

LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, VIERNES 23 DE SETIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 122 / Precio: 40 pts.

El Gobierno exige a Borge garantías de que ETA no se entrena en Nicaragua

El Gobierno español ha exigido garantías al ministro del Interior de Nicaragua y miembro del Frente Sandinista de Liberación Nacional, Tomás Borge, de visita privada al Estado español, de que no existen campamentos de entrenamiento de ETA en su territorio ni un plan de desestabilizar Costa Rica, según la agencia OTR.

El comandante Borge mantuvo diversas entrevistas en Madrid con Felipe González, José Barriónuevo y Fernando Morán, en las que se acordó el problema suscitado a raíz de las denuncias de dirigentes de ARDE de que ETA y Nicaragua están interesados en la eliminación física de Edén Pastora y Alfonso Robelo.

Felipe González, al término de su reunión con Borge, manifestaba a los periodistas presentes en el Congreso de los Diputados que el Gobierno nicaragüense no tiene nada que ver con la organización armada vasca.

Sin embargo, el cariz de los acontecimientos sigue siendo extremadamente confuso. Si bien, el presidente reconocía la no vinculación de Nicaragua con ETA, fuentes gubernamentales señalan que conocen la existencia de miembros de ETA en territorio nicaragüense, pero carecen de pruebas suficientes para acusar al régimen sandinista de ofrecer asilo y medios a la organización armada.

En la reunión mantenida con José Barriónuevo éste pidió a Borge la conveniencia para ambos países de una explicación pública por parte del mandatario nicaragüense, comprometiéndose éste a prestar la colaboración necesaria.

El propio Borge manifestaba a Europa Press que "aunque no creo que el Ejecutivo español lo patee, Nicaragua dará facilidades al Gobierno español, para que haga las investigaciones pertinentes en relación con la presencia de terroristas de ETA". La entrevista con Felipe González, quizá la más esperada de todos los contactos mantenidos, se ha desarrollado en un ambiente de "simpatía entre los dos pueblos y de gran cordialidad".

Página 3

Comienzo de las jornadas sobre consumo en la escuela

Las Jornadas sobre la Educación para el Consumo comienzan esta tarde en Hondarribia con la asistencia de diversos profesionales de la enseñanza del Estado español y de Europa. El objetivo del aprendizaje en la escuela de los diversos aspectos de la publicidad, la comparación de precios y el ahorro doméstico será abordado durante tres días en unas jornadas patrocinadas por una conocida sociedad cooperativa de consumo.

Página 15

Los grupos parlamentarios apoyan, con matizaciones, las medidas del Gobierno

Garaikoetxea, en el Parlamento vasco, se mostró optimista con la reconstrucción

Gasteiz.—El lehendakari vasco inició, con una exposición que duró una hora, el pleno monográfico sobre inundaciones en el que, reconociendo la gravedad de la situación que afecta a los ciudadanos vascos, tuvo sin embargo, una actitud esperanzadora, dejando abierta una puerta al optimismo y solicitando la solidaridad ya que —dijo—, solamente con ésta será posible salir de la situación de catástrofe creada por las inundaciones.

Carlos Garaikoetxea hizo una valoración de las pérdidas que, hasta el momento, estaban evaluadas y afirmó que las previsiones iniciales de medio billón, eran largas, ya que, los daños registrados ascienden a 160.000 millones de pesetas, aunque, —añadió—, esta cifra se verá incrementada en los próximos días.

El presidente del Ejecutivo recordó en su intervención a las víctimas de la riada y agradeció los servicios prestados a todos aquellos que, desde el primer momento, trabajaron para paliar los efectos de la catástrofe.

"Nuestro Gobierno —dijo— ha empezado ya a instrumentalizar la reconstrucción y, los 15.000 millones que hemos dispuesto, han procedido, 2.200 del cargo sobre el IRPF, 6.700 de las aportaciones de las Haciendas Forales, 2.000 de la emisión especial



BIFLEN MARTINEZ
Garaikoetxea apeló a la solidaridad de todos los vascos.

de Deuda, 3.800 de la reordenación de partidas presupuestarias y 300 de donativos diversos.

Los grupos parlamentarios, que iniciaron la discusión una vez finalizado el discurso de Garaikoetxea, se comprometieron, todos ellos, a apoyar las medidas del Gobierno vasco, aunque, la derecha, por su parte, criticó el

recargo sobre el IRPF y arremetió contra Herri Batasuna por su no asistencia al pleno de la Cámara, y a la izquierda, exigió un control y planificación en la distribución de los créditos que se vayan a destinar para las ayudas de reconstrucción, así como que se mantenga, con rigurosidad, el nivel de empleo.

Por su parte, la sesión plenaria del Congreso de los Diputados, concluyó su debate en Madrid, con el estudio de dos reales decretos-leyes referentes a paliar los daños de las riadas. Estos, hacen referencia a las exenciones fiscales, moratorias en los pagos a la Seguridad Social, establecimiento de líneas especiales del crédito oficial y otras.

Txiki Benegas, destacó la rapidez con la que el Gobierno central había actuado para intentar solventar las necesidades impuestas por la catástrofe y tuvo palabras de elogio para la actuación de la Guardia Civil en las tareas de apoyo y rescate.

Bandrés, por su parte, solicitó la ayuda de todos los pueblos para llevar adelante la tarea de reconstruir Euskadi y dijo al respecto que "yo sé que sólo no podemos hacerlo y que vamos a necesitar la ayuda de todos los pueblos de España".

Páginas 2 y 4

Vascos y catalanes esperan la concreción de la política autonómica del Gobierno

Todos los grupos parlamentarios coincidieron en calificar de "clarificador" el debate sobre política general, que durante tres días ha ocupado el pleno del Congreso.

Los portavoces de las minorías vasca y catalana, Marcos Vizcaya y Miquel Roca y Junyent, aunque valoraron positivamente el debate, mantuvieron reticencias con respecto al futuro de la negociación autonómica, manifestando que hay que esperar a que las ofertas del presidente del Gobierno se concreten en hechos.

El grupo socialista votó favorablemente veinticuatro de las cuarenta propuestas de resolución presentadas por los grupos parlamentarios, entre las que se encontraba una, firmada conjuntamente por los grupos popular, centrista y la minoría catalana.

Para Felipe González, el debate parlamentario ha demostrado la solidez del Gobierno y cree que del mismo se pueden extraer muchas enseñanzas.

Página 11

El INI levanta la suspensión a los despedidos de Sagunto

Reunión de la comisión de seguimiento de la siderurgia integral en la sede del Ministerio de Industria y Energía, en la que estuvieron presentes el director general de Industrias Siderometalúrgicas y Navales, Eduardo Santos, y representantes de UGT y CC.OO. de esta comisión. A última hora de la tarde, el INI aceptó las propuestas de estas dos centrales de levantar los despidos si los trabajadores volvían a los puestos de trabajo que les había asignado la empresa.

Página 41

Se amplía la enseñanza en euskara en la Universidad del País Vasco

Todos los cursos de magisterio se podrán estudiar en euskara este curso, tanto en Donostia y Bilbo, como en la Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de EGB de Gasteiz. Esta medida pretende solucionar en parte los problemas que plantea la enseñanza bilingüe en las carreras universitarias. Por otra parte, dentro del plan preparado por la comisión de euskara, creada por el rectorado de la Universidad del País Vasco, se incluye la extensión de la enseñanza en euskara en otras carreras universitarias de los campus de Gipuzkoa, Araba y Bizkaia.

Página 15

El Gobierno piensa reprivatizar los bancos de Rumasa, en poco tiempo

Página 41

Comienzan los Campeonatos Iberoamericanos

Página 35

Aviones franceses abrieron fuego en el Líbano

Página 13

"Extraña" detención de un empresario catalán

Página 10



JESUS URIARTE

"La conquista de Albania" se presenta hoy en la sesión de noche del Festival de Cine de San Sebastián. A esta "premiere mundial" de un nuevo título de la ya fructífera filmografía vasca asistirá el lehendakari Garaikoetxea. En la fotografía, Xabier Elorriaga y Miguel Arribas en un momento del rodaje, que ha sido dirigido por Alfonso Urrutia sobre un guión de Angel Amigo.

Páginas de la 21 a la 29

Carlos Garaikoetxea abrió el pleno monográfico del Parlamento vasco sobre el tema de las inundaciones con un discurso, de una hora de duración, en el que abría las puertas al optimismo y a la solidaridad y afirmó que sólo con la colaboración de todo el pueblo vasco sería posible salir de la situación de catástrofe creada tras las inundaciones. El presidente del Ejecuti-

vo autónomo hizo una valoración de las pérdidas que, hasta el momento, asciende a 160.000 millones de pesetas e incidió especialmente en los daños causados en el sector industrial, con más de 1.500 empresas afectadas y con cerca de 100.000 trabajadores que pasarán provisionalmente a la situación de desempleo. Posteriormente se inició la discusión de los grupos

parlamentarios y todos ellos se comprometieron a apoyar las medidas del Gobierno, si bien la derecha criticó el recargo sobre el IRTF, y la izquierda, además de múltiples observaciones, exigía un control y planificación de la distribución de los créditos y de los planes de reconstrucción, así como la garantía del mantenimiento del nivel de empleo.

Ayer se inició el pleno del Parlamento vasco para tratar monográficamente las inundaciones

Garaikoetxea, en su discurso, abrió una puerta hacia el optimismo

Vitoria.—Una hora duró el discurso que ayer dirigió el lehendakari, Carlos Garaikoetxea, en el Parlamento vasco, discurso que abrió el pleno monográfico sobre las pasadas inundaciones de finales de agosto. La intervención de Garaikoetxea dejó una puerta abierta al optimismo, aun reconociendo la gravedad de la situación que afecta a todos los ciudadanos del país, aunque no sufrieran directamente las riadas.

Tras una breve introducción en euskara, el lehendakari manifestó que "las lluvias del 26 y 27 de agosto han supuesto un cambio muy importante en la vida de nuestro pueblo. Las aguas torrenciales que arrastraron vidas, anegaron nuestros pueblos, destruyeron tantos hogares y comprometieron gravemente el medio de subsistencia de tantos vascos, ha situado, globalmente a Euskadi, ante un desafío difícil, pero no insalvable. Todo el país, incluidos los no directamente afectados en aquellas fechas trágicas se han empobrecido, y todo el país tiene que arrastrar el reto de la recuperación

con espíritu solidario".

"En suma —continuó el presidente en su audición— quien no haya sufrido directamente los embates de la catástrofe, les acusará indirectamente, y tanto el ideal de solidaridad, como la respuesta obligada de quien resulta afectado en su modo de vida, deberá impulsar a todo ciudadano vasco a enfrentarse decididamente con la nueva situación, a hacerlo con la convicción de que nuestro esfuerzo colectivo es capaz de superar los efectos de la catástrofe y remontar las cotas de desenvolvimiento de nuestra actividad y conducta hasta el presente. Con la seguridad de que, como tantas veces en la vida, una gran contrariedad puede sacudir nuestras conciencias y ayudarnos a iniciar nuevas formas de convivencia y solidaridad."

Hay que remontar la situación

Tras estas frases, el lehendakari señaló que había querido iniciar deliberadamente su intervención con ese acento optimista y añadió que

"creo que, cuando al menos parte de un pueblo puede estar abrumado o desconcertado por tan insólita contrariedad, es importante proclamar, antes que nada, con rotundidad y honrada convicción, que podemos remontar esta situación, y que vamos a hacerlo, si somos capaces de unir nuestros esfuerzos".

Carlos Garaikoetxea finalizó esta breve introducción recordando a las víctimas de las inundaciones y agradeciendo los servicios prestados por todos aquellos que, desde el primer momento, trabajaron para paliar el efecto de la catástrofe. Sin realizar una relación de todas las instituciones y grupos que participaron en esas labores, el lehendakari se refirió al "comportamiento ejemplar" de los ciudadanos, instituciones y organismos de la Comunidad Autónoma y del Estado, agradecimiento que se repetiría en otros momentos del discurso.

Medidas para la reconstrucción

Carlos Garaikoetxea continuó su mensaje dando un detallado informe



Garaikoetxea hizo un llamamiento a la solidaridad.

de cómo se sucedieron los acontecimientos los primeros días, la coordinación, ayudas, el reparto de alimentos, la actuación de los voluntarios, los daños y, en definitiva, todas las medidas de urgencia. Tras realizar una evaluación de los daños, el lehendakari pasó a resumir las medidas que su Gobierno ha comenzado ya a instrumentalizar para la reconstrucción. Garaikoetxea desglosó la procedencia de los 15.000 millones que su Gobierno ha dispuesto ya para la recuperación: 2.200 del recargo sobre el IRTF, 6.700 de las aportaciones de las haciendas forales, 2.000 de la emisión especial de deuda, 3.800 millones de la reordenación de partidas presupuestarias y 300 de donativos diversos.

Sobre la recuperación industrial, Garaikoetxea señaló que no se escatimará ningún esfuerzo para su reconstrucción, y dio una visión optimista de la reconversión industrial, potenciando el desarrollo de empresas de alta tecnología y la tecnificación de las industrias afectadas. El presidente del Ejecutivo autónomo manifestó también que su Gobierno seguirá apoyando la reconversión de las industrias aunque no se hayan visto afectadas por la riada.

El lehendakari finalizó su informe al Parlamento vasco, señalando que "si yo tuviera que elegir cuatro palabras para cerrar esta exposición, éstas serían las preferidas: Fe en el futuro. Podemos remontar esta situación y vamos a hacerlo".

Los grupos parlamentarios apoyan las medidas

Todos los portavoces de los grupos parlamentarios apoyaron las medidas que el Gobierno vasco, después de los acuerdos alcanzados con el Gobierno central, ha puesto en marcha para ayudar a los damnificados por las inundaciones y reconstruir el país, aunque todos realizaron ligeras críticas en el debate parlamentario celebrado ayer.

En el pleno se trató de forma monográfica las inundaciones. El portavoz de los socialistas, Juan Manuel Eguigaray, resumió su intervención manifestando que "el principal objetivo de la Comunidad Autónoma es, hoy, la reconstrucción social y económica del país. Ante esta tarea que nos une a todos, los demás objetivos legítimos pasan a un segundo plano". El portavoz de los socialistas añadió que "la situación es muy grave y su superación posible con la cooperación y el esfuerzo de todos, va a implicar serias consecuencias sociales sobre nuestro modelo social e industrial". Finalmente, pidió una vez más que se inicie una planificación concertada: "Urge poner en marcha —señaló Juan Manuel Eguigaray— un mecanismo democrático de participación del futuro de la Comunidad Autónoma vasca, como forma de orientar, de modo flexible pero consciente, y con un amplio respaldo social, la tarea que ahora iniciamos".

El portavoz de Euzkadi Euzkera, Xabier Olaberri, se expresó en el tono más crítico con las medidas del Gobierno, señalando que muchas de ellas ya habían sido propuestas por su grupo parlamentario y rechazadas por el del PNV, como por ejemplo, la ocupación de viviendas de protección oficial que se en-

contraban deshabitadas. Asimismo, destacó que su grupo y el resto de la oposición de izquierdas habían solicitado en multitud de ocasiones la necesidad de una planificación económica, extremo que ahora propugna el Ejecutivo autónomo.

Olaberri expresó su apoyo a las medidas fiscales emprendidas por el Ejecutivo y exigió que se realice un control riguroso de todas las ayudas.

Florencio Aróstegui, del Grupo Mixto, comenzó su intervención haciendo una crítica a la ausencia en el recinto parlamentario de Herri Batasuna señalando que "no hay discrepancias sobre estrategias o actitudes políticas legítimas, cuando quienes hemos recibido la representación de nuestros conciudadanos renunciamos a trabajar por ellos, por sus vidas o por sus patrimonios. La vergonzosa actitud de HB —continuó Aróstegui— descalifica a este grupo, auténtica desgracia para nuestro pueblo".

Sobre el discurso del lehendakari, señaló que "ha sido una información clara, sincera, completa y esperanzadora".

El portavoz de los centristas, José María Viana, criticó el recargo del impuesto sobre la renta, aunque apoyó en líneas generales las medidas aprobadas por el Gobierno.

José Antonio Rubalcaba, del Grupo Nacionalista, apoyó todas las gestiones del Gobierno y se limitó en su intervención a elogiar la labor de los voluntarios durante las horas más dramáticas de las inundaciones y a ensalzar el comportamiento solidario del pueblo vasco.

Garaikoetxea respondió a dos intervenciones, aclarando los puntos que no habían quedado claros.

160.000 millones de pérdidas registradas

MAXI VEGA

Las pérdidas ocasionadas por las pasadas inundaciones van a ser inferiores a las primeras previsiones realizadas, que se cifraron en medio billón de pesetas. Según hizo público ayer el lehendakari, Carlos Garaikoetxea, en su discurso ante el Parlamento Vasco, hasta el 20 de setiembre en el registro oficial de damnificados, se habían registrado como daños directos, 160.000 millones pesetas. Garaikoetxea manifestó que de esta cifra, 132.735 millones corresponden a bienes privados y 26.312 a bienes públicos, municipales, de diputaciones y de la Comunidad Autónoma.

En los bienes privados, por sectores, la valoración de daños hecha pública es la siguiente: en

comercio, hostelería y servicios, 29.987 millones; en industria, 78.734 millones; en agricultura, 7.545 millones; en transportes terrestres, marítimos y vehículos, 3.547 millones; en viviendas, 11.881; en educación y cultura, 813 millones; y en sanidad, 296 millones.

En los bienes públicos, los daños se cifran en 20.605 millones (en ayuntamientos, más de 15.000 en Bizkaia, más de 2.000 en Araba y Gipuzkoa), 2.039 en diputaciones forales (1.300 en Bizkaia, 400 en Gipuzkoa y más de 200 en Araba) y 3.668 millones en bienes de la Comunidad Autónoma, de los cuales 2.700 corresponden al Departamento de Policía Territorial, 700 al de Educación, 160 a Agri-

cultura y cifras menores en el resto de los departamentos.

El presidente del Ejecutivo autónomo incidió especialmente en los daños ocasionados en la industria, con más de 1.500 empresas afectadas con 120.000 trabajadores en plantilla. Pasarán a la situación de desempleo cerca de 100.000 trabajadores, de ellos, 53.079 por un mes, 24.621 por dos meses, 13.577 por tres meses y por más de un trimestre, 4.670 trabajadores.

Por lo que a la vivienda se refiere, Carlos Garaikoetxea afirmó que cerca de 5.000 edificios han resultado afectados por las inundaciones y 797 viviendas, la mayoría en Bizkaia, que han resultado totalmente destruidas.



El presidente insistió en los destrozos del sector industrial.

MIKEL GASKA

Madrid exige a Costa Rica prisión preventiva al detenido

Castells informó personalmente a Gregorio Jiménez de su situación

La situación jurídica del presunto militar de ETA, Gregorio Jiménez Morales, es en opinión de Castells y Ruiz de Pinedo bastante favorable. De cualquier manera, el Gobierno español pedirá al de Costa Rica que imponga prisión preventiva al detenido como paso previo a la extradición. HB, en un comunicado hecho público denunció la actividad "intoxicadora" de Efe y la CIA en todo este proceso. Mientras tanto, Tomás Borge proseguía sus contactos en Madrid con los ministros del Interior y Exteriores, y con el propio presidente del Gobierno.

Madrid.—A las diez de la mañana, Tomás Borge era recibido en el Ministerio de Asuntos Exteriores por el jefe de la diplomacia española, Fernando Morán, con el que apenas conversó 40 minutos. A la salida, el ministro del Exterior nicaraguense se limitó a decir que las relaciones entre España y su país estaban garantizadas a pesar de la tensión de los últimos días, en que se ha asociado al FSLN con la organización ETA para atentar contra Edén Pastora y desestabilizar Costa Rica, centro de operaciones de la guerrilla antisandinista. Poco después era recibido por el ministro del Interior, José Barrio-nuevo, con el que trató problemas de seguridad, intentando disociar a su país del complot contra Edén Pastora.

Barriónuevo hizo ver a su colega nicaraguense, "el carácter criminal y antidemocrático de la organización terrorista ETA", según informó el gabinete de prensa de ese departamento.

La entrevista mantenida entre ambos ministros se desarrolló cordialmente y fue solicitada por Borge, a través de su embajada en Madrid y del Ministerio de Asuntos Exteriores.

"Por su parte, el señor Borge —añade el comunicado oficial— expresó su opinión de la falta de justificación histórica de las pretensiones independentistas o seccionistas, y aseguró la oposición nicaraguense a cualquier modalidad de apoyo a quienes practiquen la violencia o atenten contra el Estado español."

Prisión preventiva

El Gobierno español ha solicitado al de Costa Rica que imponga la prisión preventiva al miembro de ETA militar, Gregorio Jiménez Morales.

La petición se ha cursado a la judicatura de Costa Rica a través del Juzgado de Instrucción Número 5 de Madrid, encargado de la instrucción del sumario que tiene abierto Jiménez Morales en nuestro país.

Dichas fuentes señalaron a Europa Press que esta petición es un paso previo a la petición de extradición que el Gobierno español va a solicitar a Costa Rica para que Gregorio Jiménez sea devuelto a la policía.

Respecto a la preparación del expediente de petición, fuentes solventes indicaron que hace dos días, el Gobierno urgió a través del Ministerio Fiscal, al Juzgado de Instrucción Número 5 para que preparase la documentación correspondiente, esta documentación no había llegado todavía en la tarde de ayer al Ministerio de Justicia.

Los dirigentes de Herri Batasuna, Miguel Castells e Iñaki Ruiz Pinedo se han entrevistado en Costa Rica con Gregorio Jiménez Morales, presunto miembro de ETA detenido en ese país.

La oficina de prensa de Herri Batasuna ha difundido un comunicado en el que informa de este extremo y señala que el detenido "reflejó gran emoción y alegría" al poder expresar su problemática a Castells y Pinedo.

La coalición abertzale subraya "el trato cordial recibido por las au-

toridades civiles costarricenses, tanto por parte del ministro de Justicia y otras autoridades, como por parte de su embajador en Madrid.

Esta formación política "denuncia, una vez más, los intentos de intoxicación informativa sobre los hechos y sus valoraciones, entre los que son dignos de destacar los realizados por las agencias Efe y CIA".

Asimismo, anuncia que mantendrá "un compás de espera" en tanto prosiguen las gestiones de Miguel Castells e Iñaki Ruiz Pinedo en Costa Rica.

HB agradece "las innumerables muestras de solidaridad habidas, especialmente en el País Vasco, reclamando la puesta en libertad del ciudadano vasco y tolosarra actualmente detenido".

Jiménez Morales, ante el juez

Gregorio Jiménez compareció ante el juez cuarto de instrucción de San José de Costa Rica, Hermann Soto, quien le informó de los cargos que se le hacen en relación con su presencia en Costa Rica.

La policía costarricense acusa a Jiménez de haber llegado al país con la intención de atentar contra la vida de los opositores nicaraguenses radicados en San José.

Según fuentes judiciales, durante esa conversación, Jiménez lloró al recibir noticias de su madre.

Luego compareció ante el juez de instrucción, y se negó a declarar, lo que constituye un derecho de las personas inculcadas en procedimientos.

Fuentes de los juzgados afirmaron a Efe que Jiménez Morales aceptó estar involucrado en un plan terrorista contra los opositores nicaraguenses.

Inmediatamente después de cumplido este trámite judicial, la autoridad declaró secreto el sumario hasta nueva orden.

El embajador de Costa Rica desmiente amenazas

Madrid.—El embajador de Costa Rica en España, Enrique Obregón Valverde, negó ayer a Efe que hubiera recibido amenazas de Iñaki Esnaola, dirigente de Herri Batasuna, que mantuvo el miércoles una entrevista con el diplomático costarricense para interesarse por Gregorio Jiménez Morales.

"No me hizo ninguna amenaza, ni directa ni velada, ni para mí ni para miembros de la embajada, a reserva de lo que pudiese ocurrir a Jiménez Morales", manifestó Obregón Valverde. "El señor Esnaola me hizo saber que venía en nombre de Herri Batasuna y de la familia de Gregorio Jiménez, a pedir seguridad para éste y defensa conforme a derecho en Costa Rica."

Esnaola, dijo el embajador costarricense "me hizo expresa manifestación de que no traía ni mensaje ni representación alguna de la ETA".

Nicaragua dará todas las facilidades para que España investigue la supuesta presencia de militantes de ETA en esa zona. Según manifestaron fuentes de ARDE al diario *El País*, en el país centroamericano existían tres campos de entrenamiento. Dos en la zona norte y otro en la antigua hacienda de Somoza, en Monte Limar. Siempre según ARDE, los campos acogen a militantes de ETA y la OLP.

Esta información coincide con la dada por un funcionario que afirma que Gregorio Jiménez está "cantando en abundancia", recogida por el matutino madrileño, y que en futuro próximo tendrá que ser cotejada y comprobada.

EMPRESA LIDER EUROPEA
seleccionará

SEÑORAS DE ALTO NIVEL

para dirigir Departamento de Relaciones
Comerciales en San Sebastián

GARANTIZAMOS:

- Reserva absoluta e imagen de empresa acorde con el nivel exigido.
- Cursos de capacitación "in situ" y seminarios de formación para directivos a cargo de la empresa.
- Elevados ingresos, apoyo logístico de máxima rentabilidad e incorporación inmediata.
- Horario compatible con las obligaciones familiares y ambiente rigurosamente selecto.

REQUERIMOS:

- Prestigio, capacidad de decisión y facilidad para las relaciones humanas.
- Naturaleza o residencia habitual en San Sebastián, o localidades limítrofes.

Para entrevista individual, envíenos "curriculum vitae" y datos personales (edad, estado civil, domicilio y teléfono) al apartado 1.493, de Bilbao. Ref.ª Sr.ª De ALCALA.

NO SE PRECISA EXPERIENCIA LABORAL

LA "CAM" LE OBSEQUIA



UN MAGNIFICO ALBUM DE FOTOS
ARGAZKI-ALBUM EDER-EDER BAT



UN JUEGO DE JARRA Y SEIS VASOS DE CRISTAL
KRISTALEZKO PITXER BAT ETA SEI EDALONTZITAKO



Caja de Ahorros Municipal
Aurrezki Kutxa Municipal

Solicite información en cualquier oficina de la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL
Eskatu informazioa AURREZKI-KUTXA MUNIZIPALEN zeinahi bulegotan

Según "Alderdi", el PSE-PSOE quiere acabar con el PNV por cualquier medio

Bilbo.—La revista *Alderdi*, órgano interno del PNV, publica en su último número un documento que, según este medio, ha sido remitido por el PSE-PSOE a los miembros del PSE, en el que se les fija como objetivo claro y prioritario, de cara a las elecciones autonómicas, "acabar con el PNV por cualquier medio".

Según Europa Press y la oficina de prensa del Partido Nacionalista Vasco, la revista denuncia que la del PSE-PSOE contiene siete puntos o recomendaciones dirigidas al PSE para crear disidencias en el partido.

Las recomendaciones se desglosan en dos apartados. El primero, referido al propio PNV, provocando "su aislamiento" mediante el corte de los posibles canales de este partido hacia cualquier medio de comunicación y también potenciando un acercamiento al pueblo demostrando no ser antivasco, y que el bien del pueblo no puede venir a través del PNV, partido burgués por antonomasia.

El segundo de los apartados alude directamente a la figura del lehendakari. "La campaña, sigue diciendo *Alderdi*, debiera empezar haciendo ver al pueblo vasco que el lehendakari es un hombre débil y sin ideas claras, manipulado por una camarilla, e incapaz de ser el presidente del Ejecutivo. Se hace necesaria la potenciación de Txiki Benegas como próximo lehendakari." "Tratar de fomentar por todos los medios el malestar y la disidencia dentro del PNV, utilizando para ello, si es preciso, actuaciones del grupo de Barandiarán, Juan Beitia, etc." "Utilizar sin discriminación todos los medios de prestigio contra las personas representativas de las instituciones vascas dependientes del PNV, incluida la actividad de los parlamentarios en Madrid." "No participar en ninguna iniciativa negociadora que pueda solucionar el problema terrorista, en la que esté presente el PNV." El último de los puntos hace referencia al plan ZEN, pidiendo que se "dupliche el número de efectivos policiales en Euskadi en el plazo más corto de tiempo posible".

Este documento de estrategia socialista fue redactado —según el PNV— tras una reunión celebrada en Madrid por el Comité Confederado del PSE en base a una encuesta realizada por instituciones del partido.

ETA-pm, sector KAS, reivindica el atentado de Logroño

Logroño.—ETA político-militar, sector partidario de la alternativa KAS, en llamada al diario *Egin* ha reivindicado la colocación del artefacto que hizo explosión en la noche del pasado día 20, en el cuartel de la Policía Nacional de Logroño. En su comunicado *ETA* señala que "el cuartel atacado sirve de retaguardia y de refuerzo para la aplicación del plan ZEN en Euskadi Sur".

Por otra parte, el gobernador civil de Tarragona, Vicente Valero, manifestó al *Diario español* que el Ministerio del Interior tiene una gran preocupación por las filtraciones a la prensa de acciones emprendidas contra comandos armados.

Por "instigar" a sus militantes a agredir a los socialistas

El PSE-PSOE pide la dimisión de los concejales de HB en Errenteria

El responsable de los asuntos municipales del PSE-PSOE, Odón Elorza, ha pedido públicamente la dimisión de los cuatro concejales de HB del Ayuntamiento de Errenteria a los que acusa de instigar a los militantes de la coalición abertzale que a la salida del pleno celebrado la tarde del

miércoles agredieron a diversos socialistas. Mientras tanto, la vida municipal prosigue con la comparencia de EE y PNV a las sesiones de trabajo. Herri Batasuna mantendrá hoy una reunión para valorar la postura socialista y preparar su estrategia a seguir.



Gurruchaga, durante su primer pleno como alcalde.

Donostia.—Tras los graves sucesos acaecidos al finalizar el pleno del miércoles en los que diversos militantes socialistas fueron agredidos por simpatizantes de Herri Batasuna, el comité provincial del PSE de Gipuzkoa ha pedido públicamente la dimisión de los cuatro concejales de la coalición abertzale por boca de Odón Elorza, responsable de asuntos municipales del partido gubernamental, al tiempo que los responsabiliza de los hechos.

En un comunicado público, el PSE-PSOE señala que los concejales de HB, al no poder ser EE acuden a partir de ahora con normalidad al Ayuntamiento y desde luego así lo deseo, para tratar de solucionar los temas pendientes que tiene la Corporación", manifestó el actual alcalde de Errenteria.

Respecto a los corporativos de Herri Batasuna que estuvieron ausentes Gurruchaga afirmaba desconocer su estrategia y que en todo caso únicamente les conoce por las afirmaciones que hacen en los plenos a los que asisten y por las afirmaciones a los diversos medios informativos.

Para el alcalde de Errenteria, las tensiones que actualmente puede haber en algunos sectores de la población "se ve agudizada en el propio Ayuntamiento y desde luego no responde a los planteamientos de la mayor parte del pueblo, que en ningún momento se ha portado de forma tan agria

y radical como lo han hecho estos sectores minoritarios".

En opinión de Gurruchaga, "lo cierto es que no podemos estar eternamente encadenados a unos sucesos que están ya pasados aunque hay determinadas personas que intentan hacerlos perdurar para sus intereses particulares".

Por parte de Herri Batasuna LA VOZ pudo saber que hoy tendrá lugar una reunión para valorar la propuesta del PSE.

Los de HB "son los auténticos de los desmanes que de continuo se vienen sucediendo en Errenteria, en un intento claro de impedir el normal funcionamiento del Ayun-

tamiento tras la victoria municipal de los socialistas".

Para los socialistas, los "autores de tales hechos merecen los calificativos de fascistas e indeseables y no buscan otro objetivo que el tratar de amedrentar al pueblo de Errenteria imponiendo la dictadura del terror".

El propio alcalde de Errenteria, José María Gurruchaga, en declaraciones a la agencia Vasco Press, considera que la actual situación en Errenteria es grave y difícil, si bien el hecho de que los corporativos del PNV y EE hayan asistido al pleno celebrado en la mañana de ayer, y en el que se trataron asuntos de trámite, puede atisbar una salida a la crisis política. "Veo

Hoy se forman las comisiones del Parlamento de Navarra

Iruña.—Las comisiones del Parlamento de Navarra quedarán constituidas a partir de hoy, a las cuatro de la tarde, tras las presentaciones de la relación de nombres que los grupos parlamentarios hicieron públicos ante la Mesa Foral, la pasada semana.

Las comisiones de la Cámara navarra estarán compuestas por cuatro parlamentarios del PSE-PSOE, tres de UPN, dos del Grupo Popular y uno del PNV. Los seis representantes de Herri Batasuna han sido excluidos en la constitución de estas comisiones por la ausencia de la coalición en las tareas parlamentarias.

Las comisiones que se formen, tratarán diversas áreas de proyección legislativa y estarán compuestas por un presidente, un vicepresidente y un secretario. Para la elección de los miembros de la Mesa, cada parlamentario perteneciente a la comisión, escribirá en una papeleta un solo nombre. Resultará elegido presidente de la comisión respectiva quien hubiera obtenido el mayor número de la votación. En caso de que se diera el empate, tanto para el cargo de presidente como para el de vicepresidente, se dirimirá en favor del parlamentario de mayor edad.

Según el reglamento provisional del Parlamento navarro, cada comisión cuenta con media hora para su constitución y las áreas a formar hoy, son las siguientes: Regimen Foral, Asuntos Municipales, Hacienda y Presupuestos, Fomento y Ordenación del Territorio, Agricultura, Ganadería y Montes, Educación y Cultural Sanidad y Bienestar Social, Reglamento y Urgencia normativa.

● Bilbo.—El PSE ha calificado de "delirante e intoxicadora" una denuncia del PNV, en la que afirma que el objetivo del PSE es "desprestigiar y crear la disidencia en el Partido Nacionalista Vasco". Los socialistas de Euskadi afirman que el PSE "no duda en recurrir al amparo de los tribunales para evitar que hechos como éste sigan produciéndose".

El Grupo Vasco solicita al Gobierno central la derogación de la LPA

Madrid.—El Grupo Parlamentario vasco ha solicitado al Gobierno la derogación de la Ley del Proceso Autonómico (LPA), en una propuesta de resolución presentada ayer en la Secretaría general del Congreso de los Diputados. Previamente, Xabier Arzalluz, presidente del Partido Nacionalista Vasco, que se encuentra en Madrid, había mantenido reuniones con los diputados del Grupo Vasco para elaborar la propuesta de resolución.

La propuesta, que consta de nueve puntos, fue presentada por el portavoz del Grupo Vasco, Marcos Vizcaya, en relación con el debate de política general que se viene celebrando estos días y de acuerdo con el artículo 197 del vigente reglamento del Congreso.

El texto de la moción vasca, pide al Gobierno central que profundice en el desarrollo de los derechos fundamentales y libertades públicas al tiempo que procede a la dotación de los medios precisos para un correcto funcionamiento de la

Administración de Justicia.

Exigen, asimismo, garantías de pluralismo político, social y cultural en los Medios de Comunicación del Estado y piden que en el plazo más breve posible se regule el marco jurídico para el funcionamiento de la televisión privada.

Solicitan que el Gobierno informe al parlamento con suficiente antelación de cuanta documentación haya suministrado a las fuerzas sumisas y económicas y piden mayor energía en la lucha contra el fraude fiscal, laboral y de la Seguridad Social.

En el capítulo autonómico, insisten, a fin de llevar a cabo el consenso prometido por el Gobierno, en el que se establezca de inmediato las vías de diálogo oportunas con las fuerzas parlamentarias e instituciones autonómicas.

La minoría vasca, solicita, por último, medidas legislativas y administrativas para aumentar la eficacia de la Administración Pública, así como para mejorar la gestión económica de las empresas públicas.

El Parlamento central aprueba medidas de ayuda

Madrid.—La sesión plenaria del Congreso de los Diputados celebrada ayer, concluyó con el debate de dos reales decretos-leyes, el de medidas urgentes para reparar los daños causados por las recientes inundaciones en Euskadi, Cantabria, Asturias y Burgos, y el de medidas urgentes para el comienzo del curso 83-84.

El Real Decreto sobre medidas urgentes para reparar los daños de las últimas lluvias, está destinado —según informó el ministro del Interior— a reparar los daños plasmados en una serie de medidas y mecanismos como la carta del damnificado a las autoridades, tanto estatales como autonómicas. En este decreto se recogen ayudas dirigidas especialmente a servicios público, vivienda, industria, agricultura y comercio. Entre otras medidas, el Real Decreto concede exenciones fiscales, moratorias en los pagos de la Seguridad Social, establecimiento de líneas especiales del crédito oficial y otras.

Txiki Benegas, portavoz del Grupo Socialista, afirmó que no era su intención instrumentalizar políticamente esta tragedia "si bien debo destacar que el Gobierno ha actuado

con rapidez, al igual que las autoridades de las comunidades autónomas. El secretario general del PSE elogió la actuación de la Guardia Civil en los trabajos de salvamento y su heroico sacrificio. Esta misma tesis fue confirmada por el representante del Grupo Popular, Julen Guzmán, mientras que el peneuvista Etxebarria elogiaba la decisión de Felipe González de erigir a Garaikoa en máxima autoridad en las acciones de rescate.

Juan María Bandrés abordó el problema de la reconstrucción de Euskadi, sobre el que aseguró que "yo sé que solos no podremos hacerlo, yo sé que vamos a necesitar la ayuda de todos los pueblos de España", solicitando finalmente el voto favorable a la cámara para el Real Decreto Ley presentado por el Gobierno.

El Real Decreto sobre leyes urgentes para el comienzo del curso 83-84 incluye unos programas de inversión, tanto del ministro de Educación y Ciencia, como de las comunidades autónomas con transferencias en materia educativa y determinan la necesidad de aumentar el número de profesores de cada nivel y modalidad mediante la ampliación de sus plantillas presupuestarias.

Foro

Jugar con los dados cargados

CARLOS PEREZ URALDE

La pertinaz tarea emprendida por los Estados Unidos para desestabilizar la revolución nicaragüense ha dado un salto cualitativo importante en los últimos días: utilizando las armas de la información, a veces más eficientes que las cañoneras y los mercenarios, los servicios secretos norteamericanos han puesto en marcha un proyecto largamente acariciado, el de neutralizar para siempre los tibios pero molestos esfuerzos mediadores de España en el conflicto centroamericano. Y lo han hecho a través de un sicario atrapado por la penuria financiera y por la dependencia de la potencia del norte: Costa Rica. La absurda historia del comando ETA que, al servicio de las autoridades de Managua, se propone nada menos que ultimar a los líderes de la contrarrevolución y desestabilizar el Gobierno de Monge es una burda ficción para consumo de teletipos cómplices. Los valedores de la fábula han sido como de costumbre las grandes agencias, el Gobierno de Costa Rica, los medios de información españoles y un Fernando Morán que debió extravariar su sentido común en el laberinto inextricable de su política. Ni siquiera las palabras de Tomás Borge en Barcelona llamando al sentido común han logrado detener esa espiral de infundios a los que se han sumado, entre otros ilustres personajes, el policía honorario don Alfredo Sempurn. Estamos donde estábamos. Cualquiera dirá que mi presunción de inocencia a favor de las autoridades de Managua está dictada más por alguna visera incómoda que por la razón simple, pero me permito invertir los términos. La Administración Reagan ha estado buscando un pretexto para irrumpir con sus marines por enésima vez en el territorio de Nicaragua y basta una ojeada a las hemerotecas para comprobarlo. No lo ha conseguido por la habilidad diplomática de la Junta de Reconstrucción y por la cordura política de los países del Grupo Contadora. Los planes desestabilizadores de la Agencia Central de Inteligencia se pusieron en marcha el mismo día de la caída de Somoza, como ha demostrado Philip Agee, y tuvieron tres frentes muy claros: el debilitamiento de la dirección revolucionaria, la intoxicación política y el descrédito diplomático del sandinismo. En el primer frente el fracaso fue rotundo, en el segundo no se consiguió otra cosa que la fácil fricción entre los sandinistas y algunos acompañantes de última hora, y en cuanto al tercero el ataque fue contrarrestado por la habilidad de los nicaragüenses y porque a veces el simple enunciado de la verdad tiene una eficacia inesperada. Sin embargo, los servicios secretos norteamericanos no sucumben al desánimo tan fácilmente: quedaban algunos huesos por roer. Uno, la excesivamente inde-

pendiente política de los países de Contadora, sobre todo México. La baza para neutralizar esa independencia no era difícil de hallar porque la bancarrota financiera de esos países es un asombroso disparate. La presión económica financiera de esos países es un asombroso disparate. La presión económica por ese lado podría inclinar la balanza a favor de Washington, que no dudó un instante en utilizar el chantaje. Lo que ha ocurrido es que la historia es a veces una paradoja y el ratón cuenta con una artimaña secreta para disuadir al gato: si México se derrumbara financieramente, le acompañarían en la caída el Rockefeller Bank, el Chase Manhattan Bank, el Citibank y el Bank of America. La clave de la independencia exterior mexicana hay que buscarla ahí y la esperanza en su papel mediador radica en esa artimaña de ratón astuto. Otro hueso era la política de apoyo a la revolución sandinista por parte de la poderosa Internacional Socialista. Los estadounidenses ya intentaron derribar ese obstáculo a través de un personaje como Edén Pastora, especie de embajador volante de la contrarrevolución ante los partidos socialdemócratas, pero tan sólo consiguió la atención de Mario Soares, por supuesto. La victoria en las elecciones españolas del Partido Socialista añadía una gota más al vaso amargo de las maquinaciones yanquis. Es cierto que la política exterior española respecto al conflicto de América Central ha sido tibia, medrosa y muchas veces ambigua, pero de cualquier forma no gustaba nada al simpático amigo americano. Y mucho menos la importante ayuda económica gestionada por el Gobierno de Madrid.

El rompecabezas se arma solo. La Administración Reagan se propone derribar con sus trompetas la muralla de solidaridad con el pueblo nicaragüense. Para ello que otro más codo idóneo que el de utilizar la pesadilla recurrente de la democracia española: el terrorismo vasco. Se trataría simplemente de edificar sobre ella una tonta historia que pueda servir de cuña entre los dos países y en el mismo momento en que el ministro del Interior de Nicaragua visita España. Sobre esta historia trucada se han superpuesto las demás: los medios de comunicación han asumido con inusitada rapidez las sospechas costarricenses y el Gobierno español, por boca de su canciller, se ha apresurado a amenazar con la retirada de la ayuda económica si esas sospechas se confirman. Es cuestión de elegir entre las dos historias posibles, pero sin perder ni un instante esa elemental astucia que consiste en saber en todo momento con quién estamos jugando la partida y quién tiene los dados cargados.

Planificar, sí, pero ¿quién?

JAVIER OLAVERRI

El discurso del lehendakari a propósito de la situación tras las inundaciones contenía un concepto interesante. En Euskadi va a haber un determinado tipo de planificación económica. ¡Ya era hora de que se admitiese algo tan fundamental! Nos hemos pasado cuatro años machacando al Gobierno vasco para que empezase a planificar y ha sido necesaria una inundación para que el PNV se atreva a mojarse el tobillo.

Sin embargo, hay un silencio inquietante. Parece que lo de la planificación va a medio plazo. Por ejemplo, en el primer pleno normal, se discutirá un proyecto de ley sobre la creación de un Consejo Económico Social presentado por EE. Este Consejo es un organismo que en todo el mundo sirve precisamente para discutir y analizar los planes económicos del Gobierno, ya que en su seno están fuertemente representados los sindicatos y los empresarios: Si el PNV está ahora por la planificación debería aprobar esta ley, pero corren rumores en contrario.

Pero es que además los créditos que se concedan con ocasión de las inundaciones ya son una parte importante de esa futura planificación económica. Las industrias que se van a reconstruir y modernizar con esos créditos, qué criterios van a seguir. ¿Los de los empresarios, los del Gobierno, los de los sindicatos? Ahí está la koska. Desde mi punto de vista no hay la menor duda, siempre, pero máxime cuando hay tanto dinero público por medio, hay que utilizar los recursos de acuerdo con el interés general. Y eso significa que es necesario planificar de manera democrática, es decir, contando con la opinión de las partes afectadas.

De lo contrario estaríamos ante el timo de la estampita. Se habla de solidaridad, se suben los impuestos, hay quien entrega dos días de su salario, se subvencionan los créditos y a la hora de la verdad van unos cuantos empresarios y montan su bonito negocio de acuerdo con sus intereses. A los parados que les falta un rayo. Por eso es tan importante controlar el destino de las ayudas.

El primer hombre del siglo /1

JULIAN PEÑA

Con tal frase se presentaba a sí mismo un joven alemán en los círculos culturales y editoriales de París. En efecto, el desafortunado Heinrich Heine había nacido en Düsseldorf el 1 de enero de 1801, en los primeros momentos de un nuevo siglo que traería nuevas desdichas para Alemania y para el resto de Europa. Cuando nació Heine, la orilla izquierda del Rin pertenecía a la jurisdicción francesa, por lo que, simbólicamente, la infancia en Düsseldorf de quien, en palabras de Heinrich Mann, "amó virilmente y sin tapujos al país que le dio la lengua", transcurrió en la frontera de un territorio sobre el cual se enfrentaban violentas pasiones nacionales.

Desde joven hubo de probar diversas formas de ganarse la vida, comerciante, banquero, abogado, profesor... siempre con poca suerte y peor interés por su parte. Viaja a Hamburgo donde le protege un tío suyo, rico banquero, Salomón Heine. Allí, muy joven aún, recibe los primeros latigazos que se destinan a un judío pobre, los cuales le convertirían en un hombre sensible y leal a lo más noble, pero amargarían su carácter, causantes directas de sus mejores humoradas.

Pues allí, en Hamburgo, sería tratado como un estorbo por sus familiares. Un amigo de la familia de Salomón Heine, habla de él como un joven que llegaba a la hora de la comida, taciturno y con el pelo largo, sentado en un rincón sin dirigir la palabra a nadie y sin que nadie quisiera reparar en él. Se enamoró de su prima Amalie, pero las diferencias sociales entre ambos pesan más que el amor, fracasa como banquero y como comerciante de manufacturas, pero su tío le ayuda económicamente para que estudie Derecho en la Universidad de Bonn, donde conoce a Schegel, quien alienta su vocación de escritor.

Por un duelo, debe abandonar la Universidad y seguir sus estudios en Berlín. Es allí, cuando empieza a desarrollar su talento crítico, analizando una sociedad en la que no quiere integrarse y que tampoco le acepta, en parte por su origen judío, pero principalmente porque Heine es un genio y vive en una sociedad que quiere sentirse segura. Por ejemplo, durante esa época están en vigor los acuerdos de Karlsbad, que pretenden conseguir por fin "la unidad material de Alemania mediante una unión aduanera y la unidad espiritual, propiamente dicha, mediante la censura". Estos acuerdos constituyeron las medidas más reaccionarias para suprimir cualquier movimiento liberal (ley universitaria, ley de prensa), estuvieron en vigor durante toda la etapa adulta del escritor, que quizá fuese su principal víctima, pues no hubo obra suya que no fuera mutilada o censurada en Alemania por dicha ley.

Poco antes de obtener el título de Doctor en Jurisprudencia, recibe el bautismo, que él consideraba como un "billete de entrada a la cultura europea". Su opinión sobre las religiones no ha quedado del todo clara, pero si su idea sobre ciertas necesidades sociales: "Un hombre, que quiere fomentar lo más noble con palabras y hechos, puede permitirse a menudo pequeñas mezquindades, tanto si es por broma o para obtener algún beneficio, siempre que con estas mezquindades (o sea, actos que en el fondo son innobles) no perjudique al gran ideal de su vida. Estas mezquindades son a menudo incluso dignas de elogio, cuando nos ponen en condiciones de servir más noblemente el gran ideal de nuestra vida."

Ni con ese billete de entrada la sociedad acepta un escritor incómodo. Mientras el tiempo pasa, empiezan las penalidades económicas y al mismo tiempo una producción fecunda de poemas y dramas, que le convierte en uno de los autores más leídos de Alemania. Más de una vez, emprende repentinamente viaje a algún país de tradición liberal en vísperas de ser publicada alguna de sus obras. Da a luz, en 1827, el *Libro de las Canciones*, que le daría una máxima fama diez años después.

En julio de 1830, un estremecimiento recorre Europa, y llega también a la espina dorsal del poeta. Su vida siempre se desarrolló en consonancia con el desarrollo histórico. En el plano histórico, julio de 1830 supone una revolución francesa contra la restauración, que da esperanzas a los liberales belgas, italianos, polacos y también entre los alemanes. Este mes marca para Heine y para el pensamiento alemán el comienzo del exilio. Con los rápidamente sofocados motines en Alemania, el Gobierno consigue una excusa ideal, aumentar la represión, dar fuerza a la censura, e incluso provocar disturbios antisemitas. Es entonces cuando Heine publica su último escrito en Alemania, atacando duramente a la nobleza y pidiendo con tono descomedido la constitución que se venía prometiéndole desde 1813. Parte para Francia, probablemente inconsciente de que su exilio va a durar más de veinte años, interrumpidos tan sólo por una estancia de dos semanas en Hamburgo. Literariamente da el último paso, y a partir de entonces considerará que su poesía es inseparable de una actividad revolucionaria. Muchos han calificado sus libros, satíricos y punzantes, dirigidos a personas concretas, como un ajuste de cuentas con círculos literarios y enemigos personales, en realidad es un ajuste de cuentas con la estupidez de una sociedad feudal, contra clases nobles, guardianes de la moral y buscadores de palmaditas reales, todo ello representado a través de las figuras más sobresalientes de la época.

LA VOZ
DE EUSKADI

Director: José Rey. Subdirector: Antonio González (responsable Euskadi Política).
Estado: Félix Hereña. Internacional: Héctor Anabitarte. Deportes: Mikel Telletxea.
Sociedad: Francisco Javier López y Sabino Agirre. Cultura: Ricardo Lorenzo. Gaika:
Mikel Aramendi. Maquetación: José María Frau y Koldo Tejada.

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierro.
Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 31996.
Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa).
Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria).
Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

DONOSTIALDEA

CORRESPONSALES

Errenteria: J. García Legorburu, tño. 510713. Hernani-Urnieta: J. Zubimendi, tño. 550522. Lasarte-Usurbil: I. Ekiabak, teléfono 365375. Oiartzun: Cristina Ortega, teléfono 272201-354048. Pasaja-Lezo: A. Ares, tño. 390888. Corresponsales deportivos: Errenteria: L. M. Rodríguez, tño. 523018. Hernani: I. Quesada, teléfono 396547. Coordina la edición: Sergio Juaneña, teléfono 522400.

ERRETERIA

El pleno de ayer se celebró a pesar de los incidentes del miércoles

El pleno extraordinario del pasado miércoles, en el que se debatían las responsabilidades de cada partido en los sucesos de "magdalenas", fue suspendido por el alcalde ante el cariz de claro enfrentamiento que estaba tomando. Un vez acabado, a la salida del alcalde, un grupo numeroso de gente comenzó a increparle lanzando objetos sobre él y su escolta. El re-

En cuanto al pleno en sí, estuvo presidido por las continuas intervenciones del público con gritos e insultos. De esta forma, al hacer aparición el alcalde, fue recibido con pitos provenientes de parte del público.

Gurruchaga comenzó refiriéndose al anterior pleno extraordinario convocado en agosto y que terminó con el apedreamiento de varios componentes del PSOE señalando que estos hechos no fueron condenados por los partidos que presentaban la moción de censura. A pesar de todo ello —dijo— "he convocado este pleno para conseguir la normalización de la vida municipal".

Tras la lectura del orden del día, HB abrió el debate protestando por la no inclusión en él de la moción de censura presentada por ellos. El alcalde justificó su actitud por el "carácter marcadamente insultante hacia mí" que contenía la moción. Los demás partidos PNV y EE también estaban de acuerdo en la impropiedad de la forma del escrito aunque apoyaban en general su contenido. HB, en su protesta, condenó la falta de libertad de expresión, y señaló que si alguien ha de sentirse ofendido es el pueblo de Errenteria, que sufrió sobre sus carnes los sucesos de "magdalenas". El alcalde, por todo ello, ha perdido su autoridad ya que se comportó entonces como un "pelele".

A continuación tomó la pala-

sultado de todo ello fue una persona herida, quien afirmó haber sido golpeado en la cabeza con una barra de hierro por parte de la escolta del alcalde, la cual efectuó al menos tres disparos con arma de fuego, según testigos presentes. A pesar de todo, el pleno ordinario que, en su día, no pudo celebrarse por falta de quórum, tuvo lugar ayer.

Al final los insultos arreciaron sobre el alcalde y los socialistas, determinándose la suspensión del pleno sin llegarse a ningún acuerdo. Uno de los concejales, al ser acusado de apuntar la matrícula de un miembro de HB, se levantó furioso al tiempo que lanzaba un grito que no pudo oírse y, finalmente, abandonó la sala siendo seguido por los socialistas. En la calle, más tarde, sucedieron los hechos comentados, haciendo aparición al final la Policía Nacional sin que se produjeran más incidentes al parecer.

Más plenos

Antes de celebrarse este pleno extraordinario, en la mañana del miércoles se remitieron a este periódico dos convocatorias de pleno, una para debatir los temas que en la anterior convocatoria no habían podido aprobarse por falta de "quórum", y la otra una Permanente. La primera estaba prevista para ayer, a la que acudieron todos los partidos, a excepción de HB, aprobándose los cuatro puntos del orden del día relativos a la creación de una plaza de administración general, contratación de profesores de música, y la aprobación de los estatutos y la junta del Euskaltegi. No se trató, sin embargo, nada acerca de los hechos que ocurrieron en el pleno extraordinario del miércoles. En cuanto a la Permanente prevista para mañana, se espera idéntica participación.

EE, por su parte, pidió la dimisión del alcalde por diversas razones, entre ellas, la de haber seguido las directrices de su partido y del poder central. También por no haber evitado la presencia de la policía en el Ayuntamiento dejándolo a su merced, y haber lanzado el cohete como si no hubiese pasado nada.

El portavoz del PSOE contestó a los demás grupos refiriéndose a la defensa de la Ley a su apoyo en el electorado, siendo interrumpido continuamente por el público que llenaba la sala.

LASARTE

Modificado el régimen interno del Ayuntamiento

El reglamento de régimen interno del Ayuntamiento provisional de Lasarte, aprobado tras la constitución del Ayuntamiento después de las elecciones municipales de 1979, ha sido modificado en varios puntos al llegar a un acuerdo los concejales de los tres grupos municipales: PSOE, PNV, y HB.

La modificación más importante es la creación de la Comisión Permanente, existente en los demás ayuntamientos, y que se reunirá con carácter semanal. El pleno del Ayuntamiento ha quedado fijado para los últimos lunes de cada mes.

Componen la Permanente cinco concejales: Dos del Partido Socialista, dos del PNV y uno de HB. La presidencia del ente municipal mantiene su carácter rotatorio entre los tres grupos, ampliándose a cuatro los meses de mandato.

Otra variación importante es la creación de los coordinadores de las

Comisiones Informativas de Trabajo, cuya labor se centrará en coordinar los trabajos propios de cada comisión, así como hacer el seguimiento y dirigir los debates. Los coordinadores de las diferentes comisiones son:

Cultura: Angel Barrera (PSOE), Paro: Ciriaco Jiménez (PSOE), Pro Municipio: Juan Ignacio Izeta (PNV), Sanidad: Pedro Sasiain (PNV), Educación: Pedro Sasiain (PNV), Obras y Urbanismo: Bittor Herrera (HB), Personal: José Miguel Zumeta (HB).

Las razones que han motivado estas variaciones en el reglamento, y cuya discusión se inició en el pasado mes de mayo, son de tipo práctico. De este forma, los plenos del Ayuntamiento van a quedar reducidos de contenido para debate ya que muchos temas de menor importancia pasarán directamente por la Permanente.

Cartelera deportiva

Encuentros que los equipos de Donostialdea van a jugar el sábado y el domingo próximos.

Sábado

1.ª regional

En Anoeta, a las 16.30, Lengo-koak-Iztia. Los errenteriarros no han logrado todavía un solo punto en esta temporada. Hoy, en Anoeta, tienen una buena oportunidad para conseguir el primero, pues el "Lengo" no anda muy bollante y hasta el momento sólo tiene un punto que consiguió precisamente la semana pasada en su partido contra el Kilimón. Por lo tanto, el Iztia deberá tratar de inaugurar su casillero.

2.ª regional

En Jasonebaso, a las 17.00, Azkue-Plasencia. Muy fuertes han comenzado los azkueñarras, que marchan de líderes en la clasificación tras su victoria frente al Beti Ona en el campo de los errenteriarros. El recién creado Azkue parece un equipo serio y sólido y tiene hoy una inmejorable oportunidad para consolidarse en su privilegiada posición; para ello deberá desahacerse del Plasencia que, con un punto en su casillero, ocupa la zona media de la tabla.

1.ª juvenil

En Larzábal, a las 17.00, Touring-Unión Txiki A.

2.ª juvenil

En Hériz, a las 16.00, Kostkas-B-Trinxerpe.

En Txantxilla, a las 17.00, Hernani-B-Azkueñarrak.

Domingo

3.ª división

En Ibarra, a las 16.30, Aretxabaleta-Touring. El Touring se enfrenta al recién ascendido Aretxabaleta y tendrá una buena oportunidad para enjugar el negativo que el pasado domingo le endosó el Eibar; de todas formas, para conseguirlo tendrá que mejorar mucho su juego, pues como lo haga tan mal como contra el Eibar se verá con serias dificultades para obtener algo positivo. El Aretxabaleta se encuentra un puesto detrás del Touring, aunque tiene los mismos puntos y negativos, por lo que en caso de victoria los errenteriarros matarían dos pájaros de un tiro; eliminar, por un lado, el negativo y distanciarse de su rival.

Preferente

En Molinao, a las 11.00, Trinxerpe-Hondarribia. En los dos partidos jugados hasta ahora por el Trinxerpe se ha registrado de todo, una derrota en su propio terreno ante el Elgoibar, y una victoria en campo ajeno, concretamente contra el Escoriaza. El pronóstico para este encuentro es, en principio, favorable al Trinxerpe, que no se puede permitir el lujo de perder dos encuentros consecutivos en Molinao; ello unido al hecho de que el Hondarribia es, hasta el momento, uno de los equipos más potentes de la categoría hace albergar esperanzas.

En Azkoagain, a las 16.30, Aloña-Mendi-Pasajes. El otro equipo pasaitarra viaja hasta Azkoagain en un momento de desconcierto; en cuanto al juego desplegado por los rojiblanos hasta ahora, sólo han conseguido ganar un partido por la mínima y marcando el gol de penalty. Es un pobre bagaje para un equipo que este año no quiere permanecer en el anonimato en su categoría. El Aloña es proclive a los empates, hasta el

momento lleva dos en tres encuentros disputados, y al Pasajes no le vendría nada mal que alcanzase el tercero en este partido.

1.ª regional

En Jasonebaso, a las 12.00, Donibane-Lazkao. Los sanjuandarras no quizás el equipo que más está defraudando. Al haber descendido este año de categoría se esperaba que su actuación le condujese a preferente de nuevo sin excesivas dificultades; sin embargo, se muestra como un equipo flojo y lejos de la forma física idónea y en dos encuentros ha encajado 8 goles. De nuevo vuelve a jugar en su terreno y este partido debe suponer su propósito de emienda. Sin embargo, el Lazkao le puede complicar mucho las cosas. En su primer partido los rivales de los sanjuandarras vencieron al Antiguo y, lo que es más significativo, marcaron 4 goles.

En Ugaldetxu, a las 15.45, Oiartzun-Usurbil. Los oiartzuarras han comenzado muy fuertes la temporada; cedieron un punto en Ugaldetxu en su primer partido pero, en el segundo, arrollaron al Montecarlo por 0 a 5; se encuentran ya rondando los puestos de cabeza y tienen que vencer al Usurbil, que lleva los mismos puntos que el Oiartzun y puede ser un molesto rival.

2.ª juvenil

En P. Saracibar, a las 10.30, Gwendolyne-Beti Ona. Difícil lo tendrán los errenteriarros, que ya recibieron un buen palo la semana pasada en su terreno y rinden visita a Irún y ante un equipo que ganó fuera de su casa la jornada anterior y se encuentra en segunda posición tras el Azkue. Los irundarras no querrán verse privados de ese puesto y el Beti intentará sorprenderlos y repetirse así de su anterior tropezón.

1.ª juvenil

Mundaiz, a las 10.30, Telleri A-Beti Ona.

En Mundaiz, a las 12.00, Antiguo-Oiartzun.

2.ª juvenil

En P. Saracibar, a las 12.15, Montecarlo-Don Bosco.

En Cristo Enea, a las 16.30, Bel

Gazte-Arrobi Berri.

En Jasonebaso, a las 10.30, Donostialdea-Azkue.

En La Salle, a las 12.00, Sall

tarrak-Pasajes.

En Don Bosco, a las 9.45, Ciudad

Laboral-Danak.

En Anoeta 2, a las 12.00, Leng

koak B-Allernu.

En Herrera, a las 12.45, Rente

ría-Aldapeta.

En Mundaiz, a las 9.00, Antiguo

tarra-Donibane.

En Anoeta 2, a las 16.30, San

pedrotarra-Telleri.

En Herrera, a las 9.30, Rote

Unión Txiki.

Marcha Popular de la Bicicleta

El próximo día 25 se va a celebrar la 1.ª Marcha Popular de la Bicicleta, que organizan y patrocinan conjuntamente Pryca y la S. C. Lartua de Oiartzun. Para más información, para inscribirse de forma totalmente gratuita, hay que dirigirse al comercio de Pryca. La fecha de inscripción está abierta desde el día 23 de setiembre.

Cartelera

Errenteria

Salón Victoria: No hay sesión.
Alameda: A las 7.30 y 10.00: "Órgano caliente".
On Bide: A las 7.30 y 10.00: "Veredito final".

Hernani

Aitor: A las 7.30 y 10.00: "Todos los hermanos eran valientes".
Irazusta: A las 7.15 y 10.15: "Llega Santana".

Farmacias de guardia

Errenteria: Félix Rodríguez. San Sebastián, 3. Tño. 513773.

Hernani: Gómez. Mayor, 14. Tño. 554892.

Usurbil-Lasarte: Izaskun Rodríguez. Mayor, 9. Tño. 361774.

Zona puerto Pasaja: Losa. Euskadi

Etorbidea. Tño. 390816.

Oiartzun: Aguirrezabalaga. Tño. 356433.

BAZTAN-BIDASOA

CORRESPONSALES

Elizondo: L. Santamaría, tño. 580488. Hondarribia: A. Basurko, tño. 618187. Irún: J. Achúcarro, tño. 620549-642378 y A. Puerta, tño. 625412. Lesaka: M. Sanjurjo, tño. 637188. Corresponsal deportivo: A. Puerta, tño. 625412. Coordina la edición: Sergio Juanena, tño. 522400.

Irún

El pleno tratará la creación de un consejo municipal de Cultura

Los corporativos del Ayuntamiento irundarra celebran esta tarde una Permanente y un pleno ordinario. En el pleno se tratarán las mociones presentadas por Herri Batasuna en relación al aniversario de la muerte de Iosu Zabala y las recientes inundaciones. Otro de los temas más importantes del orden del día es la creación de un consejo municipal de Cultura propuesto por la comisión correspondiente. Los encargados de Servicios y Empresas Municipales harán referencia a extinción de incendios.

A las cinco de la tarde de hoy dará comienzo la sesión Permanente del Ayuntamiento de Irún que abordará 27 puntos diferentes uno de los cuales está propuesto por la Alcaldía y se halla relacionado con la autorización de gastos. La Comisión Municipal de Urbanismo, Medio Ambiente y Obras lleva a la reunión ocho temas relacionados con otorgamientos y denegaciones de licencias.

Tras los diferentes acuerdos que se adopten sobre el resto de los temas presentados por las diferentes comisiones se abordará el asunto que quedó sobre la mesa en la última permanente relativo a la prórroga de obras de la parcela 12 del polígono de Arbes.

Pleno

El pleno municipal que comenzará a partir de las 19.30 de esta misma tarde en la sala capitular, tratará 29 puntos diferentes. La Alcaldía dará cuenta de la designación de presidente de la Comisión de Servicios y Empresas Municipales y del delegado de Información y Participación Ciudadana. Igualmente presentará a votación la readmisión de un empleado municipal.

La Comisión de Hacienda y Patrimonio lleva al pleno quince propuestas de modificación de tarifas e impuestos municipales. Cultura presenta tres únicos temas, proponiendo la aprobación del reglamento de uso de la sala capitular para exposiciones, la creación del consejo municipal de Cultura, y por último, dará cuenta del festival pro damnificados. Otro de los

temas más interesantes que se tratarán en el pleno es el presentado por la Comisión de Servicios y Empresas Municipales referente al servicio de extinción de incendios.

Los partidos políticos representados en el Ayuntamiento tratarán tres mociones presentadas por los corporativos de Herri Batasuna referentes a la muerte de Iosu Zabala por la Guardia Civil, el juicio a los presuntos autores del asalto al cuartel de Berga y las recientes inundaciones.

Fiestas de Arbes

Hoy comienzan las fiestas de Arbes, que fueron suspendidas el pasado mes de agosto por las inundaciones.

Los actos se inician a las 4.30 de la tarde, con la quema de una gran traca. A las 17.00, exhibición de judo y karate del Club Maki Wara de Irún. A las 18.30, juegos infantiles, sillas, pucheros, panochas, carrera de sacos y carreras de cintas. A las 20.30, minorettes y cabezudos. Las minorettes irán acompañadas por los dulzaineros Urantz, que son los habituales músicos del colegio San Vicente de Paúl.

A las 22.30, verbena amenizada por el conjunto Kusgai.

Mañana sábado, comenzarán con diana a las 9 de la mañana. El resto de la programación la ofreceremos mañana, pero no obstante, podemos anticipar que, a las 12 de la mañana, tendrá lugar el III Cross Infantil Arbes 83. Será para niños y niñas de 8 a 13 años, y pueden participar en él todos los jóvenes de la comarca que lo deseen. Habrá trofeos importantes para las seis categorías, tanto

masculinas como femeninas.

Las inscripciones se pueden realizar una hora antes, en la plazoleta de Arbes y será organizado por la Comisión de Fiestas y por el C.A. Telesport.

Igualmente, a partir de las 18.30, tendrá lugar una representación de danzas vascas, actuando en la misma el formidable grupo del barrio donostiarr de Eguia, Club Xabier, compuesto de cuarenta miembros, y que a lo largo de sus actuaciones en Gipuzkoa y fuera de ella, han conseguido la admiración y el aplauso de numerosísimo público dado que en sus actuaciones predomina el folklore euskaldun en todas las facetas.

Festival de Cine

Hoy viernes, a las 19.30, tendrá lugar, en el cine Amaya, la proyección de la película del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, en su Sección de Pueblos y Barrios, titulada *Ratataplan*. Director: Maurizio Nichetti. Nacionalidad italiana. Duración: 92 minutos, en formato de 35 milímetros. Normal. Fotografía: Mario Battistoni. Música: Detto Mariano. Intérpretes: Maurizio Nichetti, Roland Topor e Ione Greggi.

Ratataplan, resulta una película narrada con los elementos básicos, que un niño sabe manejar y que son afines al cine. Imagen y movimiento que Nichetti domina perfectamente. Producida con escasos medios esta "Opera prima", causó sensación en el Festival de Venecia, donde el público la premió con aplausos por más de quince minutos. La entrada costará 150 pesetas.

Gamberradas

Como consecuencia de las obras que se están llevando a cabo en la calle Jaizkibel, con cargo al fondo de obras para la lucha contra el paro, se ha podido comprobar la parcial eficacia del trabajo que se está realizando, debido a que simultáneamente, determinados ciudadanos se dedican a levantar bordillos y romper tubos.

El Ayuntamiento y las centrales sindicales, invitan al vecindario para que participe en la medida de sus posibilidades en evitación de estos actos que, en definitiva, repercuten en el bienestar de todo el vecindario y producen además unos sobrecostos económicos.

VI Campeonato de Marmitako

Irún va a ser escenario del VI Campeonato de Marmitako de Euzkadi, esta vez con carácter benéfico, puesto que la recaudación será íntegramente destinada a los damnificados por las inundaciones. Para ello, hoy viernes a las siete de la tarde, en el local social de Bidasoako Euskal Kultur Taldea, se va a celebrar una rueda de prensa con el fin de dar a conocer día horario, lugar de inscripciones y distribución de las cazuelas con el fin de recaudar los fondos. Las entidades organizadoras del acto son: Irún'go Atseguina, Irún'go Euskal Kirolak, Irún'go Motor Elkarte, Itxas Lur, Izoki, Jaizubia Elkarte, Jostailu, Kateko, Kiroltzaleak, Kurpil Kirolak y Bidasoako Euskal Kultur Taldea.

Subasta de cotos palomeros en Urroz de Santesteban

El Ayuntamiento de Urroz de Santesteban, saca a pública subasta por el procedimiento de viva voz, y por un período de cinco años, el aprovechamiento de los siguientes cotos palomeros, con rebaja del 10% por haber quedado desierta en la primera subasta.

El lote número uno, denominado "Mugakosoro", comprende los puestos números 0, 1, 2 y 3. Precio base licitación: 180.000 pesetas, una vez aplicada la rebaja del 10%.

El lote número tres, denominado "Mugakosoro-Elkarri", comprende los puestos señalados con los números 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 y 16. Precio base de la licitación: 450.000 pesetas, una vez aplicada la rebaja del 10%. Par tomar parte en la subasta, todo licitador deberá depositar previamente el 10% del precio base de licitación, en concepto de fianza. El tanto de puja será de 5.000 pesetas y la subasta tendrá lugar en la sala consistorial del Ayuntamiento de Urroz de Santesteban, mañana día 24 de setiembre, a la una de la tarde.

El pliego de condiciones, aprobado por este Ayuntamiento, se encuentra en exposición al público, para todos los interesados, en la secretaría municipal.

Prohibición del comercio pecuario

La Jefatura de Producción Animal de la Delegación del Ministerio de Agricultura, ha comunicado al Ayuntamiento de Baztán la existencia de nuevas cabezas de ganado porcino afectadas por la peste africana por lo que queda prohibido el comercio pecuario de esta especie en 10 localidades baztanasas.

El ganado enfermo pertenece a los vecinos de Berroeta, Aniz y Lekaroz y la prohibición afecta a Almandoz, Berroeta, Aniz, Ziga, Irurita, Garzain, Elizondo, Elbeteta, Lekaroz y Arraioz.

Elecciones municipales en Ezkurra

Como consecuencia de que el pasado mes de mayo el pueblo de Ezkurra no renovara su Corporación por no presentarse ninguna candidatura, el próximo 6 de noviembre se celebrarán elecciones municipales en dicha localidad. El plazo para presentación de listas finalizó el pasado domingo y en la candidatura independiente de Ezkurra figuran: Cipriano Tellechea Goikoetxea, Bautista Mariezcurrrena Mariezcurrrena, Jaime Lasarte Mariezcurrrena, Miguel Echeverría Tellechea, Jesús Mariezcurrrena Tellechea, Rufino Tellechea Goikoetxea, Martín Mariezcurrrena Mariezcurrrena y Agustín Goikoetxea Tellechea. La candidatura Erakurri, por su parte, presenta a: José Gorostiaga Garciarena, Miguel Mariezcurrrena Errandonea, M.ª Asunción Cestau Juntorena, Miguel Noble Tellechea, Ascensión Mindegui Labayen, Cipriano Tellechea Echeverría, Lázaro Gastarena Tellechea, Victoriano Mariezcurrrena Mariezcurrrena, Jaime Rodríguez López y Miguel Mariezcurrrena Tellechea.

La localidad de Erasun se encuentra en la misma situación por lo que al no presentarse tampoco ahora ninguna candidatura deberá nombrarse una gestora.

Hondarribia

Recepción municipal a los congresistas del consumo

Durante todo el fin de semana Hondarribia será la capital estatal del consumerismo escolar. La anterior edición de estos encuentros se realizó en Bilbo, en aquella ocasión la orientación de las jornadas estaba dedicada a conocer los estudios que sobre el consumo se realizaban en Europa mientras que ahora se tratan las experiencias que han vivido sobre el tema del consumo a nivel estatal, sin descartar los contactos que se realizarán con los técnicos extranjeros.

El año pasado intervinieron, en Bilbo, Hans Rask Jensen, coordinador de los proyectos piloto de Manchester, Guy Blandino, responsable del proyecto de París, Martine Mazoyer, responsable de la formación del joven consumidor francés y Marcel Spisser, responsable del proyecto piloto de Estrasburgo. Fueron sesenta

los profesionales de la enseñanza los que intervinieron y quince organizaciones de consumidores.

Para hoy está previsto el acto de apertura de las jornadas a las cuatro de la tarde en el albergue Juan Sebastián Elcano. En dicho acto se hará la presentación del programa y de los distintos grupos participantes. A las cinco de la tarde, el Ayuntamiento ofrecerá una recepción a los congresistas en la sala capitular. A las 19.30 se presentará la experiencia llevada a cabo en Hondarribia durante el curso 82-83 en varios centros escolares como la Ikastola, Ama Guadalupekoa Ikastxea e Hijas de la Cruz con proyecciones de vídeo y debates. A las nueve de la noche comenzará la exposición del segundo tema de los encuentros relativo a la ecología. Se hablará sobre los itinerarios ecológicos, la investi-

gación del entorno y la determinación de los agentes y focos contaminantes. La jornada finalizará con una cena ofrecida en la casa del Mar.

Euskara para adultos

Hondarribia es una de las poblaciones que más bajo ha caído en el uso del euskara. Según los últimos datos recogidos por Siadeco, en esta zona del Bidasoa solamente el 17,2% habla en euskara (los que saben hablarlo son más pero no lo hacen). Siadeco llega a la conclusión de que aquí existe el serio peligro de que se llegue rápidamente a un punto tal que sea imposible la recuperación del euskara.

Ante esta grave situación AEK de Hondarribia ha vuelto a organizar este año clases de tarde y noche de euskara para adultos.

Cartelera

Irún.
Cine Amaya: Festival de Cine.
Cine Avenida: A las 5.00, 7.30 y 10.30.
"¿Qué me pasa doctor?"
Cine Bidasoa: A las 5.00, 7.30 y 10.30.
"Los pornoaficionados".

Farmacias de guardia

Hondarribia: Iraola. Javier Ugarte, 5.
Tño. 641027.
Irún: Calabuig, Fuenterrabía, 34. Tño. 613792.
Lesaka: Sarobe. Aretxea, 1. Tño. 637056.

Ciclismo

XIII Memorial Miguel Elizalde en Lesaka

La Sociedad Basurde ha organizado para la tarde de mañana el Memorial Miguel Elizalde, que este año alcanza su decimotercera edición. La prueba, para corredores juveniles, constará de sesenta kilómetros y tendrá la salida y la meta en Lesaka. Por otra parte, también se dis-

putará mañana la última prueba del Trofeo de la Regularidad de Baztan-Regata-Bidasoa, en el barrio beratarra de Agerra. Los txirrindularis hondarribiarros, por otro lado, han sustituido la excursión que habían previsto el domingo a Ibañeta, por otra

Mañana sábado, a las 3.30 de la tarde, se disputará el XIII Memorial Miguel Elizalde, organizado por la Sociedad Basurde, para corredores juveniles. El circuito de sesenta kilómetros discurrirá por los siguientes puntos: Lesaka, Bera, Alkaiga, Lesaka, Etxalar, Lesaka, Bera, Alkaiga, Lesaka, Yanci, Bentas y Lesaka, con el pase final por el alto de Piedra de Yanci, que acostumbra a ser el juez inexorable de todas las competiciones ciclistas organizadas en la villa lesakarra.

Josefina Sagardía, viuda del recordado Miguel, a quien se homenajea con este Memorial, ha donado el trofeo para el vencedor, así como los premios concedidos en las metas volantes, situadas en todos los pases por Lesaka. A parte de estos galardones, el equipo vencedor recibirá otro trofeo por gentileza de Pepito, el de Ziobi Ostatu.

El villabés Indurain, actual campeón del Estado de aficionados, ha sido el triunfador en las dos últimas ediciones. Recientemente este fenomenal ciclista disputó dos campeonatos del mundo y los Juegos del Mediterráneo, como componente de la selección.

En la carrera del domingo participarán el corredor local Irurzun y el alkaigatarra Pica-bea, a quienes sin duda los aficionados animarán de una manera especial.

Trofeo de la Regularidad

También mañana se celebrará en el barrio beratarra de Agerra la última prueba puntuable del Trofeo de la Regularidad 1983 de Baztan-Regata-Bidasoa, que orga-

nizan conjuntamente el Club Ciclista Beratarra, el Club Ciclista Baztandarra y el Club Deportivo Erreka, con la participación de corredores federados de categorías principiantes, alevines, infantiles y cadetes.

La prueba dará comienzo a las 4.30 de la tarde; una vez finalizada la misma, se efectuará el reparto de trofeos por categorías, según la puntuación que cada corredor haya obtenido en toda la temporada, distribuyéndose asimismo bocadillo y refrescos a los participantes.

A falta de los resultados de mañana, la clasificación está encabezada por los corredores del Club Ciclista Beratarra. Para llevar a efecto este Trofeo a la Regularidad se ha precisado un notable esfuerzo económico y humano, que sus organizadores no han dudado en aportar.

Hondarribia Txirrindulari Elkarte

La excursión que los ciclistas hondarribiarros tenían programada el próximo domingo a Ibañeta ha sido sustituida por la prueba que la firma Pryca organiza, con salida desde el propio centro comercial de Errenteria. Dará comienzo a las nueve de la mañana y discurrirá por un trazado de setenta kilómetros. Dicha prueba es aconsejable para los ciclistas que hayan rodado suficientemente durante el año.

Una hora más tarde, a las diez, tomarán la salida desde el mismo punto los chavales y la gente que haya practicado poco en la temporada. El recorrido será de ocho kilómetros. Los niños hondarri-

biarras se reunirán a las nuevas en el lugar habitual.

Por otro lado, el Hondarribia Txirrindulari Elkarte comunica que continúa sin aparecer el boleto premiado con una bicicleta cuyo sorteo se realizó el día 9 de setiembre, con motivo de la celebración de un Cráterum Ciclista en la mencionada localidad. El número agraciado fue el 289.

Prueba de veteranos en Artia

El pasado domingo, incluido dentro del programa de fiestas de Artia y como preámbulo del campeonato guipuzcoano de veteranos, se celebró en el mencionado barrio el I Trofeo Artia, organizado por el C.T. San Marcial.

El riojano Enrique Munilla se impuso al sprint; tras él se clasificaron Rodríguez, del club anfitrión, Eceizabarrena, del Michelin y Echave. Estos cuatro hombres llegaron con el mismo tiempo. A 32 segundos de ellos, entró Errazkin, también del San Marcial.

La prueba contó con una participación de 43 corredores, que cubrieron un total de 49 kilómetros.

El legendario ciclista

Federico Martín Bahamontes estuvo conversando hace unos días con una persona estrechamente vinculada al ciclismo irundarra. Recordaron hazañas y nombres de otras épocas durante largo tiempo y el bravo corredor envió un saludo a la afición txirrindulari de la zona del Baztan y del Bidasoa, que siempre le acogió con simpatía.



MIKEL

Torneo Interbares de Artia. El bar Mendi-Beltz se proclamó campeón del Torneo de Fútbol Interbares organizado con motivo de las fiestas del barrio de Artia. Derrotó en la final al equipo Truchas Mario, por un contundente 5-0. En el partido valedero para el tercer y cuarto puestos, el bar Artia se impuso a la Asociación de Vecinos de Artia por 4-2. El bar Belortaki cayó ante el bar Martínez por 1-0, en la disputa del séptimo y octavo lugares. El bar Campos y Autoescuela San Marcial, que debían haber jugado para la quinta y sexta plaza, no se presentaron.

Segunda regional

Excelente estreno liguero del Gwendolyne

El club de fútbol comenzó con buen pie su andadura en la liga de segunda regional, venciendo a domicilio al Gure-Txokoa por el tanteo de 1-2. El objetivo trazado por la plantilla que dirige Miguel Ángel Ruiz de Azua consiste en lograr el ascenso a primera regional, categoría en la que militaron con anterioridad.

El dominio correspondió a los irundarras, aunque los de Bera demostraron poseer una plantilla sólida, reforzada con la incorporación de Celayeta, hermano del defensa realista, que el pasado año pertenecía a las filas del Tolosa.

El guardameta beratarra cuajó una excelente actuación y sus acertadas intervenciones evitaron que la diferencia se incrementara. Encajó dos goles, uno en cada tiempo, ambos obra de Sebas.

Durante los diez últimos minutos, los titulares del terreno defendida por Canales y agobiaron a los visitantes, que achicaban balones como buenamente podían.

Al final conservaron su justa ventaja y regresaron a Irún con dos positivos, que les colocan en el buen camino para satisfacer sus aspiracio-

nes. Es sólo el principio, pero mejor estrenarse con acierto.

El Gwendolyne alineó a Canales, Apalad, Infante, Bakero, Medrano, Reguera, Aldaraborda, Javi Martínez, Zabala, Carlos (Cuesta), y Sebas.

Edades de sus componentes

Hace unos días publicábamos en esta misma página la composición de la plantilla del Gwendolyne, citando el equipo de procedencia de sus jugadores. Hoy repetimos los nombres y la edad de cada uno de sus miembros. El mayor de ellos es el guardameta titular, Canales, que cuenta con 21 años de edad.

Porteros: Canales (21) y Clemente (19).

Defensas: Apalad (20), Zabala (20), Infante (19), Bakero (19), Medrano (19) y Zapi (18).

Medios: Reguera (18), Aldaraborda (18), Javi Martínez (18), Borreguero (18) y Juntoso (18).

Delanteros: Carlos (18), Ezkerra (10), Cuesta (20), Uribe (19), Arlas (18), Sebas (19), Madejón (18), Marmierka (20) y Agnaga (20).

Primera regional

El Oiartzun goleó al Montecarlo (0-5)

El Club de Fútbol Montecarlo sucumbió el pasado domingo por 0-5 ante el potente equipo del Oiartzun, que se perfila como un serio aspirante a conseguir el ascenso de categorías.

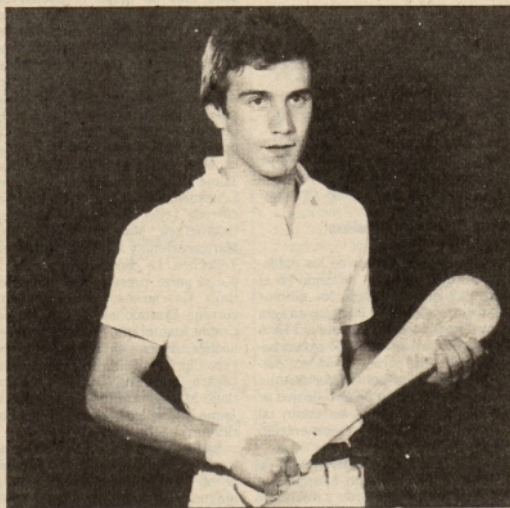
Los locales mantuvieron su puerta imbatida durante el primer cuarto de hora, Amancio inauguraba el marcador, merced a un rápido contragolpe oiartzuarra. El gol sembró el desconcierto en las filas del Montecarlo, que perdió los papeles en su tarea defensiva, encajando otros tres tantos en los diez minutos siguientes.

Tras el intermedio, los irundarras adelantaron sus filas e intentaron acortar distancias. Su

ímpetu atacante no llegó a materializarse y su dominio en el segundo período no obtuvo el fruto deseado. A falta de diez minutos para la conclusión del tiempo reglamentario, un nuevo contraataque propició el quinto y definitivo gol visitante.

Por el Montecarlo se alinearon: Carmona, Martín (Juan Luis), Elgorriaga, Barral, Borrallo, Peña (Nino), Porfi, Fermín, Lozano, Agirretxe y Demetrio.

El próximo sábado se enfrentarán a las cinco de la tarde al Sorluze, en el terreno de éstos, en partido correspondiente a la tercera jornada de la liga de primera regional.



TELLETXA

Jesús Mari Sanjurjo Zabala. Este bravo lesakarra es a sus 24 años una figura reconocida en el mundo de la pala profesional. Hace unos días se adjudicó en compañía de Goldaracena el Trofeo Villa de Bilbao, al imponerse en la final a la pareja formada por Iturri y Reguero, por 45-43. Lleva siete años de profesional en esta difícilísima modalidad. Desde su debut en el Galarreta en 1976 hasta hoy, ha seguido una línea ascendente, que le convierte en la actualidad en uno de los delanteros más técnicos que pisan nuestros frontones. Otros de los galardones de Sanjurjo son el Torneo Virgen Blanca y el del Ayuntamiento de Getxo, en ambas ocasiones junto con Beltia. Asimismo, cuenta con el subcampeonato de Euskadi en compañía de Goldaracena. Tras la victoria en el Villa de Bilbao ante el mítico Iturri, se prepara el martes la revancha en el Karmelo Balda. A Jesús Mari le quedan muchos años por delante, pero ya hoy es un campeón. Suerte.

Acusa a la Administración vasca de favorecer a las ikastolas

El PSE, por la implantación de los tres modelos lingüísticos en la enseñanza pública

Donostia.—El grupo de concejales socialistas a través del miembro de la Comisión de Educación y Cultura, Manuel Huertas ha denunciado determinados aspectos que afectan a la política educativa de la "alianza de gobierno PNV y HB" en el Ayuntamiento así como la forma de funcionamiento de la Comisión de

Educación, presidida por la concejala del PNV, Pilar Larraina.

Manuel Huertas indicó la crítica que había hecho en la comisión y habiendo sido aceptada por la misma ante la falta de un debate serio de los problemas educativos que tiene planteada la ciudad, "quedando la comisión reducida al simple

papel de concesionaria de subvenciones, sin ningún criterio de selección". Denunció asimismo, la actitud "presidencialista" de Pilar Larraina a la hora de confeccionar el orden del día y de la participación de otros grupos en los actos culturales que se celebran en el Ayuntamiento.

Aunque estos puntos parecen

haber sido aceptados por la presidencia de la comisión, según informó Huertas, no así otros que el PSOE-PSE denuncia y en el que subsisten sin duda criterios diferentes a la hora de plantear una política educativa en materia del euskara, entre los grupos abertzales por una parte, y el PSE-PSOE por otra.

La ikastola Jakintza se establece en colegio público

Tal es el caso del colegio público Reina María Cristina del barrio del Antiguo, que por fin, después de ocho años instalados en unos barracones, inauguran nuevos locales este año. En junio —señala Huertas—, los padres entregaron un escrito a los di-

ferentes grupos políticos del Ayuntamiento, haciéndoles saber cuál va a ser la utilización del nuevo colegio. Entre otros asuntos, planteaban la posibilidad de que en el nuevo centro funcionen los tres modelos lingüísticos que actualmente se vienen impartiendo en la enseñanza, con la introducción del modelo D, similar al de las ikastolas.

No obstante y a pesar de la voluntad de los padres por utilizar las 24 unidades de que consta el nuevo local, el Gobierno vasco —señala Huertas—, concedió toda una planta (8 unidades), con el beneplácito del Ayuntamiento, a la ikastola Jakintza, que carecía de locales al haber quedado pequeños los que dispnían en el Liceo Barandiarán. Esta decisión —desde el punto de vista del PSE—, favorece de manera clara a las ikastolas, en detrimento de los que quieran optar por la posibilidad de que su hijos reciban el modelo D (íntegramente en euskara), en el sector público de la enseñanza.

Los socialistas denuncian que a pesar de la oposición de padres y profesores a que violentasen su decisión de planificar el centro desde la perspectiva sociolingüística que deseen, se haya dado luz verde a la admisión en el centro sin un pliego previo de condiciones a la ikastola Jakintza.

Remodelación de las escuelas de Urgull

Esta política de enfrentamientos y diferencias de criterios puede observarse asimismo, en el contencioso de las escuelas Urgull (Parte Vieja), que ha solicitado el Gobierno vasco para la remodelación y conversión en ikastola y cuyo proyecto ha sido rechazado por el grupo de concejales socialistas, quienes opinan que los 30 millones de pesetas que va a invertir el Gobierno vasco en la ikastola suponen una sobrecarga de presupuesto ante los problemas que existen en otros centros públicos, como el de Javier Barkaitzgui de Amara Berri, donde existen cuatro unidades del nivel D, "que a estas alturas aún no tienen habilitado el centro donde se van a instalar".

Larraina demiente

La presidencia de la Comisión de Cultura por su parte, desmintió ayer las acusaciones que se le atribuyen como responsable de la comisión indicando que existía un enfrentamiento político en materia educativa entre el PSE-PSOE y su grupo, del que ampliará información.

El PSE-PSOE parece tener claro y así lo plasmó en la moción que presentó en el Ayuntamiento y que no fue aceptada más que con los votos de EE, de "llevar el modelo B y D, a las escuelas públicas, con el fin de garantizar los tres modelos lingüísticos".

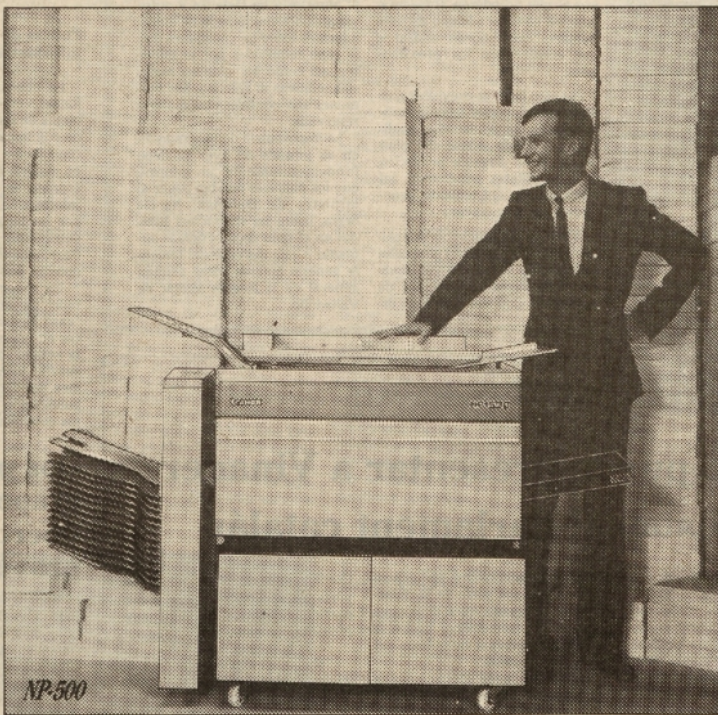
SUCESOS

Joven herida en accidente en el barrio del Antiguo

Donostia.—Una joven resultó con heridas de carácter leve en un accidente de tráfico ocurrido sobre las dos y media de la tarde de ayer en el cruce de la avenida de Zumalacárregui y la calle Infanta Beatriz del barrio donostiarra del Antiguo.

El suceso se produjo al colisionar el ciclomotor Torrot que conducía Sonia de Rosas Etxeberria, de 14 años, con un Chrysler, matrícula SS-7709-G, conducido por José María Egaña Urreta, de 56 años. Este último trasladó en su automóvil a la joven herida al Hospital de la Cruz Roja. En este centro asistencial se le pronosticaron a Sonia de Rosas traumatismo craneoencefálico y diversas heridas de carácter leve.

Canon le garantiza millones de copias en tres colores.



La copiadora NP-500 de CANON funciona a la velocidad de 50 copias por minuto. Es posible que Vd. se vea cubierto por una montaña de copias antes que desaparezca la protección del Servicio Post-Venta, gracias al sistema de garantía total puesto en práctica por CANON COPIADORAS. Y ello, en cualquier lugar de España. La red de servicio de Canon Copiadoras, cuenta con 85 oficinas donde es posible encontrar los técnicos precisos en el momento adecuado.

La Copiadora NP-500 de CANON incorpora también todos los adelantos de la tradicional e increíble tecnología de la marca.

- Funciona con todo tipo de papel.
- Copia en tres colores: negro, azul y sepia.
- Regula automáticamente la intensidad de exposición.
- Se alimenta con toner monocomponente.
- Reproduce originales A3 a escala 1:1.
- Produce ampliaciones y reducciones del original.
- Incorpora en el equipo base un alimentador automático de originales.
- Tiene posibilidad opcional de incorporar clasificador de copias y cassette de 2.000 hojas.

Canon
ACABARAN COPIANDONOS

Copiadoras de Guipúzcoa

Pº de los Olmos, 7, San Sebastián-16

943-39 47 99

Banena, 12, Elbar (Guipúzcoa)

943-12 03 29

Extraño secuestro y detención de un empresario huido en Francia

Barcelona.—El dueño de la desaparecida empresa de transportes Mateu y Mateu, Ramón Mateu Casadevall, buscado por la policía y con diversas órdenes de búsqueda y captura, fue detenido el miércoles en las Ramblas barcelonesas, junto con otras cuatro personas que presuntamente lo llevaban secuestrado, según informó *El Periódico de Catalunya* en su edición de ayer.

Dos de las personas detenidas, los guardias urbanos Enrique Rodríguez Hoyos y Ramón Riera Llorens, adscritos a la brigada de protección y a la sección de control de ruidos, respectivamente, han sido expedientados por el alcalde de Barcelona, Pasqual Maragall, como presuntos participantes en los hechos del secuestro del industrial Ramón Mateu Casadevall.

Según el mismo rotativo barcelonés, las cuatro personas detenidas junto con Ramón Mateu fueron a buscarlo al sur de Francia, donde se hallaba escondido, y lo trajeron, en contra de su voluntad, a Barcelona. Cuando circulaban en un coche por las Ramblas, el secuestrado hizo señales para llamar la atención de la policía, que detuvieron a Ramón Mateu y a sus cuatro presuntos secuestradores.

Ramón Mateu, propietario del grupo de transportes del mismo nombre, que presentó suspensión de pagos en 1980 y del que fue instada la quiebra en 1981, dejó deudas superiores a los cuatro mil millones de pesetas, lo que le llevó a huir a Francia en diciembre de 1980.

La empresa Mateu y Mateu fue fundada por los hermanos Ramón y Mariano Mateu, que huyó a Francia junto con el anterior. Mariano, primero en pasar a Francia, murió el pasado 15 de marzo.

Actualmente hay más de 250 teléfonos "pinchados"

Barcelona.—La cifra media de teléfonos actualmente "pinchados" en España, oscila entre los 260 y los 280, y están intervenidos —en igual porcentaje— "por motivos de lucha tanto contra el terrorismo como contra la delincuencia habitual" (robos y tráfico de drogas, etc.), manifestó a Europa Press ayer la delegada del Gobierno en la Compañía Telefónica Nacional de España (CTNE), Paz Fernández Felgueroso.

Desde la constitución del Gobierno socialista, nunca se ha alcanzado la cifra de 300 teléfonos intervenidos simultáneamente.

"Puedo garantizar —añadió— que a partir del inicio de la gestión del actual Gobierno, jamás ha habido una escucha telefónica que no haya sido ordenada judicialmente."

Señaló Paz Fernández que nadie puede asegurar que no hay escuchas ilegales, efectuadas al margen de la Telefónica: existen sistemas técnicos muy sofisticados, que se comercializan en otros países que pueden permitir las escuchas telefónicas de manera ilegal, pero de ello no tiene conocimiento la Compañía Telefónica, que ha actuado con "exquisita escrupulosidad".

Añadió la delegada del Gobierno en la CTNE que ninguno de los sistemas mencionados por los medios de comunicación es válido para saber si un teléfono está o no intervenido.

Reunión del Consejo Superior del Ejército

Serra habló con los militares de los ascensos al generalato

Fuentes militares informaron ayer que los puntos de vista intercambiados por el ministro de Defensa, Narcís Serra, y los integrantes del Consejo Superior del Ejército, se refirieron a la nueva política de ascensos al generalato, en coordinación con el plan de modernización y potenciación del Ejército de tierra. Las conversaciones tuvieron un carácter muy técnico, y

nada se ha podido saber del punto fuerte del orden del día: el análisis de los capitanes generales —entre los que se encontraban los recientemente nombrados de Madrid y Valladolid— sobre la impresión causada en el seno de las Fuerzas Armadas por el cese del teniente general Fernando Soteras Casamayor, debido a unas declaraciones efectuadas a un semanario.

Madrid.—El ministro de Defensa, Narcís Serra, intercambió puntos de vista con los integrantes del Consejo Superior del Ejército sobre la nueva política de ascensos al Generalato, según informaron a Europa Press fuentes solventes.

El ministro se reunió con el Consejo Superior a la hora del almuerzo, hacia las dos de la tarde, y permaneció con sus miembros hasta las seis, aproximadamente.

Las referidas fuentes indicaron que Narcís Serra intercambió puntos de vista con los tenientes generales sobre la nueva política de ascensos al Generalato que se aplicará en los próximos años, en coordinación con el plan de modernización y potenciación del Ejército de tierra, que llevará consigo una importante reducción de vacantes en ese empleo.

Como se sabe, el plan "Meta" tiene prevista la supresión de varias capitánías generales, nueva distribución de unidades y reducción del personal militar, por lo que los cargos actuales que en estos momentos son ocupados por oficiales generales se verán a su vez disminuidos.

Dichas fuentes aseguraron que el intercambio de puntos de vista entre el ministro y los tenientes generales tuvo un carácter muy técnico. Se estudiaron distintas fórmulas para establecer una adecuada proporcionalidad entre



Futura organización de las capitánías generales.

las promociones de las distintas armas que accederán al Generalato, así como el número de jefes militares que podrán aspirar a ese empleo, en los próximos años.

Por otro lado, es previsible que el Consejo Superior haya actualizado la escala de mandos, analizando el estado actual del plan "Meta" y de diversos proyectos de ley militares pendientes, así como el cese del teniente general Soteras Casamayor.

A la reunión asistieron, por primera vez, los capitanes generales de Madrid y Valladolid que tomaron recientemente posesión de sus cargos. Como se sabe, este ór-

gano es el encargado de asesorar al Ministerio de Defensa y entre sus atribuciones tiene la de emitir informes sobre las cuestiones que le sean requeridas por el ministro, así como ser oído en materias relativas al Ejército. Sus reuniones son consideradas materia reservada.

La importancia de esta reunión en su jornada de ayer se debe fundamentalmente al informe que los militares puedan hacer al ministro de Defensa, Narcís Serra, sobre las reacciones habidas en el seno de las Fuerzas Armadas a raíz del cese del teniente general Soteras como capitán general de la Región Militar de Valladolid.

Creciente malestar en la policía

Madrid.—La medida de evitar a toda costa las filtraciones por parte de miembros de las Fuerzas de Seguridad, y algunas destituciones significativas como la del jefe Baniandés, unidas a la denuncia sobre Juan José Medina por supuesta filtración de documentos han creado un creciente malestar entre los miembros de estos cuerpos, informa OTR.

Esta situación coincide con la próxima discusión de Ley de Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado, y de Unificación de Policía Nacional y Cuerpo Superior de Policía en el llamado Instituto Civil Armado.

El equipo compuesto por Rafael Vera y Rafael del Río tiene la confianza del ministro Barriónuevo y ha decidido emplearse muy duramente frente a las filtraciones de documentos para evitar —según fuentes próximas al Departamento de Interior— una dispersión en las disposiciones de la jerarquía y una imagen de falta de cohesión en la policía.

Fuentes sindicales de la policía analizan la situación de forma pesimista, empezando por la propia división sindical en sus filias; dicen dichos portavoces que la circular en la que se amenaza con expediente a aquellos policías que filtren informaciones a los medios de comunicación es un síntoma de nerviosismo que ha llevado una ola de temor a las fuerzas de seguridad.

Policía de reserva informativa

La obsesión del equipo directivo Rafael Vera-Rafael del Río es el problema de las filtraciones a los medios de comunicación. Según periodistas, consultados por OTR especializados en materia de Interior, el ministro ha entrado en una política de reserva informativa, posiblemente originada por las filtraciones, pero que va en detrimento de las relaciones entre Barriónuevo y su equipo con la opinión pública.

Un semanario nacional ha preparado un amplio informe sobre el "caso Medina", que se dará a conocer en horas, y que dice contar toda la verdad sobre la medida de Rafael del Río, llevando al policía Medina al juez por filtración —supuesta— a la publicación en Euskadi de documentos confidenciales.

Dos presuntos grapos, en libertad provisional

Madrid.—Ramón Font Casas y Juan Cabello Río, detenidos hace unos días en Barcelona por encontrarse en su poder propaganda del GRAPO, quedaron ayer en libertad provisional, tras prestar declaración en el juzgado.

En menos de un mes la policía ha detenido a seis miembros del GRAPO, por lo que ciertos medios argumentan que esta organización se encuentra actualmente con pocos activistas.

Según fuentes de la Policía, informa Efe, después de las detenciones se cree que únicamente quedan cinco personas integradas directamente en la organización, dos hombres y tres mujeres.

Ayer se ordenó la prisión incondicional para dos de sus miembros, detenidos hace unos días en La Coruña durante un atraco fallido en una entidad bancaria. Además, también se celebró el juicio contra Víctor Calcerrada Fornielles, acusado de la colocación de un explosivo en la Delegación Provincial de Trabajo y Seguridad Social de Madrid, en marzo de 1981.

Ballesteros cree que las tesis de Carrillo son mayoritarias

El PSUC puede presentar a Vinader en sus listas al Parlament catalán

Delás. Romy/Barcelona.—El periodista Xavier Vinader, exiliado desde hace varios meses en Londres, puede presentarse en las listas del Partit Socialista Unificat de Catalunya (PSUC) en las elecciones al Parlament de Catalunya, que se celebrarán el próximo mes de abril.

Desde hace varios días corrió el rumor en Barcelona de que destacados militantes del PSUC, entre ellos el alcalde de Sabadell y miembros del comité ejecutivo del partido catalán estaban estudiando la posibilidad de introducir la candidatura de Vinader.

En el curso de una rueda de prensa celebrada por dicho partido, Rafael Vivo, portavoz del grupo parlamentario catalán del PSUC, no quiso ni confirmar ni desmentir el rumor, pues "todavía el Comité Central no ha decidido el nombre del cabeza de lista, y menos la composición de la misma".

Por su parte, Xavier Vinader, entrevistado ayer en directo por la Cadena Ser de Catalunya, dijo

haber tenido confirmación al respecto tanto por parte de la redacción de la revista *Interviú*, a cuya redacción pertenece, como a través de diversos miembros del partido comunista.

Vinader está dispuesto a aceptar que le incluyan como independiente en las listas del PSUC, considerando que esta inclusión permitirá plantear nuevamente ante la opinión pública el tema de la libertad de expresión y su regreso a Barcelona después de unos meses de exilio para no cumplir la pena a que fue condenado por la publicación de un artículo suyo en la revista *Interviú*.

Resurgir del "carrillismo"

Por otra parte, el vicesecretario general del PCE, Jaime Ballesteros, afirmó en Santander, el convencimiento de que los criterios políticos que quedaron en minoría en el Comité Central del Partido Comunista, que defendió junto al ex secretario general Santiago

Carrillo serán apoyados por la mayoría en el Congreso que dicho partido celebrará en diciembre próximo, informó OTR.

"Mis posiciones en general ante el debate del Congreso son ya suficientemente conocidas", señaló Ballesteros "y coinciden plenamente con las que representa la minoría del Comité Central aunque estoy convencido de que son las de la mayoría de la base del partido". Para el dirigente comunista, alineado con Carrillo, que rechazó la "superficialidad que supone personificar en una inexistente lucha Carrillo-Iglesias, lo que es un debate sobre diferentes concepciones", ese congreso del PCE demostrará que "los criterios de la minoría en la dirección política son los apoyados por la mayoría del partido y tendría que haber muchas manipulaciones para que no fuera así". Estas posiciones pasan fundamentalmente por una diferenciación clara y crítica de la política del Gobierno que preside Felipe González.

DEBATE DE POLÍTICA GENERAL

El Congreso aprobó 24 propuestas de los grupos de la oposición

Política autonómica y OTAN, fuera de toda negociación

Veinticuatro de las cuarenta propuestas presentadas por los grupos parlamentarios en el debate de ayer del Congreso de los Diputados fueron aprobadas en la votación final de las mismas, aunque ninguna de las propuestas aprobadas incluye ninguna modificación sustancial de la política llevada a cabo hasta el momento por el Ejecutivo socialista. Tampoco hacen referencia a la Alianza Atlántica,

Sagunto, televisión y LOAPA, los cuatro temas más conflictivos tratados en esta sesión plenaria, que comenzó el pasado día 20 con un discurso del presidente Felipe González. Entre las propuestas aprobadas hay siete de las nueve presentadas por la Minoría Vasca y tres puntos de una propuesta conjunta del Grupo Popular, Minoría Catalana y Grupo Centrista.

Madrid.—El pleno del Congreso de los Diputados aprobó 9 propuestas de las 10 presentadas por Minoría Catalana, siete de las 9 presentadas por Minoría Vasca y 5 de las 17 comunistas. Asimismo, aprobó tres puntos de los cuatro que integraban la propuesta presentada conjuntamente con el Grupo Parlamentario Popular, Minoría Catalana y Grupo Centrista.

Ninguna de las propuestas aprobadas incluye modificaciones en la conducta llevada hasta hora por el Gobierno ni hace referencia a los cuatro temas más conflictivos tratados en esta sesión plenaria, que comenzó el día 20, como son la OTAN, Sagunto, televisión privada y LOAPA.

Entre las propuestas aprobadas destacan las que hacen referencia a creación de empleo (Minoría Catalana y Grupo Popular).

—Relanzamiento de la inversión privada (Minoría Catalana y Grupo Popular).

—Transferencias a las comunidades autónomas con especial urgencia en las relativas al trabajo (Minoría Vasca y Minoría Catalana).

—Suprimir los límites restrictivos y flexibilizar la contratación temporal (Grupo Popular y Minoría Catalana).

Todos los grupos parlamentarios votaron favorablemente las propuestas que hacían referencia a libertades públicas y seguridad ciudadana, condena al terrorismo y la petición de que el Gobierno facilite a diputados y senadores un ejemplar del libro blanco de la reconversión industrial.

Algunas de las propuestas aceptadas por la Cámara Baja, hacen referencia a iniciativas parlamentarias, como la petición comunista de reali-

zar un debate sobre política económica y social o el requerimiento de otros grupos parlamentarios al Gobierno para que envíe a las Cortes proyectos de ley sobre reforma de la Administración pública y revalorización de pensiones. Si bien estas propuestas fueron aprobadas, el Grupo Socialista rechazó que en ellas se fijara un plazo determinado, limitándose a aprobar la expresión "en la mayor brevedad posible".

Desarrollo del debate

El debate se inició ayer tarde con media hora de retraso sobre la hora prevista, con la intervención del portavoz del Grupo Parlamentario Popular, Miguel Herrero y Rodríguez de Miñón, quien defendió la propuesta elaborada conjuntamente por el Grupo Centrista, Minoría Catalana y su propio grupo parlamentario. Rodríguez de Miñón destacó la importancia de que varios grupos parlamentarios se hayan unido para hacer un proyecto conjunto "sin prejuicio de respetar las diferencias, pero con la base común de buscar un mismo modelo de Estado". Resaltó también la necesidad de obtener de este debate la máxima productividad incitando a la cámara a la acción sin quedarse sólo en las palabras. "No es tanto la hora de lamentarse de responsabilidades heredadas como de resolverlas en común tarea", señala.

El portavoz del Grupo Popular concluyó su intervención citando los cuatro puntos primordiales de su propuesta: profundizar en el binomio libertad-seguridad, política autonómica estrictamente constitucional, creación de empleo y realismo en la política internacional. De esta propuesta se admitieron los tres puntos y fue rechazado el cuarto en el que se pedía al Gobierno que el esclarecimiento de su política internaciona-

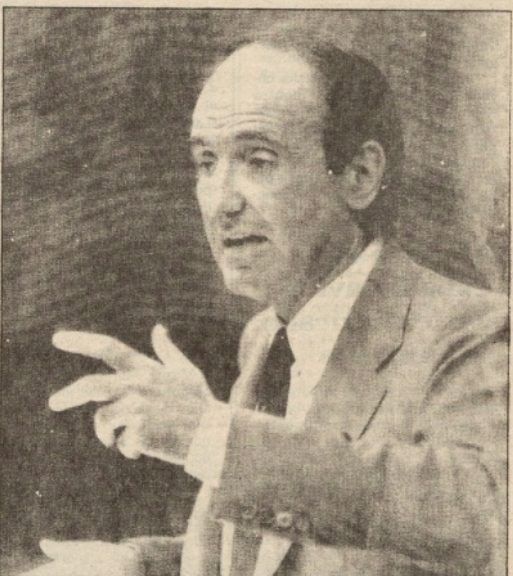
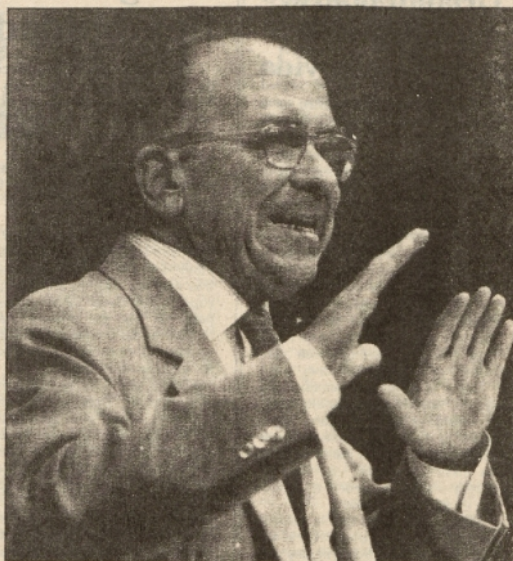
la así como la introducción en la que se requería mayor concreción y eficacia al Ejecutivo.

Marcos Vizcaya calificó sus propuestas coherentes con la política de su partido, a la vez que pedía al Ejecutivo, la televisión privada, la derogación de los restos de la LOAPA y la mejora en la gestión económica de las empresas públicas.

Santiago Carrillo aprovechó su turno de defensa de sus propuestas para prolongar el debate del día anterior, afirmando que la movilización que el partido comunista hace de las masas, sólo intenta concienciar a la opinión pública y que no sólo es contrario a la Constitución y la leyes sino que fortalece la Democracia y citó como puntos primordiales de su propuesta un plan de creación de empleo, cumplimiento de los 800.000 puestos de trabajo, concertación social para un plan económico, la creación de un comité de seguimiento para negociar el tema Sagunto y la clarificación sobre la OTAN.

Miguel Roca puso el acento en todo momento sobre el problema del paro, la regulación rápida y urgente de la contratación temporal, el libro blanco de la reconversión industrial, acelerar los traslados a las comunidades autónomas en materia de trabajo, regulación de los derechos sindicales para los funcionarios y la voluntad europeísta de la política exterior.

Por último el portavoz del Grupo parlamentario Socialista, Javier Sanz de Cosculluela anunció el sentido del voto de su grupo en cada una de sus propuestas, si bien precisó que la mayor parte de ellas no coincidían con el carácter global del debate y que se habían ceñido a ámbitos reducidos y concretos.



La mayoría de las propuestas de Santiago Carrillo fueron rechazadas, mientras el Grupo Socialista aceptó las presentadas por el líder de la Minoría Catalana, Miguel Roca.

La oposición opina que el debate ha sido clarificador

Todos los grupos políticos representados en el Congreso calificaron el debate de política general que ha durado tres días, como de clarificador, excepto en el tema autonómico.

Marcos Vizcaya, portavoz de la minoría vasca no se mostró muy optimista al término de la sesión, sino bastante preocupado por la futura negociación del proceso autonómico. "Yo creo que hay que ver los resultados de las bellas palabras del presidente", afirmó.

"Habrá que ver si las propuestas o la oferta del presidente, se concretan en hechos. No hay que olvidar que esta propuesta de diálogo ya la hizo en la investidura, lo había dicho antes de las elecciones del 82 y todavía no han dado ningún resultado práctico", concluyó sobre política autonómica.

La significación en general del debate, no obstante, fue valorada

por el portavoz de la minoría vasca como muy positiva en cuanto que había sido clarificador.

Valoró positivamente también la aprobación de la propuesta de que se ponga en marcha inmediatamente el compromiso contraído por el Gobierno para desarrollar el diálogo y el consenso oportuno en el desarrollo autonómico. "Yo creo que aquí hay un compromiso del Gobierno en ponerse a dialogar."

Tampoco encontró Miguel Roca clarificador el debate para la política autonómica y, como Marcos Vizcaya, opinó que habría que esperar a los hechos para valorar la dimensión real de una voluntad de negociación del Gobierno.

Juan María Bandrés, diputado de Euskadiko Ezkerra, explicó a OTR/Press que no había presentado ninguna propuesta de resolución en el debate parlamentario sobre el estado de la nación porque "tengo

un sentido de la proporción y no hubiera tenido mucho sentido defender yo solo una propuesta frente a todos los demás".

Bandrés, junto con los diputados del CDS y el de Esquerra Republicana de Catalunya, todos ellos integrados en el Grupo Mixto, fueron los únicos diputados con posibilidad de presentar propuestas de resolución que no lo hicieron, además del Grupo Socialista.

El diputado vasco no pudo participar en las votaciones de las distintas propuestas por llegar con retraso al hemiciclo.

Para el presidente del Gobierno, Felipe González, el debate ha demostrado la existencia de un Gobierno sólido y fuerte que nace de la voluntad popular. El debate en sí mismo le pareció útil porque de esta primera experiencia cree que se pueden extraer muchas enseñanzas.



El vicepresidente Guerra, en actitud distendida, durante un descanso del debate.

Emmanuela Orlandi podría encontrarse todavía con vida

Milán (Italia).—El secuestro de la joven vaticana Emmanuela Orlandi, acaecido en Roma el 22 de junio, volvió ayer a la actualidad con el cuarto comunicado del desconocido movimiento Frente Turco Anticristiano de Liberación, o frente *Turkesh*.

El mensaje llegó por correo regular a la delegación de la agencia nacional italiana de noticias (ANSA), sin que se pueda leer su procedencia.

El firmante, Antonov Aleksey Ulusu, dice ser el jefe de la organización y comienza el mensaje con la frase "muerte a Kenan Evren", presidente de la República turca.

Sobre la joven Emmanuela, señala que "no está todo perdido" y que al mensaje se adjuntan cuatro "agregados" o documentos que "por ninguna razón deben ser publicados". Si los datos contenidos en ellos son ciertos —añade—, debéis decir que son exactos sin citarlos.

El mensaje añade que la zona se ha trasladado probablemente a Umbria, pero nosotros tenemos contactos con la muchacha. Somos cinco, dos del *Turkesh*; yo soy el jefe de esa organización; salí de Turquía el 12 de setiembre de 1980, junto a una persona.

Después añade que en Italia encontró otros miembros "contra Kenan Evren" y se "asoció" a ellos "sin hacerles saber mi auténtico papel". Aleksey Ulusu añade que "estoy dispuesto a todo para que Emmanuela sea liberada; sólo debéis publicar esta parte del escrito y responder los agregados".

Aterrizó en Cuba un avión norteamericano secuestrado

Nueva York.—Un pirata aéreo que amenazó con detonar una bomba, obligó ayer al piloto de una aeronave de la compañía American Airlines a desviarse hacia Cuba, informaron fuentes de la Administración Federal de Aviación.

Portavoces de la aerolínea dijeron que el Boeing 727 con 105 pasajeros y siete tripulantes a bordo, fue secuestrado poco antes de las 11, unos 30 minutos después de despegar del aeropuerto internacional John F. Kennedy con rumbo a las Islas Vírgenes. El avión aterrizó posteriormente en la Habana.

Es el décimoprimer secuestro hacia Cuba de un avión de pasajeros de los Estados Unidos, desde el pasado mayo. El último realizado con éxito fue el 18 de agosto, cuando un vuelo de la Compañía Delta, entre Miami y Tampa (Florida), fue obligado a dirigirse a la Habana por un hombre de nacionalidad jamaicana.

Reagan anuncia mayor flexibilidad en Ginebra

El Gobierno de Moscú no considera que el anuncio de Reagan de una nueva posición en las negociaciones sobre los euromisiles de Ginebra suponga un cambio real en las mismas mientras no incluya los arsenales nucleares de Francia, Gran Bretaña y los bombarderos estadounidenses. El presidente de Estados Unidos anunció el miércoles que, después de dialogar con sus aliados europeos, ha dado nuevas instrucciones para adoptar una postura más flexible en Ginebra, aunque no se ha especificado el alcance de la misma.

Washington.—El presidente norteamericano, Ronald Reagan, anunció el miércoles pasado que, tras dialogar con sus aliados europeos, ha dado instrucciones para adoptar una postura más flexible en las conversaciones de Ginebra sobre reducción de misiles de alcance medio.

Por su parte, el viceministro soviético de Defensa, Nikolai Ogarkov, señaló ayer que éstos no tendrán sentido mientras no se tenga en cuenta "los arsenales nucleares de Francia, Gran Bretaña y los bombarderos estadounidenses".

Aunque el presidente estadounidense no quiso precisar el alcance de la nueva postura de su administración, en un comunicado hecho público ese mismo día se señalaba que la decisión supone "un significativo paso adelante para reducir los riesgos de la guerra nuclear en Europa".

El portavoz de la Casa Blanca, Larry Speakes, se negó a precisar cuál es esta nueva posición, y matizó que el comunicado "no está destinado a explicar el cambio de posición, sino simplemente a dejar constancia de que ofrecemos algunas iniciativas nuevas".

Estas negociaciones se celebran, sin éxito, desde hace un año, y su fracaso provocará la instalación, a partir de diciembre, de 572 nuevos misiles estadounidenses en cinco países europeos.

Reagan dijo que la nueva posición "es consecuencia de intensas consultas entre los aliados, para encontrar nuevas iniciativas que aceleren las negociaciones de Ginebra entre Estados Unidos y la Unión Soviética".

Según el comunicado del presidente norteamericano, "esta nueva actitud tiene en cuenta muchas de las preocupaciones de los soviéticos" y "supone un paso adelante en nuestra propuesta de marzo pasado para lograr un acuerdo interino".

Reagan hizo un llamamiento a Moscú "para que responda de forma constructiva a nuestro ofrecimiento, al objeto de que las conversaciones de Ginebra puedan llegar a un resultado positivo".

Estas negociaciones, destinadas a reducir el número de misiles de alcance medio instalados en Europa, se reanudaron el pasado 5 de setiembre sin indicios de avance ni flexibilidad por ninguna de las partes.

La URSS anuncia que derribó más aviones desde 1945

Moscú.—La Unión Soviética aseguró ayer que durante los años de la denominada "guerra fría" derribó un número indeterminado de aviones espías estadounidenses sin que Washington reaccionara.

La revelación está contenida en un artículo del semanario *Tiempos Nuevos*, en el que se afirma que desde los años cincuenta la "única consigna de la defensa aérea soviética es derribar cualquier avión que viole el espacio aéreo de la URSS".

El artículo concluye diciendo que en el muro norte del edificio de la CIA en Langley hay dos paredes con los nombres de oficiales de esta agencia de espionaje caídos desde 1950 y 17 estrellas de "quienes cumplieron misiones ocultas" y cuyos nombres "no serán revelados jamás".

Por otro lado, varios buques soviéticos entorpecen las labores de naves norteamericanas, en el Norte de Japón, por localizar los restos del avión surcoreano derribado el pasado 1 de setiembre, según informó el Departamento de Defensa de Estados Unidos.

Las fuentes oficiales del Pentágono afirman que las acciones de los buques de la armada soviética están encaminadas a evitar que los barcos de la Navy estadounidense encuentren la "caja negra" del *Jumbo*, cuyas señales han sido captadas repetidamente en los últimos días.

El entorpecimiento consiste en que los navíos soviéticos cruzan por delante del trayecto de los norteamericanos, obligándoles a variar el rumbo "para evitar graves problemas de navegación".



La manifestación en Buenos Aires en favor de los desaparecidos congrega unas 4.000 personas.

Once hombres se disputarán la presidencia argentina

Buenos Aires.—Once serán los candidatos a la presidencia de la República Argentina, según el anuncio oficial hecho público ayer en Buenos Aires, después de que el miércoles concluyendo el plazo para oficializar las listas de candidatos a la presidencia y vicepresidencia del país, así como al resto de los cargos nacionales, provinciales y locales en disputa el 30 de octubre.

Los aspirantes a la presidencia son: Rafael Martínez Raymonda, por la Alianza Demócrata Socialista; Francisco Manrique, por Alianza Federal; Luis Zamora, por el Movimiento al Socialismo; Rogelio Frigerio, por el Desarrollismo; Francisco Cerro, por el Partido Demócrata Cristiano; Oscar Alende, por el Partido Intransigente; Italo Luder, por el Partido Justicialista; Alvaro Alsogaray, por la Unión de Centro Democrático; Raúl Alfonsín, del Partido Radical; Gregorio Flores, del Partido Obrero; y Guillermo Estévez Boero, del Partido Socialista Popular.

Hay presentada ante la Cámara Electoral una petición de prórroga para permitir aún oficializar ciertas listas, ya que los partidos Comunista, Socialista, Popular y Frente de Izquierda Popular pretendían incluir en sus boletos electorales los candi-

datos a la presidencia y vicepresidencia por el peronismo, lo que ha sido denegado.

Marcha por los desaparecidos

Entretanto, unas 4000 personas se reunieron el miércoles frente a la casa del Gobierno en el inicio de una marcha de resistencia que, por espacio de 24 horas, se realizará en la plaza de Mayo en pro de la "aplicación con vida de los detenidos desaparecidos".

Convocada por las Madres de Plaza de Mayo, la manifestación contó con el apoyo de varias entidades defensoras de los derechos humanos, familiares de desaparecidos, partidos políticos, la central obrera DURA y grupos estudiantiles.

Las madres, familiares de desaparecidos y detenidos por razones políticas, las abuelas de plaza de Mayo y otras entidades defensoras de los derechos humanos, tomaron posesión desde temprana hora frente a la casa de Gobierno, a la espera de la iniciación de la marcha.

La movilización fue custodiada por un reducido grupo de policías que, sólo intervinieron para ordenar el tránsito de vehículos en las cercanías de la plaza de Mayo.

Sandinistas y antisandinistas, presos en Costa Rica

San José.—Un total de once soldados sandinistas y 16 de la opositora Alianza Revolucionaria Democrática (ARDE), de Edén Pastora, se hallan detenidos en Costa Rica bajo órdenes del Consejo de Seguridad del Estado.

En su última sesión, ese organismo resolvió no devolver todavía a los miembros del Ejército Popular Sandinista, capturados este último fin de semana en el Atlántico, 13 kilómetros dentro de las aguas territoriales costarricenses.

Los hombres de Pastora, que cumplieron tres meses de internamiento, reclaman su libertad inmediata por considerar que no han cometido delito alguno.

Tres de los 16 integrantes de la Alianza Revolucionaria se declararon en huelga de hambre, y ya han estado una semana sin comer para lograr su liberación, según informó uno de los detenidos, a Efe.

Los seguidores del comandante Cerro, cayeron en poder de la Guardia Civil costarricense hace tres meses en la zona fronteriza de Los Chiles, cuando descansaban tras haber participado en combates con el Ejército de Managua, cuatro kilómetros dentro de territorio nicaragüense.

Para reponer energías pasaron la frontera con sus armas y fueron detenidos por la policía de Costa Rica, afirmó el rebelde.

Los soldados del EPS, por su parte explicaron que su detención fue debida al desembarco que realizaron, por error, en territorio costarricense.

se, pero tal alegación será investigada con profundidad por orden del Consejo de Seguridad que no tiene una versión.

EE. UU. mantendrán su apoyo a los antisandinistas

Estados Unidos continuará apoyando a las fuerzas antisandinistas, mientras el Gobierno de Nicaragua siga tratando de exportar la revolución a otros países centroamericanos, dijeron al Congreso norteamericano dos altos funcionarios gubernamentales.

La afirmación fue hecha por el secretario de Estado, George Shultz, por el director de la Agencia Central de Inteligencia (CIA), William Casey, en una audiencia secreta de tres horas con el Comité de Inteligencia del Senado.

La mayoría de los senadores comités se manifestaron conformes en la naturaleza limitada de las actividades clandestinas de la CIA en Centroamérica, aseguraron los legisladores.

Al igual que su homólogo de la Cámara de representantes, el comité senatorial estudia las implicaciones del apoyo del Gobierno de Reagan a las actividades de las fuerzas antisandinistas operando desde Honduras.

El análisis del programa encubierto norteamericano en la región centroamericana nació de la controversia originada entre los legisladores y la Casa Blanca por la presión de la tención de Reagan de derrocar la Junta Sandinista de Nicaragua.



DONOSTIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN

ANUNCIO

PLAN MUNICIPAL DE INVERSIONES

Objeto: Obras de Habilitación de locales sitos en la Planta baja y primera de la Casa Consistorial de Astigarraga.

Tipo de Ajustación: 3.574.100.— pesetas.

Información: En el Negociado de Contratación, sito en la Casa Consistorial, en horas de oficina, desde la publicación de este anuncio.

Plazo de presentación de proposiciones: Hasta las 12 horas del 6 de octubre de 1983.

El pago será inmediato.

San Sebastián, 20 setiembre 1983.—EL ALCALDE

IRAGARKIA

INBERTSIOETAKO UDAL PLANA

Arazoa: Astigarragako Udaletxeako Behe planta eta lehenengoan diren lokalak egokitzeko obrak.

Lizitazio tipoa: 3.574.100 pezeta.

Informazioa: Kontratazio Bulegoan, Udaletxean, lan ordutean, iragarki hau argitaratu eman ondorenean.

Proposamenduak aurkezteko epea: 1983 ko urriaren ora etan, eguerdiko 12 etan.

Bertantxe ordaindu beharko da.

Donostia 1983, irailak 20.—ALKATEA

El Congreso de EE.UU. aprobará posiblemente la permanencia de los marines por otros dieciocho meses

La aviación francesa abrió fuego contra baterías de artillería

Por primera vez en el conflicto libanés, la aviación francesa que compone el contingente multinacional de paz bombardeó ayer baterías de artillería que según el Ministerio galo de Defensa habían atacado objetivos franceses en Líbano como es la residencia en Beirut del embajador francés. Por otra parte, Italia enviará efectivos de aviación para apoyar sus fuerzas militares que

París.—Aviones franceses atacaron ayer, por primera vez, baterías de artillería que tiraban sobre objetivos franceses, en Beirut, según fuentes autorizadas de París.

A este propósito el Ministerio de Defensa francés hizo público un comunicado en el que se dice, que de acuerdo con las instrucciones del Gobierno, el ministro de Defensa, Charles Hernu, dio orden a las fuerzas armadas de utilizar el derecho de réplica en virtud del principio de legítima defensa.

Por otra parte, Francia dirigió una "nueva advertencia" al Gobierno sirio de Damasco por los daños causados el miércoles a bienes franceses de Beirut, según informó



Un soldado libanés es introducido en una ambulancia por voluntarios de la Cruz Roja en el Líbano.

Pueden ser ya once los muertos en los últimos disturbios

Marcos no impondrá la ley marcial en Filipinas

Manila.—El presidente de Filipinas, Ferdinand Marcos, afirmó ayer en un discurso televisado a todo el país que "por ahora" no reimpondrá la ley marcial.

Sin embargo, Marcos deja la puerta abierta a esa decisión puesto que, según el presidente, la reimposición de la ley marcial es "una cuestión de juicio" que se debe adoptar según las circunstancias.

El presidente filipino afirmó, en una entrevista concedida a la cadena de televisión americana ABC, que no impondrá de nuevo la ley marcial si los "elementos radicales" que provocan las manifestaciones en Filipinas "obligan a hacerlo".

"No creo que sea necesario, por ahora", afirmó Marcos en la entrevista, pero podría hacerlo si me veo obligado a ello, y ya veremos entonces qué es lo que pasa" dijo.

Los comentarios del presidente filipino se produjeron al término del Día Nacional de Duelo, en el que se manifestaron contra el régimen de Marcos, acusándole del asesinato del líder de la oposición, Benigno Aquino.

Fuentes oficiales indican que, hasta el momento, once personas han muerto y unas doscientas resultaron heridas en el choque entre la policía y más de quinientos manifes-

tantes en las cercanías del palacio de Malacanang, residencia oficial del presidente Marcos.

Los enfrentamientos se produjeron cuando la policía filipina abrió fuego contra los manifestantes, al tratar de impedir las manifestaciones pacíficas.

"No toleraremos manifestaciones pacíficas"

Marcos señaló que "no puedo aceptar el asesinato, ni el chantaje, ni los disturbios", y "no toleraremos manifestaciones pacíficas porque, ciertamente, no permitiremos que nuestros hombres sean asesinados".

El presidente filipino —que desde 1972 tuvo al país bajo la ley marcial— no precisó a quién se refería al decir "nuestros hombres".

Según Marcos, las manifestaciones populares que piden su renuncia y la de su Gobierno están dirigidas por "cabecillas radicales y elementos engañados que explotan y manipulan al pueblo, fomentan la inestabilidad y pretenden apoderarse del Gobierno sin el mandato popular".

Otro elemento de las manifestaciones es la amplia duda sobre la imparcialidad de la comisión especial nombrada por Marcos para investigar la muerte de Aquino, el pasado 21 de agosto.

también integran el contingente multinacional de paz, los cuales se estacionarán en la base británica de Akrotiri en Chipre. Entretanto, durante la noche del miércoles continuaba el fuego abierto de las posiciones rebeldes contra el Ejército libanés como respuesta a una tentativa frustrada de éste contra aquéllas. También fueron bombardeadas posiciones chitas de barrios beirutinos.

104-S y los aviones de transporte C-130 y G-222. Todos ellos se estacionarán en la base inglesa de Akrotiri (Chipre), a 220 kilómetros de Beirut, desde la que podrán llegar al teatro de operaciones en veinte minutos, incluido el tiempo de despegue, según el Ministerio británico de Exteriores.

Una primera nota de protesta fue enviada el pasado día 7 al Gobierno de Damasco tras un primer bombardeo de la sede del mando del contingente francés de la fuerza internacional, estacionado en Beirut.

Asimismo, Italia enviará al Líbano un grupo de aviones cazabombarderos y cuatro o cinco aviones de transporte para apoyar, en caso de necesidad, a las fuerzas de interposición que tiene este país en Beirut, informa Efe.

Los cazabombarderos serán F

Otra ofensiva contra Gemayel

El Ejército libanés fue atacado violentamente la noche del miércoles por las milicias drusas y sus aliados, después de haber repelido esa tarde la ofensiva antigubernamental contra Suk-El-Gharb.

Las milicias anti-gubernamentales comenzaron a lanzar proyectiles contra las posiciones del Ejército libanés en Suk-El-Gharb, calificadas por los asesores estadounidenses como vitales para conservar el control de Beirut.

Aprueban la permanencia de marines

El comité de Asuntos Exteriores de la Cámara de Representantes aprobó ayer por abrumadora mayoría de votos, una resolución negociada con la Casa Blanca, que permitirá a los marines permanecer otros dieciocho meses en el Líbano.

La medida, adoptada por treinta votos contra seis, será considerada hoy, viernes, por el comité homó-

logo del Senado y se prevé una votación final de las dos cámaras al respecto, la semana próxima.

Pese a la opinión de muchos congresistas de que dieciocho meses es un plazo demasiado largo, y a su temor de que los marines sufran nuevas bajas, aprobaron la resolución porque no ven otra alternativa a la política de la Administración Reagan en el Líbano.

Clement Zablocki, presidente del comité, pidió a sus colegas que rechazaran dos enmiendas —que habrían modificado la resolución— porque el presidente Reagan se opone a cualquier cambio.

Por la misma razón denunció en fuertes términos la votación del comité de asignaciones de la Cámara de Representantes ayer, que cortaría los fondos para los marines en el Líbano el 1 de diciembre, si Reagan no invocase ya el "acta de poderes de guerra".

La resolución, negociada por el Congreso y la Casa Blanca, soslaya precisamente el problema del "acta" que obliga al presidente a retirar a las tropas norteamericanas de un país extranjero en un plazo máximo de noventa días, a no ser que el Congreso autorice una prórroga.

Thomas O'Neill, presidente de la Cámara de Representantes, dijo ayer que, recurriría a tácticas parlamentarias para que la acción del comité de asignaciones no sea un obstáculo a la resolución.

El secretario norteamericano de Estado acudió el miércoles ante los comités de Asuntos Exteriores de las dos cámaras para defender la resolución y pedir el apoyo del Congreso a la permanencia de los marines en el Líbano y a las medidas que adopte la Administración para protegerlos.

Posible acuerdo China-EE.UU. sobre venta de armamentos

Washington.—El secretario de Defensa norteamericano, Caspar Weinberger, inició ayer una gira por Asia cuyo punto culminante será una visita a China, donde puede propiciar la venta a Pekín de equipos para fines militares.

El viaje de Weinberger coincide con las conversaciones entre Washington y Pekín para preparar la visita del primer ministro chino, Zhao Ziyang, a Estados Unidos, posiblemente para diciembre o enero.

Esta visita del dirigente chino podría facilitar a su vez la del presidente Reagan a Pekín el año próximo, señalan fuentes informadas.

Se especula que la aceleración de los preparativos para el viaje de Zhao Ziyang a Estados Unidos está vinculada con la decisión norteamericana —que pronto se anunciará— de permitir la venta a China de equipos estadounidenses de alta tecnología con fines militares.

Caspar Weinberger, en su estancia en Pekín, estudiará con sus interlocutores chinos la venta de dichos equipos para la modernización de las fuerzas militares de China, dijeron funcionarios del Pentágono.

En esta gira de doce días de duración —cuya primera escala será Tokio—, Weinberger recorrerá también Hong Kong, Pakistán e Italia.

Antes de salir de la base aérea de Andrews, Weinberger se entrevistó brevemente con el embajador chino en Estados Unidos, Zhang Wenjin.

Al término del encuentro, el jefe del Pentágono declaró que confía en contribuir, durante su estancia en Pekín, "a la creciente fuerza de las relaciones entre ambos países".

En sus conversaciones en Pekín y Tokio, Weinberger hablará de la nueva posición norteamericana con respecto a las negociaciones con Moscú sobre misiles de alcance medio.

El presidente Reagan, al afirmar que había dado nuevas instrucciones a su representante en las conversaciones de Ginebra sobre euro-misiles con la esperanza de facilitar progresos, no quiso precisarlas.



Los disturbios de los últimos días, en los que se pedía la dimisión de Marcos, provocaron la muerte de once personas

Preguntado sobre el tema, Marcos indicó que "estamos dispuestos a presentar todas las pruebas para demostrar que el Gobierno no tuvo nada que ver con ello".

En su discurso televisado de ayer Marcos rechazó la participación de una comisión internacional en las investigaciones sobre la muerte del ex senador Aquino, puesto que —según el propio presidente— "éste es un asunto interno" que deberá resolverse dentro del país.

Mientras tanto, la Administración

estadounidense sigue "reevaluando" la conveniencia política de la prevista visita —el 5 de noviembre— del presidente Reagan a Manila, en una escala de su gira por el lejano Oriente.

Hace unos días, Marcos dijo que la cancelación de esta visita provocaría nuevos problemas políticos sobre el funcionamiento y presencia de las bases de Estados Unidos en Filipinas.

A pesar de la impresión general en Washington de que estas palabras

representan una especie de "chantaje" para Reagan, un alto funcionario del Gobierno norteamericano dijo que "es una declaración destinada al consumo interno, y no a presionar a nadie".

En círculos oficiales de Washington se estima que, para suavizar las críticas por su visita a Manila, Reagan podría entrevistarse también con el cardenal católico, Jaime Sin, uno de los más prominentes críticos del régimen de Marcos.

Carlos Castilla del Pino, en las Jornadas Internacionales de Planificación de Salud Mental

"Los psiquiatras no están a la altura de la psiquiatría actual"

"Los psiquiatras no estamos a la altura de la psiquiatría actual. Es más, yo diría que la formación del psiquiatra de hoy, entre nosotros, es netamente peor que en décadas anteriores." Así se expresaba Carlos Castilla del Pino, catedrático de psiquiatría de la Universidad de Córdoba, durante las Jornadas Internacionales sobre Planificación en Salud Mental, que vienen celebrándose estos días en

Madrid, con asistencia de destacados psiquiatras de diversos países. Castilla del Pino se planteó la duda de "en qué medidas los psiquiatras estamos en condiciones de ponernos a la altura de la psiquiatría actual", y cuestionó la validez del actual modelo de asistencia de salud mental. Por su parte, el doctor Colodrón señaló las dificultades del trabajo en los centros de salud.

Madrid.—La tarea fundamental de cualquier modelo de asistencia psiquiátrica debe fundamentarse en el día de hoy en la actuación del psiquiatra como médico, no como sanitario, declaró el doctor Castilla del Pino, catedrático de psiquiatría de la Universidad de Córdoba, en el transcurso de la ponencia presentada en la mañana de ayer durante las sesiones de trabajo de las Primeras Jornadas Internacionales sobre Planificación en Salud Mental y Reforma Psiquiátrica, que desde el miércoles se desarrollan en el Ministerio de Sanidad y Consumo.

El doctor Castilla del Pino, en su ponencia sobre "Atención especializada en salud mental", señaló que "hasta ahora los programas de salud mental no han incidido en el crecimiento y mejor tratamiento de neuróticos y psicóticos, ni han impedido que nuestros hospitales psiquiátricos, es decir, los manicóms, dejen de estar repletos".

"Si los programas de psiquiatría sanitaria han estado condenados al fracaso, hay que plantearse seriamente la cuestión de si el fallo no está en la consideración de un modelo sanitario —análogo al médico en general— en psiquiatría."

"Como alternativa, considero

—añadió—, que la asistencia psiquiátrica debe plantearse sobre la base de que el punto fundamental de incidencia sigue estando en la atención específica al denominado, en sentido amplio, paciente psíquico. Para ello hay que examinar en primer lugar qué requisitos son exigibles para que esta asistencia posea el carácter de "buena". O, para anticipar en algo la cuestión, en qué medida los psiquiatras que practicamos estamos en condiciones, como colectivo, de ponernos a la altura de la psiquiatría actual."

"Como una buena asistencia psiquiátrica —prosiguió—, es de mucho menor coste que otra, mala y planteada sobre las líneas tradicionales en las que el hospital psiquiátrico sigue siendo el eje de las mismas, o en las que se carga el acento sobre medidas de carácter sanitario."

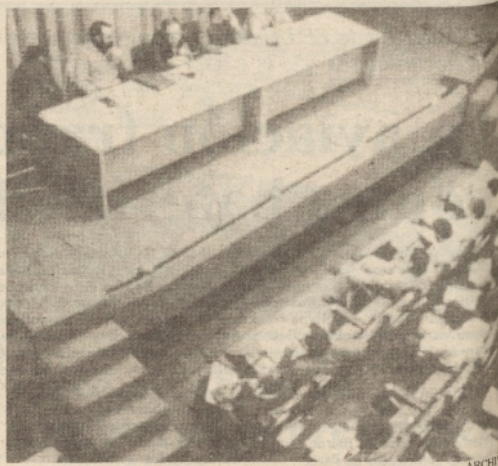
"En resumen —dijo—, la asistencia psiquiátrica no debe plantearse contando como núcleo fundamental la población psicótica, la cual es hoy día mucho menor en relación con la neurótica por el incremento de esta última, y, además, por el hecho de que podemos actuar eficazmente hasta el punto de evitar la cronicación en el 80% de los casos."

El doctor Castilla del Pino conclu-

yó su ponencia indicando que "los psiquiatras no estamos a la altura de la psiquiatría actual, pese a cuanto queda por dilucidar en otros campos distintos a los de la atención terapéutica. Es más, yo diría que, en algún sentido, y situando el problema en una consideración histórica, la formación del psiquiatra de hoy entre nosotros es netamente peor que en las décadas anteriores. Pues ciertamente, el psiquiatra de antes tenía cercenadas sus posibilidades de acción.

Equipos de salud

Poco después, tomó la palabra el doctor Colodrón, director del centro de salud mental "Universidad", quien señaló que "la labor de un equipo de salud es un quehacer duro. El encuentro diario con la tragedia de la enfermedad mental supone una concentración y un "stress" no menores a los del cirujano que abre la pared torácica. En nuestro trabajo siempre quedan cables sueltos: los informes familiares que se contradicen entre sí y con los ofrecidos por el propio enfermo... todo ello conlleva a un precio alto que paga el enfermo —largas sesiones en las que se exploran las misimidades



Un aspecto del Simposium sobre Locura, el pasado marzo, en Donostia

de su alma— y la sociedad, con el crecimiento insoportable de los gastos.

"Dignificar los equipos de salud mental parece tarea urgente. Dignificar para evitar que se conviertan en apéndice pobres de una psiquiatría de lujo practicada a futuras unidades hospitalarias sobradas de medios y de personal.

Medidas a tomar

A continuación, el doctor Colodrón pasó a enumerar una serie de medidas pensadas al calor de su experiencia.

1.— Facilitar el contacto con la comunidad a través de debates públicos sobre temas de salud mental donde se informe sobre la realidad y la utopía en la prevención y tratamiento del trastorno mental.

2.— Facilitar la comunicación con los representantes del llamado "cuarto poder", a fin de suministrar los datos más acordes sobre el estado de la psiquiatría en el momento actual.

3.— Apoyar decididamente la función continuada de los equipos mediante seminarios repetidos y participación de destacados miembros del cuerpo social.

4.— En esta misma tarea de formación continuada, promover que en turno rotatorio, un día por semana los componentes de los equipos acudan a unidades de hospitales generales o a grupos didácticos, organizados por otras instituciones.

5.— Promover el ecletismo en el espíritu de los equipos. Notoriamente ese ecletismo, sustento de una crítica equilibrada, requiere un colectivo profesional de cierta entidad numérica.

Aplicación de la reforma del Código Penal

Primera vez en un delito contra la salud pública

Madrid.—La reforma parcial y urgente del Código Penal se ha aplicado por primera vez en un delito contra la salud pública durante la vista del juicio que se celebró en la Audiencia Nacional de Madrid, contra la persona de Francisco Fabregat Pedro, acusado de traficar con hachís.

El acusado fue detenido en setiembre de 1982 cuando viajaba con su esposa, en el automóvil de ella. La policía registró el coche y encontró, camuflados, catorce bolsas con un kilo de hachís cada una.

Fabregat manifestó que su intención era transportar la droga para entregarla a un ciudadano alemán, pero que no pensaba venderla como traficante.

En las conclusiones provisionales el fiscal pidió una pena de seis años de prisión menor por un delito contra la salud pública. Al elevarla a definitivas, para ajustarla a la nueva redacción del Código Penal, el fiscal solicitó una pena de cuatro

años y dos meses de prisión menor.

El abogado defensor, Rafael Salinas Parra, expresó, por su lado, que el acusado firmó la declaración ante la policía porque le presionaron en la persona de su mujer y después reiteró la misma declaración ante el juez porque también estaba presente la policía.

El informe de la defensa se basó en la nueva redacción del Código Penal, según la cual, para condenar al procesado la droga debe "causar grave daño a la salud".

Salinas Parra señaló que el tráfico de hachís en el Estado español es ilegal, pero que esta droga es de las que menos daño causan a la salud. Si el hachís causa daño grave, añadió, habrá que ver qué daño causan otras drogas más peligrosas.

El letrado señaló, finalmente, que dejaba al criterio de la sala la determinación de si el hachís puede considerarse como gravemente perjudicial para la salud y pidió la libre absolución para su defendido.

Las medicinas retiradas no afectan al Ejército

Madrid.—Los productos preparados por la Farmacia militar no se han visto afectados por la retirada de medicamentos llevada a cabo por el Ministerio de Sanidad y Consumo, "al no contar éstos con los principios activos anulados", según ha informado a la Dirección de Relaciones Informativas y Sociales de la Defensa (DRISE), la sección del servicio de Farmacia militar.

Según estas mismas fuentes, la Farmacia militar ya retiró hace

tiempo de sus elaborados algunos de estos principios activos, no habiéndose utilizado otros nunca, como es el caso de los compuestos anfetamínicos.

Por otra parte, los productos fabricados por la industria farmacéutica civil, con estos componentes, tampoco serán distribuidos en centros sanitarios dependientes de las Fuerzas Armadas, al ser retirados de la venta.

La OMS coordina los estudios sobre el SIDA

Confirmado oficialmente el primer caso español

Madrid.—La comisión de trabajo que estudia el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA), ha confirmado un caso de esta enfermedad y actualmente estudia otros cinco casos sospechosos, de los que dos han sido denunciados a partir del día 1 de julio, según informa el Boletín Epidemiológico de la Dirección General de Salud Pública.

Se trata de un hombre homosexual, de 34 años, afectado de un Sarcoma de Kaposi. Este es el primer caso de esta enfermedad que se ha declarado oficialmente, aunque anteriormente se habían dado por confirmados otros tres casos.

En este sentido, se indica que la comisión remitió un informe a la Consejería de Sanidad de todas las autonomías, Subdirección General de Centros Sanitarios Asistenciales y Dirección General del Insalud, solicitando su colaboración en la notificación del SIDA.

"Actualmente —dice el boletín—, el SIDA está creando inquietud en los medios sanitarios internacionales. Por lo que se ha podido valorar hasta el momento, la enfermedad afecta casi exclusivamente a colectivos muy específicos, precisándose un íntimo contacto con el enfermo o con su sangre. El riesgo para la población general es por lo tanto escaso, pero tratándose de un síndrome grave, y que todavía plantea numerosos interrogantes en cuanto a su etiología, transmisión, clínica y tratamiento, los medios internacionales

están haciendo un esfuerzo para coordinar la investigación con el propósito de lograr una mayor eficacia."

EE.UU., país más afectado

En el año 1981 los centros para el control de enfermedades de los Estados Unidos describían con el nombre de SIDA un conjunto de cuadros clínicos caracterizados por una alteración de la inmunidad celular, que se manifiesta esencialmente bajo la forma de Sarcoma Kaposi e "infecciones graves por gérmenes oportunistas en personas jóvenes previamente sanas".

Según un informe sobre el SIDA hecho público por la Dirección General de Salud Pública, "en este momento los Estados Unidos son el país donde se ha detectado el mayor número de casos, la mayor parte de ellos entre residentes en grandes ciudades: Nueva York, con el 44% de los casos está a la cabeza seguida por San Francisco, 10% y Los Angeles, con el 6%".

En cuanto a la edad, oscila entre los 20 años y los 40 y afecta a todos los grupos étnicos. Por otra parte, según el citado informe, los grupos de alto riesgo continúan siendo hombres como inicialmente se había descrito: homosexuales o bisexuales, 71%; drogadictos que se inyectan intravenosamente; 17%; personas nacidas en Haití y residentes en Estados Unidos, 5%; y hemofílicos, 1%.

Próxima puesta en marcha del Instituto de la Mujer

Madrid.—Con la aprobación por el Senado del Instituto de la Mujer, prevista para esta semana, este organismo contará con una base jurídica para realizar su actividad, que contará con la dotación de unos 500 millones de pesetas de los presupuestos del Estado.

Según manifestó la directora del Instituto, Carlota Bustelo, el papel del organismo será el de impulsar y coordinar las actividades que tiendan a posibilitar la igualdad social y de las personas de distinto sexo y la participación de la mujer en la vida política, cultural, económica y social.

Para ello, el instituto, que tendrá un funcionamiento de organismo autónomo adscrito al Ministerio de Cultura, contará con un consejo rector formado por doce representantes de distintos ministerios, que serán en su mayoría mujeres que ocupan altos cargos en la Administración y que se encuentran sensibilizadas por esta tarea.

La dotación presupuestaria, pendiente de la aprobación definitiva, tropieza en estos momentos con una dificultad para la inclusión del capítulo de personal, aspecto que, al ser un organismo de nueva creación, la directora del instituto le concede especial importancia.

El instituto va a desarrollar todo un programa que contribuya a la organización de grupos femeninos para la solución de aquellos problemas que afectan específicamente a la mujer, descargando a este asociativismo de la carga ideológica que hasta ahora ha tenido en nuestro país, heredada de situaciones pasadas y que, a juicio de Carlota Bustelo, lo han limitado.

Inundaciones

Los sistemas de seguridad de Lemoiz mostraron su eficacia

Bilbo.—Los sistemas de seguridad existentes en la central nuclear de Lemoiz evitaron que las pasadas inundaciones de la zona norte produjeran desperfectos en las instalaciones ya construidas, según informaron fuentes del sector energético.

Las mismas fuentes indicaron que el sistema de drenaje de la central funcionó correctamente y que el cauce alternativo previsto para desbordamientos excepcionales del río Basoradas condujo el exceso de caudal hasta el estanque de toma de agua y la piscina de la casa de bombas, donde se acumularon unos 45.000 metros cúbicos de agua, los cuales fueron bombeados al mar sin incidencias.

En los edificios "auxiliares 1" y "turbinas 2" se produjeron algunas entradas de agua que fueron bombeadas por los medios previstos sin provocar daños en las instalaciones.

En opinión de los técnicos, las inundaciones demostraron que los sistemas de seguridad con que ha sido dotada la central nuclear de Lemoiz, aún no concluida, y cuyas obras se encuentran paralizadas, funcionaron con normalidad y resolvieron satisfactoriamente una situación excepcional.

Serán dragados los ríos Nervión e Ibaizabal

Bilbo.—Los ríos Nervión e Ibaizabal serán dragados y acondicionados de forma que una riada similar a la de los pasados días 26 y 27 de agosto no provoque el desbordamiento de las aguas, según informan fuentes de la Confederación Hidrográfica del Norte de España.

Las mismas fuentes aseguraron que de los 3.331 millones de pesetas que se van a invertir en el arreglo de los cauces de los ríos en la Comunidad Autónoma vasca, 2.644 millones serán destinados a las obras de adecuación de los ríos vizcaínos.

Con la consecución de las obras, el Nervión y el Ibaizabal podrán aguantar una avenida de agua de 2.000 metros cúbicos por segundo, casi la misma cantidad de líquido que bajó durante las últimas inundaciones.

Encerrona para exigir vivienda

Bilbo.—En la localidad vizcaína de Basauri, medio centenar de personas se encerraron en las dependencias del Ayuntamiento en exigencia de una rápida solución a su problema de vivienda.

En esta población, unas 106 familias se encuentran sin hogar en la actualidad y la mayor parte de ellas se han visto afectadas por la decisión municipal de derribar todas las viviendas de la zona de Urbil, las cuales se hallaban en mal estado antes de las inundaciones y estaban incluidas ya en un plan de demolición que data de 1977.

Los encerrados piden la concesión de viviendas gratuitas o alquileres ajustados al 5% de los salarios. Asimismo, acusan a varios concejales de negligencia en la solución de los problemas.

Bando de agradecimiento

El alcalde de Bilbo dictará en breve un bando de agradecimiento a todas las personas y entidades que han colaborado en la recuperación de la ciudad tras las inundaciones.

Persisten los problemas de la enseñanza bilingüe

Todos los cursos de magisterio se podrán estudiar en euskara

Las condiciones de insuficiencia en que se estaban impartiendo los cursos en euskara en la Universidad se van a ver mitigadas en el presente curso por la aplicación de un plan elaborado por la comisión de euskara. Según este plan los tres años completos de la carrera de magisterio se podrán estudiar en euskara en Donostia, Bilbo y en la Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de EGB de Gasteiz. También se podrá estudiar en Ciencias Económicas y de la Información, en Lejona, en Filología, Geografía e Historia, en Gasteiz y en Donostia.

Bilbo.—Los tres años completos de la carrera de magisterio podrán realizarse este curso en euskara en Donostia y Bilbo, así como en la Escuela Universitaria del Profesorado de EGB de Gasteiz en la medida en que el número de alumnos sea suficiente. "De esta forma se podrán cumplir las previsiones de la ley sobre bilingüismo", manifestaron directivos del gabinete técnico, informa la agencia Vasco Press.

Este plan ha sido preparado por una comisión de euskara creada en marzo por el rectorado de la Universidad del País Vasco, "ante el hecho de que la enseñanza del euskara y en euskara ha venido creciendo en los últimos años", según informó el Gabinete Técnico para el euskara de la citada comisión.

"Aunque desde hace algunos años —señalaron dichas fuentes— algunas facultades de la Universidad del País Vasco vienen impartiendo diversas asignaturas en euskara, e incluso cursos completos de las diversas carreras, hoy por hoy resulta imposible conseguir desdoblarse todas las facultades universitarias y ofrecer una enseñanza

totalmente bilingüe, que garantice debidamente la formación de los futuros profesores de enseñanza media. Y esto es así, tanto por la falta de recursos económicos como por no tener los medios humanos suficientes."

Formación bilingüe

Ante esta situación, la universidad tiene en marcha un plan de trabajo que contempla la formación bilingüe de los alumnos de cuarto y quinto en aquellas carreras más directamente orientadas a la enseñanza. Estos cursos se imparten en las facultades de ciencias de Lejona y en las facultades de ciencias químicas, filosofía y ciencias de la educación de Donostia.

Para atender este plan de estudio en euskara la universidad ha contratado a profesores bilingües, cuatro para el campus de Lejona y dos para el de Donostia.

Por otra parte, en la Facultad de Ciencias de la Información se incluyó el euskara como una asignatura más del plan de estudio. Además, en este centro se imparten cuatro asignaturas más en el

primer curso y una en segundo en lengua vasca, debido a la importancia que tienen los medios de comunicación social en el desarrollo de una lengua.

En el caso de Biológicas, a partir de este curso se impartirán clases en ambos idiomas en el segundo curso de carrera. Las pruebas de acceso a la universidad, a partir del pasado curso, se han podido realizar tanto en castellano como en euskara, respetando el deseo de los examinados.

Faltan textos en euskara

Otro grave problema para la enseñanza en euskara es la falta o escasez de textos didácticos suficientes. En este campo el Gobierno vasco y las diputaciones forales han prestado ayuda económica para que los profesores trabajen en la preparación de textos en euskara y para la vigilancia y control científico de las materias y la corrección idiomática. "En estos dos últimos años, los libros y apuntes financiados por esta vía ascienden a unos 20 títulos distintos y el gabinete ha colaborado para que los costes de los materiales didácticos en euskara no fueran superiores a los similares en castellano."

También se indicó que las facultades en donde, por falta de profesores, no se imparten clases en euskara, la universidad promueve seminarios entre profesores y alumnos que permiten el tratamiento de la lengua en materias específicas.

El 10% de los presos excarcelados han vuelto a prisión

Madrid.—Alrededor del 10% de los presos excarcelados por la aplicación de las recientes reformas penales han vuelto a ingresar en la cárcel, según han informado fuentes penitenciarias.

Según estas fuentes, han regresado a prisión 667 presos, de un total de 6.000 que se beneficiaron de las citadas reformas penales. Desde su puesta en práctica fueron saliendo escalonadamente de las cárceles un total de 6.000 presos, una vez revisados sus expedientes.

De los aproximadamente 1.000 presos penados afectados por la reforma parcial del Código Penal, han regresado a prisión un total de 95, y por la aplicación de la reforma de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, lo han hecho 582 presos preventivos.

La vuelta a prisión se produjo en algunos casos por reconsideración del juez a instancias de los fiscales o bien, en su inmensa mayoría, motivada por la comisión de nuevos hechos delictivos.

Según manifestaron las citadas fuentes penitenciarias, la aplicación de estas reformas penales en la población reclusa existente hasta entonces, se puede dar por finalizada, y ha conseguido, entre otras cosas, la desmasificación en parte de las más importantes prisiones.

Así, desde el 27 de abril hasta el pasado día 3 de agosto, fueron excarcelados 917 internos de la prisión de Carabanchel, 635 de la Modelo de Barcelona, 172 de la de Valencia, 97 de la de Bilbao y 92 de la de Sevilla.

"Objetivo: desarrollar la capacidad crítica ante el marketing y evitar el despilfarro"

Las jornadas "educación para el consumo" comienzan hoy en Hondarribia

Donostia.—Las "Jornadas sobre consumo en la escuela", que agrupan a profesionales de la enseñanza de Euskadi y de comunidades autónomas del resto del Estado que llevan a cabo diversas experiencias en el área del consumo, comienzan esta tarde en el albergue Juan Sebastián Elcano de Hondarribia, con una recepción oficial del Ayuntamiento.

En el programa de esta tarde está prevista la presentación de la experiencia sobre publicidad, llevada a cabo en diversas escuelas

de Hondarribia durante el pasado curso, así como una exposición acerca de "itinerarios ecológicos" y residuos de consumo, por escuelas de Bériz (Bizkaia) y de En-guera (Valencia).

Estas jornadas están patrocinadas por la cooperativa de consumo Eroski, y servirán para poner en común las actividades de diversos centros escolares, tanto de Euskadi como del resto del Estado. Asimismo, se contará con la presentación de especialistas italianos. De esta forma, se podrá

contrastar el nivel alcanzado por las escuelas del Estado español respecto al de algunos países de la Comunidad Económica Europea.

Encuentros con Europa

El pasado año se celebraron en Bilbao los Encuentros con Europa, a los que asistieron cinco ponentes europeos de diversos países, así como de la red de "Proyectos piloto" de la CEE. De aquellos encuentros surgieron iniciativas en

diversos colegios que vieron necesaria una educación del consumidor como actividad interdisciplinaria en la escuela.

Como resultado del trabajo por grupos, se sentaron las bases de lo que hoy en Euskadi forma un embrión de educación consumista, como eslabón importante en la defensa del consumidor.

"Las actividades sobre la educación y formación del niño/a en cuanto consumidor en la escuela, en Euskadi dependen de iniciativas personales. Pero es necesario tender hacia su institucionalización, según la experiencia europea. Por ello, es imperiosa la necesidad para el desarrollo posterior de las experiencias en Euskadi la elaboración y distribución de documentos, materiales didácticos e instrumentos de trabajo."

El consumo no es una asignatura más dentro del programa escolar. Las diversas experiencias se basan en la interdiscipliniedad.

**MIL MAQUINAS NO
PUEDEN FABRICAR
UNA GOTA: TODAVIA**

SIEMPRE FALTA SANGRE. HAZTE

DONANTE DE SANGRE. TE ESPERAMOS

EN EL BANCO DE SANGRE DE

LARRAMENDI, 1, BAJO.



El Señor

D. JOSE MONTERO DE CASTRO

Falleció en el día de ayer, a los 51 años de edad
Después de recibir los S. S. y la B. A. de su Santidad

R. I. P.

Su resignada esposa, Evangelina Castro Cuañano; hijos, José y M.ª Teresa; hija política, Isabel Cereceda Miró; hermanos, Ramón y Ramona; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes.

Suplican a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, VIERNES a las SIETE Y MEDIA DE LA TARDE, en la iglesia parroquial de Franciscanos de Atocha, por lo que les quedará agradecidos.

Domicilio: Calzada Eguía, 7. San Sebastián, 23 septiembre 1983
NOTA: La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad.

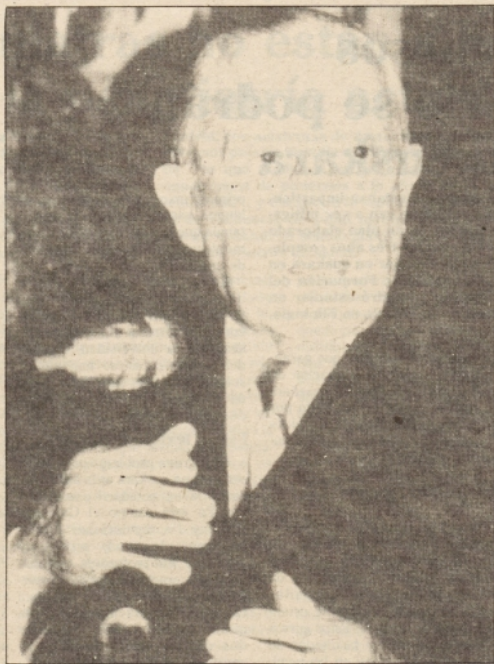
El filósofo donostiarra era uno de los pilares del pensamiento español del último siglo

J. G. S.

Donostia.—El filósofo Xavier Zubiri, de 84 años de edad falleció ayer en la Clínica de la Concepción de Madrid. Como se recordará, Xavier Zubiri, sin duda uno de los pensadores españoles más importantes de este siglo, había nacido en Donostia en 1898. Posteriormente estudió filosofía en Madrid, donde fue discípulo de Ortega y Gasset, de García Morente y de Zaragüeta. Fue ordenado sacerdote pero poco después volvería a su condición de laico, fase ésta que iba a dejar una imborrable huella en el filósofo donostiarra. Enseñó en la Universidad de Madrid, pero después de la guerra civil renunció a la docencia oficial para dar cursos privados y regulares en Madrid.

La estancia de Zubiri en Lovaina, donde bebió de las fuentes de las filosofías de Heidegger y Husserl, también sería de una importancia capital para su futura obra, henchida casi siempre de momentos plenamente existencialistas y no exenta de fases en las que fue evidente su proclividad a la fenomenología husserliana. No en vano, su tesis doctoral versó sobre este tema: *Ensayo de una teoría fenomenológica del juicio*.

Su pensamiento estuvo siempre matizado por un fino sentido escolástico, aunque se mantuvo abierto a las nuevas corrientes del pensamiento, sobre todo las relativas a las ciencias físicas o al historicismo de Dilthey. Consideraba al hombre como un ser abierto a todas las cosas y entre sus obras principales cabría destacar, además de la ya mentada sobre el pensamiento de Edmund Husserl, *Naturaleza, Historia, Dios*, *Sobre el problema de la Filosofía*, *El hombre realidad personal*, *Sobre la esencia*, *Cinco lecciones de filosofía*, donde se reúne una magistral visión de la idea de la filosofía de Aristóteles a Heidegger. Uno de sus últimos trabajos fue *Trilogía sobre la inteligencia humana*. Zubiri, fallecido a causa de un carcinoma intestinal que padecía hacía cuatro años, estaba con Carmen Castro, hija del historiador Américo Castro. Recientemente había recibido del rey Juan Carlos el Premio Nacional Santiago



Xavier Zubiri

ARCHIVO

La noticia, no por lo esperada desde hacía un tiempo, ha dejado de causar un profundo pesar en los medios intelectuales y académicos. Zubiri moría en la Clínica de la Concepción de Madrid tras padecer una larga enfermedad intestinal. Había nacido en Donostia en 1898, aunque pronto su espíritu inquieto y su afán de saber le llevaron a otras tierras. Fue alumno y discípulo de los más ilustres pensadores del siglo, Ortega entre los españoles y Martin Heidegger o Edmund Husserl entre los extranjeros; y su obra, no excesivamente prolífica pero sí densa y apasionante, es ya el único legado que de Xavier Zubiri nos queda.

Murió Xavier Zubiri

Ramón y Cajal, concedido por el Ministerio de Educación y Ciencia y con una dotación de diez millones de pesetas.

Un apóstol de la filosofía pura

Quizá resulte un poco altisonante llamarlo de ese modo, pero Zubiri, para mucha gente, era uno de los últimos "filósofos puros", que quedaba, el clásico pensador a la "antigua usanza" en un mundo poco dado a los devaneos mentales. Y seguir especulando sobre temas como la esencia o el alma en plena irrupción de las corrientes lógicas, en un siglo —por lo menos la segunda parte— más dado a la filosofía analítica y a lo concreto —en este caso la figura de Wittgenstein sería un raro híbrido del misticismo logicista—, es algo digno de admiración. De Zubiri se dijo hace poco que en su pensamiento siempre había antepuesto, en una vertiente aristocrática, Espíritu, Razón y Pensamiento a Materia, Sentimiento y Experiencia.

En cualquier caso Zubiri abogaba por la sensibilidad frente a la inteligencia. Ahí anida uno de los grandes temas zubirianos, llevado incluso a las páginas de un libro: *La inteligencia sentiente*.

A este respecto, y en un interesante artículo de fondo sobre la aparición del citado libro, Carlos Santamaría hablaba de la filosofía de Zubiri como "filosofía actuante", alabando de paso las páginas del libro dedicadas a observaciones sobre la estructura del sentir, los momentos de aprehensión sensible y el carácter intelectual de ésta en lo que se refiere al hombre. José Angel Valente, en cambio, más en su línea de exquisito sobrio poeta, mencionaba la obsesión por la exactitud del pensamiento zubiriano señalando que esa obsesión le había acercado, al propio Zubiri, a los postulados del cientifismo lógico.

Una gran pérdida la de Xavier Zubiri, pues, para el pensamiento no sólo español sino también europeo y universal. Lógica, a tenor de su elevada edad, pero irreparable en cuanto se nos ha ido un hombre que pensaba. Así de sencillo.

Falleció César Sforza, escultor argentino

Buenos Aires.—El escultor argentino César Sforza murió en Buenos Aires a la edad de 89 años. Sforza era conocido mundialmente por sus participaciones en certámenes de gran celebridad, como la Muestra de Venecia (1921), o las exposiciones de Río de Janeiro (1933), Nueva York y San Francisco (1939), donde presentaba trabajos escultóricos tales como relieves, desnudos, retratos en piedra, bronce y tallas de madera.

A César Sforza pertenecen, asimismo, numerosos monumentos públicos ubicados en varias ciudades argentinas. En 1920 alcanzó el primer Premio Nacional en el Salón de Bellas Artes de Argentina y en 1937 obtuvo el Gran Premio de Honor-Adquisición en la Exposición Internacional de París.

Caro Baroja se entrevistará con Javier Solana

Donostia.—El ministro de Cultura, Javier Solana, viajará el próximo sábado, día 24, al País Vasco con el fin de asistir a la clausura del Festival de Cine de San Sebastián, así como de visitar el Museo Histórico y la Biblioteca de Bilbao, ambos centros afectados por las recientes inundaciones.

Es de resaltar que el ministro llegará por la mañana a la capital vizcaína donde se entrevistará con el alcalde, José Luis Robles, y con el consejero de Educación y Cultura del Gobierno vasco, Pedro Miguel Etxenike. Asimismo se entrevistará con otras personalidades del mundo de la cultura del País Vasco. Posteriormente, Solana se trasladará a Guipúzcoa, donde mantendrá una charla con Julio Caro Baroja antes de asistir a la clausura del XXXI Festival de Cine.

El número 1 de la "RIEV" y un libro de Idoia Estornés

Dos apariciones fundamentales en el mundo editorial vasco

Dos importantes acontecimientos que se engloban en el ámbito de la cultura vasca son la aparición del texto de Idoia Estornés Zubizarreta, "La sociedad de estudios vascos" (aportación de eusko ikaskuntza a la cultura vasca 1918-1936), y en su nueva etapa, el primer número de la RIEV, Revista Internacional de los Estudios Vascos, que en la actualidad dirige Julio Caro Baroja.

La presentación de estos dos trabajos de sumo interés tendrá lugar mañana, viernes, a las 19.30 horas, en el salón del trono del palacio de la Diputación de Guipúzcoa. Correrá a cargo de varias personalidades, entre las que destacan José Antonio Ardanza, diputado general y presidente de la Diputación Foral de Guipúzcoa; José Miguel Barandiarán, presidente de la Sociedad de Estudios Vascos; Idoia Estornés Zubizarreta, autora de la obra anteriormente mencionada, y Julio Caro Baroja, director de la RIEV.

De Idoia Estornés Zubizarreta cabe decir que dirige la redacción de la *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*, iniciada por la editorial Aunamendi, de San Sebastián, en 1968. En el año 76, publicó su primer libro *Carlismo y abolición foral*

(1876-1976). También ha iniciado un trabajo sobre *Elecciones y partidos políticos en el País Vasco*, cuya aproximación inicial aparece en *Cultura vasca III (Historia del pueblo Vasco, Erein 1979)*. En la actualidad prepara su tesis doctoral titulada *Teoría y praxis autonomista de la sociedad de estudios vascos (cultura y política en Vasconia 1918-1936)*. El libro consta de dos bloques. El primero, tras la introducción, trata de la Sociedad de Estudios Vascos, su nacimiento y principales etapas, su estructura organizativa, el elemento humano y líneas y medios de acción. En la segunda parte —aportación de Eusko Ikaskuntza a la cultura vasca— se trata de ciencias naturales y exactas, ciencias humanas y sociales, las artes, la lengua del euskara, la enseñanza. La reivindicación universitaria y los asuntos públicos.

Acaba el libro con unas conclusiones generales, fuentes y bibliografía.

Nueva etapa de la "RIEV"

Respecto al nuevo número de la RIEV, anotemos que tiene colaboraciones de Jesús Altuna, Joan Torrealday y de Julián de Ajuria-guerra a modo de "Tribunas". Como



"Reseñas" encontrábamos las firmas de Luis Michelena, Gurutz Ansola e Iñigo Aguirre. En cuanto a la sección de "Bibliografía", vemos una recopilación bibliográfica para el estudio de la historia del arte vasco y un trabajo de Justo Gárate, *Cuatro complementos al índice de la RIEV*.

La Revista Internacional de Estudios Vascos fue fundada en 1907 por

D. Julio Urquijo, y para el año 1918 gozaba y de enorme prestigio en los medios intelectuales vascos. En 1921, al plantearse la necesidad de que la Sociedad de Estudios Vascos Eusko Ikaskuntza tuviera una revista científica, Urquijo cedió la RIEV pasando ésta a ser órgano de la sociedad bajo la dirección de su fundador. Desde entonces toda una larga lista de ilustres colaboradores escri-

bió con frecuencia en la RIEV, y no sería sino la situación creada en España a partir de la guerra civil la que impediría que esta revista siguiera apareciendo.

Ahora, dirigida por Julio Caro Baroja, con nuevos aires, y varias áreas de información, aparece de nuevo la revista, cuya publicación será semestral. ¡Enhorabuena!

En la muerte de Ocaña

Luto en las aulas



APRAIZ

El 27 de mayo pasado publicamos en LA VOZ una entrevista con Ocaña; esta fue quizá una de las últimas y en la exposición que presentara entonces en la galería Altzerri, de Donostia, hicimos esta foto, que según el propio

autor la definiría con estas palabras: "Cuando yo me muera estaré rodeado de mis amigos." ¿Una premonición? Lo cierto es que muchos artistas presienten la muerte cuando la tienen a cierta distancia.

EL ESCRITOR peruano Mario Vargas Llosa confesaba a su amigo, el poeta y editor Carlos Barral, que paseando por las Ramblas después de la muerte de Franco había comprendido el clima revolucionario de Barcelona en julio de 1936 del Instituto Borsóir Orwll en su homenaje a Cataluña. Pero la "revolución" de 1965 muy poco tenía que ver con la de 40 años antes, salvo quizás su carácter libertario y que el pueblo se había adueñado de las calles. En 1975 las Ramblas eran una fiesta. Y uno de los artífices de esta fiesta era Ocaña, pintor, travesti, poeta, soñador, pintor de brocha gorda, provocador, libertario y toda una institución dentro de la Barcelona marginal.

Ocaña se llamaba en realidad José Pérez Ocaña, y había desarrollado casi toda su vida en Barcelona, en la que residía desde hacía más de quince años. Ocaña ha muerto cuando las Ramblas no son ya lo que fueron. "Ahora son como un campo de concentración—declaraba poco antes de su fallecimiento—. Se han vuelto tristes y grises. Los borrachos no tienen libertad para emborracharse, los travestis no tienen libertad para mancharse, los artesanos apenas pueden vender con la ocupación de los últimos días, el pueblo casi no puede pasear. La semana pasada estaba sentado en un petril de cemento sin molestar a nadie y vinieron a decirme que me sentara en una silla. Todos somos potencialmente peligrosos. Esperemos que no nos volvamos como en Alemania, donde el que sale un poco de lo normal es un perturbador del Estado. Hay quien se ofende cuando le ven a uno con un mantón de mani-

la, cuando un mantón de manila bordado a mano no puede ofender a nadie. Confío que recuperemos la sensibilidad que se está perdiendo muy rápidamente."

Durante la verbena de San Jaume de 1978 fue detenido por la Policía Municipal cuando efectuaba un show de travesti por las Ramblas. "La detención supuso para mí—declaró al salir de la cárcel— una gran experiencia, porque conocí a gente de otra condición, sufrí la represión, y entablé conocimiento con un señor muy simpático que me vino a sacar. Solé Barberá. Cuando entré en los calabozos de Vía Layetana fue muy triste, y entre las rejas cantaba fandangos con letras improvisadas sobre los pájaros que les cortaban las alas, y cosas así."

Pero a Ocaña lo que más le gustaba era la provocación sexual, sin meterse con nadie pero jugando siempre. Aunque muchos lo consideren el pionero del travestismo barcelonés, él nunca aceptó esta etiqueta, porque "siempre ha habido travestis". Él era un pionero del teatro en la calle. Disfrazándose intentaba dar una imagen grotesca, distorsionada. "Creo que la provocación—decía— gusta a todo el mundo, porque todos tenemos algo de exhibicionistas. Pero en casa ya me maquillaba como los griegos y los romanos. Me preguntan si soy un travesti: yo no soy un travesti. Yo soy un teatrero y mi escenario son las Ramblas, mi vestuario son ropas viejas y los encantos. En casa, para pintar, me pongo muchas veces un traje corto negro bastante decadente que me recuerda Edith Piaf." A Ocaña le gustaba definirse como artista. Pintor, ante todo. Sus cuadros "naïf" fueron calificados a veces de expresionistas. Pero las etiquetas nunca pudieron con

su enorme personalidad. El pintaba cuando lo sentía, mientras hacía gazpacho. "Entre tomate y tomate—afirmaba— una pincelada sobre los ojos tristes del personaje. Mi pintura es eso, ojos tristes, cuerpos desproporcionados, mucha humanidad." La imaginaria de sus cuadros es andaluza. Fetiches y recuerdos de su niñez, su pueblo, su gente, "farolillos de colores como abanicos, muerte y vida, luz de cirio, la Macarena y saetas". Ocaña recordaba con tristeza su infancia sevillana cuando iba al campo a cortar flores para llevarlas a una hermita llena de misterio con una virgen "con ojos tristes y negros. Como una negra moza". Su educación católica le empujaba a contarle todo a aquella virgen mora: su marginación, las pequeñas y crueles humillaciones de los niños...

De aquella devoción a la virgen mora del pueblo sevillano de Cantigiana (?) le vino el culto que, a su manera, le rendía a la Macarena.

Hijo de albañil y barquero sevillano, Ocaña estuvo adscrito a la Falange con la secreta intención de veranear gratis en cualquier campamento costero de tiendas de lona y fuegos, canciones al atardecer. No consiguió nunca lo que su familia le había propuesto: que el niño viera el mar.

El mar que encontró en Barcelona: "Yo soy andaluz, pero Cataluña tiene su belleza. Como este barrio viejo que recuerda al Puerto, lleno de sábanas y geranios truncados. El mar y el río le lleva muchos recuerdos..."

Algunos lo compararon alguna vez con García Lorca. "Coño, compararme con García Lorca, con el que no tengo nada que ver. Hablando ya de clases para decirlo de alguna ma-

nera, él era de una y yo de otra. El era de izquierdas, ¿y qué?, también en la izquierda hay muchos burgueses y gente de mucha pasta, y yo sí que soy del pueblo, pero del pueblo, pero del peor pueblo, porque mi padre era albañil y barquero." En 1978, Ocaña protagonizó la película *Ocaña, retrat intermittent*, dirigida por Ventura Pons, un testimonio de sí mismo y de la marginación social. Más tarde rodó *Manderlein* y un cortometraje: *Silencio*, de Xavier Daniel, en el que interpretaba la desechada esposa de un militar, con turbaciones homosexuales. No era un cine para dar dinero, sino para minorías. Pero su gran obra no es ni su pintura ni sus películas, sino su vida, vida que quedó truncada la madrugada del domingo en Sevilla, a causa de las gravísimas quemaduras que sufrió en su pueblo natal cuando participaba en la procesión de la Asunción el pasado mes de agosto. Disfrazado de sol, acudió a un pasacalles. Las bengalas del disfraz prendieron fuego al papel del vestido. Ocaña sufrió quemaduras de primer y segundo grados. Ingresado urgentemente en un centro hospitalario sevillano, una afección hepática anterior complicó notablemente su recuperación provocando, finalmente, el paro cardíaco que aconteció el domingo. Ante el fallecimiento del pintor, el Front d'Alliberament Gay de Catalunya hizo público un comunicado en el que definía a Ocaña como "un amigo, un artista y todo un símbolo de las Ramblas barcelonesas de los años del postfranquismo. Ocaña aportaba—añadía la nota— el más lúdico sentido de la provocación amable e ingeniosa, nunca agresiva por violenta sino por ocurrenente". Con la desaparición de Ocaña, las Ramblas barcelonesas, su mundo, están de luto.

Isak Dinesen o la literatura en el espejo

JUAN A. JURISTO

El caso de la baronesa Blixen-Finecke es uno de los más insólitos de toda la narrativa europea de este siglo. Danesa, aristócrata, Karen Blixen se casa con un barón y juntos se establecen en Kenya, donde adquieren una plantación de café a la sombra de una montaña donde habitan los kikuyus; de esta manera comienza el largo peregrinaje plagado de simbolismos y literatura de su vida. La caída de los precios del café obligan a Blixen a volver a Europa, donde se decide a escribir. Manda manuscritos en inglés a varias editoriales británicas y norteamericanas donde, finalmente, se los publican. De esta manera muere de alguna forma Karen Blixen para nacer Isak Dinesen.

La edición de la colección de relatos, *Anécdotas del destino* (1), publicada recientemente en España, viene a llenar un considerable hueco en la escasa traducción de la obra de Dinesen al castellano (en realidad, solamente se encuentra editada una colección de relatos breves, *Last Tales*, con el título *Las caridades y otros cuentos góticos*), que, esperamos, se vea incrementada en un futuro como ocurrió con la obra de otra gran escritora europea, Marguerite Yourcenar.

Anécdotas del destino presenta cinco historias breves engarzadas en un hilo común, la presencia inalterable del "fatum". Así, no es de extrañar que el primer relato, *El buceador*, se desarrolle en Shiraz, donde un estudiante del Corán adquiere la sabiduría, luego de innumerables experiencias, en el estudio de los propios límites de nuestra naturaleza, conocimiento susurrado, por lo

visto, debido a la confesión de un pez. El segundo relato *El banquete de Babette*, nos introduce de súbito en unos de los lugares preferidos por Dinesen, el Norte europeo, donde su escritura refleja con rara maestría la tensión existente entre las potencialidades humanas y la conciencia de su propia realidad en una atmósfera que podría calificarse de indirecto homenaje a Swendborg. Por otro lado, las relaciones entre ficción y realidad, la violencia de la vida cotidiana contrastada con el refugio balsámico del arte da pie para que en *Tempestades* Dinesen juegue con una representación de la *Tempestad* de Shakespeare, y el milagroso salvamento de un sospechoso naufragio frente a las costas del mar del Norte. Los dos últimos relatos, *La historia inmortal* (lleuada al cine por Orson Welles, donde asistimos maravillados a la transformación de una plaza Mayor de Chinchón en un mágico Macao de exóticas referencias) y *El anillo* inician en el tema de la decadencia tomada como literatura y la atracción erótica rota por el simbolismo impuesto por una sociedad, tanto en un caso como en el otro, la cosa se resuelve mediante la ruptura: a través de la pérdida de un objeto o de la muerte misma, como en el caso del Sr. Clay de *La historia inmortal*. Cuentos de una rara calidad literaria, la lectura de *Anécdotas del destino* sirve de voluptuoso preámbulo para obras, sino mejores, por lo menos acompañadas de más fama, como *Out of Africa*, fruto de las experiencias kenianas de la Dinesen y cuya traducción esperamos en un futuro próximo.

(1) Isak Dinesen. *Anécdotas del destino*. Ed. Alfaguara, Madrid, 1983.



ARCHIVO

La baronesa Blixen-Finecke, más conocida por Isak Dinesen.

Redefiniendo la cultura

JOSE CARLOS CATAÑO

Es George Steiner (París, 1929), autor, que, callada pero paulatinamente va introduciéndose en España. Títulos como *Extraterritorial*, *En el castillo de Barbazul*, *Después de Babel*, y el que ahora suscita nuestro comentario (1) hablan en ese sentido.

Su presencia no ha gozado de total fortuna. La tardía edición de sus ensayos, el criterio arbitrario a la hora de llevar a cabo la selección de los mismos son, entre otros factores, los causantes. Tal vez ahora empiece a ser posible una valoración más sólida de la obra de Steiner. Si antes no ha sido posible, no se ha debido al escepticismo frente a sus méritos, sino a la impresión, coyunturalmente falsa, de un George Steiner "repetido".

Por que salvo *Después de Babel* —un magnífico estudio sobre la historia de la traducción en Occidente—, los otros títulos editados en España insisten en la "tragedia" de la cultura europea, enfocada ésta en una de sus cimas postreras, el humanismo centroeuropeo. Las fechas de las publicaciones originales se hallan muy próximas: *Language and silence* es del 67, *Extraterritorial* y *In Bluebeard's Castle* del 71. Pero los intereses de Steiner son múltiples, como dan fe sus libros sobre Tolstói, Dostoyevski, la tragedia griega o el que trata *Sobre la dificultad*, cuya versión castellana ha venido entregando la revista neoyorquina *Escandalar*.

Leyendo *Lenguaje y silencio* uno tiene la impresión de que otras barbaries, además de la nazi, han acontecido desde el 39 en adelante. No se trata de clasificar cuál ha resultado "peor" para la cultura, sino de encerrar el presente y sus problemas, dejando a un lado, que no olvidando, lo irreparable. Que de cara al futuro Steiner vea en el teatro el medio artístico con mayores posibilidades

no es que diga mucho.

Por otra parte, Steiner no ha sido el único en cobrar conciencia de que en literatura y en todas las otras manifestaciones del ser humano, nada ha sido igual después de Auschwitz. Es posible que con Thomas Mann feneciera el último caballero de la pluma, el último de la estirpe de un Goethe. Pero ya que mencionamos al autor de *La montaña mágica* convendría recordar su "reproche" contra el artista, emparentándolo con sujetos de la realeza de Hitler. Por si aún cabía duda...

Steiner, cuya última obra se titula precisamente *The Portage to San Cristobal of A(dolf) Hitler*, expresa su sincero estupor, más su indignación, porque entre los ejecutores del holocausto los había leídos en Rilke o porque mientras ardían los hornos continuaban celebrándose ciclos dedicados a Beethoven. Nada de nuevo: el esplendor artístico de las naciones se ha fundado sobre la explotación y la rapiña. En el nivel de lo individual, Freud ya dejó dicho algo al respecto.

Y, a pesar de todo, de horrores y apocalipsis, un indefinido número de empujados han seguido haciendo "arte". Y extraña que Steiner, en *Lenguaje y silencio*, no haya tomado en consideración la obra de individuos quebrados de una manera u otra por la guerra. Ahí está el caso del poeta judío en lengua alemana Paul Celan o el de L. F. Céline, el narrador de albañales y manicomios.

El punto débil de Steiner estriba en algo hasta cierto punto justificable, pero que no puede pasarse por alto: no reparar en lo que se ha venido haciendo después. Cuando expresa con amargura que ninguna obra contemporánea ha reflejado con solidez y altura de miras lo llevado a cabo en campos de exterminio, no habrá estado pensando en *Sophie*, de Willma Styron —quien cita al

Steiner de *Lenguaje y silencio* en la novela—, ni en el sobrecogedor capítulo último de *El hotel blanco*, de D. M. Thomas. En el ensayo de 1959 "el milagro hueco", sobre la situación de la literatura alemana de posguerra, su visión es desoladora. Y tiene razón: los idiomas son organismos vivos que se contagian de la po-bredumbre de quienes los utilizan. El idioma de la Alemania "milagrosa" ya nada tiene que ver con la noble lengua de Heine o Nietzsche. ¿Pero juicios drásticos sobre el yermo literario alemán pueden mantenerse conociendo la poesía de Gottfried Benn o la novelística de Ernst Jünger?

Por supuesto, el estado "actual" (léase de los años sesenta en *Lenguaje y silencio* de cultura occidental, si es que aún existe, no ha sido determinado únicamente por la irrupción de las barbaries totalitarias. El sistema de vida de nuestra "civilización", ¿permite al hipotético lector sumergirse en la degustación de un "clásico"? ¿Tiene ese lector un nivel aceptable para comprender la mitología presente en las piezas de Shakespeare? Hasta los universitarios (y Steiner piensa en universitarios anglosajones) leen el ensayo de Eliot sobre Dante sin conocer una sola línea del florentino.

Steiner, no hay que olvidarlo, habla de "alta cultura", lo que en otros tiempos se denominaría cultura a secas, minoritaria, de y para privilegiados. Su condición de desarrraigado, su reivindicación de la extraterritorialidad, su formación plurilingüe revelan al judío ilustrado centroeuropeo que lleva Steiner en las venas. Canetti, por citar a otro heredero del humanismo extinto, podría compartir sus preocupaciones. Ambos poseen el atractivo de una causa tal vez perdida entre el polo totalitario del comunismo y el de las ediciones abreviadas de bolsillo de la libre América. No nos corresponde



emitir juicio moral alguno sobre la situación que con tanta sagacidad analiza un moralista como Steiner. Aún con sus puntos débiles, aún con sus prejuicios (aunque no exentos de razones, el más llamativo se encuentra en "pornografía sería e intimidad"), *Lenguaje y silencio* es un paradigma ejemplar y necesario "frente a la ordinariéz y el caos", como él dice

refiriéndose a la vida y obra de Hermann Broch. Pero acaso resulta: se provechoso para la "alta cultura", considerar que la ordinariéz y el caos pueden ser consecuencias y asunciones.

(1) *Lenguaje y silencio. Ensayos sobre la literatura, el lenguaje y lo inhumano*, de George Steiner. Traducción de Miguel Utterio. Serie Mediaciones. Editorial Gedisa, Barcelona, 1982.

Neruda, placer inmediato

TXEMA GONZALEZ

CUANDO nació Pablo Neruda, el siglo XX era todavía un niño de cuatro años, prácticamente un recién nacido.

Al poeta le tocó vivir setenta años de nuestra más reciente historia, nuestras más recientes locuras y pasiones. Consecuentemente fue entonces rebelde, crítico, redactor de manifiestos, soldado, orador con estrella. Compromiso a compromiso sintió el placer inmediato, casi instantáneo de la poesía.

Desde que conoció a Gabriela Mistral "vestida de color de arena" en Temuco, su ciudad natal, decidió que ese estudiante del Liceo sería un poeta de cara amplia, como de buena persona. Debió ser un momento de brillante transfiguración porque se llamaba Ricardo Eliecer Neftalí Reyes y quedó convertido en Pablo Neruda, un creador indignado.

Desde el principio quiere llevarnos al origen de las cosas, tocarnos el corazón describiendo las sensaciones de forma intuitiva, sin rigor, con emoción. Así nace *Crepusculario*, su primer libro o uno de los primeros. Es curioso entenderle tan perfectamente a pesar de que uno se da cuenta del año en que vivimos y que a diez años de su muerte el tiempo ha navegado deprisa y seguimos sometidos a crueles antropófagos.

Por eso precisamente hay que querer a Neruda, porque no es ni pequeño ni cobarde y porque debe de estar formado como por especias olorosas que reconfortan mucho. Hay que quererle por tratarse de un gran chico de fantasía desbocada, que consciente de la evolución del mal en el planeta decide utilizar una potencia subversiva: el amor.

Amó los viajes tanto como la poesía. Afamado coleccionista de fiestas y de sueños se solidarizó con todas las víctimas de todos los desastres. Nunca fue caminando como si no viera nada. Tomó partida cuando era necesario. Reivindicó su derecho a equivocarse. Dicen que flotaba con todo y declaró lo delicioso que era vivir dedicándose a la metamorfosis, a la fantasía, a ese acto violento de imaginar, de alucinar, de sentirse vivo y disponible.

Su *Canto general*, sus *Odas elementales*, sus *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*, su *Residencia en la Tierra*, toda su producción fue como expresar el caos de una manera muy simple, sin formalismos ni estructuras, con una visión tan cósmica como la de su amado Walt Whitman, con la armonía que resulta de estar hasta los güevos y luchar con sencillez pero con eficacia.

De Neruda todo se sabe porque no tuvo nada que ocultar. Lo contaba absolutamente todo. Su poesía está en cualquier sitio que se pueda imaginar porque fue salvaje soñando, un animal mil veces herido y mil veces ansioso.

En realidad, el libro *Confieso que he vivido* lo escribieron un charlatán, un cuentista, un romántico y un pájaro ingenioso. Se mezclan en las memorias materia y espíritu, carne y alma, lo eterno y lo inmediato. Su corazón hace tumultuosas escapadas a países exóticos, sus labios lo pronuncian todo con palabras tiernas, hay erotismo, política, transgresión.

Hay, sobre todo, océanos en cada ojo de Neruda; un ojo reverso, el otro dulcísimo para observar con lucidez de verso transparente, de verso que todo lo puede.

Si vieras lo que hay diez años después de tu muerte, Neruda, pensarías que... bah, lo de siempre. Que muera el perro que enreda y embrolla, que muera el perro que altera los sentidos. El juego continúa.

Neruda contemplaba al hombre universalmente, no aceptaba términos medios y se quedaba con la sublimación. Neruda abrió una ventana que quedaba a la autenticidad. Su vida fue épica precisamente por eso, por vivir entre desastres coloniales y virreinales y por exhaltarse con la tierra, con el fuego, con el aire.

Por todo es preciso creer en Neruda. Hay que quererle y protegerle. Fíjate que yo desde tan lejos te escucho, Neruda, claro que te escucho.



Breve cronología del poeta

Pablo Neruda nació en Parral, Chile, el 12 de julio de 1904 y lo llamaron Ricardo Eliecer Neftalí Reyes Basoalto. Cuando cumplió su primer año de vida se quedó huérfano de madre a causa de la tuberculosis. Su padre se casó nuevamente dos años después. A los trece años publicó su primer artículo titulado *Entusiasmo y perseverancia* en el periódico *La Mañana* de la localidad de Temuco y al año siguiente su primer poema en la revista *Corre-Vuelta* de Santiago de Chile, poema titulado *Mis Ojos* y los firma como Neftalí Reyes.

Es en octubre de 1920 cuando adopta definitivamente el seudónimo de Pablo Neruda. En 1921 inicia su carrera de profesor de francés en el Instituto Pedagógico de Santiago. Dos años después publica su primer libro: *Crepusculario* bajo el sello de Ediciones Claridad. En una revista de la misma empresa firma con el seudónimo "Sachka" y es en 1924 cuando aparece la edición original de los *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*, que es el más universalmente conocido de sus libros de la producción nerudiana. A partir de ahí vinieron después más de medio centenar de títulos, los que fueron calificados de "creación avasalladora" por el secretario del premio Nobel, el día de la entrega.

Su profesión diplomática se inicia en 1927 cuando lo nombran cónsul ad honorem en Rangoon Birmania. Ahí conoce a Josie Bliss, con quien vive. Empieza su vida de viajero incansable y sus cargos consulares van de Ceilán a Singapur y Java. Después de cinco años de ausencia regresa a Chile y es cuando se publica el texto definitivo de los *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*. Luego va como Cónsul a Barcelona

y en diciembre de 1934 nace en Madrid su única hija, Malva Marina, conoce a García Lorca y a Delia del Carril. Al año siguiente es trasladado a Madrid, en donde funda la revista *Caballo Verde para la Poesía*.

Comienza la guerra civil española y el asesinato de García Lorca. Neruda toma partido por la causa republicana y organiza grupos de exiliados con destino a Santiago. Ese mismo año se separa de María Antonieta Hagenaar. En 1937 funda en París junto a César Vallejo el Grupo Hispanoamericano de Ayuda a España. En 1940 es nombrado cónsul en México, en donde es agredido por un grupo nazi. Cinco años después es elegido senador y el 8 de julio, ingresa en el Partido Comunista de Chile. En 1948 pronuncia en el senado un célebre discurso que luego se publicaría bajo el título de *Yo Acuso* y los tribunales de justicia ordenan que se le detenga obligándolo a la clandestinidad y es en esta época cuando toda su vida se convierte en viajes: Unión Soviética, Polonia, Hungría, México en donde se reencuentra con Matilde Urrutia y las traducciones de sus libros se empiezan a multiplicar por Alemania, Checoslovaquia, China, Dinamarca, Hungría, Estados Unidos, Unión Soviética, etc.

En 1955, se separa de Delia del Carril y empieza a vivir con Matilde Urrutia y en este año se suman nuevas traducciones al alemán, italiano, rumano, árabe y persa. Su andar por el mundo continúa incansable, hasta que en 1971 le es concedido el Premio Nobel.

El 5 de febrero de 1973 renuncia a la Embajada de París por motivos de salud y permanece en su casa de Isla Negra. El 11 de setiembre se produce el golpe de Estado al Gobierno de Allende, presidencia a la que había renunciado Neruda, al menos a la candidatura y la noche del 23 de setiembre muere víctima de un paro cardíaco.

CATÁLOGO DE LIBROS


PABLO NERUDA
CONFIESO QUE HE VIVIDO
MEMORIAS


Confieso que he vivido
Pablo Neruda
 Seix Barral
 509 páginas. 850 pesetas.

En estas memorias Neruda cuenta los hechos más significativos de su vida. Hijo de un obrero ferroviario, nació en la localidad chilena de Parral el 12 de julio de 1904. Su infancia transcurrió en Temuco, al sur de Chile. Pasó la adolescencia y juventud en Santiago, donde residió de 1921 a 1927, y sus años de representación consular en Birmania, Ceilán y otros países asiáticos, hasta llegar "España en el corazón" — a Barcelona y, más tarde, a Madrid, donde vivió entre 1934 y 1938. Fundó y dirigió la revista *Caballo verde para la poesía*. Tras la Guerra Civil española Neruda organizó el traslado de un numeroso grupo de exiliados a Chile, donde fue elegido senador en 1945. Forzado luego a la vida clandestina y al exilio, Neruda visitó diversos países europeos, la Unión Soviética y China. En 1970, tras ser designado candidato del partido comunista a la presidencia de Chile, renunció a favor de la candidatura de Salvador Allende, quien en nombre de la Unión Popular alcanzó la victoria electoral. Más tarde fue nombrado embajador de Chile en París. El empeoramiento de su salud determinó el regreso definitivo al país natal, donde falleció —en Santiago— el 23 de setiembre de 1973, a los pocos días del golpe de estado que derrocó al Gobierno constitucional del presidente Allende.

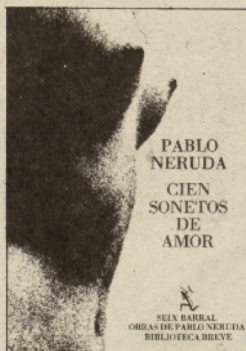
Para nacer he nacido
Pablo Neruda


Seix Barral
 Biblioteca Breve

HOY se cumplen diez años de la muerte de Pablo Neruda, el poeta chileno que recibiera el premio Nobel de Literatura en 1971 por su extensa y humana obra, y por ese motivo hemos querido dedicarle íntegramente este catálogo a algunas de sus obras, todas ellas editadas por Seix Barral, cosa que se agradece, aunque otras editoriales han publicado algunos libros sueltos, diversas antologías y obras completas.

Para nacer he nacido
Pablo Neruda
 Seix Barral
 451 páginas. 850 pesetas.

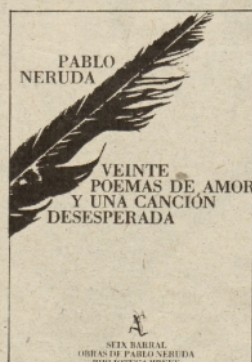
Estas prosas de Pablo Neruda, revelan aspectos desconocidos de la rica y compleja personalidad del poeta y completan el autorretrato trazado en *Confieso que he vivido*. La intensa vida de Pablo Neruda, una de las más variadas y pletóricas de nuestra época, osciló siempre entre el lirismo más subjetivo y el descubrimiento asombrado e incesante del mundo. Estas prosas describen el Extremo Oriente de sus años juveniles, el que está en el origen de *Residencia en la Tierra*, hablan de personajes y sucesos chilenos y de las más inesperadas latitudes, describen el paisaje marino de la isla Negra, narran misteriosas ceremonias celebradas por extravagantes amigos en alguna casona perdida en un barrio de Santiago o describen en dos casos chilenos ejemplares, los de Mariano Latorre y Pedro Prado, la eterna lucha entre América y Europa, entre naturaleza y cultura, realidad criolla e invención cosmopolita. Sin intelectualismo, con sabiduría natural, en un lenguaje en prosa que es inconfundible, Neruda nos revela su propia búsqueda del equilibrio en medio de estas corrientes contradictorias. Su vasta experiencia del universo, de la naturaleza y la cultura, se traducirán en un renacimiento continuo. A ese renacimiento y a sus revelaciones asistimos en el curioso y siempre sorprendente viaje literario de *Para nacer he nacido*, viaje sólo posible en quien fue definido por el mejor de sus críticos como "el viajero inmóvil".


Cien sonetos de amor
Pablo Neruda
 Seix Barral
 126 páginas. 450 pesetas.

Cúspide, desde la perspectiva de la plenitud de la edad, de la poesía amorosa nerudiana, estos *Cien sonetos de amor* sorprenden ante todo por el contraste entre la palpitación de la palabra y la imagen y la deliberada elección de una desnudez que rehúye los prestigios sonoros o constructivos del soneto clásico. "Con mucha humildad —escribe Neruda— hice estos sonetos de made-

ra, les di esta opaca y pura substancia", que contraponen a "rimas que sonaron como platería, cristal o cafonazo" de los poetas que anteriormente abordaron el soneto.

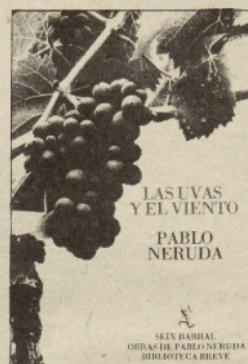
Del mismo modo, es evitado el principio de mantenimiento de un patrón métrico y rítmico invariable, y, con mayor razón todavía, la estructura silogística y simétrica en la exposición de lo contenido en cuartetos y tercetos. Pero este despojo voluntario es un medio para dejar expedita la más soberana libertad en la visión: se conquista una nueva y poderosa cohesión, la de una palabra de tierra, agua, aire y llama, la de una voz que es el metal y el elemento y oye el latido de un mundo en el latido del cuerpo amado. Himno a la tangible, el amor, en Neruda, es también vía de acceso a la fusión con el núcleo último donde la conciencia reconoce su ser en el ser del mundo.


Veinte poemas de amor y una canción desesperada
Pablo Neruda
 Seix Barral
 51 páginas. 350 pesetas.

Publicado por primera vez en 1924 *Veinte poemas de amor y una canción desesperada* es quizá el libro de Neruda que ha obtenido una más vasta popularidad entre el público común y a la vez significó la plena consolidación del prestigio literario de su autor en el área hispánica. Transcribámos uno de sus poemas:

16 Paráfrasis a R. Tagore
 En mi cielo al crepúsculo eres como una nube/ y tu color y forma son como yo los quiero./ Eres mía, eres mía, mujer de labios dulces,/ y viven en tu vida mis infinitos sueños./ La lámpara de mi alma te sonrosa los pies,/ el agrio vino mío es más dulce en tus labios:/ oh segadora de mi canción de atardecer,/ ¡cómo te sienten mis sueños solitarios!/ Eres mía, eres mía, voy gritando en la brisa/ de la tarde, y el viento arrastra mi voz viuda./ Cazadora del fondo de mis ojos, tu robo/ estanca como el agua tu mirada nocturna./ En la red de mi música estás presa, amor mío,/ y mis redes de música son anchas como el cielo./ Mi alma nace a la orilla de tus ojos

de luto./ En tus ojos de luto comienza el país del sueño.

Las uvas y el viento
Pablo Neruda
 Seix Barral
 370 páginas. 700 pesetas.


Pese a ser éste uno de los libros más importantes de Neruda posterior al *Canto general*, *Las uvas y el viento* es quizás uno de los menos conocidos, debido a que tras su publicación en 1954, ha sido difícilmente accesible fuera de las ediciones de obras completas del poeta. En torno al eje del itinerario de un viaje a Europa que es un reencuentro con una geografía, con un pasado cultural y con las tensiones de un presente conflictivo o el nacimiento de nuevos regímenes socialistas, Neruda describe una cartografía política y poética de los años de posguerra, desde isla Negra en Chile hasta la China de Mao. Cuando a la vuelta de los años, el poeta aborda nuevamente algunos aspectos de este panorama, su punto de vista varía, incluso dramáticamente a veces, pero el vigor expresivo, la fe en el hombre y la capacidad totalizadora de visión que laten en este libro —que es un himno europeo y asiático, tras el himno americano del *Canto general*— imponen su grandeza y convicción más allá de la circunstancia histórica concreta en que se manifestaron. Como en toda la obra de Neruda, aquí también se canta, en el mundo visible, el proyecto de un mundo nuevo donde el hombre sea hombre, conciliado en un ámbito humano.

Residencia en la Tierra
Pablo Neruda
 Seix Barral
 153 páginas. 450 pesetas.

Residencia en la Tierra señala un momento central en la evolución de la poesía contemporánea de lengua castellana, la irrupción de un impulso liberador del lenguaje que se mueve en la zona oscura de la elementalidad material y descubre en el latido de la palabra el latido del ser.

Julio Cortázar escribió: "Aceptar, asumir *Residencia en la Tierra* exigía acceder a una dimensión diferente de la lengua". Con radicalidad sobrecogedora, el poeta ahonda en el sus-

trato de lo irracional e innumerable, en el punto de intersección donde nombrar las cosas es verlas por primera vez, compactas, indiferenciadas y enigmáticas, con tiniebla de abismos, irreductibles en la dureza del secreto a la vez cotidiano y remoto de su existir, circundando o ahorrando a la conciencia como un anillo de luz en el centro de un círculo de fuego. El reto y la aventura que nos propone *Residencia en la Tierra* permanecen como una de las experiencias más decisivas de la prospección en áreas nuevas que define la vanguardia contemporánea.


Canto general
Pablo Neruda
 Seix Barral
 491 páginas. 480 pesetas.

Himno telúrico a los elementos naturales del continente americano, ascensión hacia la redención del propio ser desde el tráfigo deshumanizador del mundo masificado hasta la comunión con un pasado que es un paisaje a la vez humano, arqueológico y orográfico —"Alturas de Macchu Picchu"— una de las cimas de la poesía de nuestro tiempo—. *Canto general* es quizá, por encima de todo, un poema a la vez épico y moral, en la gran tradición de la poesía a un tiempo civil, histórica y metafísica de los poetas románticos, a la que ha sido incorporado la herencia expresiva de las vanguardias de nuestro siglo y la capacidad desmitificadora y satírica del cronista crítico del presente. Biografía de un continente, que es también biografía del propio Neruda errante y clandestino al redactarla, y canto a sus compatriotas anónimos, a la fraternidad con los oprimidos y humildes y a la vastedad silenciosa y solemne del gran océano inmemorial que todo lo circunda.

Otras obras de Pablo Neruda en esta misma colección: *Crepusculario*; *Tercera residencia*; *Estravagario*; *Canción de gesta*; *Cantos corominales*; *Plenos poderes*; *Memorial de isla Negra*; *La barcarola*; *La espada encendida*; *La rosa separada*; *Jardín de invierno*; *Libro de las preguntas*; *Elegía*; *El río invisible*; *Odas elementales*.

XXXI FESTIVAL DE CINE



El menú cinematográfico de hoy. **22**

Fernando Colomo y su "Línea del cielo", "Amore tossico" y "Koyaanisqatsi".

27

Matías Antolín, desde su gallinero-avispero. 'La conquista de Albania', vista por su guionista, Angel Amigó. **28**

El homenaje a Magnani, Savater en forma, Manzanita y la absurda postura del Travolta. **29**

Mañana publicamos la historia del cine vasco desde su época muda hasta hoy.



Massimo Ranieri recoge la distinción en el acto de homenaje a Ana Magnani.

MIKEL GASKA



XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



SECCION OFICIAL

Programación: Palacio Festival

Día 23, viernes

SECCION OFICIAL

9.00 y 20.30 horas: "IKUSKA 15" (ESPAÑA). c. m. Director: Juan Manuel Gutiérrez.

"LA CONQUISTA DE ALBANIA" (ESPAÑA). Premiere mundial. Director: Alfonso Ungria. Intérpretes: Xabier Eiorriaga, Klara Badiola, Chema Muñoz y Walter Vidarte.

11.30 y 17.30 horas: "LA CHIAVE" (ITALIA). Premiere mundial. Director: Tinto Brass. Intérpretes: Stefania Sandrelli y Frank Finlay.

SECCION HOMENAJE

24.00 horas: "STAYING ALIVE" (USA). V. O. inglesa con subtítulos en español. Director: Sylvester Stallone. Intérpretes: John Travolta, Cynthia Rhodes y Finola Hughes.

Día 24, sábado

SECCION OFICIAL

9.00 y 21.00 horas: "IKUSKA 14" (ESPAÑA). c. m. Director: Antxon Eceiza.

"ZELIG" (USA). Película invitada. Director: Woody Allen. Intérpretes: Woody Allen, Mia Farrow y Stéphanie Farrow.

11.30 y 18.15 horas: "KUKUBILTZO" (ESPAÑA). c. m. Director: Juan Bautista Berastegui.

"DIE FLAMBIERTE FRAU" (ALEMANIA). Director: Robert van Ackeren. Intérpretes: Gudrun Landgrebe y Mathieu Carrière.

Programación: Cine Astoria

Día 23, viernes

SECCION OFICIAL

16.00 y 22.45 horas: "IKUSKA 15" (ESPAÑA). c. m. Director: Juan Manuel Gutiérrez.

"LA CONQUISTA DE ALBANIA" (ESPAÑA). Premiere mundial. Director: Alfonso Ungria. Intérpretes: Xabier Eiorriaga, Klara Badiola, Chema Muñoz y Walter Vidarte.

19.30 horas: "LA CHIAVE" (ITALIA). Premiere mundial. Director: Tinto Brass. Intérpretes: Stefania Sandrelli y Frank Finlay.

Día 24, sábado

SECCION OFICIAL

20.30 horas: "KUKUBILTZO" (ESPAÑA). c. m. Director: Juan Bautista Berastegui.

"DIE FLAMBIERTE FRAU" (ALEMANIA). Director: Robert van Ackeren. Intérpretes: Gudrun Landgrebe y Mathieu Carrière.

SECCION HOMENAJE

16.30 y 18.30 horas: "STAYING ALIVE" (USA). V. O. inglesa con subtítulos en español. Director: Sylvester Stallone. Intérpretes: John Travolta, Cynthia Rhodes y Finola Hughes.

Programación: Cine Trueba

Día 23, viernes

SECCION OFICIAL

22.30 horas: "IKUSKA 13" (ESPAÑA). c. m. Director: Imanol Uribe.

"LA LINEA DEL CIELO" (ESPAÑA). Premiere mundial. Director: Fernando Colomo. Intérprete: Antonio Resines.

SECCION HOMENAJE

17.00 horas: "LEGATI DA TENERA AMICIZIA" (ITALIA). V. O. italiano. Director: Alfredo Giannetti. Intérpretes: Enrico Maria Salerno, Massimo Ranieri y Florinda Bolkan.

19.30 horas: "MY DINERS WITH ANDRE" (USA). Versión español. Director: Louis Malle. Intérpretes: Wallace Shawn y Andre Gregory.

Día 24, sábado

SECCION OFICIAL

17.00 horas: "KUKUBILTZO" (ESPAÑA). c. m. Director: Juan Bautista Berastegui.

"DIE FLAMBIERTE FRAU" (ALEMANIA). Director: Robert van Ackeren. Intérpretes: Gudrun Landgrebe y Mathieu Carrière.

19.30 horas: "LA CHIAVE" (ITALIA). Premiere mundial. Director: Tinto Brass. Intérpretes: Stefania Sandrelli y Frank Finlay.

22.30 horas: "IKUSKA 15" (ESPAÑA). c. m. Director: Juan Manuel Gutiérrez.

"LA CONQUISTA DE ALBANIA" (ESPAÑA). Premiere mundial. Director: Alfonso Ungria. Intérpretes: Xabier Eiorriaga, Klara Badiola, Chema Muñoz y Walter Vidarte.

Programación: Cine Miramar

Día 23, viernes

SECCION NUEVOS REALIZADORES

10.00 y 19.30 horas: "SOGNO DI UNA NOTTE DI ESTATE" (ITALIA). Director: Gabrielle Salvatori. Intérpretes: Flavio Bucci, Gianna Nannini, Alberto Lionello y Erica Blanc.

12.00 y 22.30 horas: "XUEIV" (FRANCIA). Director: Patrick Brunier. Intérpretes: Brigitte Fossey y Rufus.

SECCION SIN FRONTERAS

17.00 horas: "EUSKADI HORS D'ETAT" (FRANCIA) 1983. Director: Arthur McCaig. V. O. francés, euskara, castellano, subtítulos.

Día 24, sábado

SECCION INFANTIL

10.00 y 12.00 horas: "LA PETITE BANDE".

SECCION SIN FRONTERAS

17.00 horas: "NACIMIENTO" (FRANCIA) 1983. c. m. Director: Joaquín Lledó.

"LE PAYS BASQUE" (FRANCIA) 1983. Director: Otar Iosseliani. V. O. sin diálogos.

HOMENAJE A BERGAMIN

19.30 horas: "LOS ANGELES EXTERMINADOS".

PREMIO DONOSTIA 1983 (Nuevos Realizadores). A las 22.30 horas.

SECCION OFICIAL

La conquista de Albania

Sinopsis

En la segunda mitad del siglo XIV, el rey navarro Carlos II "El Malo" envía a una compañía de guerreros navarros al otro lado del Mediterráneo para ayudar a su hermano Luis en la conquista de Albania, ya que este territorio le pertenece al haberse desposado con Juana de Anjou. La lejanía del territorio y la dureza de la guerra, unidas a la soledad, lleva a que los expedicionarios vivan inmersos en situaciones límites.

Director

Alfonso Ungria nace en 1946 en Madrid, en el seno de una familia donostiarra. Estudia Ciencias Económicas, donde lleva el grupo de teatro de la Facultad. A los veinte años comienza a trabajar en el cine como realizador de cortos de carácter experimental. Forma parte del llamado "Grupo Argüelles". Realiza cortos como *Querido Abraham* y el medimetraje *Vida en los teleclubs*. Entre sus largos se encuentran *El hombre oculto*, seleccionada oficialmente para el Festival de Venecia, *Tirarse al monte*. En 1975 dirige *Gulliver*. En 1978 realiza *Soldados*, que se presentó en los festivales de San Sebastián y Venecia. Ha trabajado como realizador en TVE en varios programas. *Cervantes* ha sido su trabajo de mayor difusión.



"Sogno di una notte d'estate", de Gabrielle Salvatori

NUEVOS REALIZADORES

Sogno di una notte d'estate

Sinopsis

Nos hallamos inmersos en la mágica noche shakesperiana. Espíritus, criaturas de la noche..., en un castillo abandonado, a las orillas de un lago, en una espléndida villa del settecento, para evocar el misterio del prodigio amoroso. El eterno ballet de la pasión, del misterio, de los celos, el odio, la envidia, soñando el amor. El alba hará venir la sombra del sueño, pero no todo será como antes. Todo ello en versión rock.

Xueiv

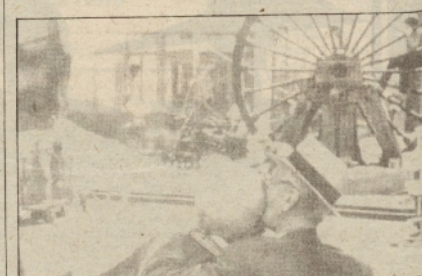
Sinopsis

Mosaico de sentimientos, de ritmos; reencuentro con situaciones, decorados, sonoridades y seres. Xueiv es un utensilio sensible, el mirador de nuestras vidas, de nuestras preguntas alrededor de este suceso importante como es la vejez.

¿Ficción o reportaje? Es otra cosa. La película no está contruida sobre el principio de narración tradicional, no es una historia que tiene un buen comienzo ni un final feliz.

Director

Patrick Brunier ha realizado hasta el momento las siguientes películas: "La treve" (1973), "La vie sourde" (1976), "La ville a prendre" (1978), "Fifres et tambours" (1980), "Un dimanche a Herzele" (1981), "Conservez votre villet jusqu'à la sortie", "Xueiv" (1982).



"Xueiv", de Patrick Brunier.

XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

AVISO IMPORTANTE

Debido a los cambios de programación, el XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN quiere informar al público que haya adquirido entradas para las sesiones de los cines ASTORIA y TRUEBA, y que desee asistir a la proyección de las películas según las fechas anunciadas en esta misma página, lo siguiente:

CINE ASTORIA

Las entradas adquiridas para la proyección de "La conquista de Albania" de las 16 horas del día 22, podrán ser utilizadas para hoy, día 23, a las 19.30 horas. Asimismo, para la sesión de las 22.45 horas, deberán ser utilizadas las localidades adquiridas para la víspera, día 22, a la misma hora.

CINE TRUEBA

Las localidades adquiridas para "La conquista de Albania" a las 22.30, horas del día 23, serán canjeables en taquilla por las correspondientes a la proyección de la misma hora, el día 24 de septiembre.

NOTA: Atendiendo a múltiples peticiones del público, a las 11.30 horas del día 24, en el CINE ASTORIA, única proyección extraordinaria, con sistema dolby estéreo, original de la película "Koyaanisqatsi", producida por Francis Coppola.

Qué veremos esta semana

Largometrajes

Sábado 24, 15.55 TVE 1. El triunfo de Tarzán. Director: William Thiele. Intérpretes: Johnny Weissmuller, Frances Gifford, Rex Williams. Una película más sobre las aventuras de Tarzán, Jane, Boy y Chita. Jane ya no es aquí Maureen O'Sullivan.

21.45. TVE 1. Duelo en la alta sierra. Director: Sam Peckinpah. Intérpretes: Joel McCrea, Randolph Scott, Edgar Buchanan. Una aventura violenta por el director de *Perros de paja*.

Domingo 25, 22.00 TVE 2. La Carcoma. Director: Ingmar Bergman. Intérpretes: Elliott Gould, Bibi Andersson, Max von Sydow. El mundo cerrado de los personajes de Bergman.

20.35. TF 1. Mi tío de América. Director: Alain Resnais. Intérpretes: Gerard Depardieu, Nicole García. Un análisis lúcido del hombre y su comportamiento. Las agresiones de la vida en colectividad de dos hombres y una mujer reunidos por el azar. Alain Resnais, el director de *Hiroshima, mon amour*, disecciona a los personajes como animales de laboratorio.

Lunes 26, 20.35 TF 3. El amor en cuestión. Director: A André Cayatte. Intérpretes: Bibi Andersson, Michel Galabru. Aunque no se trata de una de las mejores obras de Cayatte, trata con destreza el drama creado por un doble error judicial.

22.15. TVE 2. La gran mentira. Director: Edmund Goulding. Intérpretes: Bette Davis, Mary Astor, George Brent. Una película más de este ciclo dedicado al melodrama, del que Bette Davis ha sido varias veces protagonista.

Miércoles 28, 21.25 TVE 1. La carga de la brigada ligera. Director: Michael Curtiz. Intérpretes: Errol Flynn, Olivia de Havilland, David Niven.

Deportes

Sábado 24, 17.35. TVE 2. I Campeonato Iberoamericano, desde las pistas de Sarrahima (Barcelona), pruebas de atletismo.

Domingo 25, 14.30 TF 1. Gran Premio de Europa de Fórmula 1.

Informativos

Sábado 24, 20.55 TVE 1. Especial informativo. El Festival Internacional de

Cine de San Sebastián, visto por los ojos de un fiel aficionado al Festival y al Cine: Ramón Colom, director de informativos no diarios de TVE y de Informe Semana.

20.35. TF 3. El misterio Kennedy. Intento de explicación del asesinato del presidente Kennedy, del que cada vez parece más seguro que se trató de un complot con amplias ramificaciones que llegan incluso a comprometer a altos personajes de la mafia.

Miércoles 28, 20.35 TF 1. Los miercoles de la información. Alcohol: Zona límite. Un reportaje rodado en Bretaña permite analizar con profundidad los cambios de costumbres en el uso y abuso del alcohol: de ser símbolo de fiesta ha pasado a ser muestra de dificultad de adaptación, falta de empleo y de la caída de los valores tradicionales.

Musicales

Sábado 24, 22.00 TVE 2. Concierto 2. Segunda parte del Festival de Música de Santander, emitido en diferido desde la plaza porticada de la capital cántabra. Dos

intérpretes de excepción: La Orquesta Sinfónica de la Radiotelevisión soviética y el Orfeón Donostiarra.

22.05 TF 2. Los chicos del rock. Reportaje sobre Stray Cats, el grupo que ha debido pasar tres años en Europa para que le reconozcan en los USA.

Lunes 26, 21.00 TVE 2. Concierto de jazz. En directo, desde el Auditorium de TVE en Sonimag 83, el grupo Big Band y Tete Montoliu.

Martes 27, 22.30 TVE 2. La edad de Oro. El programa con garra de Paloma Chamorro.

Teatro

Martes 27, 20.35. TF 1. La bella Helena. Opera bufa con música de Offenbach. Con la Orquesta y Coros de la Opera de París.

Por no haber recibido a tiempo la programación de la próxima semana de Euskal Telebista, no podemos incluirla en este cuadernillo. En el momento de recibirla, la incluiremos en nuestra sección de Medios de Comunicación.

TVE-1

- 12.45 Carta de ajuste.
- 12.59 Apertura y presentación.
- 13.00 Concierto. La Orquesta Academia de San Martín en el Field, bajo la dirección de Neville Marriner, interpretará las siguientes obras: *Los iluminaciones* de Britten. Solista Antony Rolfe Johnson y *Sinfonía n.º 4* de Mendelssohn.
- 14.00 Revista de toros.
- 14.30 Biblioteca nacional. *El Cheli (II)*. Dirección y guión: Fernando Sánchez Dragó. Realización: José Luis Hernández Batalla. Invitados: Francisco Umbral, Emilio de Cava Aguilera, Emilio Alarcos Llorat, Eduardo Haro Ibarra.
- 15.00 Noticias.
- 15.25 Los pitufos.
- 15.55 Primera sesión (74 minutos). *El triunfo de Tarzán*. Dirección: William Thiele. Intérpretes: Johnny Weissmuller, Frances Gifford, Rex Williams. Tarzán y Boy, acompañados por "Chita", echan de menos la presencia de Jane, de regreso en Europa, quien no obstante en una de sus cartas da cuenta a Tarzán y Boy del comienzo de la II Guerra Mundial, sin que éstos alcancen bien a comprender lo que sucede allí. Pero en ese momento muy alto en el cielo, justo sobre ellos, vuela un avión militar con destino a un punto ignorado en lo más profundo de la selva, que transporta en su interior un destacamento de soldados alemanes.
- 17.20 El loco mundo de los payasos.
- 17.55 Dibujos animados. *La fiesta especial de Pogo*, muy especial.
- 18.15 Erase una vez... el hombre. *El hombre de Cro-Mañón*.
- 18.40 Doug Henning con Bill Cosby.
- 19.30 Usted, por ejemplo.
- 20.30 Noticias.
- 20.55 Especial informativo. Resumen del desarrollo y clausura del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.
- 21.45 Sábado cine (91 minutos). *Duelo en la alta sierra*. 1962. Dirección: Sam Peckinpah. Guión: N. Stone Jr. Intérpretes: Joel McCrea, Randolph Scott, Edgar Buchanan.

Mariette Hartley, James Drury, Jennie Jackson, Warren Oates, Steve Judd, un antiguo agente federal que gozó, en su tiempo, de extraordinaria reputación, se ha convertido en custodio de los cargamentos de oro destinados a diversas entidades bancarias. Su próximo trabajo es trasladar desde una mina enclavada en la cresta de una serranía hasta uno de estos bancos, oro valorado en varios miles de dólares. Para este viaje, Steve requiere la colaboración de un viejo compañero de andanzas y de un jovencito que está dando en la aventura sus primeros pasos. Durante el viaje, hacen un alto en el rancho de un extraño "predicador", cuya hija acaba uniéndose a la caravana, ya que uno de los mineros, perteneciente al clan de los Hammond, la pide en matrimonio. Por un lado el amor y por otro la codicia harán que aquella aventura del viejo agente federal termine en trágica peripecia.

23.30 Festival de Benidorm. Transmisión en directo de la última jornada de la 24.ª edición del Festival de Benidorm que este año no tiene carácter competitivo, ofreciéndose una muestra de intérpretes españoles de diferentes géneros de la música popular. En esta última jornada actuarán Luis Eduardo Aute, Manolo Sanlúcar y Joan Manuel Serrat.

01.00 Despedida y cierre.

TVE-2

- 15.15 Carta de ajuste.
- 15.29 Apertura y presentación.
- 15.30 La víspera de nuestro tiempo. *El Estado de Israel* (primera parte). El pueblo judío, desde la destrucción del templo y la dispersión, y durante los largos siglos de su exilio, mantuvo viva la nostalgia de la tierra de Sión junto a la profundidad de su sentimiento religioso y colectivo como pueblo. A finales del siglo XIX nace y se extiende entre las comunidades judías de Europa oriental y central el movimiento sionista, cuyo fin es la creación de un Estado Palestina. La serie de vicisitudes que llevaron al acuerdo de las Naciones

Sábado 24



Sábado: Joan Manuel Serrat actuará en el Festival de Benidorm. (23.30, en la primera cadena.)

Unidas de la participación de Palestina en noviembre de 1947 son analizadas en este programa.

17.05 Retransmisión deportiva. Atletismo. I Campeonato Iberoamericano (desde Barcelona).

19.05 Películas. Episodio 3.º. Maud trata de refinar a su marido. Pero Arnie, acostumbrado a su vida bohemia, se resiste. No obstante poco a poco va accediendo hasta terminar por aceptar que le cambie su chulona vestimenta por una ropa más adecuada y a tono con su persona. El cambio se realiza, de momento, sólo en el exterior. Pues en su forma de pensar siguen dominando los intentos por hacer el cine que él desea, venciendo cuantos obstáculos se le ponen por delante. Unas veces el dinero, otras el personal de su equipo e incluso la propia Maud.

20.00 Musical expreso.

21.00 Un encargo original. *Mis cuatro hombres*. Realización: Gabriel Ibáñez. Guión: Jaime Salom. Intérpretes: Verónica Forqué, Pablo Sanz, José Lara, Nicolás Dueñas, José Luis Fernández, Cristina Torres. María, hija única de un hombre que envió cuando tenía cinco años y que ha vivido sólo para ella, tiene su primera contrariedad cuando éste se opone a que siga estudiando y le propone un matrimonio que no le da la felicidad. Padre, marido y otros dos, son los cuatro hombres que influyen en su vida.

22.00 Concierto 2. Festival de Santander (II). En diferido desde la plaza Porticada. Realización: José María Fernández Quero. *Sinfonía Dúo Vital*. Alexander Nevski, Cantata, op. 78. S. Prokofiev. Orquesta Sinfónica de la Radiotelevisión Soviética. Director:

Vladimir Fedoseiev. Solista: Orfeón Donostiarra. Director: A. Ayestarán.

24.00 Despedida y cierre.

TF-1

- 9.30 TF 1 más visión.
- 10.00 Casacas y botas de cuero. *Magazine hípico*.
- 10.30 La casa de TF 1. Espacio que aborda temas como mantenerse en forma, bricolaje, etc.
- 12.00 Buenos días, buen provecho. Espacio culinario.
- 12.30 La secuencia del espectador.
- 13.00 TF 1 informativo.
- 13.35 Fin de vacaciones. Varios realizadores han filmado los sitios de vacaciones a los que vuelven año tras año.
- 14.05 Starsky y Hutch. *Amor, cuando nos posees!* El hijo de George Prudhon ha muerto en la cárcel. Como había sido detenido por Starsky, su padre intenta vengarse atacando a los amigos del policía.
- 14.55 El gran ring. Deporte y comedia. Sobre el ring se enfrentan dos equipos de humoristas, a golpes de improvisación chistosa.
- 15.35 Esto es super. Programa sobre los secretos de la naturaleza.
- 16.00 Dibujos animados.
- 16.30 Historias naturales.
- 17.00 blanco, azul y rojo. 2.º episodio. *La boda de Brecheville*.
- 18.00 Treinta millones de amigos.
- 18.30 Auto-moto 1.
- 19.10 De acuerdo, no de acuerdo. Actualidades sobre consumo.
- 19.15 Informativos regionales.
- 19.45 Casémoslos. Juego.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Shogun. Serie americana.
- 21.25 Derecho de respuesta.
- 22.50 Estrellas y telas. Revista cinematográfica.
- 23.35 Informativo. Última edición.

23.35 Fin de vacaciones.

15.35 Esto es super.

16.00 Dibujos animados.

16.30 Historias naturales.

17.00 blanco, azul y rojo. 2.º episodio.

18.00 Treinta millones de amigos.

18.30 Auto-moto 1.

19.10 De acuerdo, no de acuerdo.

19.15 Informativos regionales.

19.45 Casémoslos. Juego.

20.00 Informativo.

20.35 Shogun. Serie americana.

21.25 Derecho de respuesta.

22.50 Estrellas y telas. Revista cinematográfica.

23.35 Informativo. Última edición.

23.35 Fin de vacaciones.

15.35 Esto es super.

16.00 Dibujos animados.

16.30 Historias naturales.

17.00 blanco, azul y rojo. 2.º episodio.

18.00 Treinta millones de amigos.

18.30 Auto-moto 1.

19.10 De acuerdo, no de acuerdo.

19.15 Informativos regionales.

19.45 Casémoslos. Juego.

20.00 Informativo.

20.35 Shogun. Serie americana.

21.25 Derecho de respuesta.

22.50 Estrellas y telas. Revista cinematográfica.

23.35 Informativo. Última edición.

23.35 Fin de vacaciones.

- 12.00 A nosotros dos.** Magazine que incluye pequeños reportajes sobre gente de la calle.
- 12.45 Mediodía informativo.**
- 13.35 Sheriff, dame miedo.** Serie.
- 14.25 Las aventuras de Tom Sawyer.** Serie americana.
- 14.50 Los juegos del estadio.** Programa deportivo que incluye: automovilismo, voleibol, etc.
- 17.05 Recreo A2.** Programación infantil.
- 17.50 Los carnets de la aventura.** Dos escaladores en la cima Oeste de Lavaredo, en las Dolomitas.
- 18.50 Cifras y letras.** Concurso.
- 19.10 De acuerdo, no de acuerdo.** La distribución selectiva.
- 19.15 Informativos regionales.**
- 19.40 El teatro de Bouvard.**
- 20.00 Informativo.**
- 20.35 Campos Elíseos. Variedades.** Con Richard Gotainer, Kim Wilde, Juliette Greco, etc.
- 22.05 Los hijos del rock.** *Houba houba*. Robert Plant (Led Zeppelin). *Concierto en Alemania*. The Tubes, Robert Palmer y Stray Cats.
- 23.20 A2.** Última edición.
- 23.45 Cierre de emisiones.**

TF-3

- Programación regional Aquitania**
- 12.00 Aquitania 12-13.**
- 17.10 Tenis.**
- 18.25 Magazine vasco.**
- 18.40 En el cartel.**
- 18.50 Paso por aquí.**
- 19.00 20.000 leguas de viaje submarino.**
- 19.05 Informativo.**
- 19.10 El juego de Alienor.**
- 19.15 Informativo regional.**
- 19.35 Lo cuenta Claudia Jeury.**
- 19.45 Cuentos de prados y bosques.**
- 19.50 Ulises 31.**
- 20.00 Los juegos de las ocho.**
- 20.35 Dossiers negros.** *El misterio Kennedy*. La verdad en marcha.
- 21.50 Gracias Bernard.**
- 22.15 Noche 3.** Informativo.
- 22.35 Alturas del Machu-Pichu.** Mario Vargas Llosa rinde homenaje a Pablo Neruda.
- 23.25 Musicclub.**
- 00.05 Cierre de emisiones.**

TVE-1

- 9.45 Carta de ajuste.
9.59 Apertura y presentación.
10.00 Hablamos.
10.30 El día del Señor. Santa misa.
11.30 Gente joven.
12.30 Tiempo y marca. Dentro del programa *Tiempo y marca* se incluirá la retransmisión del partido de balonmano entre los equipos Barcelona-Gumberbach o Munich. Comentarista: Antón García.
14.15 Esta semana.
15.00 Noticias.
15.20 Estudio-estadio (I).
15.45 Belfy y Lilibit. El jardín de los recuerdos.
16.10 Fama. El sol vuelve a brillar. Dirección: Harry Harris. Guion: Kelly Wood, Renée Orin Hague. Intérpretes: Debbie Allen, Lee Currie, Erica Gimpel, Albert Hague, Carlo Imperato, Carol Mayo Jenkins, Valerie Lansburg, Gene Anthony, Morgan Stevens, Bruno, al descubrir casualmente que su padre cumple las bodas de plata en su empleo, habla con sus amigos y compañeros de la escuela para ofrecerle un homenaje en esa fecha. Todos aceptan pero encuentran dificultades puesto que Shorofsky se ha comprometido a celebrar otro homenaje en otro lugar el mismo día.
17.00 Automovilismo. Retransmisión en diferido del final del Gran Premio de Europa de Fórmula 1.
17.10 El mundo del tenis. El tenis en Australia. Dirección: Manuel Santana.
17.35 Atletismo. Desde las pistas de Sarriana (Barcelona) pruebas de atletismo correspondiente al Primer Campeonato Iberoamericano.
19.25 Próximamente.
20.00 Lou Grant. Desapareci-

do. Dirección Alan Cooke. Intérpretes: Edward Asner, Robert Walden, Linda Kelsey, Mason Adams. Billie Newman, sostiene con su colega Joe Rossi una fuerte discusión, al darse cuenta de que éste trata de apropiarse de una importante noticia que ella ha llevado a la redacción: la misteriosa desaparición de un avión que llevaba a bordo un conocido equipo de baloncesto.

21.00 Noticias.

21.25 Sonata de Estío. (Primera parte). Dirección: Fernando Méndez Leite. Intérpretes: Manuel Sierra, Amparo Muñoz, María Asquerino, Francisco Casares, Miguel Ángel Rellán, Fernando Hilbeck, Pep Nune. Bradomín se embarca para México huyendo de su desgraciada aventura con María Rosario (Sonata de Primavera). En una escala conoce a la niña Chole y se enamora locamente de ella. Los pasajeros desembarcan de la fragata. La niña Chole reúne su comitiva y le ofrece a Bradomín hacer el camino juntos. Aunque las rutas de ellas y Bradomín son opuestas, él se va con ella. Llegan a un convento, donde fingiéndose casados pasan la noche juntos. Ella le confiesa que su pretendido marido, es en realidad su padre y cuando se entere de su aventura los matará.

22.30 Despedidas esposas para Patrick. *Adelante número seis*. Dirección: William Stewart. Intérpretes: Patrick Carrell, Robin Parkinson, Patrick Henry, un rico anticuario, ha estado casado seis veces y tiene dedicada una habitación completa en su casa con archivos y gráficos de los cumpleaños y aniversarios de sus esposas, así como de sus numerosos hijos y nietos. En su primer aniversario de boda, Helen su actual mujer, —la número seis— espera impacientemente

te algún regalo, o cualquier detalle que recuerde la ocasión.

23.00 Estudio-estadio.

24.00 Despedida y cierre.

TVE-2

13.45 Carta de ajuste.

13.59 Apertura y presentación.

14.00 Tenis. Final Torneo de Marbella.

16.45 Producción española.

17.45 Estrenos TV. *Calle de Los Angeles*, 1979 (92 minutos). Director: Jerrold Freedman. Guion: Marvin Gluck. Intérpretes: Joanne Woodward, Fernando Allende, Isela Vega, Pepe Serna, Audrey Chistie, Robert Webber, Michael G. Gwynne. Carol Schramm, una divorciada ya madura funcionaria pública de Los Angeles, y que hace lo imposible por estirar su menguado sueldo, sorprende a tres gamberros cuando acuchillaban las ruedas de su coche, al que Carol sólo ha empezado a pagar. Detenidos por la policía, los tres gamberros —tres jóvenes "chicanos" uno de ellos apodado "El Gallo" por lo desvergonzado de sus fechorías— son puestos en libertad bajo fianza. Pero desde ahora, no podrán librarse del bloqueo particular al que Carol les somete, un implacable cerco que será eficaz que la mejor investigación policial.

19.30 Música y músicos.
20.00 Terraza de verano.
21.00 Zarabanda.
21.30 Cámara. *Viva Birt Acres*.

22.00 Largometraje. *La carcoma*, 1971 (107 minutos). Director: Ingmar Bergman. Guion: Ingmar Bergman. Intérpretes: Elliott Gould, Bibi Andersson, Max Von Sydow,

24.00 Despedida y cierre.

TF-1

9.00 Emisión islámica.

9.15 A Biblia abierta.

9.30 Ortodoxia.

10.00 Presencia protestante.

10.30 El día del Señor.

12.00 Tele Fútbol 1.

13.00 Informativo.

13.25 El bazar alegre. Serie.

13.55 Tengo un secreto. Juego.

14.30 Campeones. Programas de variedades cuyo soporte es el deporte. Retransmisiones de automovilismo, hípica, ciclismo y las actuaciones de primeras figuras del mundo del espectáculo.

Lunes 26



Lunes: Victoria Prego, presentadora de "Españoles".

presa selva brasileña, y es dado oficialmente por muerto. Mientras, Maggie se entera de que Sandra, su antigua rival, está esperando un hijo de Pete...
00.05 Despedida y cierre.

TF-1

11.15 TF 1 más visión.

11.45 Cierre de emisiones.

12.00 La cita con Annik.

17.30 Animales del mundo.

18.00 Los caballos del Sol. Serie.

19.00 7/7. El magazine de la semana.

20.00 Informativo.

20.35 Mitó de América. Una película francesa de Alain Resnais (1980), 125 minutos. Intérpretes: Gerard Depardieu y Nicole García. El profesor Laborit da a los espectadores indicaciones relativas a sus investigaciones sobre la biología del comportamiento. Paralelamente son presentados los tres principales protagonistas de la película: Jean Le Gall, de familia burguesa, candidato a las legislativas; Janine Garnier, actriz y después diseñadora de moda; René Raguenaud hijo de agricultores, director técnico.

22.40 Deportes domingo.

23.30 Informativo. Última edición.

23.45 Cierre de emisiones.

TF-2

10.00 Gym-tonic.

10.30 Caballo 2-3. Programa informativo sobre carreras de caballos.

10.45 Gym-tonic.

11.15 Adelante artistas. Programa de música —ligera, pop, rock—, cine, teatro, etcétera.

12.45 Informativo.

13.20 Si tiene buena memoria. Juego.

14.25 Chips. Serie americana de ocho episodios.

15.15 La escuela de fans. Invitado: Frederic François.

15.55 Los viajeros de la historia. El campo de Bologne.

16.25 Té danzante.

16.55 Adiós, Jacques Martin.

17.10 La guerra de los insectos. Serie.

18.00 Domingo-magazine.

19.00 Estadio 2. Información sobre deportes.

20.00 Informativo.

20.35 La caza de los tesoros. Juego.

21.40 Noche de las elecciones al Senado. En directo desde el Palacio de Luxemburgo sede del Senado, análisis de los resultados de las elecciones de hoy.

22.40 Concerto-magazine.

23.10 Informativo. Última edición.

TF-3

10.30 Mosaico.

12.00 De un sol a otro. Magazine.

13.00 Cierre de emisiones.

17.30 Emisiones para la juventud.

18.45 El eco de las bananas. Con la actuación de The Strangles.

19.40 R. F. O. Semanal.

20.00 Benny Hill.

20.35 Viaje al centro de la vida. Serie.

21.35 Los productores. Serie sobre productores de cine.

22.10 Informativo.

22.40 Cine de medianoche. *Cry Havoc*. Filme americano de Richard Thorpe (1943), 95 minutos. Intérpretes: Margaret Sullivan, Ann Sothern y Joan Blondell. El capitán Mars es enfermero-jefe en un pequeño hospital americano. Instalado en plena jungla de Bataan, en Filipinas. Le ayuda el sargento Smith, que se desvive para cuidar a los heridos. Como hace falta personal suplementario, el capitán Marsh le encarga a Cio Norris que busque voluntarios. Nueve refugiados que han abandonado Manila, caída en manos de los japoneses, responden a la llamada.

0.15 Preludio de la noche.

0.20 Cierre de emisiones.

TVE-1

- 13.45 Carta de ajuste.
14.00 Programación de cobertura regional.
14.55 Conexión con el programa nacional.
15.00 Telediario. Primera edición.
15.25 La tarde. "Tarde de verano".
16.10 La barraca.
17.00 Mirar un cuadro. El crítico Enrique Azcoaga comenta el cuadro "Juana Pacheco" de Velázquez.
17.30 Nombres de ayer y de hoy. "Doctor Pérez Modrego".
18.00 Barrio sesamo.
18.25 El libro gordo de Petete.
18.30 3, 2, 1... contacto.
19.00 Telefilm juvenil. *El disparo*. Dirección: Michael Ray Rhodes. Los hermanos Jessy y Ames, salen al amanecer de la granja de sus padres y se unen a Billy, un muchacho algo mayor que ellos, para cazar pavos salvajes. Jessy lleva con orgullo la escopeta de su padre. Los tres chicos no tardan en descubrir la pieza. Jessy y Billy disparan al tiempo, alcanzando al pavo, pero su alegría se convierte en terror, cuando el pequeño Ames empieza a gritar diciendo que han matado a un hombre. 20.00 Pueblo de Dios.
20.30 Consumo.
21.00 Telediario. Segunda edición.
21.25 El imperio Munroe. Los titanes no deben llorar. Dirección: Douglas Jackson. Intérpretes: Kenneth Welsh, Jennifer Dale, Peter Dvorsky, Gabriel Arcand. Munroe tiene 70 años y piensa en retirándose de los negocios paulatinamente y vender la Compañía. Trabaja amistad subterránea con una periodista cuyo espíritu libre e independiente, le fascina. Munroe se retracta de su antiguo plan de vender la compañía al enterarse de que su hija mayor

Cleo, piensa hacerse cargo de los negocios. Los amores con la periodista apartan a Munroe de su mujer, y tras 46 años de matrimonio, el empresario abandona su hogar. Al subir las escaleras que conducen al apartamento de su amante sufre un ataque al corazón.

22.30 Españoles.

23.30 Telediario. Última edición.

23.45 Despedida y cierre.

TVE-2

18.45 Carta de ajuste.

18.59 Apertura y presentación.

19.00 D'Artacan y los tres mosqueteros. "D'Artacan en la selva".

19.30 Evocación.

20.00 Hoy en la 2

20.30 Teledisputo.

21.00 Concerto de Jazz de RTVE. En directo, desde el Auditorium de Sonimag de Barcelona. Intervenien: Grupo Big Band y Tete Montoliu.

22.15 El melodrama. "La gran mentira". Director: Edmund Goulding. Música: Max Steiner. Intérpretes: Bette Davis, Mary Astor, George Brent, Lucile Watson, Hattie McDaniel. Sandra Kovak es una joven y acaudada pianista que, tras una tempestuosa y alcohólica fiesta, despierta convertida en esposa del joven millonario Pete Van Allen. De todas formas, la boda resulta no tener validez, ya que Sandra aún no había obtenido el divorcio para la definitiva boda con Pete—. Sandra debe dar un importante concierto, y la relación entre ambos se viene abajo definitivamente cuando Sandra escoge el concierto antes que todo lo demás. Despedido, Pete se casa con su novia de siempre Maggie, a quien había apartado anteriormente. Al poco tiempo, Pete desaparece mientras sobrevolaba una es-

12.30 De todo corazón.

13.00 TF 1 Informativo.

13.45 La cruzada de las canciones. La historia de París a través del metro y de canciones.

14.05 Miradas entendidas.

14.25 Aventuras en el Mississippi. Telefilme americano.

15.35 Carta blanca.

16.30 Lunes en matinal.

18.00 Tu amor y mi juventud. Serie. 5.º episodio.

18.20 El pueblo en las nubes.

18.40 Variedadescope.

18.55 7 horas menos cinco.

19.00 El tiempo.

19.15 Informativos regionales.

19.45 Casémosles. Juego.

20.00 Informativo.

20.35 Largometraje. *Siete muertos por encargo*. Película francesa de Jacques Rouffio (1975). 105 minutos. Intérpretes: Michel Piccoli, Gerard Depardieu, Jane Birkin y Marina Vlady. Un doctor practica la cirugía en una clínica mutualista de una ciudad de provincias, donde ha conseguido una buena reputación. Pero un día, saliendo del quirófano, tiene un infarto.

22.20 Debate. *Se podrá suprimir la agresividad?* Con invitados en el estudio.

23.20 Informativo. Última edición.

TF-2

12.00 Mediodía informaciones.

12.45 A2. Informativo.

13.35 Escenas de una vida bohemia. Serie. Episodio 1.º. El joven músico Schaubard es despedido por su propietario y reemplazado por Marcel, pintor, alumno de Bellas Artes. Rodolfo, poeta, está descontento por tener que vivir de trabajos sin interés. En el café, Schaubard se encuentra a Colline, un filósofo de su edad.
13.50 Hoy la vida. El niño bajo la influencia.

14.50 Embarque inmediato. Serie.

15.40 Cierre de emisiones.

16.00 Apóstrofes.

17.10 La televisión de los telespectadores.

17.40 Recreo A2. Programación infantil.

18.30 Es la vida.

18.50 Cifras y letras. Juego.

19.10 De acuerdo, no de acuerdo.

19.15 Informativos regionales.

19.40 El teatro de Bouvard. Informativo.

20.35 Llévame al teatro. *La bella vida*, de Jean Anouilh.

22.05 Placer del teatro.

23.00 A2. Informativo.

TF-3

Apertura programación regional de Aquitania.

12.00 Aquitania 12-13.

17.00 Flash informativo.

17.05 Bidule 1.

17.10 Cámara para el placer.

17.45 Dinastía. Serie.

18.30 Ulises 31.

18.55 20.000 leguas de viaje submarino.

19.05 Flash informativo.

19.10 El juego de Ailenor.

19.15 Informativo regional.

19.35 Deportes.

19.50 Ulises 31.

20.00 Los juegos de las ocho.

20.35 Largometraje. *El amor en cuestión*. Película francesa de André Cayatte (1978). 95 minutos. Intérpretes: Bibi Andersson, Michel Auclair, y Michel Galabru. Un arquitecto es asesinado de un tiro en la cabeza en la puerta de entrada de su villa en Niza. Suzanne Corbier, juez de instrucción encargada del caso, recoge el testimonio de la esposa que afirma haber visto dos siluetas cerca del coche de su marido en el momento del crimen. Se piensa que podría tratarse de una venganza.

22.10 Informativo.

22.35 Thalassa. Informativo del mar.

23.15 Preludio de la noche.

Martes 27



ARCHIVO

Martes: Una de las protagonistas de "Fleming Road".

17.30 El paraíso de los jefes. 18.20 El pueblo en las
18.00 Tu amor, mi juventud. nubes.

TVE-1

13.45 Carta de ajuste.
14.00 Programación de cobertura regional.
14.55 Conexión con la programación nacional.
15.00 Telediario. Primera edición.
15.25 La tarde. Tarde de verano.
16.10 La barraca. Capítulo séptimo.
17.00 Un mundo para ellos. El mañana de los jóvenes.
18.00 Barrio sésamo.
18.25 El libro gordo de Petete.
18.30 3, 2, 1... contacto.
19.00 Micky y Donald.
19.30 El paraíso de los animales.
20.00 Encuentros en libertad. Reconversión industrial. Invitado: Carlos Solchaga. La presentadora entrevista al ministro Carlos Solchaga sobre la situación que genera la política de reconversión industrial.
21.00 Telediario. Segunda edición.
21.25 Su turno.
22.30 El imperio Munroe. El último talk. Munroe es ya un hombre viejo, solitario e inmensamente rico. Hace cinco años que no ve a su esposa, ni a su hija Amy. Enferma Catherine y Amy acude a ver a su padre con el fin de volver a unir el matrimonio. A pesar de su edad le ofrecen todavía el que intervenga en empresas de envergadura, pero rechaza toda invitación. Se retira momentáneamente a Florida para descansar, pero el recuerdo de sus pasados errores le hace volver a Canadá donde busca el perdón de sus hijos. Se va recorriendo lentamente y la tranquilidad de los años trae de nuevo a su mente las razones que le empujaron a un comportamiento tan extremo que influyó grandemente en la vida de muchas personas.

23.30 Telediario. Última edición.
23.45 Despedida y cierre.

TVE-2

18.45 Carta de ajuste.
18.59 Apertura y presentación.
19.00 D'Artacan y los tres mosqueperros. No repiquéis las campanas.
19.30 Robinson.
20.00 Hoy en la 2.
20.30 Telediario.
21.00 Hacia el año 2000. Episodio n.º 12.
21.30 Fleming Road. Episodio n.º 3: Fin de semana ilícito. Interpretes: Howard Duff, Bárbara Rush, Stella Stevens, Mark Harman, John Beck, Cristina Raine. Field Caryle debe viajar a Tallahassee para pronunciar un discurso electoral; Field convence a Constance para que se quede en Truro. Ya en plena carretera, recoge a Lane y ambos siguen viaje hacia la ciudad. Titus que sospecha la jugada de Field, habla con Constance, y le sugiere que debe reunirse con su marido en Tallahassee.
22.30 La edad de oro.
24.00 Despedida y cierre.

TF-1

11.15 TF 1 más visión.
12.00 La cita de Annik.
12.25 El tiempo.
12.30 De todo corazón.
13.00 TF 1 Informativo.
13.45 Puertas abiertas.
14.05 Con o sin nubes.
14.25 François Gaillard, o la vida de los otros. Serie.
15.25 Monte Carlo Show. Con la presencia de David Soul, Petula Clark, equilibristas, bailarines rusos, etc.
16.20 El foro del martes.
17.20 TV servicio. Informaciones sobre televisión.

18.40 Variedadescope.
18.55 Siete menos cinco.
19.00 El tiempo.
19.15 Informativos regionales.
19.45 Casémosles. Juego.
20.00 Informativo.
20.25 Casémosles. Resultados.
20.30 De acuerdo, no de acuerdo.
20.35 La bella Helena. Opera bufa. Música de Jacques Offenbach.
23.00 Informativo. Última edición.

TF-2

10.30 Antiope.
12.00 Mediodía informaciones.
12.10 La academia de los 9.
12.45 Informativo.
13.35 Los amores románticos. Serie. Escenas de la vida bohemia. Episodio 2.º.
13.50 Hoy la vida.
15.45 La caza de los tesoros. Juego.
16.45 Entre vosotros.
17.45 Recreo A2. Programación infantil.
18.30 Es la vida. El vino.
18.50 Cifras y letras.
19.15 Informativos regionales.
19.40 El teatro de Bouvard.
20.00 Informativo.
20.30 De acuerdo, no de acuerdo.
20.40 Un asunto de hombres. Película francesa de Nicolás Robowski (1981). 95 minutos. Interpretes: Claude Brasseur, Jean-Louis Trintignant y Eva Darlan. Un promotor inmobiliario ve en una parada de autobuses a un hombre que sostiene una rueda de bicicleta. Cuando se acerca a él para conocerle, se entera que es un comisario, as de la Brigada Criminal, que comparte su pasión por las carreras ciclistas.

Mientras, un asesino emboscado en los tejados ha asesinado ya a tres mujeres. Sylvia, la mujer del promotor, cae también asesinada. El comisario será el encargado de la encuesta.
22.25 Martes-cine. Programa sobre cine.
23.30 Informativo. Última edición.
23.55 Cierre de emisiones.

TF-3

Apertura programación Aquitania.
12.00 Aquitania 12-13.
17.00 Bidule.
17.05 Rameau.
17.10 Cándido. Película francesa de Norbert Carbonnaux (1960). Interpretes: Jean-Pierre Cassel, Pierre Brasseur, Dahlia Lavi. Al hilo de los acontecimientos, un hombre se lo toma todo con optimismo.
18.35 Magazine CJA.
18.50 Juego eléctrico.
18.55 Bloc de notas.
19.00 La vuelta al mundo en 80 días.
19.05 Informativo.
19.10 El juego de Alienor.
19.15 Informativos regionales.
19.35 Historias para reír.
19.50 Ulises 31.
20.00 Los juegos de las ocho.
20.30 De acuerdo, no de acuerdo.
20.35 El capitán fracasa. Película francesa de Pierre Gaspard-Huit (1961). Interpretes: Jean Marais, Genevieve Grad y Gerard Barry. El barón de Sigogonac, noble venido a menos, encuentra en el bosque a la marquesa de Bruyeres que cazaba con su marido y a la que el barón salva después de habersele desbocado el caballo.
22.15 Informativo.
22.35 Azul ultramar.
23.20 Preludio de la noche.
23.35 Cierre de emisiones.

Miércoles 28



ARCHIVO

Miércoles: Judy Garland; protagonista de una película autobiográfica.

17.55 Jack Spot.
18.20 El pueblo en las nubes.
18.40 Variedadescope.
18.55 7 horas menos 5.
19.00 El tiempo.
19.15 Informativos regionales.
19.45 Casémosles. Juego.
19.53 Lotería nacional.
20.00 Informativo.
20.30 Sorteo del loto.
20.35 Los miércoles de la in-

formación. Magazine. Alcohol: Zona límite.
21.40 Concierto.
22.25 Historias naturales.
23.00 Informativo.
23.15 Cierre de emisiones.

TVE-1

13.45 Carta de ajuste.
14.00 Programación de cobertura regional.
14.55 Conexión con la programación nacional.
15.00 Telediario. Primera edición.
15.25 La tarde. Tarde de verano.
16.10 La barraca. Capítulo 8.º.
17.00 Los ríos. Júcar. Recorrido geográfico, cultural y económico por las tierras y ciudades bañadas por el río valenciano.
18.00 Barrio sésamo.
18.25 El libro gordo de Petete.
18.30 3, 2, 1... contacto.
19.00 Nosotros.
20.00 Documental. Alarma: aumento de la temperatura. El dióxido de carbono es un gas inodoro e incoloro resultante del consumo de combustibles fósiles, es decir de petróleo. Su producción está unida al consumo de energía y los procesos de producción, y causa el llamado "efecto de invernadero", es decir que retiene el calor solar, elevando la temperatura ambiente. Esto provocará una serie de cambios en nuestro planeta que podrán tener dramáticas consecuencias.
21.00 Telediario. Segunda edición.
21.25 Sesión de noche (112 minutos). La carga de la brigada ligera. Dirección: Michael Ouziz. Basado en un poema de Alfred Tennyson. Guión: M. Jacoby-R. Leigh. Interpretes: Errol Flynn, Olivia de Havilland, Patrick Knowles, Donald Crisp, C. Aubrey Smith, David Niven, Henry Stephenson, Nigel Bruce. En un puesto avanzado de la frontera de la India, la guarnición británica mantiene un feroz enfrentamiento con los rebeldes dirigidos por uno de los más crueles cabecillas, Surat Khan. Uno

de los oficiales, que ha visto morir a muchos de sus amigos por su causa, jura vengarse algún día de Surat Khan. Y el destino dará una vuelta completa a años después, cuando Inglaterra se enfrente a Rusia en la guerra de Crimea. Con la brigada ligera de caballería desplegada en Balacava y la artillería rusa emplazada frente a ella, dos antiguos enemigos libran otra batalla particular, de incierto desenlace. Y da comienzo la más terrible, espectacular y suicida carga de caballería de todos los tiempos... (Un Oscar en 1936).

23.30 Telediario. Última edición.
23.45 Despedida y cierre.

TVE-2

18.45 Carta de ajuste.
18.59 Apertura y presentación.
19.00 D'Artacan y los tres mosqueperros. El falso conde de Rochefort.
19.30 El carro de la farsa.
20.00 Hoy en la 2.
20.30 Telediario.
21.00 Última frontera. Dirección: Manuel Tóhara.
22.00 Estudio abierto.
24.00 Despedida y cierre.

TF-1

11.15 TF 1 más visión.
11.45 Cierre de emisiones.
12.00 La cita de Annik.
12.25 El tiempo.
12.30 De todo corazón.
13.00 Informativo.
13.35 Un oficio para el mañana. La inserción profesional de los disminuidos.
13.50 Vitamina. Programación infantil.
16.40 Informaciones jóvenes.
16.50 El juego de la salud.
16.55 Tiempo X. El prisionero. Serie británica.

TF-2

10.30 Antiope.
12.00 Mediodía informaciones.
12.10 La academia de los 9.
12.45 Informativo.
13.35 Los amores románticos. Serie. Escenas de la vida bohemia.
13.50 Los carnets de la aventura.
14.25 Dibujos animados.
15.00 Recreo A2. Programación infantil.
17.05 Platina 45. Con las actuaciones de U.B.40, Indeeep, David Bowie, etc.
17.40 Tierra de animales.
18.30 Es la vida. El vino.
18.50 Cifras y letras. Juego.
19.15 Informativos regionales.
19.40 El teatro de Bouvard.
20.00 Informativo.
20.35 Telefilme. Tú serás una estrella. Una parte de la vida de Judy Garland.
22.10 Costumbres en directo. Retrato del hombre ideal.
23.05 Informativo.
23.30 Cierre de emisiones.

TF-3

Apertura programación regional Aquitania.
12.00 Aquitania 12-13.
17.00 Bidule 3.
17.05 Castillos divertidos.
17.30 Pedro y el lobo.
18.00 Magazine.
18.55 Saturnin y compañía.
19.00 Flash informativo.
19.05 Serie.
19.15 Informativos regionales.
19.50 Ulises 31.
20.00 Los juegos de las ocho.
20.35 Cadencia 3. Variedades. Con la intervención de: Maxime Le Forestier, The Stars Sisters, Francis Cabrel y Billy Joel.
21.45 Informativo.
22.05 Eterna Edith Piaf. Homaje a esta cantante.
23.00 Preludio de la noche.
23.35 Cierre de emisiones.

TVE-1

- 13.45 Carta de ajuste.
14.00 Programación de cobertura regional.
14.55 Conexión con la programación nacional.
15.00 Telediario. Primera edición.
15.25 La Tarde. Tarde de verano.
16.10 La barraca. Capitulo 9.
17.00 De aquí para allá.
18.00 Barrio Sésamo.
18.25 El libro gordo de Petete.
18.30 Dabadabada.
19.25 Cantinflas.
19.30 El arte de vivir. Cadaqués. Hacia los años 20, Cadaqués se convierte en punto de reunión de una serie de personalidades que han influido poderosamente en las artes de nuestro tiempo. Entre ellos están Picasso, Casa, Durancamps, Duchamp, Buñuel, Dalí, etcétera.
20.30 Dos en discordia. Pistolas gemelas. Dirección: Peter Frazer-Jones. Guión: Johnnie Mortimer. Intérpretes: Donald Linden, Windsor Davies. Oliver ve con sorpresa como su tienda ha sido robada llevándose piezas de gran valor. Entre ellas un juego de pistolas de duelo. La noticia del robo sufrido por su enemigo hace las delicias de Simon que se dispone a visitarle para disfrutar con su disgusto.
21.00 Telediario. Segunda edición.
21.25 Buenas noches.
22.30 Secuencias del mundo.
23.30 Telediario. Última edición.
23.45 Despedida y cierre.

TVE-2

- 18.45 Carta de ajuste. Música de Pablo Sarasate: Introducción y tarantela, Capricho

casco, Danza n.º 7. Eduardo H. Asiatín (violin). Jesús Galdea (piano).

- 18.59 Apertura y presentación.
19.00 D'Artacan y los tres mosqueteros. El veneno de Mylady.
19.30 Bajo la montaña. El extraño mundo subterráneo. Director: Chris Bailey. Intérpretes: Lance Warren, Kirsty Wolkinson, Roy Leywood, Boel Ewens. Los "gemelos" se acercan sigilosamente a la casa del señor Willerforce en busca de Jones, al que creen en peligro. Los chicos se quedan horrorizados al contemplar como Willerforce se va transformando en un ser parecido a una babosa gigante. Los chicos huyen por un extraño túnel que les lleva a una gran cueva, en ella ven con estupor una gran maqueta, una perfecta reproducción del planeta Tierra.
20.00 Hoy en la 2.
20.30 Teledeporte.
21.00 Tiempo de papel.
22.00 Cine club. Ciclo: Maestros cine japonés. El escándalo 1950 (95 minutos). Director: Akira Kurosawa. Intérpretes: Toshirō Mifune, Yoshiko Yamaguchi. Una famosa cantante y un pintor que lucha por abrirse camino, coinciden en un refugio de montaña. La pareja apenas se conoce, pero una fotografía, hecha furtivamente, y que propaga una revista del corazón, da a entender que entre ellos hay una intimidad, un idilio. Y el escándalo estalla. El pintor no está dispuesto a dejarse manipular y presenta querrela ante los tribunales. Un pintoresco abogado, un individuo sin ninguna garantía, se le ofrece para la acusación: es un pobre hombre sin moral, con una hija enferma incurable, y que, además, ha sido comprado por los demandados.
23.55 Despedida y cierre.

Jueves 29



Jueves: "El arte de vivir" dedica el programa de hoy a Cadaqués, lugar íntimamente unido al universo de Dalí.

TF-1

- 11.15 TF 1 más visión.
12.00 La cita de Annik.
12.30 De todo corazón.
13.00 Informativo.
13.45 Objetivo salud.
13.55 Cierre de emisiones.
16.10 Hípica.
18.00 Tu amor y mi juventud. Serie.
18.20 El pueblo en las nubes.
18.40 Variedadescope.
18.55 7 horas menos 5.
19.00 El tiempo.
19.15 Informativos regionales.

- 19.35 Expresión directa.
20.00 Informativo.
20.35 Julien Fontanes, magistrado. Telefilme.
22.05 Paseo de nieblas. Miradas sobre Maurice Utrillo.
23.25 Informativo.
23.40 Cierre de emisiones.

TF-2

- 10.30 Antiope.
12.00 Mediodía informaciones.
12.10 La academia de los 9.
12.45 Informativo.

- 13.35 Los amores románticos. Serie. Escenas de la vida bohemía.
13.50 Hoy la vida.
14.55 Golpe de Bambú. Película francesa de Jean Boyer (1962). 80 minutos. Intérpretes: François Perier, Jean Richard y Jacques Dufrilho. Leon Brissac y su mujer Angela, acaban de vender su café parisino. Pero el día que acuden al notario para cobrar, Angeles se ha vuelto amnésica.
16.20 Un tiempo para todo.
17.25 After Beardsley. Dibujos animados.

TVE-1

- 13.45 Carta de ajuste.
14.00 Programación de cobertura regional.
14.55 Conexión con la programación nacional.
15.00 Telediario. Primera edición.
15.25 La tarde. Tarde de verano.
16.10 Sesión de tarde (88 min.) La última señora Anderson 1970. Dirección: Eugenio Martín. Guión: Coello Martín-Moncada. Intérpretes: Carol Baker, Michael Craig, José Luis López Vázquez, Alberto Fernández, Juan Gallardo. Gladys, esposa de Arthur Anderson, aparece muerta en la piscina de su mansión. El marido, para evitar complicaciones, logra un certificado médico de muerte natural, pero cuando se va a proceder al entierro de la señora Anderson aparece un inspector de Scotland Yard, que exige el traslado del cadáver a Londres para verificar la autopsia: Había por medio un seguro de vida a favor del esposo, y la casa aseguradora sospecha la existencia de un asesinato; las dos esposas anteriores de Arthur habían muerto en circunstancias extrañas, y tenían también un seguro de vida en las mismas condiciones. La autopsia revela que Gladys murió a consecuencia de una dosis excesiva de barbitúricos, y se abre proceso contra su marido...
17.35 Dibujos animados.
18.00 Barrio Sésamo.
18.30 Las fábulas del bosque verde. Tom y el oso Boris.
19.00 Dentro del laberinto. El Alamo. Dirección: Peter Graham Scott. Intérpretes: Ron Moody, Pamela Salem, Simon Beal, Simon Henderson, Lisa Turner. Los chicos han logrado asegurar una de las piezas del Nidus para Rothgo burlando los intentos de Belor. Transportados a

América en una época en que se suceden acontecimientos épicos de su historia. Terry, Helen y Phil acuden en ayuda de Davey y Jim en la misión de El Alamo. Sin embargo, quien verdaderamente necesita su ayuda es un viejo hechicero indio.

19.30 Energía solar. Guión y dirección: Pío Ballesteros. La actualidad y futuro de la energía solar.

20.00 De película. Martin Ritt y John Badham: dos generaciones. Dirección: José Luis Gutiérrez Rojas. Realización: Leopoldo Gutiérrez. Asesor: José Ruiz. Presentadora: Isabel Mestres. Martin Ritt y John Badham: dos cineastas, dos generaciones. Ritt veterano ya y Badham joven aunque con grandes éxitos críticos y taquilleros a sus espaldas. Por medio de entrevistas con ambos, hoy sabremos algo más acerca de los mismos, de esos hombres tan dispares aunque pertenecientes al mismo mundo cinematográfico, creadores de filmes tan recordados por los buenos aficionados como El largo y cálido verano, El ruido y la furia, Norma Rae, en el primer caso, y Fiebre del sábado noche, Mi vida es mía, o Drácula, en el segundo caso.

20.30 Más vale prevenir.

21.00 Telediario. Segunda edición.

21.25 Un, dos, tres.
23.00 Cribb. ¿Ha sido un crimen, muchacho? Intérpretes: Alan Dobie, William Simons, David Waller, John Carson, Terence Edmond. El inspector Jowet recibe la visita de un antiguo compañero de colegio, Russell Haygarth, quien le propone que, en compañía de otros ex alumnos, pasen un fin de semana en Petersham's, su viejo colegio. En la primera reunión que tienen los ex alumnos, Haygarth propone que cada uno de ellos aporte un donativo para crear una

Viernes 30



Viernes: Johnny Halliday ofrecerá un concierto en la TF1, a las 20.35.

fundación que ayude al mantenimiento del colegio; pero una confidencia de Cribb a su superior, pone a éste en guardia sobre las verdaderas intenciones de Russell.

- 24.00 Telediario. Última edición.
00.15 Testimonio.
00.20 Despedida y cierre.

TVE-2

- 15.15 Carta de ajuste.
15.29 Apertura y presentación.
16.30 Rainbow. En busca del arco iris. Jerry Romney, un atareado ejecutivo de una compañía de seguros de Utah, se presenta un buen día en su casa, al comienzo de un fin de semana, con un remolque. Ante su sorprendida fa-

milia, Jerry anuncia su decisión de ir a pasar al campo todos los fines de semana del verano, en estrecho contacto con la naturaleza. Su mujer y su hija aceptan encantadas la idea, pero el inconveniente va a ser su hijo Jeff, que a sus 16 años no quiere renunciar a sus fines de semana habituales, de fiestas, motos y chicas.

- 17.05 Dibujos animados.
D'Artacan y los tres mosqueteros. Enhorabuena, mosquetero D'Artacan. (Último episodio).
17.30 Fórmula TV.
18.00 Tauromaquia. Una lección magistral: Armillita.
19.00 Los rivales de Sherlock Holmes. El secreto del cazador de zorros. Director: Graham Evans. Guión: Gerald Welsey. Intérpretes: Denise Coffey, Sara

Clee, Derek Jacobi, Richard Pearson, William Drew, del Departamento de Asuntos Extranjeros, se ve envuelto en la más peligrosa misión de su vida cuando el jefe del Servicio de Inteligencia alemán llega a Inglaterra para tomar parte en una cacería.
20.00 Hoy en la 2.
20.30 La clave.
00.30 Despedida y cierre.

TF-1

- 11.15 TF 1 más visión.
12.00 La cita de Annik.
12.25 El tiempo.
12.30 De todo corazón.
13.00 Informativo.
13.45 Cierre de emisiones.
18.00 Tu amor y mi juventud. Serie.
18.20 El pueblo en las nubes.
18.40 Variedadescope.
18.55 7 horas menos 5.
19.00 El tiempo.
19.15 Informativos regionales.
19.45 Casémosles. Juego.
20.00 Informativo.
20.25 Casémosles. Resultados.
20.35 Johnny Halliday. En diferido desde el Palacio de los Deportes.
21.40 Los unos y los otros. Serie.
22.35 Pasiones... pasiones.
23.30 Informativo.

TF-2

- 11.15 Antiope.
12.00 Mediodía informaciones.
12.10 La academia de los 9.
12.45 Informativo.
13.35 Los amores románticos. Serie. Escenas de la vida bohemía.
13.50 Hoy la vida.
14.55 Embarque inmediato. Serie.
15.00 Encuesta pública.
16.50 Itinerarios. Bolivia, los olvidados del Altiplano.
17.45 Recreo A2. Programación infantil.

- 17.45 Recreo A2. Programación infantil.
18.30 Es la vida.
18.50 Cifras y letras. Juego.
19.10 De acuerdo, no de acuerdo.
19.15 Informativos regionales.
19.35 Expresión directa.
20.00 Informativo.
20.35 Masada. Serie. Palestina, año 73 después de Cristo. La epopeya del sitio a la fortaleza de Masada por el Ejército romano y el enfrentamiento del jefe romano con el jefe judío.
22.05 Encuesta pública.
23.15 Informativo.
23.25 Fútbol. Especial Copa de Europa.

TF-3

- 12.00 Aquitania 12-13.
17.00 Flash informativo.
17.05 Bidule 4.
17.10 Con skis reforzados.
17.35 Cartas de mi pueblo.
18.00 La cocina de los mosqueteros.
18.15 Curso de occitano.
18.30 Belle y Sebastian.
18.55 Bloc de notas.
19.00 La vuelta al mundo en 80 días.
19.05 Flash informativo.
19.10 El juego de Alienor.
19.15 Informativos regionales.
19.35 Historias para reír.
19.50 Ulises 31.
20.00 Los juegos de las ocho.
20.35 Cine-Pasión. Primero aprueba el bachillerato. Película francesa de Maurice Pialat (1979). 80 minutos. Intérpretes: Sabine Haudepin y Philippe Marlaud. Elisabeth estudia el bachillerato en un instituto sin demasiado entusiasmo. Un día lleva a su casa a su profesor de filosofía, al que reciben con calor.
22.00 Informativo.
22.20 Buzón.
23.20 Agenda 3.
23.25 Preludio de la noche.
23.50 Cierre de emisiones.

- 18.30 Es la vida.
18.50 Cifras y letras. Juego.
19.15 Informativos regionales.
19.40 El teatro de Bouvard.
20.00 Informativo.
20.35 El hombre de la noche. Serie.
21.30 Apóstrofes.
22.45 Informativo. Última edición.
22.55 Cine Club. Mi padre tenía razón. Película francesa de Sacha Guitry. (1936). 95 minutos. Intérpretes: Gaston Dubosc y Paul Bernard. Charles se casa a los 20 años, a disgusto de su padre. A los treinta tiene un hijo de diez años y su mujer le anuncia que le deja por otro hombre. Profundamente afectado, decide dedicarse completamente a su hijo.

00.30 Cierre de emisiones.

TF-3

- Apertura programación regional de Aquitania.
12.00 Aquitania 12-13.
17.00 Bidule 5.
17.05 Thalassa.
17.40 Cuéntame el mar.
18.00 Magazine del mar.
18.15 Curso vasco.
18.30 Magazine vasco.
18.45 ¿Cómo te sientas?
18.55 Bloc de notas.
19.00 20.00 leguas de viaje submarino.
19.05 Informativo.
19.10 El juego de Alienor.
19.15 Informativos regionales.
19.35 Lo cuenta Claudia Jeury.
19.40 Cuentos de prados y bosques.
19.50 Ulises 31.
20.00 Los juegos de las ocho.
20.30 De acuerdo, no de acuerdo.
20.35 Viernes, magazine de la semana. El mundo de los concursos de belleza.
21.30 Informativo.
21.50 Flash 3.
22.35 Preludio de la noche.
23.15 Cierre de emisiones.

XXXI FESTIVAL DE CINE

Crítica

SECCION OFICIAL

Cine experimental para la comedia española

LA LINEA DEL CIELO (ESPAÑA)

Director: Fernando Colomo
Escritor: Fernando Colomo
Fotografía: Angel Luis Fernández
Interpretes: Antonio Resines, Beatriz Páez, Jaime Nos, Roy Hoffman, Irene Melman, Whit Stillman, Patricia Ciso
Productor: Antonio Isasi

Si en *Estoy en crisis* (1982), José María representaba la tercera persona de Colomo, su personaje Resines le otorga ahora la capacidad de reivindicarse a sí mismo, de poder sacar un tipo real, descomulgado, escrito en primera persona. Me explico, si *Estoy en crisis* reflejaba literalmente el actual estado creativo del padre de la "nueva comedia

española", *La línea del cielo* supone abandonar España para recobrar nuevos bríos, comenzar desde cero. Borrón y cuenta nueva. Volver a los planteamientos iniciales, a "lo que salga" de cuando la Universidad, a noventa minutos de cine cortometrajista tras diez años de profesión. Idéntico planteamiento le obligó a Garci, aunque a medias y con mucho miedo, a hacer el equipaje y marcharse con su crisis de identidad para *Volver a empezar* de forma insufragible. El *Renacer*, de Bigas Luna, ha sido, sin embargo, mucho más purificador y menos triunfalista, gracias a un buen guión y a la monstruosa interpretación de Dennis Hopper.

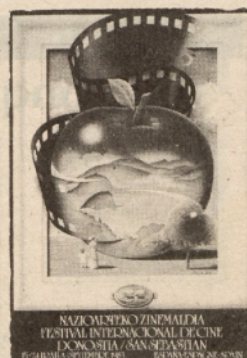
La línea del cielo despierta muchas reflexiones. Cobijarse a estas alturas en la filosofía cinematográfica de los "cahieristas" de la "Nouvelle vague" francesa de principios de los sesenta—cuando Truffaut intuía la película del mañana mucho más personal que una novela individual o autobiográfica... como "un acto de amor"—, sin deshacerse de las claves y tics de la comedia mesetera, constituye un excepcional experimento fílmico. Aquí radica su máximo y único interés. *La línea del cielo* es un híbrido sin precedentes. Ya con *Relámpago sobre agua*



(*Lightning over water*, 1980) se dio una interesante mezcla: cuando el modernismo alemán de Wim Wenders se fue a USA para hacer la crónica pre mortem del gran maestro del cine independiente neoyorkino, Nicholas Ray. Ahora es la comedia castiza la que hace sus pinitos en el "cinema verité", pero con más calidez, más gracia y menos documental, en plan ameno; la que va de independiente, aunque sea más comercial.

De todas formas, que la comedia española haya tenido que tirarse al charco para refrescar su humor, en sí, se queda escuetamente en eso, en el "chapuzón". La chapuza corre a cargo de su protagonista; un actor invariablemente cómico, que interpreta siempre los mismos personajes de idéntica forma. Es Antonio Resines en el papel de Antonio Resines.

En definitiva, se trata de un film interesante en su confección, en cuanto que conlleva todo un pensamiento cinematográfico innovador que descubre por fin una nueva vía de investigación inédita en España, pero que aún tiene que abandonar muchas secuelas.



NUEVOS REALIZADORES

Koyaanisqatsi

Director: Godfrey Reggio
Música: Philip Glass
Fotografía: Michael Hoenig
Montaje: Alton Walpole
Productor asociado: Francis F. Coppola
Nacionalidad: USA

"Vida fuera de equilibrio" es el significado español de la palabra *Koyaanisqatsi*, vocablo del idioma de los indios hopi.

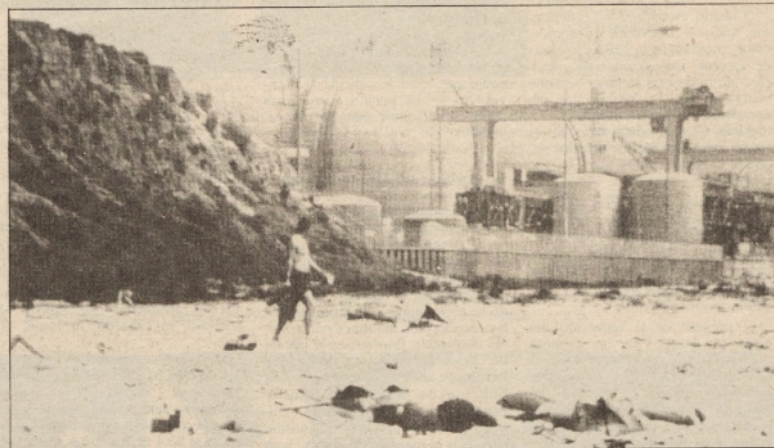
Comienzo con impresionantes planos de montañas rocosas, tanto a vista de pájaro como desde tierra firme. Más adelante la película nos lleva a la ciudad de Nueva York, de la cual no saldremos hasta el final. Continuo intercalamiento de "cámaras lentas y rápidas" en medio de una velocidad trepidante.

Película exhibida en muchos festivales de cine (La Habana, Berlín, Vancouver, etc.), consigue en el es-

pectador un importante impacto, y producen en todo aquel que lo ve toda clase de emociones, a poca sensibilidad que éstos tengan.

Koyaanisqatsi tiene una duración de 87 minutos y un presupuesto de dos millones de dólares (para ser un primerizo en el mundo del cine no está nada mal).

Francis Ford Coppola es el productor ejecutivo de esta película norteamericana. A Coppola habrá que terminar por hacerle un monumento por ser, seguramente, el hombre de cine más osado a la hora de "gastarse los duros" en experimentos que no siempre le salen rentables.



Primera incursión en el mundo del cine de Godfrey Reggio, director de *Koyaanisqatsi*. Concibió la idea de esta película en 1974 como un film

"no verbal". Más de siete años ha tardado, pues, la película en materializarse como tal.

Aunque este comentario va a salir

a la calle sin que pueda servir a nadie para que acuda a verla, porque las dos proyecciones correspondientes se dieron a ayer.

El Pico a la italiana

AMORE TOSSICO (ITALIA)

Director: Claudio Caligari
Fotografía: Darío di Palma
Interpretes: Cesare Ferretti, Michela Mioni, Enzo di Benedetto, Roberto Stani

IÑAKI ANZA

Ya lo dice el refrán: "No hay dos sin tres." Esperemos que también se cumpla el de "a la tercera va la vencida".

Con *Amore tossico* llegamos a la tercera película que no se puede calificar más que de insoportable.

El tema de la drogadicción, que es tan importante, y que afecta a tanta gente, está recibiendo un tratamien-

to en el cine mucho más que deficiente. Lo peor es que no es solamente en el cine español, sino que también lo está demostrando ser en el italiano, induciendo a pensar que no serán dos países aislados.

Llenando cientos de metros de celuloide con primeros planos que no hacen más que mostrar la mejor manera de inyectarse heroína, y los lugares del cuerpo más idóneos para realizarlo, no nos parece en nada adecuado el enfoque del problema. Todavía el resultado es peor porque no tiene ningún valor (cero) cinematográfico por ninguno de los diferentes campos creativos que tienen que configurar en la realización de una película.



XXXI FESTIVAL DE CINE

La conquista de la técnica y de Albania

Es raro ver publicada la visión de un guionista cuando se habla de cualquier película. Se saben pocas cosas de esta parte del proceso en cadena que supone la elaboración de un film. Angel Amigó, que se estrenó con *La fuga de Segovia*, en poco tiempo se ha convertido en un narrador de historias para el cine y conocido fuera de Euskadi. En esta entrevista nos cuenta su experiencia de *La conquista de Albania*.

CARMEN RUIZ DE GARIBAY
"Cuando escribes una secuencia, ese texto se convierte en sonido, color, movimientos, diálogos, caras de actores, exposiciones de cámaras... de todas esas lecturas depende el trabajo de 40 ó 50 personas: decoradores, vestuarios, director de fotografía, selección de actores. No es como cuando se escribe una novela, donde se dejan detalles para la imaginación del lector."

Todas estas experiencias, aprendidas durante la elaboración del guión de *La fuga de Segovia*, le han servido a Angel Amigó a la hora de enfrentarse con *La conquista de Albania*, la película que puede ser la sorpresa de este festival.

El proceso de la redacción del guión fue largo. "En una primera fase Arantza Urretavizcaya y yo escribimos seis guiones diferentes, cada vez más completos, con elementos nuevos. En una segunda etapa intervino Alfonso Ungria, en base a los actores que iban a intervenir, etc. El le dio su toque, para lo cual hubo que elaborar otros dos nuevos guiones."

Este trabajo así contado parece sencillo pero no es tan lineal. Entre medio hubo cambios, incluso improvisaciones sobre la marcha, aunque pocas. "Discutimos y hablamos mucho porque estábamos maquinando una historia, pura metafísica, y en estos casos nunca se sabe quién lleva razón. Por ejemplo, es difícil calcular lo que va a sorprender en cine."

Plasmar las ideas sobre el papel costó 18 meses, mientras que el ro-

daje quedó terminado en ocho semanas, además de las seis de preparación.

"Durante los días de rodaje se ha trabajado a doble jornada para poder presentar la película al Festival. No se ha podido correr más manteniendo unos mínimos de calidad."

Un trabajo de 100 personas

Angel Amigó quiere dejar claro que la película no habría podido ser sin el equipo con el que han contado, considerado como el mejor de los que funcionan en España. Entre las 100 personas que han intervenido en esta conquista hay profesionales reconocidos internacionalmente. "El decorador, Burman, es el mismo de *Campanadas a media noche*, que llevaba 20 años sin intervenir en una película de barcos, castillos y guerreros y se encontró muy motivado desde un principio. Lo mismo pasó con el maestro de armas, Juan Maján, que hizo la famosa escena de la lucha de cuadrillas en *Ben-Hur*. Desde luego, si no llega a ser por la profesionalidad de estas personas, no la habríamos podido llevar adelante."

Optimista tras el resultado final, Angel Amigó piensa que si gusta o no es una cuestión, pero que la calidad de la película es indiscutible. "El nivel de técnica es de lo mejor que se ha hecho en años."

La conquista de Albania supone un paso hacia delante para él, en lo que se refiere a salir de los temas relacionados con la inmediatez política

ca y a la hora de plantearse el cine de forma industrial.

"No es un género histórico"

La acción está ambientada durante la segunda mitad del siglo XIV. El rey Carlos II de Navarra, alias "el Malo", envía a sus guerreros a conquistar Albania, territorio que le pertenece por su boda con Juana de Anjou.

"A pesar del tema, no es una película de las que puedan considerarse dentro del género histórico porque las motivaciones e intereses que se narran en ella podían haberse planteado ahora y en cualquier sitio. Está más cenida al cine de aventuras, en donde quedan reflejados los personajes prototípicos: el gracioso, el cobarde, el tonto, el listo."

El rodaje se efectuó en Mutriku, Artikutza, Loe, Celigueta, Bardeñas Reales y Segovia. El presupuesto total ha sido 90 millones de pesetas, de los cuales 22 y medio —es decir, el 25% de los costes totales—, han sido subvencionados por el Gobierno vasco.

"Sin esa subvención hoy en día nadie podría haber realizado un proyecto de estos en Euskadi. A nosotros nos han concedido la subvención, a fondo perdido, antes de empezar a rodarla y tengo entendido que otros cuatro largometrajes y siete cortos han tenido la misma respuesta por parte del Gobierno vasco."

El cine vasco

"En estos momentos lo que menos me interesa es la definición, que siempre vendrá dada después de una experiencia. De todas maneras, se está produciendo un buen número de películas para lo que es este país y, como está todo inventado, no creo que sea cuestión del cine vasco descubrir nada nuevo. Están surgiendo nuevos actores y actrices. La mayoría de ellos van a repetir con Uribe y Olea y esto es importante para poder salir de la fase artesanal del cine."



MIKEL GASKA



Ungria y Amigó, director y guionista, pueden ser la sorpresa de este Festival.

Desde el gallinero

MATIAS ANTOLIN

Otro trago, *Maruja*. Otro folio. *Matias*. Fue fulminado *Balbin*. Ni una lágrima cayó en la arena. Otro truhan al morral... Sigo contando películas en un ataque de antropofagia crónica. Fagocito sombras chinescas con cocochas y chacolí. Hoy tengo estreñimiento mental. Dos aspirinas. Palidece mi lengua, ese instrumento de placer, no de razón.

Pío, pío, pío, bla, bla, bla, etc. Con *Betrice Sartori*, señora de crítico, señora estupenda, de butaca. Cerca del cielo nos rascamos un coito de carcajadas.

Metó cuchara en una charla donde picotean *Miguel Bilbatúa* y *José María Calleja* y vampirizo la mejor noticia que pueda segregarse en las verdes praderas de Calviñolanda: *Valentin Díaz*, lúcido y lúdico, ha sido nombrado, en un ataque de lucidez mental, director de TVE en Euskadi. Otro trago, *Diego*.

Aguijoneo sin rejonos en este gallinero-avispero a todos mis amigos. Intento recetar píldoras que embaracen a los protagonistas. *Carlos Ferrando* me susurra que *Mari Pili Cuesta* ha dado una niña a luz. *Victor Manuel* y *Ana Belén* han conformado "otra parejita". Enhorabuena, truhanes. El carterito siempre llama dos veces. Regalaré a *Marina* un vestido azul.

De Colón a Colombo... ¡pomporrutas imperiales!

Primero, según dice la leyenda, *Cristóbal Colón*, de oficio descubridor, puso un huevo y conquistó América. Ha pasado el tiempo y *Fernando Colombo* ha cruzado el charco como los toreros y las folklóricas y se ha llevado en la maleta a un famoso fotógrafo que publicó un interesante libro *Manuel Hidalgo* con tres palabras: *Es el mejor*. (Será necesario decir que hablo de *Fernando Fernán Gómez*?) No puedo ni gritar... ¡Brávo...!

"La línea del cielo" no sobre pasa la línea de flotación de una comedia simpática; corte, que *Colomo* estira como el chicle. No podemos pedir crueldades a un peral. Esta película-manzana, con música de *Manzanita*, se arrastra como un gusano goloso por la Gran Manzana de Manhattan. Cada mordisco de *Antonio Resines* al idioma de *Shakespeare*, coceando yes y okeys a maná, no salva ni a los loros, geraneos y gata de la americana obesa que alquila nido distinguido a caballero carapaló.

Chistes de papel. Escritos por el escritor *Fernando Colombo*, arquitecto de diálogos con hallazgos notables como el personaje del psiquiatra que sutura navajeros a los "Sacarface", opera físiqva —¡fuera pellejo, coño!— e invita a dormir al conquistador de Videolandia en el diván de los pacientes. Paciencia, *Colomo*, sigue estando en crisis. *Creo*. No se pueden construir rascacielos con presupuestos de barracas.

Silvia Munt, Blanquita *Colomo* meta en *Soldados de plomo*. Digno contrapunto a la extraordinaria creación de *Assumpta Serna*. *Pepe Sacristán*, uno de los pocos mimbres buenos que cuenta *John Garci*. Telarañas de recuerdos, paredes rancias con espejos opacos, colores decoloridos, dibujos desdibujados, juguetes rotos, baúl de los recuerdos, la infancia recuperada, mentrugs, cucarachas y, sí, asignatura pendiente aprobadilla, aunque *Soldados de plomo* va cargada de teatralidad, brota en la película la verborrea a borbotones y los diálogos tienen mucho plomo. Pero está el pícaro perlorrojo a que definió en un interesante libro *Manuel Hidalgo* con tres palabras: *Es el mejor*. (Será necesario decir que hablo de *Fernando Fernán Gómez*?) No puedo ni gritar... ¡Brávo...!

Lea siempre

LA VOZ

Estará mejor informado

HONTZA
LIBRERÍA
OKENDIA KALEA, 4 - 48100 DONOSTIA-4

EL LIBRO DE CINE
en la librería HONTZA
los próximos días 15 al 24

XXXI FESTIVAL DE CINE

Al loro

● El Festival rindió ayer un homenaje a la actriz Anna Magnani, desaparecida hace diez años. En el acto, el alcalde, Ramón Labayen, hizo entrega a Massimo Rainieri de una distinción de la ciudad, en recuerdo hacia su compañera de profesión. Ramón Labayen dijo que esta era la ocasión excepcional para rendir homenaje al arte inmortal. Massimo recordó su primera experiencia cinematográfica junto a la Magnani y se leyó el telegrama que Luca Magnani, hijo de la actriz, había enviado a la organización, excusándose por no poder asistir al acto. Se utilizaron muchos superlativos y adjetivos de alabanza y, por último, Ana Escrivá agradeció a todos el detalle del acto.

● Savater, Savater, pillín. Si Nietzsche levantara la cabeza, qué diría al verte bailando de esa guisa. Fendón. Te has puesto en línea, has perdido ni se sabe cuántos kilos. Como lo haces. Y ahora, después de pagar bronce en la Concha y hacerte todos los días unos largos con tu inconfundible estilo, me reconocerás que un tanto perruno, te lo haces de baloteo desmadrado. Genial, tío cachondo. Sin acritud y con inmenso cariño: chapeau, querido maestro. A seguir así de bien.

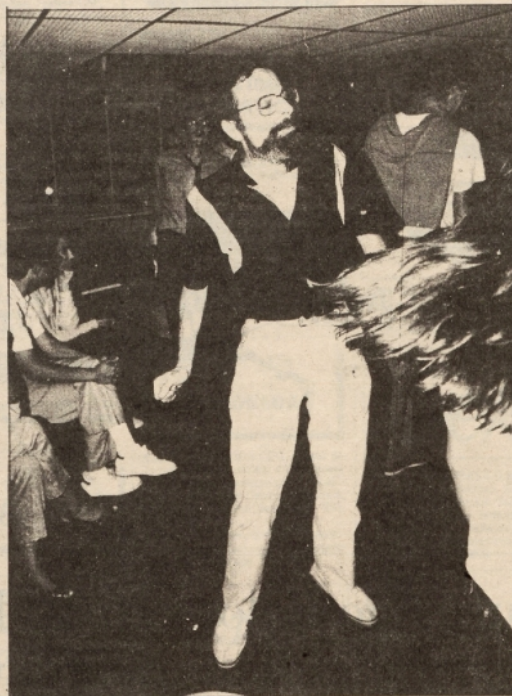
● Luis Antonio de Villena, dandy, escritor y surtido comentarista, ahora de música, en el prestigioso matutino ese que sale en Madrid. Buena gente, amigo del arriba citado y paseante de su dandismo por la orilla, un poco alta, del Urumea. ¿Se le ha quedado la cara afilada de tanto leer o ya desde pequeño se le veía que la iba a tener así? Es igual, el caso es que tenemos con nosotros a una persona agradable y que no se agobia por las ideas fijas. Ha venido a este mundo a disfrutar, uno de los pocos ejemplos que se pueden seguir, pero sin mimetismos.

● Paco Rabal, pedazo de actor, voz aguderos, careto cruzado de cicatrices que parecen de maquillaje, está en su salsa haciendo de truhán, consigue llevar a su huerto incluso al insipido de Arturo Fernández, al que Miguel Hermoso saca un partido inmenso en su bien contada historia. Imposible que no se le suban a uno los colores al afirmar que esta película es el primer largometraje de su director. Su capacidad creativa estaba clara ya en el 69. Verdad que sí, Miguel?

● Llega Manzanita. Moreno-negrotizón. Algunos kilos de menos y satisfecho de que se haya utilizado música suya para la película de Fernando Colomo, *La línea del cielo*. Manzanita tiene cierta experiencia yanqui, a pesar de ese aire que es un vendaval de gitano de raza, en USA grabó su LP *Talco y bronce* y quedó alucinado de la profesionalidad de los músicos con los que trabajó. Su música, sus canciones, sus discos, son banderín de enganche de las fibras sensibles de los españoles que residen en Estados Unidos. A tope Manzanita, ya no le preguntan el por qué del apodo, qué alivio, ¿no?

● Arturo Fernández, galán español, fue el primero en abandonar la fiesta de la pasada noche. Lógico después del reciclaje a que le sometió el quinteto de Carabanchel; no tenía demasiadas ganas de jarana. Choca ver a este actor de comedia-pisito en una película como *Truhanes*, pero una vez más, el director con olfato, y Miguel Hermoso anda sobrado de él, sabe rentabilizar y sacar jugo a cada personaje.

● Hoy, a las ocho, en la librería Hontza, se presentará la revista de Galimatías Antón. Se llama, por si no lo sabían *Cinema 2.001*, más que nada por odio a los capicías y por homenaje a Kubrick (esto no sé si es cierto, pero queda aparente).



MIKEL GASKA

● Han pasado 24 horas y Balbín sigue cesado. El vespertino, ese que sale a todas horas en Madrid con mucho colorín, titulaba desconsolado ante la sequía en que se ahoga su sección de lenguas viperinas. Deben estar preparando inmensas memorias para lanzarse, 24 horas antes que ningún otro, contra el sustituto que, de momento, tiene ya el pecado original cumplido con ese precedente en el cargo.

● ¿Ha llegado ya?, ¿está al caer?, ¿viene?, ¿no viene? A la hora de cerrar esta edición, muy pronto por cierto, todavía no sabíamos si John Travolta había llegado todavía a San Sebastián o estaba por llegar. Al parecer, el magnífico actor, famoso por sus discusiones filosóficas con los directores que hasta ahora le han soportado, no quiere saber nada con la prensa ni con los fotógrafos. Y entonces a qué... viene, si no es mucho preguntar. Este "flanagán", del que Xavier Cugat dijo que nunca

llegaría a nada, o los que le rodean, parecen querer dar a entender que no quiere saber nada del asedio de los reporteros. Buena forma de vender la imagen, algo así como "coma yemas San Francisco, son las peores". Se imaginan que por un momento todos nos olvidamos de él, ni una línea, ni una foto, ni una entrevista, y le pedimos la entrada al pasar el umbral de la Victoria Eugenia? Gehiegi, ez da? (Demasiado, ¿no?)



Savater meneando el esqueleto. Te has quedado con el chasis tío. Con fe visigótica, entrega y pasión, mientras Caronte agüente.



MIKEL GASKA

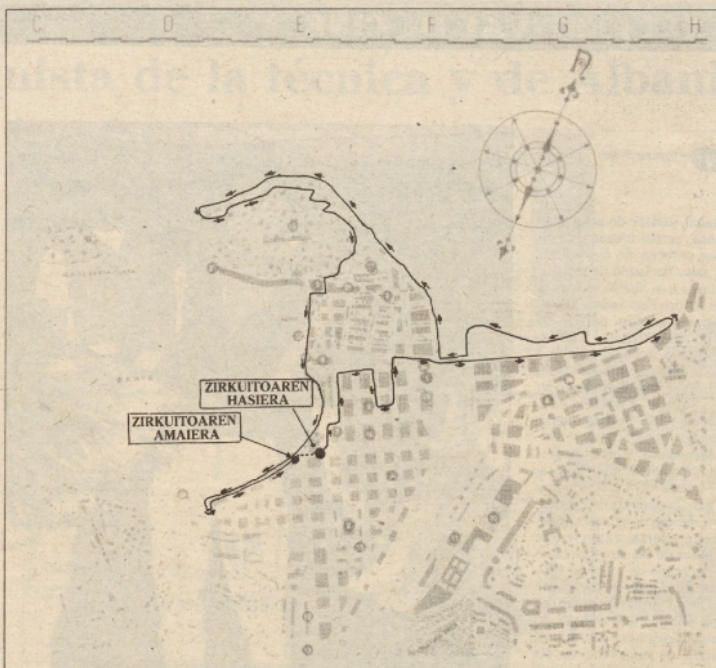
Paco Rabal, cachazo de actor, llega, controlando al personal, vestido de blanco con la camisa esbozadamente abierta y ese aire murciano reciclado en Sicilia que le caracteriza.



MIKEL GASKA

Arturo Fernández y señora, suponemos, con la mandíbula desencajada por la sesión de risa a la que se entregó con fruición. Hace mutis por el puente de mando antes de finalizar el primer asalto.

Zazpi kilometrotako hiri zirkuito batetan zehar ospatuko da urriaren 2an Donostiako Ikastolen Elkarteak antolatuta duen Kilometroak 83. Elkarteak hamabost ikastolek osatzen dute eta sofitzen duten egoera ekonomiko larriaren azalpen eguna eta euskararen eta ikastolen festa jaia izan nahi luke aurtengo Kilometroak. Urriak 2a aurreko asterako zenbait ekintza kultural eta erreital antolatuta dituzte. Raimon kantaria eta Nikanor Zabaleta arpa jolearen kontzertuak azpimarra daitezke beste batzuen artean. Hamabi milioi t'erdia pezetako aurrekontua erabili dute Kilometroak 83ren antolaketa lanetan. Donostiako ikastoletako gurasoak izan dira ikastolen eguna antolatzen ahalegindu direnak.



Kilometroak 83-ren ibilbidea.

Aurtengo Kilometroak Donostia erdi erdian ospatuko da

Antolaketa guztiaren aurrekontua 12 milioi t'erdia pezetakoa izan da

Urriaren 2an Donostian ospatuko den Kilometroak 83 dela eta aurrez antolatuta den aste kulturala datorren larunbatean hasiko da Belodromon egingo den afari herrikoi batekin. Azteazkenen antolatzaileek eman zuten prentsa aurrekoan adierazi zuten, afari honetan biltzen den dirua ez da Kilometroak-entzat izango azken uholeak direla eta gaitzartuak izan diren laguntzarako baizik. Donostiako zenbait elkarreko gastronomik lagundu dute Belodromoko afariaren prestakuntza eta bertaratzeko den gutxiak 750 pezeta ordaindu beharko du afariaren kostua. Gaueko hamarrak eta laurdenetan jarri dute afalduka eta ondoren txarangak, bertsolariak eta abeslariak girotuko dute afalostea.

Aste kulturala

Kilometroak 83 eguna girotzeko asmatan aurreko aste guztian zehar zenbait ikuskizun eta ekintza kultural antolatuta dituzte. Igandeko, irailak 25, Astoria zineman Raimon eta Imanol kantariak emango duten erreitala eratu dute; goizeko hamakala l'erdian izango da kantaldi hau. Igandean bertan eta arratsaldeko 5.30tan urriaren 2ra arte zabalki egongo den Euskal Artisten erakusketak zabalduko da San Telmon; pin-

tura eta eskultura obrak agertuko dira bertan.

Irailak 26ean, astelehenean, Aurrezki Kutxa Muzikaleko aretoan zenbait Ikusta, euskaraz egindako filma laburak ikusteko aukera izango da. Guztira zazpi Ikusta aurkeztuko dira eta batzuk primizia bezala datoz, ez dira komertzializatuak izan oraindik. Ikastolak, Euskara eta futbol, Euskara eta Mendi, Elebitasuna, Euskara eta Arrauna, Artzainak eta Euskaldun Berriak dira laburmetraia hauen izenburuak.

Asteartean Andra Mari Abestaldeak kantaldi bat emango du San Telmon arratsaldeko zortziretan. Goizaldi, Eskola eta Erdizka dantza taldeek ere parte hartuko dute ekitaldi honetan. Bestalde, ikastoletako lehen andereino eta irakasleei omendaldi bat egin nahi zaie egun berean, ikastolen bultzatzaile izan ziren gizon emakumei. Omendaldi hau ere San Telmon egingo da asteartean.

Asteazkenen eta San Telmon arratsaldeko sei l'erdian Imanol Urbietarren taldeak Euskal Musika Ikastoletan gaia aztertuko du, musika erakusteko burutu duen metodo eta esperientziaren berri azalduko dute.

Kilometroak 83 girotzeko antolatuta den aste kultural honetan bertsolariak ere izango du bere tokia eta ostegunean, irailak 29, bertsolari gaztekoen ekitaldia antolatuta da

Udaletxeko areto nagusian. Geroko bertsolari izango diren gazteko hauen lana entzun eta ikusteko aukera izango dute euskara eta bertsoak maite dituzten guztiek. Ekitaldi hau arratsaldeko zortziretan izango da.

Nikanor Zabaleta eta Donostiako Orfeoia

Ostiraleko egitarauaren Musika klasika konzertu bat eratu da. Victoria Eugenia antzokian, arratsaldeko 7.45etan. Donostiako Orfeoia, Euskadiko Orkestak eta Nikanor Zabaleta arpa jole ospetsuak parte hartuko dute. Ekitaldi berean, Gipuzkoako Ikastolen Elkartearen lehendakariak, Kilometroak 83ren antolaketa Donostiako ikastolei ematearen akordioa ezagutzera emango du. Donostiako Alkateak bestalde bere agurra egingo du, Ikastolen eguna dela eta.

Aste kulturala amaiteko urriak 1 larunbatea haurren eguna izendatu dute Kilometroak antolatzaileek. Aurrezki Kutxa Probintzialeko aretoan, goizeko hamakala l'erdian Pimpix eta Ponpox pallazoan eta Orkestra antzerki taldearen jardunaldia izango da. Arratsaldean berri, 4etatik 6.30etara Ikastolako ekipoen futbol txapelketa azkar bat egingo da hondartzan.

Gauetako alde batetik Klabin Komik musika taldearen berbera izango da Udaletxeko terrazan eta bestalde, Jose Antonio Arze-k Gizon handi bat da mundua eta mundu txiki bat da gizona, hitzez, hotzez eta irudiz moldatutako poema ikuskizuna aurkeztuko du, San Telmon gaueko hamar l'erdietan.

Urriaren 2an Donostian ospatuko den Kilometroak 83-ak azken sei edizioek izan ez duten berezitasun bat nabari du: hiri zirkuitoa izango da eta antolatzailea berriz ez da ikastola bat izango, hamabost ikastolek osatzen duten Donostiako Ikastolen Elkarteak baizik. Bereizitasun hauek suposatzen duten antolaketa eta prestakuntza arazoak handiak izan dira. Dena den eta antolatzaileek adierazi zuten ez dute eragozpenik aurkitu prestatzeko orduan.

Egoera ekonomikoa azaldu

Urtero bezala Kilometroak antolaketa zein ikastolari dagokion erabakitzeo Gipuzkoako Ikastolen Federazioak eskakizunak jasotzen ditu eta beharrek neurtu ondoren erabakitzen da nork antolatuta. Aurtengo Errenteria, Andoain, Urretxu, Eibar, Zarautz eta Donostiako ikastolen elkarteak prestatu ziren eta Eibar eta Zarautzek atzera egin ondoren Donostia geratu zen antolatzaile.

Kilometroak 83-ren helburu nagusia Donostiako ikastolek sofitzen duten egoera ekonomikoaren azalpena egitea da —hamabost ikastolek hamaikak 541 milioiko zorrak dituzte gaur egun eta iragan kursoko defizita 44 milioi pezetakoa izan da— eta euskara eta euskal giroa indartzea. Euskararen eta ikastolen jaia izan nahi luke aurtengo Kilometroak. Horretarako aukeratu da hiri zirkuitoa, Donostian euskararen presentzia nabari dadin. Ikastolen egoera ekonomikoaren arazoa baztertu gabe, euskarazko hezkuntza baten beharra ere aldarrikatu nahi da urriaren 2an.

Antolaketa lanetan ihardun diren komisiok 12.500.000 pezetako aurrekontua burutu dute, aste kulturala ekitaldiak barne direla. Publizitate eta salmenta komisiok 5.000 kartel argitaratu ditu Kilometroak-en anagramarekin, beste hainbeste

ikuskizunen egitarauarekin. 100.000 liburuxka ere antolaketaren eduki osoa azalduz argitaratu dituzte; baita hamar mila kamiseta, txapela, lepo-zapi, poltsa, globo eta pegatina ere.

Hiri zirkuitoa

Zirkuitoa antolatzeko orduan erabakitzeak ez dute eragozpen handirik izan erakundeen partetik, erabakitze laguntza jaso dute izan dituzten harreman guztietan. Prestatu dituzten ibilaldiak zazpi kilometro izango ditu: Alderdi Eder-ean hasiko da. Hernani kalea, Boulevard-a, eta Ekanokalek Gipuzkoako enparantza; Legazpi kaleetik Bretxa; Zurriola zubia igaroz Sagues-erainu helduko da. Hemendik Kursaal atzekaldekik paseabide berria zehar Alketiko San Sebastian ingurutik berriro Alderdi Ederera.

Zirkuito guztian zehar sei taberna irekiko dira eta guztietan egongo da edari eta banderila zerbitzua. Baita kalteko lekua kaian eratu dute antolatzaileek, eta nahiz norberak diruak nahiz organizazioak prestatu turiko janaria jateko behar diren mahai eta aulkia prestatuak egongo dira Kaian.

Kilometroak egunari eta zirkuitoaren irekitzeari goizeko bederatzieta emango zaio hasiera ofiziala. Ordu horretarako Jesus Arzeren txalaparta Kilometroak txistulari taldea eta bertsolari gazteak ere prest egongo dira ibilaldiaren lehen urratsak antolatzeko. Hamaika l'erdian Udaletxeko areto nagusian recezio ofizial bat egin nahi dute antolatzaileak ikastolek Kilometroak 83ra datorren pertsonalitate eta euskal kulturagintza mugitzen diren erakundeak.

Kilometroak 83an diru laguntzaekin parte hartu nahi duenak, egin nahi duen kilometro bakoltzeko hainbesteko bat ordainduz egin dezake; edo zirkuitora sartzerakoan egingo dituen kilometroak kontatuta hartu gabe diru bat ordainduz; baita patzoinatzaile bat aurkituz ere. Donostiako ikastolen egoera ekonomikoa larria ezagutarazteko egun bakoitzean nahi dute aurtengo Kilometroak-en antolatzaileek; eta baita ere Ikastolen eta euskararen eguna izan dadila asmo dute.



DONOSTIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN ANUNCIO CONCURSO IRAGARKIA

En el Boletín Oficial de Guipúzcoa núm. 89 de fecha 27 de julio de 1983, y en el Boletín Oficial del Estado núm. 222 de fecha 16 de septiembre de 1983, ha aparecido inserto el concurso convocado por este Ayuntamiento para la adquisición de determinados terrenos o volúmenes edificables correspondientes a los Polígonos, 2 (2)-12-22-42-86 (2), 55-5 (4) 6-7 (3) 10 (1) 10 (2)-30, del Plan General de Ordenación Urbana.

INFORMACIÓN: En el Negociado de Contratación sito en la Casa Consistorial.

PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES: Hasta las 13 horas del día 16 de diciembre de 1983.

San Sebastián, 20 septiembre 1983.—EL ALCALDE

1983 ko uztailaren 27 ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 89 zenbakia, eta 1983 ko irailaren 16 ko Estaduko Aldizkarian, 222 zenbakia, sartua izan da Hirigintza Antolamenduko Plan Orokorren Poligonoei, 2 (2)-12-22-42-86 (2), 55-5 (4) 6-7 (3) 10 (1) 10 (2)-30, dagozkien bolumen eraikigarriak eta beste zenbait orube erosteko Udai honetxe egin duen lehiaketa deialdia.

INFORMAZIOA: Udaletxeko Kontratazio Bulegoan.

PROPOSAMENDUAK AURKEZTEKO EPEA: 1983 ko abenduaren 16 ko 13 orduak arte.

1983 irailak 20 Donostia.—ALKATEA

INDICE DE SECCIONES

MOTOR

1. Casas Comerciales
2. Automóviles
3. Furgonetas
4. Camiones
5. Caravanas
6. Motos
7. Maquinaria
8. Embarcaciones
9. Alquiler sin conductor
10. Autoescuelas
11. Reparaciones
12. Repuestos
13. Desguaces

INMOBILIARIAS

14. Agentes de la propiedad
15. Ventas
16. Alquileres
17. Compras
18. Traspasos
19. Venta de negocios
20. Hipotecas

TRABAJO

21. Ofertas

22. Demandas
23. Servicio doméstico
24. Bolsa estudiantil

ENSEÑANZA

25. Academias
26. Clases particulares

SERVICIOS

27. Pérdidas
28. Hallazgos
29. Compras
30. Ventas
31. Hospedajes
32. Belleza
33. Contactos
34. Transportes y mudanzas
35. Instalaciones
36. Profesional
37. Financiera

ANUNCIOS CLASIFICADOS

- Motor
- Inmobiliaria
- Trabajo
- Enseñanza
- Servicios

AUTOMOVILES

ALAI

Bidebieta (La Paz). Trasera CAP

TODOS los modelos nacionales pagados desde 2.500 ptas., a partir tercer mes de comprar su coche.

GARANTIA. Facilidades 3 años.

PDIA información. Bidebieta (La Paz). Donostia. (Detrás de la Caja de Ahorros Provincial.) Abierto sábados y domingos.

TALLER DEL AUTOMOVIL

SANSE

RENAULT

REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones. Salud, 12 (detrás Estación Amara). Tel. 457371-453955.

PARTICULAR

PARTICULAR vende Renault 16 Familiar, 5 velocidades, perfecto estado. 274649.

3 MOTOR

FURGONETAS

EBRO DANIEL
NISSAN BARCOS S.A.
Avia Distribuidor único en Gipuzkoa

NISSAN-PATROL turismo todo terreno, próximo lanzamiento.

EBRO-AVIA furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.

CAMIONES-EBRO-AVIA de 1.000 a 20.000 kg.

OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambios). Tel. 273396, 281454 y 274217.

SUCURSAL: C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700077. Talleres y exposición: Aduna-Bilabona. Tel. 682096 y 682099.

PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.

6

MOTOS

PARTICULAR

VENDO Kawasaki 400, carenado, protectores, perfecto estado. 274649.

9 MOTOR

ALQUILER SIN CONDUCTOR

diago

ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR

Aguirre Miramón, 9
Tel. 279519-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. DISPONEMOS DE AVIA 9 plazas.

Inmobiliaria

15 INMOBILIARIAS

VENTAS

PARTICULAR

AUTOMOVILES JUAN CRUZ

Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

PEUGEOT 505 SRD Turbo, SS-O.

PEUGEOT 505 SRD, SV, M-EM.

PEUGEOT 504, SS-M.

PEUGEOT 504 Diesel, VA-H.

RENAULT R 6 TS, NA-J.

SEAT 131 1.600 Superminiford, NA-H.

SEAT 131 Diesel Familiar, SS-I.

CITROEN CX 2.400, SS-I.

CITROEN CX 2.500 Diesel, NA-X.

CITROEN Dyane 6, SS-M.

CITROEN 2 CV 6, SS-N.

DAEWOO 800 Daimler, SS-P.

TALBOT 180, SS-J.

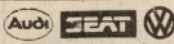
RENAULT 14 GT, NA-X.

RENAULT R 6 GTL, SS-O.

FORD Scorpi 1.600 GL, SS-P.

FORD Fiesta 1.300 Super Sport, SS-O.

FORD Fiesta L, BI-V.



Gran Garaje Moderno, S.A.

Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

VEHICULOS NUEVOS:

GOLF Diesel y Turbo.

GOLF GTI 1.600 inyección.

JETTA 45 Diesel.

SANTANA 5 cilindros.

AUDI 80 CD, 5 cilindros.

AUDI 100 CD Diesel y gasolina.

AUDI 100 CC y CD, aire acondicionado.

AUDI Coupé GT inyección.

VEAN todos los modelos frente campo fútbol. Duque de Mandas, 3. Tel. 274011, en el centro de San Sebastián.



Automóviles VILLAR

Av. José Elósegui, 107. Tel. 398881. Herrera-San Sebastián.

AUTOMOVILES SKODA el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio, 390.000 F.P.

OCASION:

MERCEDES 220 A, matricular.

PEUGEOT 505 CC.

PEUGEOT 104, a matricular.

COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

AUTOMOVILES

ALAI

Bidebieta (La Paz). Trasera CAP

VENDO varias furgonetas Mercedes y Sava. Coches pequeños desde 10.000 a 250.000, pagando al mes desde 1.833 ptas. Visitenos y pida información Bidebieta (La Paz) San Sebastián, debajo de la Caja de Ahorros Provincial (trasera). Abierto sábados y domingos.

Trabajo

23

SERVICIO DOMESTICO

SE NECESITA chica externa euskaldun. 263573. Llamar mañana de 20 a 22.

Enseñanza

25

ENSEÑANZA

ACADEMIAS

CENTRO de estudios CCC. Cursos de puericultura y auxiliar de enfermería con clases. Comienzo curso: 3 octubre. Matrícula y clases en Zabaleta, 43-2.º izda. San Sebastián. Tel. 289985.

CURSILLOS acceso universidad, mayores 25 años. (Lejona-Bergara) oposiciones. Magisterio. Tel. 458340.

ERAiki

CENTRO SUBVENCIONADO por el Gobierno Vasco. 1.400 ptas. hora mes.

CLASES de euskara. Todos los niveles. E.G.A.

PROGRAMA Irake.

HORARIOS: mañana, tarde y noche.

MATRÍCULA abierta.

INFORMACION teléfono 465953.

CATALINA DE ERAUSO, 17, ent. San Sebastián.

Academia GANUZA

Urbietta, 20-6.º. Tel. 420992.

ACADEMIA GANUZA. Urbietta, 20-6.º. Tel. 420992.

B.U.P. 1.º, 2.º y 3.º cursos. (Enseñanza libre y por el I.N.B.A.D.)

8.º de E.G.B. (Recuperaciones curso y asignaturas pendientes.)

GRADUADO escolar.

CLASES todo el día (tipo colegio).

GRUPOS reducidos.

COMIENZO curso 3 de octubre.

ACADEMIA GANUZA. Urbietta, 20-6.º. Tel. 420992.

ACADEMIA URDANETA 4

INGLES, Francés, Euskara. Escuela Oficial de Idiomas. Colegios, todos los niveles. Urdaneta, 4. 463811. Llamar 10 a 12, 4.30 a 6.30.

CENTRO ENSEÑANZA TV

Autonomía, 23, bajo. Tel. 461159.

CURSO DE TELEVISION, electricidad, electrónica.

TELEVISION B y N. Color pal-secam.

HORARIO, mañana, tarde, noche.

GRUPOS reducidos.

NO SE NECESITAN conocimientos previos.

CENTRO ENSEÑANZA TV. Autonomía, 23, bajo. Tel. 461159.

UNDERGROUND ENGLISH

HERE WE ARE AGAIN! Matriculas: 19 septiembre al 7 de octubre. Tardes de 4 a 8.30. UNDERGROUND ENGLISH. C/ Elcano, 8, bajo. 420831.

Apíntate en aek

TODOS LOS NIVELES E.G.A. Alfabetización Técnica. Antiguo, Asagarraga, Amara Berr, Amara Zahar, Altza, Egia, Leioa, Gros, Indaurrondo, Rikardo Arregi. Mañanas, tardes y noches. Cursos intensivos. Información: 464655 y 279073.

MUSICA

MUSIKA IRAKASLEA

Donostiako Ikastola

Batek tituludun irakasleak behar ditu solfeoak irakasteko.

Nahiago euskara mintzatuaren jabe eta taldeko gelatan jarduna balitz.

Orduak:

5.30 tik - 7.30 tará.

Dei. tfo. honetara: 272587 elkartzeketa bat egiteko

GRIMALDI

URBIETA, 22

Tfno. 459742

PIANOS, acordeones, guitarras. Calidad y precios interesantes. Garantía. Personal técnico especializado. Talleres propios. Facilidades. Urbietta, 22. GRIMALDI. Tel. 489742.

CENTRO DE ESTUDIOS MUSICALES

CLASES DE: solfeo, piano, acordeón, violín, guitarra, violonchelo, flauta, etc.

CENTRO reconocido con validez oficial.

EXAMENES en el centro.

HORARIO de matrículas y teléfono de 11 a 11.30 y de 5 a 8.

PASEO MAESTRO ARBOS, 19 bis. Teléfono: 270111. San Sebastián.

26

CLASES PARTICULARES

DOY CLASES de euskara hasta 8.º de E.G.B. Llamar al 211520. Ondiz.

Servicios

30

SERVICIOS

VENTAS

ARIZALA

RETALES DE tejidos, venta diaria. Arizala. San Marcial, 21. San Sebastián. SE VENDEN máquinas de lavar alfombras y moquetas. Secado rápido. Llamar de 8 a 11 noche. Se demuestra en su domicilio. Tel. 945-819004.

32

SERVICIOS

BELLEZA

MASAJE y sauna. Teléfono: 945-275829.

33

SERVICIOS

CONTACTOS

DAMA 22 años se relacionaría con caballero. Tel. 511016.

36

SERVICIOS

PROFESIONAL

HACEMOS toda clase de arreglos señora-caballero. Trajes, cueros, cazadoras. Tel. 277361.

SERVICIOS

VARIOS

GRACIAS Espíritu Santo V.C.P. GRACIAS Espíritu Santo V.C.P.

1983

Si tu hijo te importa, orientate

Ayúdale a Nacer con Amor

AMAR AL HIJO
ES ERRADICAR LA VIOLENCIA

Escribe a *Plum* Apdo. de Correos 2421, Madrid

Agradecemos la publicación gratuita de este anuncio.

"Garaje Inglés" SISTEMAS OK

VEHICULOS DE OCASION CON GARANTIA

SEAT 124, SS-L

SEAT 131 CLX/1.800, SS-K

GS Palao

GS Familiar, SS-H, barato

R 4 SS-C

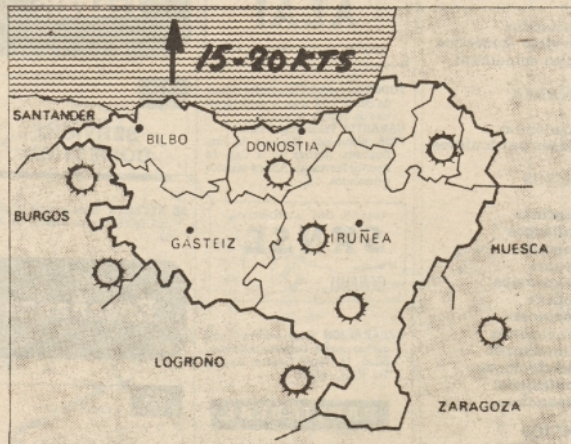
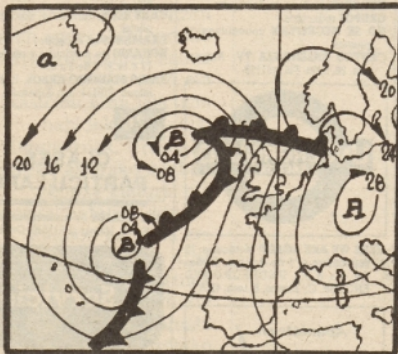
PEUGEOT 505 SRD, NA-X, impecable con extras.

FURGONETA Volkswagen.

GARAJE INGLES. Avda. de José Elósegui, 108. Tel. 398112.

EL TIEMPO

por: METEO



Información general

El día de ayer fue plenamente veraniego. La nubosidad fue escasa o nula en todos los puntos de nuestra geografía. Las temperaturas, salvo en algunos puntos del litoral donde los termómetros se mantuvieron en cotas moderadas, fueron calurosas en general. Los vientos fueron flojos y de dirección variable. Los índices de humedad fueron bastante moderados. Las presiones fueron ligeramente superiores a lo normal, sobre los 1.020 o 1.021 mb. a nivel del mar por término medio.

Situación actual

La situación que se observa en el mapa es muy nítida. Un anticiclón bastante potente centrado en Europa central y centros de baja presión al oeste de Irlanda y al oeste de Galicia a bastante distancia. Nosotros quedamos entre uno y los otros y, como consecuencia, vamos a estar sometidos a una corriente de vientos del sur. La situación parece estacionaria para algunos días y los frentes que se observan no parece que vayan a ser amenazadores en absoluto.

Previsión para hoy

Euskadi: Seguirá el buen tiempo con características veraniegas además. La nubosidad será muy escasa o incluso nula en todos los sitios. Los vientos serán del sur y podrán adquirir fuerza moderada. Las temperaturas serán altas e incluso tenderán a ser más altas que ayer.

Zonas limítrofes: También en todas estas zonas el tiempo será generalmente bueno. El ambiente será seco y soleado y las temperaturas serán también altas.

Resto del Estado: Algunas nubes aparecerán en las áreas más occidentales de Galicia y poco más. El tiempo será bueno en general en todas las regiones. Las temperaturas también serán altas en general en todas las zonas.

Tendencia para mañana

Seguirá el tiempo bueno. También se mantendrán los vientos de componente sur, por lo que las temperaturas serán también altas.

Tendencia para pasado mañana

No se observarán de momento probabilidades de cambios importantes.

Estado de la mar para hoy.

Vientos de componente S de 15 a 20 nudos con marejadilla en la costa y marejada en alta mar.

Mareas en Pasajes

Pleamares: 05.53 (3,89 m) y 18.04 (4,05 m). Bajamares: 11.52 (0,59 m).

Orto y ocaso en el Observatorio de Igeldo

Orto: 07.56 h.
Ocaso: 20.07 h.

Fase de la Luna

Ayer fue luna llena.

TEMPERATURAS

Euskadi	Min.	Medio
Aránzazu	12	26
Biarriz	17	24
Bilbao	18	27
Hondarribia	17	25
Pamplona	12	27
S. Sebastián	17	21
Vitoria	10	25

Resto del Estado

Alicante	20	30
Almería	25	36
Barcelona	19	25
Burgos	8	27
Cádiz	22	32
Córdoba	18	33
Gijón	14	22
La Coruña	18	22
Las Palmas	22	25
León	13	25
Logroño	14	25
Madrid	14	30
Málaga	18	29
Palma	15	30
Santander	16	23
Sevilla	20	38
Valencia	18	28
Valladolid	8	29
Zaragoza	16	26

Europa

Amsterdam	11	16
Berlín	14	15
Brera	16	20
Bruselas	—	14
Burdeos	12	22
Copenhague	11	—
Estocolmo	9	12
Frankfort	12	18
Hamburgo	12	—
Helsinki	9	14
Lisboa	16	26
Londres	6	16
Lyon	16	20
Milán	13	24
Munich	14	19
Nantes	8	18
Niza	16	25
Oporto	13	—
Oslo	4	—
París	10	16
Roma	14	26
Toulouse	16	26
Varsovia	11	22
Viena	14	24

SERVICIOS

Farmacias de guardia

Diurno (de 9 a 22 horas): Mayor, 13, tfo. 422995. Duque de Mandas, 43, tfo. 279017. **Nocturno** (de 22 a 9 horas): Catalina de Erauso, 22, tfo. 466085; Churruga, 5, tfo. 426224. **Servicio hasta las 22 horas:** Paseo de Hériz, 16, tfo. 215877.

Teléfonos de urgencia

Cruz Roja: 272222. **DYA:** 464622. **Residencia Sanitaria, urgencias:** 46111 (laborables: de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas). **Ambulancias:** 458794. **Casa de Socorro:** 464120. **Policlínica de Guipúzcoa:** 462200 y 461617. **Cruz Roja del Mar:** 272222.

Bomberos

San Sebastián: 080. **Arrasate/Mondragón:** 792115. **Azcoitia:** 811058. **Beasain:** 881916. **Bergara:** 763611. **Eibar:** 713890. **Hernani:** 552698. **Irun:** 622000. **Oñati:** 780717. **Ordizia:** 881362. **Pasaia:** 397262. **Tolosa:** 670659. **Zarautz:** 841205.

Hospitales

Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. **Residencia Sanitaria:** 453800. **Cruz Roja de San Sebastián:** 214600. **Policlínica de Guipúzcoa:** 462200 y 461617.

Policia Municipal de San Sebastián

Tráfico y grúa: 465622 y 465722. **Seguridad y urgencia:** 450000.

Tráfico

Ertzaintza de San Sebastián: 423670 y 426740.

Taxis (San Sebastián)

Boulevard: 422091. **Avda. de la Libertad:** esquina Churruga, 421870; esquina Hernani, 420340; esquina Garibay, 421626. **Avda. Madrid:** 456915. **Avda. de Navarra:** 278860. **Avda. de Sotriategui:** 212163. **Podavizco:** 460991. **Bifurcación Rota-Alza:** 352007. **Egia:** 278825. **Estación de Amara:** 453300. **Estación del Norte:** 273192. **Grupo La Paz:** 398349. **Larratze:** 393314. **Padre Larroca:** 271963. **Plaza Pio XII (Gobierno Civil):** 453266. **Reloj de Ategorrieta:** 278814. **Zorroaga (Ciudad Sanitaria):** 452972. **Radio Taxi Santa Clara** (servicio permanente): 466455 y 466588. **Taxis Radio-Teléfono** (servicio permanente): 425122 y 427372.

Otros teléfonos de interés

Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. **Diputación Foral de Guipúzcoa:** 423670 y 426740. **Compañía Telefónica Nacional de España:** 004. **Correos** (información): 464914. **Telegrafos** (telegramas por teléfono): 222000. **Centro de Atracción y Turismo:** 423190 (secretaría) y 421002 (información).

NOTAS Y AVISOS

REUNION PARA LOS APROBADOS EN EL EXAMEN DE INSALUD.—Se convoca una reunión para hoy, viernes, a las diez y media de la mañana, en el salón de actos de la Residencia, para los no aprobados en el examen del Insalud.

CURSILLO DE ESCALADA.—La Escuela Vasca de Alta Montaña ha organizado unos cursillos de escalada para montañeros mayores de 16 años. Se celebrarán en Amezketa los días 1 y 2, de octubre, y el 8 y 9. Para inscribirse hay que llamar al teléfono 355239, de 7 a 9 de la tarde.

ASAMBLEA DE LA SOCIEDAD PROTECTORA DE ANIMALES Y PLANTAS.—La Sociedad Protectora de Animales y Plantas comunica a sus asociados y simpatizantes que el próximo viernes, día 17 de octubre, de este año, a las siete, en primera convocatoria, y a las siete y media en segunda, se celebrará la asamblea general ordinaria de esta sociedad, en los locales de la CAM, Biblioteca Doctor Camino, en la calle 31 de Agosto, 36.

EXPOSICION EN LA SOCIEDAD FOTOGRAFICA.—Hoy se inaugura la Exposición de Fotografías de Juan Carlos Villareal, de Buenos Aires. La entrada es libre. El horario para el público es de 19.30 a 21.30.

EUSKAL ESKOLA DE LA PARTE VIEJA.—Está abierta la matrícula de los cursillos de invierno de euskara de la Euskal Eskola de la Parte Vieja. El curso es del 10 de octubre al 31 de mayo. La inscripción se puede efectuar en *Arrano Beltza Elkarte*, calle Juan de Bilbao, 10.

VACANTES EN CENTROS DE FORMACION PROFESIONAL.—Se pone en conocimiento de todos los interesados, que se abre un plazo de solicitud, que finalizará el próximo día 27 de setiembre, para cubrir una plaza en un Centro de Formación Profesional, por lo que se solicita una persona con titulación de Maestría Industrial en la rama de Madera. Es imprescindible el conocimiento de euskara y se valorará la experiencia industrial. Para la inscripción se presentará una instancia de solicitud con los correspondientes títulos, en la Delegación Territorial de Educación, sita en la plaza Lasala, n.º 2 y 3 de San Sebastián.

VIENDAS VACANTES PARA PROFESORES DE EGB.—Pasajes: Plaza Nuestra Señora del Carmen, n.º 2, 3 dcha. y n.º 1, 1 dcha. Plaza Morales Oliver, n.º 2, 1 dcha. San Pedro y n.º 2, 1 izda. San Pedro. Plaza José Joaquín Oteagui, n.º 2, 1 izda. San Juan. En San Sebastián: Colegio Morlans, letra C, (sólo para profesores del grupo escolar), y Colegio Egia, piso 1.º A. En Usurbil: Calle Aguinaga, piso bajo. Aquellos profesores de EGB interesados en habitar estas viviendas, elevarán una instancia al delegado territorial, en el plazo de quince días, que finaliza el próximo día 5 de octubre. En la solicitud harán constar la escuela que sirven, la fecha de posesión en la localidad, el n.º de registro de personal y en el caso de tener consorte, los datos de éste.

CAMBIO DE HORARIOS Y SERVICIOS DE RENFE.—El próximo domingo, día 25, Renfe procederá a un ajuste general de horarios en todos sus trenes, coincidiendo con la entrada de la nueva temporada que, para el tráfico ferroviario internacional, se inicia el mismo día. Renfe recomienda al público que tenga en cuenta tanto el retraso oficial de sesenta minutos de la hora oficial española, como los nuevos horarios de los trenes nacionales e internacionales.

DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD.—Se informa que el nuevo horario para la tramitación del Documento Nacional de Identidad será de nueve a una por las mañanas, y de cuatro a seis y media por las tardes. Los documentos ya tramitados podrán recogerse exclusivamente en horario de mañana.

TRANSPORTES

Trenes largo recorrido (RENFE. Tfno. 283599)

Salidas de San Sebastián
Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. Madrid: Electrolén, 8.47. Madrid: Algeciras/Salamanca/Cáceres, Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter, 9.46. Madrid: Talgo, 15.07. Lisboa (por Surespres, 18.11. Alicante: Expreso, 18.32. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.52. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso 23.04.

Ferrocarriles Vascongados (Tfno. 450131)

Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.
Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

Autobuses

Salidas de San Sebastián
Azkoitia/Lolola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. Obad/Arrasate/Espeiratz: 8.00, 14.00 y 19.00. Eibar (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). Eibar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general con final de trayecto en Getaria): 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaiá y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaiá). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). Elorrio: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00, 11.30, 18.30 y 20.30. Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Baiona: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

Aviones (Tfno. 642240)

San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55.
Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.
San Sebastián-Barcelona: Salidas, 12.00; llegadas, 13.35.
Barcelona-San Sebastián: Salidas, 16.35; llegadas, 18.10.
San Sebastián-Palma de Mallorca: Salidas, 12.00; llegadas, 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).
Palma de Mallorca-San Sebastián: Salidas, 15.15; llegadas, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).

SEPTIEMBRE

23

Lino y Constancio, santos; Andrés y Juan, mártires; Tecla, virgen.

CUPON PRO CIEGOS

803

QUICO

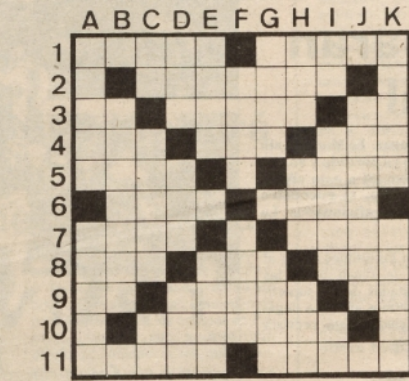


Por J. L. MARTIN

CRUCIGRAMA

Horizontales.—1: Adorno arquitectónico en forma de huevo. Metal pesado y latoso. 2: Salgáis para asistir a un nacimiento. 3: Escuché un disco de Scorpions. Un puesto de una feria. Nombre de letra. 4: Preposición inseparable. El juego de un palmpedo. Pronombre personal. 5: Río gabacho. El de la estampita es sin duda el más famoso. 6: Un conjunto de hierbajos. Este mineral rojizo es mucho más duro que el acero. 7: Cierta vasija grande. Una señorita que está perfectamente bien en todos los sentidos. 8: Sujeté el caballo a la puerta del salón. Artículo. Corriente de agua que da un alegre consejo. 9: Matrícula extremaña. Actuaciones de Julio Iglesias. Tratamiento respetuoso. 10: La disposición de los hilos de una tela. 11: El apellido de cierta saga de pelotaris. Especie de calzón de cuero o paño, con pernillos abiertos que se atan a los muslos.

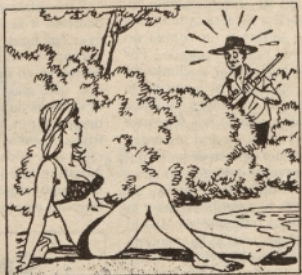
Verticales.—A: Instrumentos musicales. Pieza plana de madera. B: Este gas que produce ampollas en la piel es también conocido como gas mostaza. C: Cierta ministerio.



Vano y fútil. El ruido del golpe cuando llamo a tu puerta. D: Artículo. Mi dueña y señora. El causante de que se transmitan los caracteres hereditarios. E: Cuando se levanta Lorenzo. Flojo o que no tiene la tensión que debe. F: Una palabreja malsonante. Así se conoce internacionalmente el voltio. G: Tela gruesa aterciopelada. Un

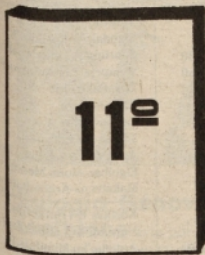
árbol apenado y triste. H: Disputa, pelea o contienda. Posesivo. Es toda una señora aunque esté en abreviatura. I: Pronombre personal. Probar un licor. Exclamación de miedo y pavor. J: Las estrellas Cástor y Pólux se encuentran en esta constelación. K: Un individuo robusto y pesado. El nombre bíblico de siempre.

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



¿Juegas mucho a la lotería?

Solución a los pasatiempos

Jeroglífico.—Un décimo.
Las seis diferencias.—Sombreado sobre el cuello del hombre, ramaje del árbol, sombreado de debajo del pie de la chica, ramaje del árbol, sombreado de debajo del pie de la chica, ramaje del árbol, sombreado de debajo del pie de la chica, ramaje del árbol, sombreado de debajo del pie de la chica.
Crucigrama (solo horizontales).—1: OVULO. PLOMO. 2: B. PARTAIS. 3: OI. STAND. GE. 4: EPI. OCA. LES. 5: SENA. O. TMO. 6: RAMO. RUBI. 7: TINA. V. SANA. 8: ATE. LES. 9: RIA. O. BA. GALAS. SR. 10: L. TEXTURA. O. 11: ATANO. ZAHON.

Horóscopo

ARIES



21 de marzo-20 de abril
Valkirias, hombres de hielo, gente dtra como pelotas de frontón, te han hecho olvidar los suaves aires de la cultura del Sol. Tú mismo te estás convirtiendo en el tronco del haitzkolari. El mejor crecepele; el reloj, la sapiencia del filósofo romano.

TAURO



21 de abril-20 de mayo
Bis, bis, bis. La desaparición de ciertos nativos del signo a otros lares ha traído a estos contento, alborozo y relax. Los que no se fueron han podido ver el cambio de pronósticos. No quedaba otra, había que dejar libre a los demás.

GEMINIS



21 de mayo-20 de junio
Tu vagancia no tiene límites. Es como la definición de la recta, una sucesión indeterminada de puntos en el espacio. Cumplir estrictamente y pirar a enamoraralas estrellas. Allá tú, son tiempos de carencia y no se dan demasiadas ocasiones para aprender.

CANCER



21 de junio-20 de julio
Los lugares que frecuentas han vaciado las barricas. Te van a poner en el cuadro de honor a este ritmo. Y una banda, como cuando ganabas premios con los curas. Sólo que ahora te has pasado de escándalo.

LEO



21 de julio-20 de agosto
Tu indiscriminada simpatía provoca que a tu alrededor sólo se congreguen individuos que, por más ojos azules o negros o rosas de que se puedan vanagloriar, te obligan no sólo a currar el doble (mientras ellos no hacen nada), sino que encima tienes que soportar sus chuscacos y lamentos.

VIRGO



22 de agosto-22 de setiembre
A ti se te platea el pelo, a pesar de tu edad, que como ya sabes no aparentas. Es decir, que si antes parecía que hubieras nacido en el 98, ahora tu nacimiento se remonta a la Edad Media. Tu comportamiento también lo demuestra.

LIBRA



23 de setiembre-22 de octubre
Algún día, para variar, podrías colocarte una cinta en el pelo, un clavel en la solapa o una sombrilla o paraguas, según lo recomiende el tiempo. Tu estudiado aspecto preocupado requiere algún ingrediente nuevo.

ESCORPION



23 de octubre-22 de noviembre
Tu admirable cautela en aspectos de representatividad puede surtir un efecto que igual no te esperas. A lo mejor se les pega a los que te rodean tus costumbres efívas y meticolosas.

SAGITARIO



23 de noviembre-20 de diciembre
Como el superhombre del año 2000, paseas tus expectativas por las computadoras, los ordenadores personales, los videos, los centros de documentación de datos y otros inventos diabólicos que parecen hechos expresamente para hacer funcionar tu cerebro oxidado.

CAPRICORNIO



21 de diciembre-19 de enero
Un vacío en el envoltorio de los astros impide observar más allá de lo que aparentan. No ocurre nada, NADA, increíble, pero cierto. Tu vida es más tranquila que la piedra habitante de los recovecos inexplorados de las montañas.

ACUARIO



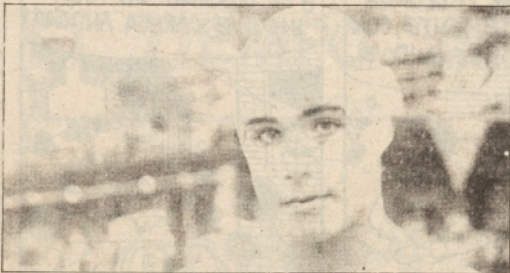
20 de enero-18 de febrero
Una sugerencia: piensa en lo que te espera por las noches si abandonas de una vez tu guarida. Quizá así te decidas a curar las dolencias que dices te aquejan.

PISCIS



19 de febrero-20 de marzo
Un viajecito a otros lares, con vuelta, ojo, con billete de retorno comprado previamente, tranquilizarán algo tu espíritu. Vete y ven. Un paréntesis, un bocadillo, un lapsus reconfortante.

LA VOZ DEPORTES



Harri Garmendia monopoliza la natación guipuzcoana.

ARCHIVO

Los I Campeonatos Iberoamericanos de atletismo comienzan hoy en Barcelona

Página 4

El chino Zhu Jianhua batió su propio récord mundial de salto de altura

Página 5

Harri Garmendia, un guipuzcoano que destaca internacionalmente en la natación

Página 6

Ignacio Rica sustituye a Luis Millán como delegado de montaña

Página 7

Los madrileños llegarán hoy a las 20 horas y Kortabarria continúa con las molestias

La Real y el Madrid preparan un choque trascendental

La categoría de los dos reales se encuentra devaluada. A pesar de todo, el partido no pierde ni un ápice de interés, puesto que los dos puntos en juego son de gran importancia. Para la Real supone el hecho de mantener la casilla de negativos intacta y de esa forma, esperar momentos más resolutivos en

los que los positivos puedan llegar. El Madrid, sin embargo, tiene que recuperar lo ya perdido y su primera oportunidad está en Atotxa. Si a esto añadimos la pugna de los últimos años, el encuentro puede ser de los que gustan a los aficionados. La pugna está asegurada.

Donostia.—Jornada tranquila la desarrollada por la plantilla "txuriurdin" en la sesión matinal celebrada ayer por la mañana. Los jugadores siguiendo el plan preestablecido por los técnicos tomaron el baño y masaje semanal que les corresponde.

Los porteros jugaron, junto con los preparadores, sus habituales partidos de squachs de los que salieron generosamente sudados para, después, ir directamente a la ducha.

Los ánimos se encuentran templados para el partido que el próximo sábado disputarán contra el Real Madrid, aunque todos los guipuzcoanos coinciden en afirmar que se superará el compromiso.

Kortabarria, duda

El veterano libero realista sigue con sus molestias de abductores y, por ello, lleva prácticamente toda la semana sin entrenar y desde luego sin tocar el balón. Alberto Ormaetxea todavía no descartaba la posibilidad de que el mondragón pudiese ser alta en última hora. Objetivo difícil porque de persistir las molestias pocas posibilidades tendrá de aguantar el ritmo de los noventa minutos que requiere el encuentro.

Zubillaga continúa con molestias

El centrocampista Zubillaga se encuentra en Donostia intentando recuperar su forma aunque todavía tiene molestias en la espalda y se le mantiene una pequeña inflamación en el lugar de la infección cuando estuvo enfermo con las altas fiebres. Son dos meses los que lleva el

rubio con los problemas y especialmente con la toma de antibióticos que no le permiten en demasía el esfuerzo físico.

A pesar de todo, Zubillaga corrió ayer durante quince minutos y quedó satisfecho del pequeño entrenamiento realizado.

López Ufarte, satisfecho

El extremo realista fue, junto con Maradona, el que mejor juego desarrolló en el partido de la AFE contra Rumania. Se encontraba conforme con el juego realizado y el golpe que recibió en las postrimerías del primer tiempo va remitiendo, con lo que su presencia en el terreno de juego para mañana está asegurada.

Roberto, además del baño y masaje, corrió por el césped zubietaarra siguiendo la costumbre post partido. A buen seguro, que los azulgranas verían con doble intención las combinaciones efectuadas entre Diego Armando Maradona y López Ufarte. Por fortuna, ahora está todo "atado".

El Real Madrid prepara el viaje

Los jugadores del hoy entrenador del Real Madrid, Alfredo D'Stéfano, entrenarán hoy por la mañana a las diez horas. Hasta entonces no se conocerá la lista de expedicionarios que realicen el viaje a San Sebastián para disputar el primer gran encuentro de la temporada en Atotxa.

Lo único que pudimos sacar de la "casa blanca" fue que junto con el equipo, vendrá a la cabeza el presidente de la entidad Luis de Carlos,

tan criticado en los últimos días y al que ahora se le sacan todas las cuentas y resultados de los superhíjacos de los últimos años. La llegada a nuestra ciudad está prevista para las 20 horas.

Todo preparado

Todo se encuentra preparado para este partido en el que se enfrentan dos equipos actualmente en crisis. El Real Madrid con sus seis copas de Europa y la Real con sus dos campeonatos recientes, además del semifinall de la Hamburgo de la temporada pasada.

La afición blanca no está acostumbrada a que su equipo pierda cinco finales y ha comenzado una temporada en lo más profundo del anonimato. Luis de Carlos continúa con la idea de sustituir al entrenador si el equipo no levanta cabeza el próximo miércoles en su enfrentamiento internacional. Esa no será la tabla salvadora del mister si en Atotxa no consigue un buen resultado. Por mucho que logre pasar la eliminatoria con el Spartak y si luego no le acompañan los resultados inmediatos en la Liga, mucho nos tememos que los días en el Madrid los tenga contados. Aquel espíritu de lucha durante los noventa minutos no sirve para nada si no se tiene moral. Se lucha cuando hay posibilidades y la conciencia está tranquila. Al Madrid de estos últimos años lo ha mantenido la inercia. Aquel movimiento continuo que le hacía quedar campeón aun antes de saltar al campo. Los tiempos cambiarán y lo llama se fue apagando poco a poco. No sirve que entre en la UEFA o consiga cinco



Zubillaga, una baja demasiado larga.

subcampeonatos. Eso, es para los modestos, pero el Madrid para seguir siendo quien fue tiene que vencer. El resto es para los menos poderosos o para los equipos en rachas temporales.

Esto último es lo que le ha ocurrido a la Real. Un subtitulo de liga, dos ligas y un subcampeonato europeo es un bagaje casi imposible de lograr en un club modesto. Sólo con una plantilla como aquella y después de jugar durante muchísimo tiempo juntos, puede lograr aquellos frutos. Algunos dirán que sólo ha durado dos años. Los resultados demuestran que han sido cuatro. Pero hay algo importante que reseñar. Durante este período, no menos de

cuatro jugadores estaban siempre fuera de las órdenes de Alberto Ormaetxea. El número de partidos jugados, las concentraciones, etc. han hecho que un equipo "joven" se desgaste a pasos agigantados. Las lesiones cada vez son más numerosas y las crónicas, poco a poco van en aumento. La Real es un club en cierto modo ejemplar, su público también. Ahora tenemos que racionalizar nuestras ambiciones y exigir lo posible. El título ligero es ya imposible pero luchar por los torneos internacionales está, hoy por hoy, dentro de unos objetivos sensatos. Se podrá conseguir, pero nunca, mientras las actitudes y el profesionalismo sean correctos, deberemos rasgarnos las vestiduras.

Cartelera para el sábado

Categoría	Campos	Hora	Partido
Preferente.....	Olaranbe	5	A. Vitoria-Zumaia
1.ª regional.....	Ezozia	5	Soraluze-Montecarlo
	Anoeta	4.30	Lengokoak-Iztia
	Hériz	5.30	Danak-Beti Gazte
2.ª regional.....	Jasonebaso	5	Azkuene-Placencia
1.ª juvenil.....	Larzabal	5	Touring-Unión Txiki A
	Mundaiz	5	Mundaiz A-Kostkas A
	Herrera	4.30	Sporting A-Lengokoak A
	Mundaiz	3.30	Aldapetarrak-Antiguo
	Zumaia	4.30	Zuamiako-Orio
	Hondartza	5	Easo-Amaroz
	Aritabalde	5.30	Zarauz-Urola A
	Berazubi	5	Tolosa A-Ordizia
	Zaldupe	5	Aurrera Ond-Eibar Urko
	Lerún	5	Elgoibar-Aloña Mendi
	Iturripe	5	Makatzena-Aretxabalea
2.ª juvenil.....	Hériz	4	Kostkas B-Trintxerpe
	Txantxilla	5	Hernani B-Azkunentarrak
	Bidebieta 2	4.30	Antiguo ko-Mundaiz B
	Billabona	4.30	Billabona-Euskalduna
	Laxartegi	4.30	Ilintxa-Tolosa B
	Ipintxa	5	Bergara-Eibar
	Unbe	5	Arrate-Burumendi



INGO

José Luis Arconada

recibió ayer, el trofeo DV y CAM, al jugador más destacado de la temporada pasada. En la fotografía, el momento en el que el portero y capitán del equipo muestra su trofeo junto con el presidente del club, Iñaki Alkiza, Javier Alcorta director de la CAM y Miguel Larrea director de El Diario Vasco. Al acto asistieron además, algunos de los jugadores de la Real junto con el entrenador, Alberto Ormaetxea.

También participarán en el Open de Barcelona

Dos selecciones donostiarras, al Campeonato de España

Donostia.—Dos selecciones representarán a Donostia en el Open de Barcelona y en el Campeonato de España de fútbol sala, que se disputará este fin de semana en la capital catalana.

El torneo estatal se disputará los días 24 y 25 del presente mes, bajo la organización de la Federación Española del Deporte Libre y Autónomo.

Competirán selecciones de Barcelona (4), Valencia (2), Alicante, La Garriga, Reus, Zaragoza, Bilbo, Madrid y Mallorca.

Los jugadores que se desplazan bajo los auspicios del seleccionador,

Iñaki Sena, son los siguientes: Selección A, Pedro Aranzabal, Koldo Aranzabal, Iñaki Aranzabal, Josean Aránguiz, Alfonso Santaolalla, Mikel Prieto, Coppi Lacasa, Manuel Rebollo, Vicente Olasagasti, Jesús M.ª Torre, Luis Redondo y Martín Aguirre. Selección B; José Antonio González, Antxon Urrestarazu, Richard Iradier, Jesús Echeverría, Txema Laeche, Josetxo Alberdi, Daniel Soto, Juan Andrés Barrena, Josetxo Mendiluce, Jesús Torres y Pablo Vergara. Esta puede ser la confirmación de que los numerosos torneos que se realizan a lo largo del año dan sus frutos, materializándose en unos buenos resultados.

Barcelona y Real Madrid, a los que más partidos se les transmitirán por TVE

La Real Sociedad tendrá un partido por televisión desde Atotxa

Madrid.—F. C. Barcelona y Real Madrid serán los clubs que más partidos les serán televisados, cinco al primero y seis al segundo, retransmitiéndose los del Nou Camp y Chamartín que disputen ambos clubs, según informa Ete.

El actual campeón de Liga, Athletic de Bilbao, como su homólogo madrileño, tendrán cuatro partidos televisados, mientras que a la Real Sociedad se le retransmitirá un solo encuentro y en Atotxa.

Los 618 millones que pagará TVE y Cepsa por estas retransmisiones se reparte de la siguiente forma: TVE pagará 252 millones por televisión; los partidos de Liga, 48 por el programa informativo y 68 millones más por cinco encuentros de la selección y la final de la Copa del Rey. Por su parte, Cepsa abonará 250 millones

de pesetas, en diez plazos mensuales, a partir del mes de octubre.

Todo este dinero se distribuirá así: 380 millones por la retransmisión de partidos de Liga a los equipos de Primera División, que se repartirán dando 22 millones a los nueve primeros clasificados el pasado año, y 19 a los restantes. Después se repartirán, los clubs de Primera División, 41.715.000 del programa resumen que se distribuirán a partes iguales.

La federación percibirá 71 millones por los encuentros de la selección y por la final de la Copa del Rey, para entregar el resto del dinero a los clubs de Segunda B y Tercera División, quedándose sin cobrar los de Segunda A. Los de Segunda B se repartirán 83.430.000 millones a partes iguales y los de Tercera, 41.715.000.



Eulogio Génova y Benito Elizalde fueron recibidos ayer por el alcalde donostiarrá, Ramón Labayen, quien les entregó un obsequio en reconocimiento de la importante labor realizada en el pasado mundial del banco móvil de Duisburgo, donde los remeros donostiarras de Arraun Lagunak consiguieron la medalla de oro como integrantes de la embarcación de ocho.

A partir de las 18 horas en televisión, con muchas ausencias

Hoy comienzan los Iberoamericanos

El I Campeonato Iberoamericano de Atletismo está a punto de dar sus primeros pasos. Catalunya será la tierra que los verá nacer, y Barcelona con sus fiestas de Serrahima el seno que los acogerá durante tres días. El invento de Juan Manuel de Hoz comienza con ausencias y fallos. Nadie sabe todavía el horario exacto de las pruebas dado que el capítulo de ausencias es la noticia más destacable en estos campeonatos, que hoy a partir de las seis horas echará a rodar, televisado por la segunda cadena. Antes, hacia las 5.30, el folklore catalán ocupará las pistas de atletismo y resaltarán de mil formas a la senyera, a Catalunya, y todo lo que esté relacionado con la Generalitat.

ANTXON BLANCO

Barcelona.—En las pistas de Serrahima de Barcelona, hoy, a partir de las 18 horas, dará comienzo el I Campeonato Iberoamericano de Atletismo. Prácticamente todos los países han dado la conformidad de su participación en la ciudad catalana, pero las ausencias de atletas importantes en la ciudad de las Ramblas deja en entredicho el nivel que se alcance en el estreno de ese hermanamiento entre atletas sudamericanos e ibéricos. Tal es el número de bajas, que hasta hoy mismo, no se sabrá exactamente el horario de los campeonatos. Reajustes de última hora y desconocimiento oficial en los nombres que competirán, son los mayores quebraderos de cabeza para los informadores que nos encontramos aquí.

Juanjo Prado, el primer atleta hispano

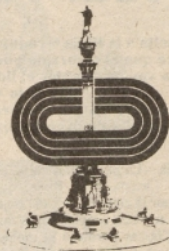
Al menos, en lo positivo ya hemos visto por los pasillos del hotel Expo, sede de la organización, al portugués Carvalho, finalista olímpico en Montreal, de 400 metros vallas, o al cubano Luis Delis, medalla de plata en el Campeonato del Mundo en Helsinki y con una marca de 71,06 metros en disco. También van llegando los atletas españoles, el primero ha sido fiel a su condición de velocista, el guipuzcoano Juanjo Prado, que actuará en el cuarto hispano de 4x100. Asimismo, llegarán las alavesas Maite Zúñiga y Blanca Lacambra, y la pareja atlética Alonso Valero-Montserrat Pujo, ésta última en franca mejoría de su lesión de tendón de Aquiles, que le ha dejado apartada durante esta temporada de las pistas. El año próximo será diferente y se dedicará plenamente a los 400 metros vallas, con vistas a la Olim-



Juantorena será el gran ausente del equipo a batir, Cuba.

piada de Los Angeles —según ella misma nos declaraba.

En el apartado de atletas destacados, además de los mencionados, Delis Carvalho, suenan los nombres del justista luso Ezequiel Canario, octavo en el mundial de cross; el marcador Pinto; el tripleta cubano Betancourt con 17,40 metros, esta temporada máximo favorito en su prueba, y los españoles José Luis González que participará en 800 metros, por ausencia del leonés Colomán Trabado y Abascal que correrá los 1.500 metros; más el local Corgos en el salto horizontal y el alicantino Ramón en los 3.000 obstáculos.



Por lo que respecta al combinado hispano, decir que sólo se han producido dos bajas, las de Jordi García por lesión, y Colomán Trabado. Prácticamente se puede decir que el equipo va a tope de sus posibilidades, y que el himno español se oirá en bastantes ocasiones.

Selección española que participará en Barcelona:

Hombres: 100 y 200 metros: Heras; 400 metros: Alonso Valero y Hornillos; 800 metros: José Luis González; 1.500 metros: Abascal; 5.000 metros: Vargas; 10.000 metros: Prieto; 110 metros vallas: Moracho; 400 metros vallas: Alonso Valero. 3.000 metros obstáculos: Ramón. Altura: Cabrejas. Longitud: Corgos. Triple: Santamaría. Pértiga: Alberto Ruiz. Peso: Para. Disco: Garrachón. Martillo: Gimeno. Jabalina: Rosell. Maratón: Antón. 4x100 metros: Tolrá, Prado, Sala y Gascón. 4x400 metros: Heras, Manuel González, Hornillos, Alonso Valero y Benjamín González. 20 kilómetros marcha: Prieto.

Mujeres: 100 metros: Valdor; 200 metros: Martínez Padino; 400 metros: Ferrer; 800 metros: Zúñiga; 1.500 metros: Valle; 3.000 metros: Pilar Fernández. 100 metros vallas: Martínez Patiño; 400 metros vallas: Rosa Colorado. Altura: Mozn. Longitud: Roldán. Peso: Carvalho. Disco: Marrerín. Jabalina: Moreno. 400x100 metros: Rione, Valdor, Martínez, Guisasaola y Domínguez. 4x400 metros: Ferrer, Lahoz y Lacambra.



DONOSTIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN

ANUNCIO CONTRATACION DE PROFESORES PARA EL CONSERVATORIO SUPERIOR MUNICIPAL DE MUSICA DE SAN SEBASTIAN

2 Profesores de Solfeo y
1 Profesor de Piano

Titulación exigida: Profesor Superior, Diploma de capacidad o título profesional.

Pruebas de selección: Solfeo o lectura a primera vista, acompañamiento al piano, conversación con el Tribunal sobre pedagogía de la Música y Euskera.

Para más información respecto al contenido de las pruebas de selección, retribuciones y período de contratación: en el Negociado de Personal del Ayuntamiento de San Sebastián.

Plazo de presentación de instancias: Hasta el 30 de septiembre, a las 13 horas, en el Registro General del Ayuntamiento. Las pruebas de selección se efectuarán el día 3 de octubre, a las 10 horas de la mañana, en el edificio del Conservatorio Superior Municipal de Música, sito en la calle Easo de San Sebastián.

(A continuación no se efectuará ningún otro llamamiento a los aspirantes presentados)

Donostia-San Sebastián, 21 setiembre 1983.
EL ALCALDE

IRAGARKIA DONOSTIAKO MUSIKA KONTSERBATORIORAKO IRAKASLEEN KONTRATAZIOA

Solfeoko irakasle 2 eta
Pianoko irakasle 1

Esatzen den titulazioa: Goi mailako irakasle, gaitasun profesionaleko Diploma.

Hautaketa Saloak: Solfeatu edo lehen begiratuan irakurri, pianoa lagundu, Epaimahaikoekin Musika buruz elkarrizketatu eta Euskara.

Zerbait gehiago jakin nahi duenak hautaketa saloiei buruz, soladati buruz eta kontratazio denborari buruz: jo beza Donostiako Udaleko Pertsonaleko Negoziatzura.

Instantsiak aurkezteko epea: Irailaren 30 ra arte, 13 orduetan, Udaleko Erregistro Orokorrean.

Hautaketa saloak urtaren 3an egingo dira, goizeko 10 etan, Musika Kontserbatorioko edifizioan, Donostiako Easo kalean. Ez da gerra beste deialdirik inguruko aurkezutako hautagaiei.

Donostia, 1983 irailak 21

ALKATEA

Recio se impuso en Logroño

Hoy termina la Vuelta a la Rioja con Chozas como virtual vencedor

La Vuelta a la Rioja termina hoy en Logroño. Y no parece que el recorrido por la parte alta de la provincia vaya a cambiar el liderato que desde la segunda etapa luce Eduardo Chozas. Solamente cinco segundos cuenta el corredor del Zor sobre su más inmediato adversario, pero parecen sufi-

cientes, para que este mediodía pasee por el Espolón con el "maillot" de campeón que sería para Chozas el mejor remate a su gran temporada iniciada en la Ruta del Sol, porque ayer, en la tercera etapa, no ocurrió nada, venciendo Recio, del Kelme.

Donostia.—La penúltima etapa de la Vuelta Ciclista a la Rioja, que discurría por la zona de la Rioja Baja, no era un terreno propicio para que Eduardo Chozas perdiera el maillot de líder que había conquistado la víspera. Y, en efecto, así fue, porque el Zor controló en todo momento la carrera y sólo en los diez últimos kilómetros se produjo la batalla, pero, en ningún momento, peligro el primer puesto que hoy había de refrendarlo en la avenida Miguel Villanueva, donde estará ubicada la meta y, por consiguiente, la tribuna donde se efectuará la entrega de premios y trofeos a los vencedores de la prueba que organiza el Club Ciclista Logroñés.

Etapla, por tanto, de transición con monotonía en la primera mitad del recorrido que totalizaba 148 kilómetros, registrándose únicamente un intento de Paulino Martínez, del Tekla, escapada que duró doce kilómetros y que fue anulada ante el ataque de Iglesias, que dio alcance al escapado.

Luego de vencido al alto de Tresetas o de Arnedo y pasar por Calahorra, donde Blanco Villar se accidentó sin consecuencias contra el coche, atacó a unos doce kilómetros, de Logroño Carlos Hernández, respondiendo Recio y Martínez-Heredia, entre otros, intentándolo más tarde, en solitario, Recio en la mis-

mísima circunvalación logroñesa que tampoco fructifera.

Todo parecía indicar que la carrera se ventilaría al sprint pero no ocurrió así porque las escaramuzas se sucedieron y unas veces los corredores del Dormilón y otras los de Hueso y Tekla dieron emoción al tramo final con Martínez-Heredia muy luchador lo mismo que José Tekla, quien con la pancarta a la vista insistió y se adjudicó el triunfo, con poca diferencia sobre Laurent del Tekla, Iglesias y Suárez-Cueva.

No hay cambios en ninguna de las clasificaciones porque ayer en la única "tachuela" de la jornada, Aja pasó el primero por el alto de Arnedo seguido de Arroyo y Lasheras, lo que sumó tres nuevos puntos, que le sitúan con diferencia al frente del Premio de la Montaña.

Clasificación de la etapa:

1. José Recio (Kelme), 3.43.19.
2. Philippe Laurent (Tekla), m.t.
3. M. A. Iglesias (Kelme), m.t.
4. J. Suárez Cueva (Hueso), m.t.
5. Sabino Angoitia (Hueso), m.t.

Clasificación general:

1. Eduardo Chozas (Zor), 9.02.51.
2. A. González (Kelme), 9.02.56.
3. E. aja (Reynolds), 9.03.06.
4. F. Cueli (Tekla), 9.05.24.
5. Faustino Rupérez (Zor), 9.05.29.

Clasificación de la montaña:

1. Enrique Aja 11 puntos.
2. Angel de las Heras, 6.
3. Mariano Sánchez, 6.

Clasificación general por equipos:

1. Zor, 28.09.40.
2. Kelme, 28.09.55.
3. Reynolds, 28.10.08.

Hoy, como decimos, termina la ronda riojana con la etapa por la Rioja Alta que se considera la reina. Tiene 187 kilómetros y habrá que subir bastante. La salida será a las 8.50 y la llegada a las dos de la tarde a Logroño.

—Yo creo que sí. De no pasarle nada anormal Eduardo Chozas será el vencedor.

—¿Se ha encontrado la victoria o la ha sudado?

—Pienso que todo va parejo. Chozas es un corredor que está bien todo el año. Y lo ha demostrado. Yo recuerdo que en la del Sol, la primera carrera de la temporada fue el ganador. Me acuerdo bien de aquella vuelta porque hice tercero y lo intenté todo para desbancarlo.

—Ganar una etapa era la consigna. ¿Y la Vuelta?

—Esto se puso difícil el miércoles. La escapada de González, Aja y Chozas fue decisiva y ya queda poco para desbancarlo.

—Entonces ¿Todo decidido?



Ismael Lejarreta, quiere ser director en el futuro.

ARCHIVO

Grave accidente de Arratibel en el Velódromo

El título de ciclo-cross y la prueba de Reyes, en Bera de Bidasoa

Donostia.—Txomin Perurena dirigirá el equipo Orbéa en la próxima Vuelta a Burgos "Open" que, comenzando el miércoles atravesará gran parte de la provincia para acabar en la capital el domingo día 2 de octubre. El ex Tekla llevará a esta finalísima del calendario por etapas a sus tres preolímpicos, Peio Ruiz-Cabestany, Jokin Mujika y José del Ramo, completándose el resto del conjunto con Valentín Dorronsoro, Juan Ignacio Elósegui, Carlos Peregrina y alguno de los que en estos momentos están corriendo el Cinturón Internacional de Mallorca.

● Alandete era la gran esperanza hispana en las pruebas de pista de los Juegos del Mediterráneo, luego de su buena actuación en los Mundiales. Su eliminación en Casablanca no estaba muy clara y el seleccionador Hortensio Vidaurreta nos dio la versión de lo ocurrido. "Tenía que correr la repesca. Como le quedaba una hora salió del velódromo a la carretera, con la mala fortuna de caerse fracturándose el brazo, razón por la cual no pudo intervenir en la referida prueba de repesca."

● Parece que el porvenir de Ismael Lejarreta puede estar en la dirección de un equipo, según se deduce de las declaraciones efectuadas a Efe. "Puedo aportar una experiencia de ocho años de profesionalidad y enseñar lo que he aprendido en Italia." Mucho ha debido de servirle a Ismael su paso por el Alfa Lum, porque 10 meses con los transalpinos han valido más que siete años de periplo por equipos y carreteras del Estado. Desde luego, a su hermano Marino lo han cambiado. Y a mejor.

● Las conversaciones telefónicas Luis Ocaña-Santiago Reuvelta son diarias. Y, como tema, Bernard Hinault y la formación de equipo con el campeón bretón que, por cierto, no se arregla con Merlin. El ex corredor de Priego ha dicho al gerente de Tekla que tendrá que esperar una semana, porque "monsieur" Bernard está estu-

diando las ofertas, entre las que, naturalmente, se encuentra la de Santander. El problema económico no parece existir. En cambio, donde sí habrá discusiones es en el calendario de carreras.

● Teníamos conocimiento de que Bera de Bidasoa hacia este invierno los estatales de ciclo-cross para aficionados y profesionales. En cambio, ignorábamos que también los beratarra iban a mantener la carrera de Reyes y, además, con participación de corredores extranjeros. Enrique Irazoqui de la Sociedad Beratarra nos comentaba: "La fecha del 6 de enero en el calendario ciclopedita es tradicional y no podemos perderla. El Campeonato es una prueba más y seguiremos la línea de hacer circuitos más suaves." La noticia no puede ser más optimista. Ojalá que otras organizaciones piensen igual.

● Juan Carlos Alonso, corredor del Tekla y sobrino del segundo director de la escuadra cántabra se resiste a seguir en Santander. Sus relaciones con González-Linares no son muy buenas. Y, al parecer, el técnico le ha hablado de la renovación y éste, ni corto ni perezoso ha dicho que de acuerdo si le dan dos millones y medio de pesetas por seguir. Y claro está, en Tekla le han contestado que si por ahí le ofrecen ese dinero que puede marcharse. Pero ¿habrá alquino?

● Como quiera que la Guipuzcoana había renunciado a los Nacionales de pista, Pascual Beobide, Iñaki Arratibel, Agustín Urkola e Iñaki Murua habían decidido acudir por su cuenta. Y el miércoles en el transcurso del entrenamiento que realizaban en el Velódromo de Anoeta se produjo un accidente, cayendo Arratibel y Beobide. Aquél se encuentra grave con fractura de cráneo y éste con heridas y una pierna completamente quemada, aunque fue trasladado a su domicilio. En cambio, el corredor del Tolosa-Maithuna permanece hospitalizado en la Residencia Sanitaria Nuestra Señora de Aránzazu.



Recio; nuevo triunfo del corredor de Kelme.

ARCHIVO

Recio: "Intenté ganar la etapa y salió bien"

Donostia.—Otra vez José Recio en el podio. No contento con su victoria en la "Volta", el cordobés empujado en Torre Baró, en Ciudad Meridiana de Barcelona, se adjudicó ayer la tercera etapa de la vuelta a la Rioja.

Con él hablamos en el restaurante Jatorrena de La Bastida. Estaba tomando masaje, pero enseguida se puso al teléfono.

—¿Una más José?

—Así es. Acabé la "Volta" con

fuerza y moral. Hice segundo en el sector en línea el martes y Rafa Carrasco me dijo que teníamos que intentar ganar una etapa. Lo probé en varias ocasiones y al final me salió bien y estoy muy contento.

—Ganar una etapa era la consigna. ¿Y la Vuelta?

—Esto se puso difícil el miércoles. La escapada de González, Aja y Chozas fue decisiva y ya queda poco para desbancarlo.

—Entonces ¿Todo decidido?

Balonmano: Aguirregomez, seguro, y Mendibil y Lucas, posibles bajas

Elgorriaga Bidasoa, con importantes bajas, a Santander

El C. D. Elgorriaga Bidasoa viajará a Santander con importantes bajas en su cuadro titular. Juanín Aguirregomez, al que el médico le ha recomendado descanso, Mendibil, con un tobillo inflamado, y Lucas, son las posibles bajas del conjunto irunés, que deberá afrontar mañana el envite frente a Cajamadrid. Los distintos equipos llegarán el mismo sábado a Santander y sus respectivos técnicos tienen decididas sus alineaciones y llegarán a la capital cántabra con todos sus hombres.

JUANCAR A. Donostia.—Elgorriaga Bidasoa, Cajamadrid, Teku y Sporting de Lisboa tienen sus equipos decididos para afrontar el II Torneo Cantabria-Trofeo Presidente que se jugará a partir de mañana en Santander.

Los iruneses, que se enfrentarán al Cajamadrid en el encuentro que inaugura el Torneo, no podrá disponer de hombres como Juanín Aguirregomez, a quien el médico le ha aconsejado una semana más de descanso para recuperarse totalmente de su tendinitis. Por otra parte, no viajarán a la capital cántabra Munduate, Mus Jiménez y Pombar que fueron cedidos por el club fronterizo para que disputen, con la selección de Euskadi, unos encuentros en Girona y Granollers.

Igualmente serán dudas hasta el último momento Mendibil, que tras un entrenamiento se le inflamó el tobillo izquierdo, y Lucas que padece una sobrecarga muscular en la pierna izquierda.

Con el equipo mermado deberán medirse con un Cajamadrid que tendrá disponibles a su plantilla completa y que se ha reforzado con Molina, pivote del Michelín, y el brasileño Somaio, procedente del Atlético de Madrid. Indudablemente, si el C. D. Elgorriaga Bidasoa se encon-

trará con su plantel completo afrontaría con muchas probabilidades de éxito el partido, pero dadas las circunstancias el encuentro estará mucho más nivelado.

Los conjuntos desplazarán, salvo cambios de última hora, los siguientes hombres; Cajamadrid: Dueñas, Gutiérrez y Lebrón para la portería; Martínez, Martínez Ziubi, González, Elberdín, Somaio y Gutiérrez, primeras líneas; Hernández, Beaus, Vidal, Muñoz, Molina y Pradas. Juntxo Villarreal desplazará, con las dudas señaladas, a Zúñiga y Mañeru en la portería; Lucas, Salcedo, Aguirregomez, Peio Arruabarrena, Beldarrain en la primera línea; Paredes, Mendibil, Burgete, Chuma y Susperregui, en la segunda línea.

Teku y Sporting, la otra semifinal

A continuación del encuentro entre iruneses y madrileños, los santanderinos del Teku librarán su compromiso con el cuadro del Sporting de Lisboa, campeón de copa de su país.

Rafael Pastor, técnico cántabro, dispondrá de los siguientes hombres: García, Goñi y Domínguez, para la portería; Carlos Solar, Ramón Merino, Eslava, Postigo, Merino, Fetañagut, yugoslavo

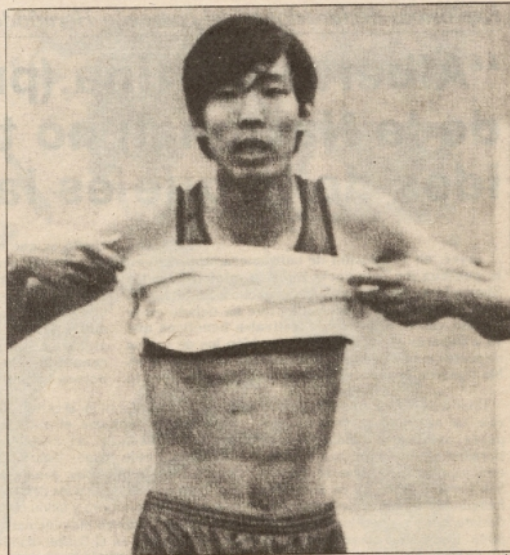
tercer máximo goleador de la pasada liga alemana, Charli, Cavadas y Estrella; para la primera línea: Iglesias, Bárcena, Mazorra, Luis Morante y Francés, para la segunda línea.

Los lusos formarán con los siguientes hombres: Carlos Silva, Miengueza, Francisco Silva en la portería; Franco, Miranda, Santos, Márquez, Araiz, Felipe y Lucía, primeras líneas; Pérez, Comena, Brito, Carlos y Moreira para la segunda línea.

El Teku se ha reforzado y ha conseguido formar un nuevo equipo para afrontar la División de Honor, incluso están buscando un pivote, cuyo nombre se desconoce, creó que presumiblemente sería extranjero. Así, presentarán un bloque fuerte que, ante su público, deberán dar buena cuenta de sus adversarios portugueses.

Convocatorias

La Federación Guipuzcoana de Balonmano convoca a todos los clubs de categoría cadete, masculinos y femeninos, que hayan solicitado su inscripción para el próximo campeonato, a una reunión que se celebrará en sus locales, con el fin de elaborar el calendario de competición. Los equipos masculinos están citados para las 20.30 horas del día 26, media hora después que los femeninos. Los clubs masculinos convocados son los siguientes: Oarso Las Banderas, J. D. Arrate, C. D. Bidasoa, Vértiz Ford, La Salle, Zarautz, CAF, Mundaiz Aiete, Ormáiztegui, U. Laboral, Tolosa, Hernani y Ereintza Fribin.



Jianhua, más cerca de los 2,40.

Ha mejorado en un centímetro su propia marca mundial

El chino Zhu Jianhua, récord del mundo en salto de altura con 2,38 metros

Pekín.—El atleta chino Zhu Jianhua mejoró ayer su propio récord mundial de salto de altura al franquear el listón a 2,38 metros del suelo, en Shangai, durante el desarrollo de los V Juegos Nacionales de China.

El joven chino, que tiene tan sólo 20 años de edad, franqueó los 2,38 metros en su segundo intento, después de haber saltado antes 2,26, 2,30 y 2,34, que son una clara prueba de su gran momento de forma y de su proverbial habilidad para el salto de altura. Su estilo, como pudimos comprobar en los pasados I Campeonatos del Mundo de atletismo, no es muy ortodoxo que digamos, pero sí de una efectividad fuera de lo común.

Zhu Jianhua poseía el anterior récord del mundo en un centímetro menos, 2,37, desde el 11 de junio de este mismo año, cuando en una reunión

atlética en Pekín superó el récord mundial de 2,36 metros, que el alemán oriental Gerd Wessing había establecido en la Olimpiada de Moscú, en 1980.

Después de superar los 2,38 el joven chino pidió que le pusieran el listón a 2,40, pero fracasó en sus tres intentos de superarlo. De todas formas, y si continúa en esta línea ascendente no tardará mucho en

superar esa barrera mágica de los 2,40 metros. Los técnicos aseguran que Zhu Jianhua puede ser el primer hombre en sobrepasar dicha altura y él mismo está convencido de que lo conseguirá. Por el momento, le separan tan sólo dos centímetros de esa mítica altura.

El saltador chino nació en la populosa ciudad de Shangai y es hijo de un empleado de una compañía de transportes que tiene su sede en este gran puerto chino. Comenzó su carrera de atleta a la temprana edad de 11 años, y a los 18 se hizo famoso en toda China al batir el récord nacional con un salto de 2,29 metros.

Zhu Jianhua tiene una altura de 1,93 metros, talla que se sale de la altura media china y es de complexión delgada, característica que sí es connatural de la raza china.

Después del día 11 de junio, cuando estableció su primer récord del mundo con un salto de 2,37, Zhu Jianhua, está considerado como un héroe nacional. Sin embargo, en los I Campeonatos del Mundo de Atletismo, celebrados este verano en Helsinki, la afición china sufrió una pequeña decepción, ya que su ídolo tuvo que contentarse con la medalla de bronce al conseguir un salto de 2,29 metros.

Automovilismo: Fórmula 1

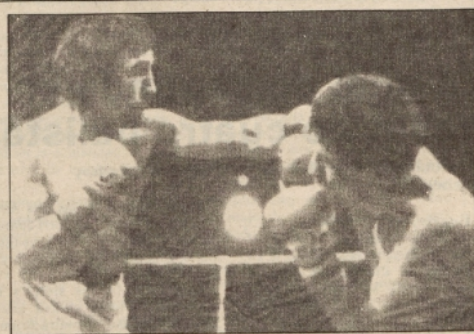
El Gran Premio de Europa, penúltima prueba del mundial

Madrid.—El Campeonato del Mundo de Fórmula 1 se encuentra al rojo vivo, a falta de disputarse dos grandes premios. Este fin de semana se disputará en Brands Hatch el Gran Premio de Europa y el próximo mes el de Sudáfrica, donde definitivamente se decidirá las cosas, según informa Efe.

Hay cuatro pilotos separados por cinco puntos. Alain Prost, René Arnoux, que se encuentra en reconocimiento médico por una inflamación en las vías urinarias aunque le permitirán correr este fin de semana, Nelson Piquet y Patrick Tambay.

Alain Prost partía como favorito, pero la suerte que él siempre tuvo parece haberle abandonado y no cuenta con la ventaja que se adivinaba después de su fulgurante comienzo.

Así pues, el Gran Premio de Europa que cambiará de sede cada año, siendo ya fijo en el calendario de competiciones, decidirá o, por otro lado, pondrá más emoción a este Campeonato Mundial de Fórmula 1.



El leonés Roberto Castañón perdió a los puntos en la noche del pasado miércoles su título europeo de los superligeros al perder frente al italiano Alfredo Raininger en un combate fijado a la distancia de doce asaltos. Esta era la decimoséptima vez que el español ponía en juego su título y en las dieciséis anteriores había obtenido un balance de 15 victorias y un nulo. La pelea fue muy reñida de principio a fin y sólo a partir del noveno asalto el italiano pudo hacerse con las riendas del combate al fallarle el fondo físico a Castañón. El italiano ganó el combate por 8 puntos de diferencia.

CADA DOMINGO
EN NUESTRAS PAGINAS, UN COLECCIONABLE DE LA
MEJOR GAMA DE AUTOMOVILES DE EUROPA.

Patrocina

GRAN GARAJE MODERNO S.A.

æk

**ZARAUZKO EUSKAL
ESKOLA**

Matrícula abierta hasta el 30
(6-9 tarde y 9-1 mañana sábado)

en SANZ ENEA

Todos los niveles
Facilidades en el horario.

Lee siempre

LA VOZ

Para estar

mejor informado.

Explosivas declaraciones del campeón Hernández

"Alberto Cortina (presidente de la Nacional) no tiene ni idea de lo que es la pelota"

Ayer, en la emisión de sobremesa, apareció en la pantalla de Tele-Norte nuestro ministro Carlos Blasco Imaz. Habló sobre las pasadas inundaciones. Y de la estela de generosidad que ha dejado en el pueblo vasco. Resaltó los festivales benéficos que va a deparar el fútbol. Y citó también los de varios deportes más. Pero tuvo una omisión imperdonable. Me figuro que sería un lapsus involuntario, pero lo

EZQUIAGA

cierto es que no citó para nada el juego de la pelota... cuando precisamente fueron los pelotazales los primeros en acudir en pro de los damnificados. Sinceramente, creo que eran obligadas estas líneas de desagravio. Ya sabemos que la verdadera generosidad estriba en el anonimato. Pero si hay que elogiar algo o a alguien... no debe haber omisiones. Máxime cuando la pelota ha sido el deporte pionero en la generosa iniciativa en pro de los damnificados...

Donostia.—En el mundillo pelotazale ha saltado una chispa... que puede provocar incendio. Pedrito Hernández, el palacortista catalán, está jugando estos días el Torneo San Fermín Txiki. Y, en el mismo Pamplona, ha hecho unas explosivas declaraciones al querido colega Guajardo. Entre otras cosas, Hernández ha dicho lo siguiente: "Mientras Alberto Cortina siga de presidente de la Nacional, no volveré a la selección española." Y más aún: "Ese señor —por Cortina— no tiene ni idea de la pelota." ¿Qué ha pasado para que el chaval —serio y educado— suelte ahora semejante filipica? Al parecer, la cosa viene del reciente Mundialito jugado en Biarritz, donde Alberto Cortina, en plena cancha, le echó al pelotari catalán una bronca impresionante después de perder ante los mexicanos. Cinco minutos después, ya en los vestuarios, el presidente de la Nacional volvió a meterse con Hernández, entonces con palabras y expresiones mucho más fuertes. "Ante esta situación —cuenta Hernández— no pude contenerme y, siempre con educación, le dije al señor Cortina que aquello no era ético ni deportivo entre un presidente y un pelotari." No paró ahí la cosa, puesto que días después, en una entrevista, volvía Cortina a tirarle prácticamente por los suelos al palacortista campeón... que acudió a Biarritz desentendado y después de aplazar un examen. Pero todo esto ya lo sabían los responsables de la selección a su debido tiempo. En fin, veremos si el asunto trae más cola...

Se lesionó Alberdi y perdió Inchauspe

Ayer hubo de todo en el Galarreta Jai Alai. El primer partido no pudo concluirse. Cuando estaban 21-24 recibió Alberdi un pelotazo en la muñeca y tuvo que suspenderse la pelea. Luego, en el estelar, Inchauspe y Oraá salieron como claros favo-

ritos y... se quedaron en el cartón 25. Fueron sus verdugos el rubiales Ibero y Urteaga, el zaguero campeón. Desde luego, jugaron a tope los dos remontistas gananciosos. Pero estuvieron mal los derrotados. Fiojillo el oriotarra y fallón el de Olazagutia. Tampoco hubo demasiada competencia en el Euskal, donde a las parejas les cuesta imponerse a los trios. Ayer, Raúl y Múgica solamente les pudieron hacer 29 tantos a Tarantino, Elizalde II y Miquelarena, que actuaron muy competentes. Sabe manejar muy la "batuta" el hijo de "Jaimito"... aunque hace unos días, en Galarreta, este mismo partido lo ganó el villabonatarra aliado del joven Matxin. ¿Será que el beasindarra supera ya al genial Radí? Por cierto, mañana volverán a formar pareja los dos campeones en Galarreta. Concretamente, Raúl y Urteaga rivalizarán contra Inchauspe y Miquelarena. Y en el Euskal, nuevo duelo entre pareja y trio: Ibero y Múgica "reñirán" contra Iriarte I, Gueume y Aguerre. Y el martes —homenaje póstumo a Agurruza— Inchauspe y Múgica tendrán enfrente a Iriarte I, Raúl y Miquelarena.

Final de segunda en el Adarraga

Prosigue la Feria de San Mateo en la capital riojana. Esta tarde, Piérola y Maiz II rivalizarán contra Ariño IV y Lajos. El martes, en las fiestas de Huarte, el delantero vizcaíno y el veterano zaguero de Larrainzar triunfarán (22-16) sobre Bengoechea III y Maiz II. Como ven, sigue el ex campeón de Leiza alérgico al cartón 22. Pues bien, esta tarde ocupa el zafior el puesto de Bengoechea III. Y... a ver qué pasa. Por cierto, Piérola destapó el tarro de esencias en el pueblo del inolvidable Barberito, donde casi sale a hombros de los aficionados riojanos. Y en el Adarraga logroñés se lesionó Iñaki Aldazábal.

Desde la contracancha

● Iñaki Aldazábal se lesionó la noche pasada en Logroño, donde sufrió una luxación de clavícula. Por eso no jugará mañana. Tampoco podrá hacerlo Beristain en el partido de consolación del Torneo San Fermín. Volverá a ocupar su puesto Urquiri. Y, desde hoy mismo, el manista Honorio ha dejado de pertenecer al cuadro de Joas Nai, pasando a engrosar el equipo de Empresas Unidas. Buen refuerzo para el próximo campeonato manomani de segunda...

● Ayer hablé largo y tendido con mi viejo Joaquín Arratibel, el intendente del Gernika Jai Alai. El billabonatarra está aún impresionado por los destrozos que causaron las inundaciones en el frontón. Los daños se calculan en veinticuatro millones de pesetas... "veo el panorama negro si las ayudas necesarias no llegan con urgencia". Mañana se reanudarán las funciones... con las instalaciones más elementales en

marcha. Y así estarán hasta finales de octubre. Luego... Dios dirá.

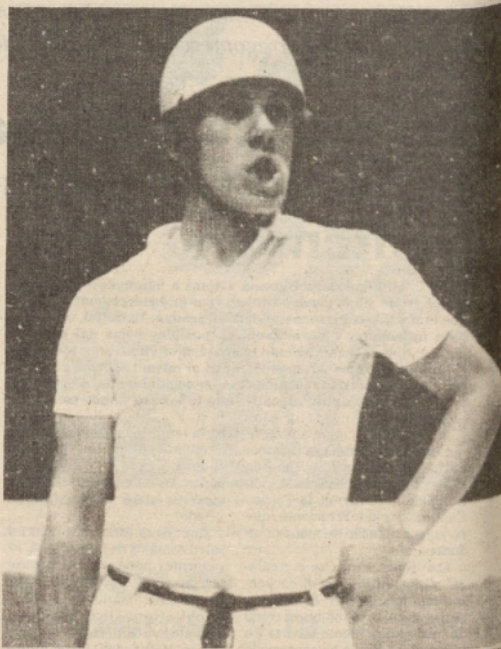
● Los mexicanos Garriz y Musi están jugando en el Labrit el Torneo de San Fermín Txiki. Pero lo hacen a pala corta. Y estuvieron a punto de perder ante los navarros Azcona y Echarte, quienes fueron siempre adelantados en el marcador con ventajas de hasta ocho tantos. Pero los aztecas les dieron alcance en los cartones 27, 29, 33 y 35... donde se quedaron plantados Azcona y Echarte. Ayer eran de jugar Garriz y Musi contra el "explosivo" Hernández y Brugés.

● El domingo se clausura la feria manista de San Mateo. Luego viene la de Arnedo y... pronto vuelve la pelota a sus cuarteles de invierno. Concretamente, el día primero de octubre comenzará la temporada en el frontón bergarés. Y un día más tarde abrirá también el Astelena. Hay que empezar a abrigarse...

Al parecer, el zaguero de Arrate sufrió una luxación de clavícula cuando, emparejado con Vergarilla, iban perdiendo (8-16) frente a Bengoechea IV e Iñigo Salbidea. Y, siguiendo con la programación de hoy en el Adarraga, esta tarde se juega también la final de segunda del Torneo San Mateo. Y lucharán por los entorchados Satrustegui-Vicente y Kenedi-Atano XIII. Mañana, en la consolación de primera, tampoco podrá intervenir Beristain, que sigue lesionado. Y su lugar volverá a ser ocupado por Urquiri. El de Itziar y Galarza III tratarán de huir de la cola a costa de Oreja III y Martinicorena, los recientes campeones en el torneo donostiarra...

Azkoitia y Donostia a por el título

Ya está todo listo para la gran final del XVI Torneo Interpueblos, que el domingo tendrá como escenario el Astelena eibarés. Ayer acudieron ambas representaciones a la villa armera para elegir el material y... ya se ha iniciado la cuenta atrás para el extraordinario acontecimiento. Como se sabe, la competición está patrocinada por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, que apoya también generosamente el Provincial infantil y el Interbarrios donostiarra. Tiene por ello esta entidad el aplauso de todos los pelotazales guipuzcoanos... que el domingo viajarán hasta Eibar. Los azkoitarras han sido ya campeones en ocho ocasiones y será difícil destronarlos. Su equipo, esta vez, estará formado por



"Fede" Arribillaga volvió a imponerse a Iturri en el frontón bilbaíno...

Los infantiles Zubizarreta-Sodupe, los juveniles Mendizábal-Aizpurua y los aficionados Orozco-Aguirre. En cuanto a los donostiarras, es la primera vez que llegan a las finales de este torneo. Y de ahí que reboten ilusión y una mal contenida euforia. La pareja infantil estará formada por el aioratarran Unanue y el alzatarran Arraras. Los juveniles serán Echeverría e Izaguirre, el primero de la Parte Vieja y el segundo también de Añorga. Y en la máxima categoría estarán los hermanos Goicoechea, José Mari e Iñaki, a quienes no vamos a descubrir ahora. Además, como suplentes figuran Ercibengoa, Berra y Auzmendi. ¿Qué pasará? Los campeones tendrán un premio de 300.000 pesetas y los subcampeones recibirán 150.000... que irán a parar a los ayuntamientos respectivos. **Ganó Arribillaga y hoy, cuatro debuts**

Ayer, en el frontón bilbaíno, Arribillaga volvió a imponerse a Iturri.

Se lesionaron Aldazábal II y Alberdi

La final de segunda en Logroño y debut de cuatro palistas en Bilbao

Resultado del miércoles (noche)

Huarte.—Arocena-Arcelus, 13; Odriozola II-Otamendi, 22. Ariño IV-Lajos, 22; Bengoechea III-Maiz II, 16. **Baños de Río Tobías.**—Maiz I-Choperena, 22; Marín-Aranzabe, 16. Piérola-Picote, 22; Herrán-Unsain, 14. **Logroño.**—Urzainqui-Andueza III, 16; Olaechea-Aramburu, 5. Vergara II-Aldazábal II, 8; Bengoechea IV-Salbidea, 16. (Suspendido por lesión del zaguero eibarés.) Retegui HV, 20; Arroyo-Luque, 22.

Los de ayer

Galarreta.—Alberdi-Zubeldia, 21; Arregui-Aizpurua, 24 (suspendido por pelotazo a Alberdi). Ibero-Urteaga, 40; Inchauspe-Oraá, 25. Iriarte I-Lizaso I, 29; Gueume-Ezcudilla II, 40. **Euskal.**—Aramburu I-II, 26; Ansa-Saldías, 35. Raúl y Múgica, 29; Tarantino, Elizalde II y Miquelarena, 40. Azkue II-Erro, 40; Górriz-Olondriz, 36.

Bilbo.—Etxeberri-Astola, 26; Goitia II-Aya Zulaica, 30. Iturri-Ezguetábal, 42; Arribillaga I-Betia, 45. Ute-Salvador, 35; Ipiña-Goldaracena 45.

Partidos para hoy

Pasai Antxo. (A las seis menos cuarto).—Paleta: Irigorri-Juanena contra Linazasoro-Atorrasagasti. Mano: Chicuri-Erostabe I contra Iribar-Carretero.

Logroño. (A las siete y media).—Leiva-Picote contra García-Sáez. Piérola-Maiz II contra Ariño IV-Lajos. Final del Torneo de segunda: Satrustegui-Vicente contra Kenedi-Atano XIII.

Baños de Río Tobías. (A las cinco).—Atano XII-Mendía contra Erostabe II-Tolosa II. Arroyo-Oreja II contra Berasaluce IV-Andueza VI.

Bilbo. (A las cuatro y media).—Torres-Izaguirre contra Morán-Torróntegui, los cuatro debutan como profesionales. Uriaguereca-Esquisabel contra Alberdi-Ochandiano. Lizardi II-Reguero contra Alzugaray-Langarica.

Para mañana

Galarreta. (A las cinco).—Aramburu I-Saldías contra Ollo-Aizpurua. Raúl-Urteaga contra Inchauspe-Miquelarena. Elizalde II-Lizaso I contra Matxin II-Aya. Lizaso II-Zubelzu III contra Urquía-Gambra.

Euskal. (A las cuatro).—Ansa-Zu-

beldia contra Arregui-Ulzurrun. Ibero y Múgica contra Iriarte I. Gueume y Aguerre. Azkue II-Ayerre II contra Incharburu-Olondriz. Arroyo-Cestau II contra Prat-Elizalde I.

Mutriku. (A las cuatro y media).—Gorostidi-Zubillaga contra Fraile-Mendía. Beunza-Gómez contra Irigoyen-Larrazábal. Irazola, solo, contra Alberdi-Gorostidi II.

Larraga. (A las seis).—Urquiza; Gabelanes contra Garita-Urra. Piérola-Lajos contra Bengoechea III-Maiz II.

Gernika. (A las cuatro y media).—Reapertura del frontón, después de las inundaciones. Ortuondo-Jurado contra Laucirica-Zubiaga. Oiarreta II-Irusta II contra Barandica-Jorge. Izaguirre-Koldo contra Txomin-Echebarria.

Logroño. (A las siete y media).—Ochoa-Arrechea contra Soroa III-Andueza III. Barberito V-XX contra Retegui II-Salbidea. Torneo de Primera, consolación: Urquiza-Galarza III contra Oreja III-Martinicorena.

Durango. (A las diez y media noche).—Idoeta-Larrinaga contra Aperribay III-Solozábal. Ondarrés-Gueunchea contra Guisasaola-Lasa II. Ibarreche-Zarrabeitia contra Echa-

octavo en el ranking europeo de 200 metros mariposa

Harri Garmendia, un nadador que va a más

Harri Garmendia, el joven nadador gipuzkoano, puede ser considerado a sus 17 años como uno de los nadadores con más futuro dentro de la natación española. Este año ha debutado en la selección española absoluta y ya ha dado muestras de su valía al obtener resultados ciertamente positivos. Su triunfo más reciente ha sido la medalla de oro conseguida en los 200 metros mariposa en los pasados Juegos del Mediterráneo celebrados en Marruecos. En la Copa Latina de Natación ocupó la segunda plaza en esta misma distancia, y en los campeonatos de Europa obtuvo una aceptable séptima posición. Si sigue en su actual línea de progresión, es muy posible que pueda cumplir su sueño de participar en tres olimpiadas. Por ahora, su juventud y ganas de triunfo están a su favor.

PATXI ETXEBERRIA
Harri Garmendia, de 17 años de edad, es el nadador gipuzkoano más conocido en la actualidad y el más alto ha llegado en la práctica de la natación. Empezó en la piscina con diez años y hasta los trece no se lo tomó en serio. Durante el próximo curso escolar estudiará en Málaga, donde se encuentra ubicado por la Federación Española de Natación. En el ranking gipuzkoano tiene la mejor marca en once de las doce pruebas y este ha sido su primer año dentro de la selección nacional A, de la cual es el más joven de sus componentes. Estos últimos meses ha salido a la palestra informando gracias a la medalla de oro conseguida en los Juegos del Mediterráneo.

¿Cómo fue la prueba donde conquistaste la medalla de oro?

—Nadé por la calle dos, ya que el tiempo que realicé por la mañana no fue muy bueno. En esta prueba mis principales adversarios eran los nadadores italianos, que nadaban por las calles cinco y siete. Los segundos cincuenta metros los hice un poco lentos y cuando miré para tener una referencia me di cuenta que estaba algo rezagado con respecto a los italianos y a partir de ahí tuve que acelerar para acercarme a los primeros puestos. Se puede decir que la prueba la gané en los últimos veinte metros; además realicé un tiempo de 2.03.

Este año también has participado en los Campeonatos de Europa y en la Copa Latina. ¿Cómo te fue en esas pruebas?

—La Copa Latina, disputada en Málaga, supuso mi debut en la selección A. Aquí participé en los 200 metros mariposa, en los que quedé en segunda posición. En los Campeonatos de Europa participé en los 200 metros mariposa y en los 400 metros estilos, en la primera quedé séptimo y en la segunda decimosegundo.

El 7.º puesto en el Europeo, mejor que el 1.º en Marruecos

—El resultado que más ha llamado la atención ha sido el de los Juegos del Mediterráneo, pero ¿cuál crees que tiene más importancia, el oro o el séptimo puesto de los Campeonatos de Europa?

—Son dos pruebas de características muy distintas. En Marruecos las exigencias de la natación eran Italia, Francia y España; en cambio, en los campeonatos de Europa entran en competición rusos, alemanes del Este, etc., nuestras posibilidades son muy distintas. Las dos tienen su importancia, pero creo que tiene mayor valor el séptimo puesto alcanzado en el europeo y además en él hice una buena marca en los 200 metros mariposa, 2.02, mientras que en Marruecos fue 2.03.

—Da la impresión de que te has especializado en las pruebas de mariposa. ¿Es así?

—Las pruebas que mejor se me dan son las de mariposa y las de estilo, que son en las que normalmente participo. Normalmente suelo nadar los 100 y 200 mariposa y los 200 y 400 estilos. Además, son las que mejores resultados me dan. En los 200 mariposa estoy el octavo en el ranking europeo y en el mundial andará entre el veinte y veinticinco.

—¿Tus triunfos pueden suponer un acicate para los que empiezan en la natación?

—Creo que sí, el que yo ande arriba puede suponer un estímulo para la gente que empieza y para que más gente empiece en la natación.

—Tú has estado dos años en la Residencia de Izarra y éste será el tercero en Málaga. ¿Qué supone para ti, como nadador, el estar ahí?

—Para los cincuenta nadadores que estamos allí supone el poder compaginar los estudios con la práctica deportiva. Además, estás dentro de un ambiente muy deportivo que te ayuda a mejorar. Excepto en algunos clubs catalanes o madrileños, a partir de cierto nivel es muy difícil continuar la mejora y para muchos de nosotros la residencia de la federación es una solución que permite seguir avanzando dentro de la natación.

"Sin la beca de la federación habría dejado la natación"

—¿De no haber sido becado por la federación para ir a Izarra, hubieras continuado en la natación?

—Es muy difícil de asegurar lo que hubiera o no hubiera hecho, pero casi seguro que lo hubiera dejado, o de continuar, no tendría las marcas que tengo en la actualidad.

—¿Qué plan de trabajo lleváis en Málaga?

—Normalmente antes de las clases estamos entrenando durante dos horas y media, luego asistimos a las clases de los cursos que nos corresponden, y por la tarde realizamos otras dos horas y media. Hacemos dos sesiones de dos horas cada una, nadando, que rondan entre los 10.000 y 12.000 metros, y, también, una hora de gimnasia, bien con gomas o con pesas.

—El estar tan alejado de tu familia y amigos, ¿en qué medida os afecta?

—Siempre te afecta el estar lejos de casa, el no poder estar con los amigos, pero al estar varios de aquí hace más llevadera la estancia y además estamos practicando nuestro deporte favorito. En lo que más nos afecta es a nivel de competiciones; yo este año no he participado en ninguna competición gipuzkoana, a lo mejor lo hago en la travesía de Donostia este fin de semana. Me hubiera gustado este año participar en los Campeonatos de Euzkadi, pero el viaje es muy caro, cerca de 30.000 pesetas, y mi club no tenía posibilidad de pagármelo.

—¿Tú a la hora de participar en una prueba en qué te fijas, más en el puesto o en la marca?



ARCHIVO

Harri Garmendia tiene ante sí un futuro prometedor dentro de la natación.

—Eso depende de la prueba en la que participes; en los Juegos del Mediterráneo lo importante era el puesto y, además, a esas alturas de la temporada, estás algo pasado de forma. Pero, normalmente, lo que mayor importancia tiene es el ir bajando las marcas, que en algunos momentos de la temporada puedes bajarlas hasta un segundo pero en otros la rebaja puede ser tan sólo de centésimas o nula. Lo que buscamos es rebajar los registros, pero de un momento a otro de la temporada cambian mucho las circunstancias.

—Normalmente, la meta de todo nadador suele ser ir a EE.UU. para estudiar y seguir con la natación. ¿Por qué?

—Fundamentalmente es debido a que en la universidad americana existe un ambiente que favorece la práctica de algún deporte, cuestión en la que aquí estamos muy lejos de llegar. Además, los americanos son una potencia mundial de la natación y entrenando con ellos podemos aprender mucho y llegar más arriba.

—¿Cómo ves el nivel de la natación española en estos momentos?

—Este año se han conseguido resultados muy positivos; en el Campeonato de Europa estábamos seis nadadores en las finales y se lograron buenos puestos. Además, hay nadadores como Escalas o López Zubero que están muy bien situados en el ranking mundial.

"Espero ir a la Olimpiada de Los Angeles"

—¿Estarás presente en la Olimpiada de Los Angeles?

—Espero que sí. En un primer momento el Consejo Superior de Deportes nos dijo que los que entrarán en las finales del Campeonato de Europa estarían en la Olimpiada, pero luego la federación ha dicho que hay que realizar marcas mínimas. Yo este año he andado muy cerca de ellas; en 200 metros mariposa me he quedado a cuatro centésimas y en 400 mariposa a tres segundos. Espero conseguirlas el año que viene, probablemente tengamos que hacer tres pruebas a punto, una para el Campeonato de España, otra para el control de marcas y otra de cara a la Olimpiada. Esto nos pondrá en desventaja con otros nadadores, que desde este año están preparándose de cara a Los Angeles.

—¿Estarás en alguna otra Olimpiada más?

—Espero que sí. Los Angeles será la primera, luego espero estar en Seúl y también en Barcelona. La edad tope de los nadadores está entre los 24 y 25 años; yo todavía tengo 17 y esto me da opción a pensar que en la Olimpiada del '92 puedo estar todavía en perfectas condiciones.

Este fin de semana Harri Garmendia volverá a Málaga a empezar el curso y continuar su preparación de cara a la próxima temporada. Dos semanas de descanso desde que volvió de Marruecos y vuelta a empezar. Hasta Navidad no volverá a verse por Beasain, época en la que no podrá olvidarse de los entrenamientos de cara a los importantes acontecimientos del año 84.

¡APUNTATE YA!
Solo necesitas una bici y ganas de pasarlo bien



25 de
SEPTIEMBRE
IRAILAKO
25tean

Horario de salida
circuitos:
Popular-10h
Amateur-9h

**1ª Marcha popular de la bicicleta.
1 Txirrindu ibilaldi herrikoia.**

Organiza y Patrocina /Antolatzaile eta Laguntzaile:
Centro Comercial PRYCA y S.C.R.D. LARTAUN de Oiartzun.

Información e inscripción gratuita en PRYCA-Oyartzun.
hasta el día 25 de Septiembre.

Elegido en asamblea

Ignacio Rica, nuevo delegado provincial de Montaña

El pasado viernes se celebró una reunión para elegir delegado provincial de Montaña tras la dimisión de Luis Millán. Se decidió que el nuevo delegado fuese Ignacio Rica, del Club Montañero del Antiguo. Tras el traspaso de poderes se habló de otros temas: dinero, subvenciones, problemas de leyes, ecología, limpieza de montes. Durante toda la hora que duró la asamblea, cálida y participativa por lo reducido del local, se sintió la necesidad de que para mover este mundo de la montaña hace falta trabajo desinteresado.

LOURDES DOMINGUEZ

Donostia.—En una reducida habitación de los locales que la Delegación de Deportes tiene en la calle Prim, donostiarra, se celebró el pasado viernes una asamblea extraordinaria de los clubs y secciones de montaña para elegir al nuevo delegado provincial de Montaña.

Asistieron 21 clubs, representados la mayoría por una persona, el presidente de la EHME (Euskal Herriko Mendizale Elkargoa) el secretario y Luis Millán, antiguo delegado que dejó el cargo.

Al menos por cinco clubs

El ser delegado provincial supone

mucha actividad, muchas horas de dedicación a cambio de pocas satisfacciones. Lo problemático, ya que no es difícil, es buscar alguien que quiera el puesto.

Comenzó la reunión explicando porqué Luis Millán, que ha sido delegado durante varios años, ha dimitido. Los motivos son puramente personales y nuevas ocupaciones le hacían prácticamente imposible compaginarlas con su delegación.

Las nuevas candidaturas debían ser presentadas por, al menos, cinco clubs o secciones, mediante un escrito dirigido a la EHME.

Ignacio Rica, único candidato

Tres personas han estado dispuestas a ser delegados, pero la primera dejó, la segunda que estaba en paro y disponía de tiempo encontró un trabajo que le absorbía todo rato libre, y la tercera es Ignacio Rica, presidente del Club de Montañeros del Antiguo.

El día de la asamblea era el único atrevido y se aceptó sin ningún tipo de exclusión ni de reparo por parte de nadie. Seis clubs lo proponían: Morcaiko (Elgoibar), Anaitasuna (Azkoitia), Arrola (Antzuola), Izadi-Artean (Legazpi), Enara (Donostia), Aloña-Mendi (Oñati).

"Había un vacío de poder y como último recurso me he quedado yo. Al principio no quería porque tengo mi trabajo y además estoy en el Club Montañeros del Antiguo, del que hasta ahora he sido presidente, pero he tenido que dejarlo porque las dos cosas no son compatibles."

Ignacio Rica va a cumplir 52 años, y lleva 45 yendo al monte. Es, probablemente, una de las personas que mejor conoce la montaña en Euzkadi.

Las acaparadoras agencias

Tras elegir a Ignacio Rica se habló de otros temas muy interesantes para todos los montañeros. Uno de ellos fue explicar cómo se distribuye el dinero que llega con cuantagotas a las Federación Vasca de Montaña, lo que provoca que los administradores de la misma tengan que estar haciendo cálculos, distribuyendo por orden de importancia y dejando, a



veces, inconformes a algunos. "Nemos que hacer como las otras casa", dijo J. B. Maiz, el presidente de la Federación, con su enojo acostumbrado.

Otro tema al que se pasó y del que tal vez mucha gente no se enteró, el de las zancadillas que las agencias de viaje están poniendo a los clubs que organizan salidas al extranjero. Parece ser que la ley está de parte de las agencias, pero todavía no es muy clara la interpretación de la ley.

J. B. Maiz habló con una persona que lleva algún cargo relacionado con estas agencias y dijo que no se metían cuando el ámbito de salida sea el de Euzkadi, sino cuando viajan al extranjero con estancias en hoteles. Todavía el asunto está en confusión.

La limpieza de los montes

Se invitó a los clubs a que presentasen presupuestos de lo que costaría una actividad de limpieza de monte, un valle, una zona. Y se cuenta con dinero de la Diputación destinado a tal fin y se está esperando a que grupos montañeros muestren su iniciativa para empezar.

J. B. Maiz instigó a todos a que nos laborásemos en esta tarea que falta hacer y animó a que no se pasara la oportunidad de una intervención.

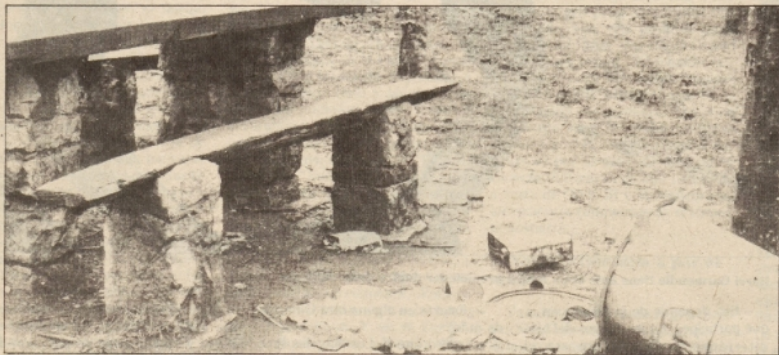
Una pista en Urbía

Se comentaron, también, los cambios que nuestros montes peligran. Ante la postura desilusionada de los asistentes por el deterioro de una zona de su localidad, J. B. Maiz contestó que no se podía quedar la Federación ni nadie que cuando se están destruyendo montañas.

La Federación últimamente ha estado moviéndose en contra de una pista que quería hacer en Urbía. Una pista asfaltada hasta la misma camp, con el deterioro que supondría el acceso de los coches, más allá de lo que está estropeado ahora en el valle. Una señora propietaria de unos terrenos se negó a la construcción y no se ha podido hacer por eso. Los motivos de la construcción de la carretera eran, dudablemente, especulativos.

Salidas

Club Vasco de Camping: Alto Izpegui, Iparla, Bidarray, Gastelz (Vitoria): Días 24-25, Añorbe (2.636 m.), en Candanchú. Artibai (Markina): Ernio (1.100 m.). Kresala (Donostia): Urbasa (1.100 m.). Pagoeta (Zarautz): Ernio. Mendizaleak (Herrera): Billabona. Ernio-Tolosa (travesía). Montañeros de Bilbao: Días 24-25 al Pirineo navarro a subir a Orreaga (1.520 m.) y Orhi (2.021 m.).



La limpieza de montes es vital para que el ecosistema siga su curso.

Acaban de subirla Iñaki Aldaya y Martín Zabaleta

La pared Norte del Eiger

L. D. Hernani.—Iñaki Aldaya y Martín Zabaleta salieron hacia los Alpes en una corta escapada con el propósito de subir el Eiger por la cara Norte, una impresionante pared de 1.800 metros casi verticales, bella donde las haya. Tal vez sea la escalada más prestigiosa de toda Europa.

Hace unos días que Iñaki y Martín han vuelto contentísimos tras haber logrado hacer su pñan. Insisten en lo bonita que es la vía y en lo que disfrutaron subiéndola. Parece que no tocan otro aspecto de su salida más que la satisfacción que supone hacer algo tan difícil a la vez que gozándolo.

En tres días

La escalada les ha costado tres días. El primero de ellos todo fue incidentes y llegaron a la salida del túnel que atraviesa la montaña. Al día siguiente les nevó, lo que supuso un freno en la marcha de ascensión que completaron el tercer día en el que pasaron por los sitios más duros y delicados de toda la pared.

El Eigerwand tiene 3.974 metros, de los que 1.800 pertenecen a la mole deslumbradora de su zona Norte. Se puede dividir en tres partes: la primera comprendida entre la base (2.200 m.) y los 2.800; la segunda que llega los 3.400 y la última que va de los 3.400 a la cumbre y que es una pared rocosa casi vertical donde está incrustado el helero "La Araña", con delicadísimo pasos de ataque a la cima.

No hay que llevar mucho material

"Es interesante que digas que no hace falta cargarse con mucho material de escalada. La pared está

muñ clavada y si llevas muchas cosas lo único que haces es entorpecerte con el peso."

Iñaki y Martín insisten en la idea del poco material para que otro que quiera hacerlo no cometa el mismo error que ellos. "Toda la vía está equipada. Basta con diez o doce mosquetones dobles, dos cuerdas de cuarenta metros y dos o tres clavos."

Comentaron la necesidad de llevar bolsas de plástico. "Es muy probable mojarse, vamos, casi seguro, porque hay que pasar debajo de unas cascadas y lo mejor es llevar ropa para cambiarse y además envuelta en plástico."

También dijeron que se puede

hacer más rápido que en tres días y que piensan volver porque es uno de esos sitios que merecen la pena repetirse.

Hasta los años treinta

Desde antes y a principios de este siglo las distintas cumbres alpinas se han ido ganando poco a poco a través de sus vías normales y de sus otras vertientes. La cara Norte del Eiger, sin embargo, por los años 30 todavía no se había escalado y constituía un reto que roía a los montañeros de la época.

El año 1935 se intentó seriamente el ataque y los dos alemanes, por entonces los alemanes eran los me-

jores montañeros del mundo, Sedlmayr y Mehringer murieron.

Al año siguiente, dos cordadas volvieron a intentarlo. Dos alemanes: Andreas Hinterstoiser y Toni Kurz, y dos austriacos: Rainer y Angerer.

Historia trágica de esta pared

Los cuatro alpinistas comenzaron la pared rodeando la primera barrera rocosa subiendo a un helero por medio de una maniobra diagonal de cuerda. Cuando retiraron el pasamano que les permitió efectuar la travesía se quedaron con la retirada perfectamente cortada.

Ya, a los 3.200 metros hay un herido, Angerer, al que le ha tocado una caída de piedras. En ese punto instalan un vivac.

El tercer día, en el mismo sitio donde el año anterior los dos alemanes deciden retirarse. Tienen que vencer resaltes muy peligrosos con el herido, con la niebla y el agua. Así están, a la intemperie la tercera noche.

Cuando, al día siguiente llegan al paso en el que hicieron la maniobra diagonal no pueden con él. Durante horas y horas lo intentan hasta que Hinterstoiser, jugándose lo todo por el todo, cae. Deciden entonces bajar por rappels los cien metros que les quedan.

Tres guías suizos salieron por el túnel ferroviario en su auxilio, pero no lograron alcanzar la altura en la que ellos están. Entre la tempestad, los aludes y el viento es Kurtz el único que ha sobrevivido. No pueden hacer nada y abandonan el salvamento.

Increiblemente, Kurtz sobrevive la noche y el salvamento se repite. En una desesperada demostración de energía inexplicable, Kurtz todavía tiene fuerzas para unir cuerdas y bajar en rappel. Pero un nudo, un nudo por el que no pasa el mosquetón, le obstruye la bajada y sólo a tres metros de los salvadores se queda colgado muerto.



La Norte del Eiger está en la mente de todos los escaladores que buscan la dificultad.

Ayer se trabajó con normalidad en el tren estructural

El INI levanta los despidos en AHM si los trabajadores vuelven a sus nuevos trabajos

A las seis de la mañana de ayer la plantilla de AHM en puerto Sagunto, incluyendo los 160 trabajadores del tren estructural, iniciaron su jornada laboral con toda normalidad. El día discurre en un compás de espera y según un portavoz del comité de empresa "el pueblo vive momentos de nerviosismo, pero con serenidad".

Los 80 trabajadores del tren estructural de Altos Hornos del Mediterráneo, sancionados por la dirección de la empresa, comenzaron ayer a recibir las cartas de despido en las que reza: "Con esta fecha se le envía carta certificada comunicándole sanción disciplinaria de despido, con efectos del 22 de setiembre de 1983, debiendo abstenerse de acudir al trabajo desde esa misma fecha. Jefe de relaciones laborales de AHM, S.A."

Los productores del tren 28, por su parte, se incorporaron ayer a sus puestos de trabajo a las seis de la mañana, después de una asamblea a últimas horas de la noche a la que asistieron unos doce mil vecinos de la localidad. En ella se analizaron las medidas adoptadas por el INI, y apoyadas por el ministro Solchaga, sin optar por más solución que incorporarse ayer a sus trabajos hasta conocer el resultado de las conversaciones previstas entre el comité de empresa y la Consejería de Industria de la Generalidad valenciana.

Esta negociación dio como resultado el que se abriera un compás de espera de 24 horas, durante las cuales el comité expedirá a los trabajadores la propuesta del consejo de Industria, en la que éste se compromete a realizar cuantas gestiones estén a su alcance para evitar que se hagan efectivas las sanciones si los trabajadores del tren estructural dan por finalizada la ocupación de su sección y se incorporan a sus nuevos puestos de trabajo.

Según el presidente del comité de empresa, Miguel Campoy, en esta reunión no se consiguieron los resultados esperados, según declaró "nos hemos dado cuenta, una vez más, de que el Gobierno

valenciano no asume en su totalidad el problema de AHM".

"Consecuencias imprevisibles"

Un representante de las centrales sindicales manifestó que en el caso de que la dirección no retire las sanciones impuestas se derivarían "consecuencias imprevisibles" en la factoría siderúrgica y en toda la comarca del Camp de Morvedre. "Nosotros no queremos hacer caer a ningún Gobierno, pero sí sobrevivir como pueblo", añadió.

Por otra parte, más de 1.500 mujeres saguntinas viajaron ayer por la mañana a Valencia para recoger firmas contra el decreto de reconversión industrial, que prevé el cierre paulatino de AHM.

Varios centenares de saguntinos viajarán hoy a Madrid y Zaragoza para seguir recogiendo firmas contra el citado decreto. Hasta la fecha, y según fuentes de CC.OO., han sido recogidas más de 450.000 firmas.

Y mientras se convocaban manifestaciones y movilizaciones por los trabajadores de Sagunto, el portavoz de las centrales sindicales, Angel Olmos, afirmaba que las organizaciones sindicales CC.OO., UGT y CNT-AIT, el comité de empresa y el pueblo de Sagunto "están unidos como una pila".

Para el citado portavoz no existe posibilidad de ruptura entre las fuerzas sindicales en lo que se refiere a AHM porque "aquí nos comportamos como si esto fuese Fuenteovejuna, todos a una".

El director general de Industrias Siderometalúrgicas y Navales, Eduardo Santos, convocó con carácter urgente como muy tarde para el próximo miércoles a la comisión de seguimiento de la siderurgia integral, en el transcurso

de una reunión mantenida al mediodía de ayer con los delegados de CC.OO. y UGT. El orden del día de esta reunión tratará el plan industrial de Altos Hornos del Mediterráneo, el plan de Engdessa y el plan de Altos Hornos de Vizcaya, tanto en lo que se refiere a instalaciones como en el impacto que este plan puede tener en materia de empleo.

Santos destacó que, en ningún caso, se trata de modificar el decreto del 6 de julio sobre inversiones en la siderurgia integral, sino que se trata solamente de negociar la aplicación de este decreto.

Eduardo Santos manifestó que "las sanciones impuestas por la indisciplina de los trabajadores incumpliendo las órdenes de la dirección, es responsabilidad de la empresa y no de la comisión de seguimiento, que, en ningún caso puede convertirse en comité de dirección de ninguna de las empresas". Señaló, sin embargo, que cualquier decisión que se tome en el sentido de retirar las sanciones, debe tener como consecuencia la inmediata paralización del tren estructural.

Seguendo en la búsqueda de soluciones, a las 17.30 de la tarde de ayer se reunieron representantes de CC.OO. y UGT con el presidente del Instituto Nacional de Industria, Enrique Moya; a la misma asistió el vicepresidente del INI, Julián García Valverde, y el presidente de Altos Hornos del Mediterráneo, José María Lucía. Los sindicatos expusieron al presidente del INI su propuesta conjunta que consiste en aceptar las órdenes de la empresa de cerrar el tren estructural y destinar a otras áreas a sus trabajadores, a cambio de que se suspendan los despidos y sanciones. Asimismo, solicitan la apertura de negociaciones con la Administración sobre el futuro de AHM.

vengo de sus haberes atrasados, puede ser declarada ilegal, según una nota de la empresa.

La dirección de Olsa considera que de prolongarse la huelga en las condiciones actuales, que imposibilitan a la empresa la satisfacción de las demandas que la motivan, "la sociedad podría verse conducida a una situación irreversible".

En el comunicado, el consejero delegado de Olsa hace un análisis de la actual situación de la empresa, señalando que ésta atraviesa por "momentos difíciles", y recuerda que la dirección presentó un plan de viabilidad que pudiera proporcionar una esperanza de conservación del mayor número de puestos de trabajo.

Juan Miguel Romeo indica que la huelga "está truncando las expectativas positivas creadas, tras tanto esfuerzo aplicado a sacar a la empresa de su colapso".

Según anunció el ministro de Economía, Miguel Boyer

El Gobierno puede vender, en breve plazo, los bancos de Rumasa

Madrid.—El Gobierno tiene el propósito de vender en breve plazo determinados bancos del grupo Rumasa, según se desprende de las afirmaciones del ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, en una reunión con periodistas organizada por la oficina del portavoz de Gobierno.

Boyer explicó que la orientación definitiva para la reprivatización de Rumasa, es que una parte de los bancos se considera imprescindible para la financiación de las empresas del grupo y que otros pueden, perfectamente, separarse del destino de aquellas.

"Unos pueden venderse y otros no. Unos se venderán al principio de la reprivatización y otros al final".

El ministro explicó que el mecanismo de reprivatización se puso en marcha en junio, con la creación de la comisión asesora que informará al Gobierno sobre las distintas ofertas de compra.

Indicó también que la dirección general del patrimonio del Estado está procediendo a la disolución de unas 150 empresas instrumentales del grupo Rumasa, "que son fáciles de disolver porque no existían", y quedarán unas 250 empresas de desigual importancia, algunas de las cuales, por su situación, serán difíciles de reprivatizar y de sostener.

Dijo que la separación de la gestión de los bancos de la de las empresas se debió a que "el fondo de garantía de depósitos, en el tratamiento de bancos en crisis, tiene experiencia como para vender tecnología al extranjero".

Desaparecerán los certificados de regulación monetaria

El Ministerio de Economía y Hacienda tiene también el propósito de unificar los instrumentos de control de la política monetaria a corto plazo, sustituyendo los actuales pagarés del tesoro y los Certificados de Regulación Monetaria (CRM), por unos nuevos, similares a los pagarés.

Estos títulos estarán abiertos al público y a las instituciones y se pondrán en marcha con la esperada reducción de los tipos de interés y la aproximación de los tipos de los dos activos actualmente en vigor para drenar liquidez del sistema (pagarés y CRM).

Señaló también que la previsión es situar la tasa de crecimiento de las disponibilidades líquidas en una tasa del 10% para los próximos años.

Afirmó que el Gobierno tiene unos objetivos de política monetaria que exigen drenar liquidez; que ha habido un acuerdo en este sentido con la banca y que está convencido de que los bancos cooperarán con estos objetivos, "y si no hay acuerdo, los ponemos de acuerdo nosotros", agregó.

Sobre los criterios salariales para el próximo ejercicio, el ministro de Economía señaló que la forma de instrumentar el incremento del 6,5% para los funcionarios puede sufrir modificaciones si se recogen las aportaciones de las fuerzas sociales.

Indicó que este aumento del 6,5% se hará extensivo también para las empresas públicas y organismos autónomos y que sería bueno para la economía que en el sector privado se produjera una subida en la misma línea.

Explicó que el Gobierno está realizando un importante esfuerzo para contener los gastos consuntivos (gastos de personal y compra de bienes y servicios), que crecerán muy por debajo del gasto total,

pese a ser estos los más bajos en comparación con el resto de países del mundo.

Manifestó que en otoño, mediante proyecto de ley o decreto-ley, se homogeneizarán los coeficientes para las entidades financieras, incrementando los márgenes de elección para bancos y cajas.

Seguridad Social y RENFE, principales gastos

Agregó Boyer que todo el esfuerzo para enderezar la situación económica de la Seguridad Social y de RENFE sería muy productivo, porque liberaría gran cantidad de recursos para otras prioridades, y concretó que son estas dos partidas las que mayor cantidad de transferencias del Estado representan.

Precisó el objetivo gubernamental de situar el déficit público en el 4,5% del Producto Interior Bruto para 1986, frente al 6% del presupuesto-83 y el 5,5% del próximo ejercicio.

Comentó que se ha puesto en marcha un dispositivo para evitar el fraude fiscal y que espera cumplir la previsión de ingresos para este año en el 99%.

Indicó que una comisión parlamentaria estimó el fraude fiscal en España en torno al billón de pesetas y que, aunque no podía confirmar esos datos, es evidente que se produce un fraude estructural, que es un fenómeno no sólo español.

Ley del Consejo Económico Fiscal, en marzo

Sobre la elaboración del programa económico a medio plazo, el ministro dijo que, de momento, no se puede considerar un plan como tal al no haberse constituido el Consejo Económico y Social (CES), cuya ley de creación se presentará en el próximo mes de marzo.

Reiteró el propósito de su departamento de llevar a cabo una planificación y afirmó que a su vuelta de la reunión del Fondo Monetario Internacional proseguirán las conversaciones ya iniciadas con CEOE, UGT y CC.OO.

Asimismo, se están ultimando dos nuevos documentos referidos a proyecciones presupuestarias y financieras para el programa a medio plazo.

Paralelamente, va a empezar un proceso que afecta al resto del programa económico y se formarán comisiones sectoriales para recoger las posiciones de las fuerzas sociales. Con posterioridad, el programa se presentará al Congreso en la forma de comunicación.

Previsible baja de los tipos de interés

El ministro de Economía indicó más adelante que la política de tipos de interés seguida en España ha sido efectiva y que estos podrán bajar cuando la escalada del dólar se frene, "de lo cual hay síntomas".

Comentó que la política de altos tipos de interés americanos han hecho perder, sólo en 1983, 940 millones de dólares en reservas, frente a 1.400 millones en igual período del año anterior.

Refiriéndose a la situación de las auditorías de empresas y organismos públicos señaló la reciente finalización de varias de ellas (RTVE, EFE, IPPV) y anunció que cada auditoría dará lugar a un informe.

Sobre los precios de los combustibles, el ministro señaló la necesidad de realizar un ajuste dentro de la política inicialmente anunciada de precios reales y dijo que el aumento del precio del barril de crudo en pesetas ha sido superior al 9,5%, lo que hace precisa la subida, aunque dijo que ésta no se producirá en este mes.

El comité de Olsa exige el pago de las deudas

Bilbao.—El comité de empresas de Olsa, Antigua Olarra, S.A., "denuncia" la falta de disposición de la dirección a negociar el abono de las cantidades adeudadas a toda la plantilla.

La representación de los trabajadores, en una nota hecha pública, "rechaza el talante coactivo y bravucon" de la posición adoptada por la dirección que, a su juicio, carga los fallos financieros al ejercicio del derecho de huelga por parte de los trabajadores.

Por otra parte, el sector mayoritario del comité mantiene su petición de que sea este organismo el que lleve a cabo las negociaciones de reestructuración de Olsa, frente a la posición del sector de aceros especiales, CC.OO., UGT y ELA-STV, quienes tengan el protagonismo de la negociación.

Incertidumbre

Asimismo, Juan Miguel Romeo se

refiere al problema suscitado sobre la presentación que deberá llevar a cabo el plan de reestructuración de la empresa, y manifiesta que la dirección de Olsa se ajusta al marco legal existente, que señala como interlocutores a las centrales más representativas del sector de aceros especiales.

Tras afirmar que "es innegable la incertidumbre del momento actual", señala que el restablecimiento parcial de la actividad, la desproporcionada incidencia de la huelga, el ambiente de confusiónismo en el inicio de las negociaciones, la desconfianza de los agentes económicos externos a la empresa, "dificultan enormemente el objetivo común de supervivencia y recuperación".

Nota de la empresa

La huelga intermitente que viene manteniendo los trabajadores de Olsa, antigua Olarra, S.A., para el de-

Trabajadores de Bianchi denuncian su inestabilidad y al comité de empresa

Trabajadores y trabajadores de Bianchi, S. A. denuncian a la opinión pública, la inestabilidad en que se encuentran sus puestos de trabajo y sus salarios:

Todo empezó hace cuatro años, con la propuesta por parte de la dirección de hacer una empresa de componentes electrónicos competitiva, con el consiguiente plan de viabilidad que llevaba consigo, congelación salarial para cuatro años, reducciones de jornada progresivas, etc.; a toda esta coilella se fueron sucediendo cuatro meses de salarios hoy adeudados todavía, hasta llegar al mes de setiembre, que la empresa vuelve a plantear falta de liquidez y sumarse el mes de agosto la deuda ya de salarios anteriormente contraída.

En estos cuatro años la plantilla de Bianchi ha sido mermando poco a poco por medio de rescisiones "voluntarias" (en el 74-1.200 trabajadores, hoy 700).

A todo esto hay que añadir que, a pesar de que los trabajadores de la empresa no aprobaron por mayoría el plan de viabilidad, que contemplaba congelaciones salariales, reducciones de plantilla y aumento de la productividad, la mayoría del comité formado por ELA y UGT, lo impulsó.

Estas centrales han llevado siempre y en todo momento una política ante la dirección de doblegarse a sus necesidades, y por supuesto de rechazo a toda vía de lucha y presión por parte de los trabajadores hacia la dirección o cualquier otro tipo de organismo.

Han hecho creer a los trabajadores que, sacrificándose luego, pasaría el bache y los puestos de trabajo se salvarían colocándose así, como los mejores gestores de la empresa, y por supuesto no llevando ningún tipo de exigencia ni presión hacia los accionistas, que no han arriesgado su capital en ningún momento ni han cumplido lo exigido en el plan; es más, de golpe y porrazo se dejó de ser una empresa y se empezó a tener pérdidas, cerraron el chorro y se pusieron a tono con los tiempos de la crisis.

Se han sucedido las propuestas

a los trabajadores de gastarse más el paro en reducciones de empleo, y ofreciendo indemnizaciones para abandonar el trabajo, a lo que se acogían fundamentalmente las mujeres.

Todas estas medidas eran llevadas por ELA y UGT como "mal menor" y "necesario" para salvar la empresa y los puestos de trabajo.

Es de resaltar también la jama de coco ideológica que la empresa ha llevado con los trabajadores, sobre todo a lo largo de los dos últimos años, teniendo al personal pendiente de un hilo a la hora de cobrar el salario mensual; siempre se las componían muy bien para hacer llegar a los trabajadores la falta de liquidez y la posibilidad de no cobrar el salario; todas estas informaciones llegaban a los trabajadores sin hacer asambleas, puesto que ELA y UGT, sólo informaban a sus afiliados y a la fuerza de izquierda que estaba en el comité hasta hace un año, le desplazaban de todo tipo de información la dirección y las propias centrales; esta marginación fue debida a que la C. Unitaria de trabajadores nunca estuvo con los planes de la dirección.

También hay que decir que los trabajadores/as, de Bianchi han sido un personal con mucho temor a la hora de la movilización y la lucha, consintiendo por medio de la pasividad lo que ELA y UGT proponían y no decidiéndose por otras alternativas de resistencia y lucha que se ofrecían.

A la vuelta de vacaciones la situación parece empeorarse, empiezan a correr unos rumores de que está muy mal y la empresa se cierra porque la banca no da dinero. (Bianchi fue acogida al plan de reconversión de componentes electrónicos y ha recibido algunas ayudas; se espera que la banca conceda un crédito para adecuar maquinaria moderna, jubilaciones anticipadas, etc.). Ese crédito de la banca no llega nunca, porque a pesar del respaldo de la Administración, la banca no se fía de su devolución.

Hoy es el día que la empresa, a pesar de tener pedidos se encuentra paralizada por falta de materiales, según alega la empresa, por falta de dinero.

Por lo visto, en este país los empresarios tienen la manga suelta para gastarse y despilfarrar el dinero que ganaron en tiempos buenos, que en el caso de Bianchi ha sido mucho, o llevarlo a Suiza porque con las vacas flacas ya está la flexibilidad de plantillas y la congelación salarial para los trabajadores. Pero para la empresa, según directivos, no se cierra porque tienen futuro, se cerrará para unos cuantos si llegan las ayudas, pero si no, se mantendrá con sus propios medios y con 100 trabajadores si hace falta, pero aquí no acaba la desfachatez empresarial, no basta con sacar beneficios de los trabajadores de la propia empresa; también las inundaciones son un goloso caramelo que el empresario parece puede explotar; así pues nos proponen ir al paro a 300 trabajadores, cuando las inundaciones no han sido de ese calibre, sólo que como supone un beneficio para la empresa, pues se acogen a él, al mismo tiempo que intentan jamar el coco a los trabajadores de que así resistiremos más y mejor, unas veces el fraude es a los trabajadores de la empresa, otras al dinero público, y... de esto último tampoco dice nada ELA y UGT.

Esto es lo que se llama "construir un país", la corrupción no sólo ha existido en épocas franquistas, sino actualmente, pero lo más grave en este momento es que además es consentido por el comité de empresa.

¿Qué control lleva el Gobierno de todo esto, con qué facilidad da las cosas...?

Todas esas gentes que han perdido su hogar y trabajo, su comercio etc. qué confianza pueden tener, si lo que ha supuesto miseria para y muchos años de vuelta a la recuperación para ellos, para los empresarios está sirviendo de beneficio económico y además de forma inmediata.

Trabajadores y trabajadoras de Bianchi, S. A.

Ocupación de 500 fincas si no se soluciona el empleo comunitario

Sevilla.—Comisiones Obreras de Andalucía promoverá el corte de vías férreas y carreteras generales de Andalucía si el próximo año no se han solucionado los problemas derivados del empleo comunitario.

El secretario general de la Federación del Campo de CC.OO. de Andalucía, Juan Antonio Romero, responde así al presidente del Gobierno, Felipe González, que durante su discurso en el Congreso de los Diputados condenó ayer las ocupaciones de fincas y los cortes de carreteras protagonizados por los sindicatos del campo.

"Si la alternativa al sistema del empleo comunitario que el Gobierno dice que pondrá en marcha el año próximo no es satisfactoria —ha afirmado Romero— no vamos a ocupar una finca, sino quinientas, porque nuestras reivindicaciones son constitucionales."

Argumenta el líder de CC.OO. del campo que ellos se limitan a pedir que se cumpla la Constitución, que garantice un puesto de trabajo y la igualdad ante la ley.

Romero añadió que cuando habló el presidente del Gobierno "tuvo la sensación de estar oyendo a un conservador del Parlamento británico. Queremos que Felipe González sea más sensible con el problema histórico de la tierra en Andalucía y con la lucha de los jornaleros", añadió.

A juicio de Juan Antonio Romero, el sistema del empleo comunitario es en sí fraudulento, "porque el dinero

del Estado no genera renta pública se malgasta en las cunetas".

Juan Antonio Romero, declaró ayer en un mitin celebrado en la localidad granadina de Iznalloz, que "aunque Felipe González ha dicho que no tolera la ocupación de fincas, nosotros seguiremos haciéndolo, y nos echa la fuerza pública nos pararemos para contrarrestarlo", según informa OTT Press.

La marcha de la que forma parte Romero, llegó ayer por la tarde a la localidad granadina de Iznalloz, en su reivindicación por la reforma agraria integral, sin que se hayan producido incidentes. Posteriormente, se produjo un mitin en la localidad granadina, al que asistieron 250 personas.

Normalizado el campo en Badajoz

La huelga del campo de la provincia de Badajoz quedó desconocida anteayer por las centrales sindicales con lo que, desde ayer, quedó normalizada la actividad laboral en el sector en toda la provincia.

La huelga se desconocó después de que CC.OO. y UGT lograsen el principio de acuerdo en el convenio del campo con la parte empresarial. En el texto aprobado por ambas partes se establece que las condiciones se hagan preferentemente entre los trabajadores agrícolas que estén parados en la localidad de cuyo término se realicen las faenas agrícolas.

El comité de Potasas de Navarra, contrario a la reestructuración de la empresa

Pamplona.—El comité de empresa de Potasas de Navarra manifestó ayer su rechazo al plan Conde, o programa de miras reducidas, propuesta por la dirección, al considerar que dicho plan consiste en un programa de cierre de las instalaciones de la empresa y que supone la reducción de 568 puestos de trabajo en un plazo de dos años. El comité de Potasas anunció llevar a cabo posturas de presión para conseguir el mantenimiento de todos los puestos de trabajo y se reafirmaron en la seguridad de que la empresa dispone de fiabilidad. Los trabajadores señalaron que las minas ubicadas en el término de Beriain, cercano a Pamplona, tienen suficientes yacimientos para continuar la extracción de mineral al menos durante nueve años.

Tres representantes del comité de empresa, explicaron en el transcurso de una rueda de prensa, que al margen de otras explotaciones existen actualmente unas reservas de quince millones de toneladas, repartidas entre las minas de Subiza y Esparza y contando con un promedio de extracción anual de dos millones de toneladas. Potasas de Navarra tiene asegurada su producción hasta 1990.

Extraer todo el mineral existente

El comité de empresa exige en este sentido, que esas zonas sean puestas en explotación de forma urgente y así poder mantener los puestos de trabajo facilitando la selección de las zonas a explotar y de esta manera elevar la rentabilidad. Para los trabajadores, la zona denominada Sarriá, constituye una auténtica garantía de continuidad de Potasas, ya que según cálculos geofísicos,

realizados en una primera fase, dieron como resultado el hallazgo de una importante masa de salina, que pudiera contener gran cantidad de potasas. El comité de empresa añadió que estos estudios quedarán concluidos para el próximo mes de noviembre.

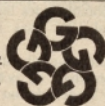
Las centrales sindicales presentes en el comité de empresa —CC.OO., UGT, USO y CUP— tienen previsto realizar movilizaciones de distinto tipo y para mañana sábado han convocado una asamblea general en la zona de Subiza, a fin de discutir distintos aspectos relacionados con el futuro de la empresa. Habrá asimismo una manifestación en Pamplona, aunque todavía no está determinada la fecha, y por otra parte, miembros del comité mantendrán entrevistas con partidos políticos e instituciones navarras.

Sí a los puestos alternativos

En cuanto a la creación de puestos alternativos, propuestos en primer lugar por el ministro de Industria, Carlos Solchaga y recogidos también en el plan Conde, el comité de empresa los calificó de positivos, si bien señalaron que "los primeros puestos alternativos son la continuidad de todos los puestos de Potasas de Navarra, mientras existan yacimientos".

Los trabajadores puntualizaron que la empresa tiene un nivel de ventas favorable y destacaron que los supuestos 12.000 millones de pérdidas que habla el plan Conde se distribuyen en cargas financieras y en amortizaciones, producto de una falta de previsión y gestión de una macro empresa como Potasas de Navarra.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

PERIODO VOLUNTARIO DE COBRANZA

EJERCICIO 1983

Tributos Locales : RUSTICA URBANA

Cuotas de otros

Organismos : SEGURIDAD SOCIAL AGRARIA
PLAGAS DEL CAMPO
CAMARA PROVINCIAL AGRARIA
CAMARA DE LA PROPIEDAD URBANA

DEL 1 DE DICIEMBRE DE 1983 AL 31 DE ENERO DE 1984

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

El subsidio sustituirá al empleo comunitario

Madrid.—El próximo año el empleo comunitario será sustituido por un subsidio cuya cuantía no será inferior a lo percibido por dicho empleo, ha informado UGT.

El Ministerio de Trabajo se ha comprometido, a propuesta de la UGT del campo, a que este subsidio alcance a todos aquellos que hasta ahora venían trabajando en el empleo comunitario y no será inferior a lo que percibían por dicho trabajo.

Dicho departamento ha manifestado su intención de perseguir la devaluación, que en este sector se encuentra muy extendida, ya que existen trabajadores de otros sectores que, al no tener trabajo, se han adherido a dicha modalidad de empleo.

El subsidio nunca será inferior a lo que los trabajadores del campo percibían, unas 25.000 pesetas mensuales.

Para tener derecho al subsidio los beneficiarios deberán acreditar la cotización de 60 jornadas de trabajo, lo que, teóricamente engloba a la de todos los trabajadores que utilizan este sistema.

UGT ha propuesto también que se elimine el concepto de unidad familiar, es decir, que el subsidio lo puedan percibir todas aquellas personas que, aunque se encuentren dentro de una unidad familiar, trabajen o hayan trabajado en dicho empleo.

También ha propuesto el sindicato que la cantidad por subsidio alcance el 75% del salario mínimo interprofesional.

Según una orden del Ministerio de Trabajo, en relación a las inundaciones

Los expedientes de regulación de empleo tienen carácter preferencial

El Boletín Oficial del Estado publicó ayer una orden del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, por la que se desarrolla el real decreto de 1 de setiembre en relación con la tramitación de expedientes de regulación de empleo, prestaciones de desempleo, conciertos con el INEM y aplazamiento de cuotas de la Seguridad Social, informó OTR.

En la citada orden se señala que la tramitación de los expedientes de regulación de empleo que tengan su causa en los daños producidos por las inundaciones tendrán carácter de urgente y preferente.

Las prestaciones de desempleo que tengan derecho a percibir los trabajadores como consecuencia de los expedientes de regulación de empleo se ajustarán las siguientes reglas:

— A los trabajadores que vieran percibiendo prestaciones básicas o complementarias en base a un expediente de regulación de empleo anterior se les suspenderá el cómputo del período máximo de percepción siempre que así lo haya autorizado la autoridad laboral.

— A los trabajadores que tuviesen suspendido su derecho a prestaciones se les reanudarán el mismo por una cuantía del 80%



Los trabajadores podrán acogerse a la orden del ministerio.

de la base reguladora de la prestación de desempleo suspendida.

— A los trabajadores que vieran suspendidas su relación laboral a consecuencia de las inundaciones y no hubieran percibido prestaciones de desempleo se les reconocerán éstas de acuerdo con las reglas de aplicación general.

De igual forma se indica que los empresarios y los trabajadores por cuenta propia no incluidos en el régimen especial

agrario de la Seguridad Social que viniesen ejerciendo su actividad en los términos municipales dañados por las inundaciones podrán solicitar el aplazamiento y fraccionamiento de pago de las cuotas de la Seguridad Social.

En lo relativo a los conciertos con el INEM, se señala que el INEM tendrá en cuenta a la hora de seleccionar las obras cuya realización se le proponga por los diferentes organismos la urgencia o importancia de los servicios públicos afectados.

80 millones en multas a dos pesqueros en Irlanda

San Sebastián.—Las autoridades irlandesas han impuesto multas por un total de 80 millones de pesetas a los pesqueros españoles "Navegante Magallanes" e "Itxita", que faenan bajo pabellón británico en aguas de la Comunidad Económica Europea, informó Onda Pesquera.

El motivo de las sanciones es el incumplimiento por ambos pesqueros de la norma comunitaria que exige que el 75% de las tripulaciones de los barcos con pabellón de países del Mercado Común que faenen en sus aguas deben tener nacionalidad de estos mismos países.

El "Navegante Magallanes" y el "Itxita", que tienen su base en el puerto gallego de La Coruña, fueron detenidos por patrulleras irlandesas a 50 millas de la costa de este país y conducidos a los puertos de Galway y Castletown, respectivamente.

Apoyo oficial a asociaciones agrarias

Madrid.—El Boletín Oficial del Estado publicó ayer una orden del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se dispone una serie de medidas para la mejora de la formación de personal y una serie de medidas para la mejora de la capacidad de gestión de determinadas entidades asociativas del medio agrario.

Con esta orden, el ministerio quiere mejorar la eficacia empresarial y societaria de las entidades asociativas constituidas por la población agraria con fines económicos mediante ayudas técnicas y económicas para la formación y contratación de personal directivo, gerencial y técnico.

Igualmente, el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación podrá subvencionar la contratación de personal especializado en aspectos técnicos, administrativos y de gestión.

El Estado puede adquirir empresas de ERT

Madrid.—El Estado podrá adquirir determinadas empresas del grupo Explosivos Río Tinto para colaborar en la reestructuración de la sociedad, ha dicho el ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, en una reunión con periodistas.

Boyer comentó que si los bancos acreedores del grupo presentan una posición que se considere aceptable por la Administración, el Estado adquirirá algunos activos del grupo ERT y realizará aportaciones financieras, todo ello, coincidiendo con el programa de desinversiones iniciado por la sociedad.

Explicó el ministro que ha habido posiciones por parte de la banca acreedora, española y extranjera, que pretendían que el Gobierno asumiera el riesgo de cambio monetario para las moratorias de crédito.

Esta posición ha sido considerada inaceptable por el Gobierno, que ha señalado que el Estado puede contribuir solo dentro de unos límites a la reestructuración financiera.

Declaraciones del presidente de la Telefónica, Luis Solana

Hay que invertir en investigación a largo plazo

Madrid.—El presidente de la Compañía Telefónica, Luis Solana, manifestó a Efe que "hay que tener el valor de invertir en investigación a largo plazo", según informó Efe.

"Gastar dinero —puntualizó— a cinco o diez años en investigación no es tirar, es apostar por el futuro".

Luis Solana, participó en la segunda asamblea de la Asociación Hispanoamericana de Centros de Investigación y Estudios de las Telecomunicaciones celebrada en Buenos Aires, de la que ha sido elegido presidente.

La primera decisión importante de Solana, al hacerse cargo de la presidencia de la Telefónica, fue la creación de un Centro de Investigación y Desarrollo, el más importante de investigación aplicada del país, con un presupuesto de 5.000 millones de pesetas anuales y 1.500 millones de pesetas más en cuatro años para compra de equipos.

"Vamos a utilizar la capacidad de compra de la Telefónica para el desarrollo de nuevas tecnologías. Un motor de la industria es el consumo, el consumo público en este caso, y dado que esta Compañía tiene que comprar muchos equipos, lo que queremos hacer es que una parte de esas tecnologías se creen en España.

Destaca Solana que, efectivamente, hay aspectos en Telefónica que no se van a cubrir, pero que existen otros, como los que se ofrecen ahora con las nuevas tecnologías, en los que España tiene que definir cuál es su posición.

El presidente de Telefónica dijo que la independencia total es impensable en el mundo de los próximos años, pero que de lo que se trata es de luchar por tener la mayor independencia posible.

Luis Solana añadió que, además de que acometamos nuestra propia investigación, el mundo de habla hispana, de alguna manera, tiene que despertar en este campo.

El siglo XXI será lo que la investigación haya dibujado. Si ahora no se investiga, luego no habrá posibilidades de reclamar, volverá el tema dramático de la dependencia exterior con la diferencia de que ahora admite algunos márgenes para poder moverse pero cuando pasemos a las nuevas tecnologías, la concentración de poder va a ser grande y más difícil encontrar un hueco.

Eso es lo que tratamos en Buenos Aires, aunar los esfuerzos de investigación en este campo de los países hispanoparlantes, no sólo para la obtención de nuevas patentes sino sabiendo que de antemano somos un mercado. Es cierto que en este momento está en crisis pero esta situación no va a ser eterna.

No es un invento, en cierto sentido lo estamos haciendo ahora. La red de transmisión de datos de Buenos Aires se está montando con un sistema tecnológico totalmente español, patentado por la Compañía Telefónica de España. Es un inicio de que es posible crear tecnologías de tipo medio avanzado que permita que estos países se independicen y nosotros con ellos.

Boyer entrega al Congreso el proyecto de presupuestos-84

Madrid.—El ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, entregará hoy, en el Congreso, el proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 1984, ha sabido Efe de fuentes de la Administración.

Boyer entregará los presupuestos en la Cámara Baja, a las nueve de la mañana, y una hora más tarde los presentará a la prensa en el Ministerio de Economía y Hacienda.

Con posterioridad, el ministro iniciará su viaje a Washington para presidir las asambleas anuales del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial, cuya presidencia corresponde este año a España.

El proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 1984 prevé un presupuesto de gastos de 5.394 millones de pesetas; unos ingresos de 4.053 millones y un déficit de 1.340 millones de pesetas.

El presupuesto de gastos de la Seguridad Social es de 3.108 millones de pesetas, al igual que el presupuesto de ingresos, con déficit igual a cero.

El presupuesto de gastos consolidado del Estado y de la Seguridad Social totalizará unos 8.49 millones de pesetas.

Las principales magnitudes del proyecto prevén un aumento de los ingresos del Estado del 20%, correspondiendo el 17% de la recaudación a los impuestos directos y el 26% a los impuestos indirectos.

En los impuestos directos la recaudación del de la renta de las personas físicas crece en igual porcentaje que los ingresos del Estado, un 20%.

En los impuestos indirectos, el mayor aumento recaudatorio (35%) corresponde al Impuesto sobre el Tráfico de las Empresas (ITE). Este incremento se debe, según fuentes de la Administración, al propósito de que la rebaja de las cotizaciones a la Seguridad Social no se convierta en un impuesto sobre el empleo.

La Administración de las cotizaciones del régimen general de la Seguridad Social será de 1,5 puntos.

El aumento de la presión fiscal se situará en torno a un punto, al pasar del 15,10% al 16,10%. La presión global del Estado más la Seguridad Social subirá en algo menos de un punto al bajar las cotizaciones de ésta.

En el presupuesto de gastos, las principales magnitudes prevén un aumento de las retribuciones de funcionarios del 6,5% y aumento de pensiones del 8%.

Las compras de bienes y servicios crecen el 8%; los intereses el 50%, y las transferencias corrientes el 18%.

De estas últimas, el incremento de las transferencias para el desempleo crecen el 27%, y a la Seguridad Social, el 29,1%.

El capítulo de inversiones y transferencias de capital crecerá en el presupuesto-84 en el 14,4%.

BOLSA DE BILBAO

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 21
Banco Hispano Americano	204	206
Banco de Bilbao	240	242
Banco Español de Crédito	235	242
Banco Central	257	257
Banco Guipuzcoano	206	204
Banco Popular Español	217	220
Banco de Santander	233	233
Banco de Vizcaya	300	300
Banco Unión	cot. susp.	cot. susp.

ELECTRICAS

Hidroeléctrica Española	46,25	46,50
Electra de Viesgo	100	100
Sevillana de Electricidad	46,50	46,50
Iberduero	49	40,25
Reunidas de Zaragoza	195,50	—
Unión Eléctrica	46,25	—
F.E.C.S.A.	46	46

QUIMICAS

Española de Petróleos	86	88
Explosivos Río Tinto	12	—
FAES	280	280
Sanfitor	22	—
S.N.I.A.C.E.	31	—
Unión Resinera	221	—
Firestone	161	162

ALIMENTACION

Azucarera Española	100,50	100,50
Ebro	360	—
Bodegas Bilbaínas	390	—
K.O.I.P.E.	125	—
SAVIN	110	105
Viñedos Españoles	cot. susp.	cot. susp.

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

Asland	97	—
Cementos Lemona	220	220
Cementos Rezola	47	47
Vacesa	208	—
Inmobiliaria Zabalburu	157	105
Dragados y Construcciones	130	—

INVERSION MOBILIARIA

Hispamersa	90	—
Carimbao	103	—
Flinsa	120	120
Corporación Ind. Bancobao	61	61

SIDERURGICAS

Aceros de Llodio	10,50	—
Altos Hornos	9	—
Auxiliar de F.F.C.C.	100	—
Duro-Felguera	240	—
Echevarria	8,50	—
Olarra	11,50	—
Tubacex	40	40
Seat	22	—
Unión Cerrajería	9	—
Forjas Alavesas	40	—

MONOPOLIOS

Telefónica Nacional	84,50	84,75
Tabacalera	95	—
Camps	157	—

MINERAS

Española del Zinc	50	—
Ponferrada	120	—
Sierra Menera	20	—

PAPELERAS

Papelera Española	18	17,75
Sarriá, Papelera de Leiza	26	—
Papeleras Reunidas	9	—

FERROCARRILES

F.F.C.C. La Robla	7	—
F.F.C.C. Suburbanos	50	—
F.F.C.C. Vascongados	80	—

NAVIERAS

General de Navegación	190	—
Marítima del Nervión	12	—
Naviera Aznar	cot. susp.	cot. susp.
Naviera Bilbaína	28	—
Naviera Vascongada	32	—

SEGUROS

Seguros Aurora	400	400
Seguros Bilbao	260	—

DERECHOS SUSCRIPCION

S.A.V.I.N.	—	52
------------	---	----

BOLSA DE MADRID

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 21
Banco Hispano Americano	205	205
Banco de Bilbao	236	241
Banco Central	260	260
Banco Español de Crédito	240	245
Banco Exterior de España	203	205
Banco Herrero	478	478
Banco Pastor	233	233
Banco Popular Español	215	219
Banco Santander	234	236
Banco de Vizcaya	300	300
Banco Zaragozano	234	234
Bankinter	134	134
Banco de Fomento	115	115

ELECTRICAS

Electra de Viesgo	101	101
Fecsa	46,50	47
Hidroeléctrica Cantábrico	101	103
Hidroeléctrica Cataluña	43	42,75
Hidroeléctrica Española	46,50	46,50
Iberduero	40	40
Sevillana de Electricidad	45,75	45,50
Unión Eléctrica	46	46,75

QUIMICAS

Cros	23	24
Energía e Ind. Aragonesas	41,75	43,75
Española de Petróleos	86,50	86
Explosivos	12,75	12

	Cambio anterior	Cambio al día 21
Hidronitro	6,50	—
Papelera Española	15	—
Petroliber	102	—
Petróleos Mediterráneo	238	240
S.N.I.A.C.E.	30,50	—

ALIMENTACION

Ebro	345	343
Cervezas El Águila	86	87
General Azucarera	102	105
K.O.I.P.E.	122	126

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

Bani	16	—
Cementos Alba	240	—
Dragados y Construcciones	127	127
Inmobiliaria Metropolitana	136	—
Urbanizadora Metropolitana	275	—
Urbis	18	19
P. Valderrivas	295	—
Vallehermoso	64	62

INVERSION MOBILIARIA

Hispamersa	93	—
Hispanil	93	—
Indus	85	—
Popularinsa	196	197

SIDERURGICAS

Altos Hornos	9,50	9,50
Auxiliar de F.F.C.C.	99	—
Duro-Felguera	240	240
Tubacex	40	41
Seat	24	25
Zardoya Otis	332	320

MONOPOLIOS

Camps	160	—
Tabacalera	132	133
Telefónica	84,75	85

VARIOS

La Unión y El Fénix	325	320
Galerías Preciados	cot. susp.	cot. susp.
La Estrella, Seguros	112	—

FONDO INVERSION

Hispafondo	970,35	972,86
------------	--------	--------

DERECHOS SUSCRIPCION

P. Valderrivas	285	287
----------------	-----	-----

BOLSA DE BARCELONA

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 21
Banco Hispano Americano	203	203
Banco de Bilbao	233	239
Banco Central	256	258
Banco Español de Crédito	237	241
Banco Exterior de España	203	203
Banco Popular Español	219	221
Banco de Santander	236	236
Banco de Vizcaya	300	300

ELECTRICAS

Enher	48	—
Fecsa	46,75	46,75
Hidroeléctrica de Cataluña	43,50	42,75
Hidroeléctrica Española	47	46,25
Iberduero	40,75	40,25
Sevillana de Electricidad	46	45,50
Unión Eléctrica	46,50	46,25

QUIMICAS

Carburos Metálicos	155	—
Cros	24	24
Energía e Ind. Aragonesas	42,50	43,50
Española de Petróleos	87	88,50
La Seda de Barcelona	91	92,50
Unión Explosivos Río Tinto	13	12

ALIMENTACION Y TABACOS

Damm	170	168
Industrias Agrícolas	162	165
Cervezas San Miguel	380	—
Tabacos de Filipinas	115	118

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

Asland	145	152
Auxiliar Const. Sansón	265	275
Cubiertas y M.Z.O.V.	235	237
Dragados y Construcciones	127	129
Fomento Obras y Construc.	137	139
Vallehermoso	64	63

SIDERURGICAS

Altos Hornos de Vizcaya	9	8,50
Fasa Renault	121,50	—
Motor Ibérica	35,50	36,50
Seat	23	25

MONOPOLIOS

Camps	160	—
Tabacalera	131	—
Telefónica Nacional	84,75	84,75

AGUAS Y GAS

Aguas de Barcelona	73	74
Catalana de Gas y Elect.	47,25	47,50

VARIOS

Aparcamientos de Barcelona	165	167
Corporación Ind. Catalana	21	19

DERECHOS SUSCRIPCION

Mejor disposición

Donostia.—Las cuatro bolsas españolas presentaron ayer, una mejor disposición para los valores, mostrándose más resistente. Bilbao subió 55 centésimas, finalizando en 115,44; Madrid ganó 70 centésimas quedando establecida en 113,4; Barcelona, consiguió un aumento de 55 centésimas, situándose a 125,5 y Valencia experimentó un alza de 25 centésimas finalizando en 118,5 puntos.

Bilbao

Dentro del reducido negocio que despliega la bolsa, la mayor atención la dispensan las acciones bancarias que, nuevamente evolucionaron a la alza en una sesión carente de animación y en la que la mayoría de las referencias resultaron intrascendentes. Por lo que respecta al correo bancario, sobresalió el correspondiente a Banesto que se elevó siete enteros, destacando igualmente la regularidad de Bilbao, que mantiene su trayectoria alcista.

Las rectificaciones eléctricas, escasa entidad y que las producidos por Hidroespañola e Iberduero, favorables, y la negativa de Unión Eléctrica fueron de volumen reducido.

La misma circunstancia concurrió en el siderometalúrgico en torno a Olarra y Unión Cerrajería, que descendieron en un correo en el que disminuyó la regularidad y al igualar el resto de los valores que operaron.

Savin ofreció la novedad de contar el derecho de suscripción, lo que ocasionó una caída de cinco enteros en cotización que fue compensada con las 52 pesetas a que correspondían los derechos.

Madrid

La Bolsa de Madrid, siguió en la jornada de ayer una trayectoria resistente, aunque más irregular.

La nota más positiva fue la del sector bancario que vuelve a conseguir avances en varios de sus títulos en algunos casos bastante interesantes y que logró (+0,87) en su índice parcial, con respecto a lo valorado comercialmente.

También los eléctricos "hacían pinitos" y avanzan (+0,36), en su índice parcial, destacó la ganancia del sector de la inversión, que superó su índice parcial los cuatro puntos de ganancia.

Los valores de alimentación volverán a recobrar posiciones y subieron (+1,05) y en general, salvo alguna excepción, la bolsa observó una línea resistente, que tuvo su reflejo en el índice general.

Barcelona

Con una mejor disposición de la demanda para los valores industriales, en la sesión de ayer de la Bolsa de Barcelona se operó sobre un fondo firme, manteniéndose la tendencia compradora del mercado español a la línea de las últimas sesiones.

La demanda mostró especial interés por los sectores de cementos, constructoras e inmobiliarias, textiles y papeleras, y siderometalúrgicas.

Alimentación, comercio y finanzas, y servicios y varios, dentro de una tónica de mayor selectividad de la demanda, nivel global con mejoras apreciables.

Bancos, químicas y monopolios se han negociado en un marco más equilibrado.

Valencia

El mercado bursátil siguió, en la tercera sesión semanal disponiendo de órdenes compradoras en la línea claramente apuntada el miércoles que vino a sustituir a las ventas del martes.

Hay, pues, dinero selectivo, centrado en los grupos de mayor actividad e interés y el mercado ha resistido hasta configurar un balance equilibrado.

DÓNDE VAMOS HOY

Cines

421565. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

El Festival de Cine, en cinco salas



Por unos días, todas las cámaras se vuelven hacia el mundo del cine.

térpretes: Jack Nicholson y Jessica Lange. Mayores de 18 años.

chard Lester. Intérpretes: Christopher Reeve y Richard Pryor.

Amaya.—Guertaria (centro). Teléfono 427802. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **El gran dictador**. Director: Charles Chaplin. Todos los públicos.

Pequeño Casino.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Marcado para morir**. Director: James Fargo. Intérpretes: Chuck Norris, Louise Weller. Para todos los públicos.

Astoria.—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Miramar.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono

Principal.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **El cartero siempre llama dos veces**. Director: Bob Rafelson. In-

Príncipe.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Flashdance, la pasión por la danza**. Director: Adrian Lyne. Intérpretes: Jennifer Beals y Michael Nouri. Música: Giorgio Moroder. Todos.

Savoy.—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Trueba.—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Rex Avenida.—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 4.45, 7.30 y 10.30. Complemento y **Superman III**. Director: Ri-

Victoria Eugenia.—Reina Regente (centro). Teléfono 421874. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Caída en el mercado latinoamericano y espectacular crecimiento en Japón

EE.UU., primer país importador de cine español

Madrid.—Doce países concentran el 75% de las exportaciones del cine español, según datos referidos al año pasado y facilitados por la Subdirección General de Documentación y Publicaciones del Ministerio de Economía y Comercio. Estos datos aparecen recogidos en un informe de José Luis Sanz publicado en el último número del boletín *Información comercial española*, editado por el citado Ministerio, en el que se indica que la industria cinematográfica española "continúa su proyección exterior, reducida y cuantitativamente, pero diversificada a lo largo y ancho del mundo". Según el informe, las autorizaciones de exportación de películas concedidas por el Gabinete de Cinematografía de la Secretaría de

Estado de Comercio ascendieron a 6,7 millones de dólares, con un incremento del 15% respecto a 1981.

Por países, ocupa el primer lugar, en cuanto a recepción de películas españolas, Estados Unidos, que con cerca de dos millones de autorizaciones absorbe el 30% de la exportación española, si bien se estima que, dado el volumen de la industria norteamericana, la penetración en ese gran mercado es muy reducida.

En Europa, los principales importadores de cine español son Italia, Alemania Federal, Francia, Reino Unido y Suiza.

En Iberoamérica, que era un área propicia a la cinematografía española, se ha experimentado un progresivo descenso. México, que

era en 1980 y 1981 el país del mundo que más películas españolas recibía, descendió en 1982 hasta el séptimo lugar, pasando la exportación autorizada de 1,3 millones a 373.000 dólares. También bajó la presencia del cine español en Chile y en Cuba (con un descenso de cerca del 80%).

El informe destaca el caso de Japón, que se ha convertido en un buen consumidor de nuestro cine. Las exportaciones autorizadas a Japón se multiplicaron por 30 entre 1981 y 1982, pasando de 5.000 a 150.000 dólares.

En un segundo bloque de países receptores de cinematografía española se encuentran Panamá, Guatemala, Países Bajos, Irán, Australia, Sudáfrica, Checoslovaquia, Andorra, Hong Kong, Yugoslavia, Austria y Angola.

El Senado pide la intervención de la Sociedad General de Autores

Madrid.—El Senado ha sugerido al ministro de Cultura que la Sociedad General sea intervenida, según acuerdo de la Comisión de Peticiones, del que informó ayer la agencia Efe.

También ha sido propuesta la suspensión del consejo de administración de la sociedad y la práctica de la correspondiente auditoría, a fin de que se produzca una mayor transparencia en los derechos de autor de los españoles.

El senador por Córdoba, Martín Boirjamm, presidente de la ponencia para el estudio del funcionamiento de la Sociedad General de Autores, afirmó que en cinco años se ha producido la siguiente diferencia en tres cantautores conocidos, citados como ejemplo: en 1977, Julio Iglesias, Joan Manuel Serrat y Víctor Manuel cobraron 320.000, 350.000 y 97.000 pesetas, y en 1982, 1.880.000, 3.800.000 y 1.700.000, respectivamente.

También explicó que hasta 1977 la distribución de los derechos de autores musicales se hacía por medio de unos impresos que rellenaban los empresarios de los establecimientos públicos —discotecas, pubs, etc.—, donde señalaban las ejecuciones que tenían programadas para cada día del mes y a la vez se señalaba lo que

correspondía a cada autor.

Según el informe presentado en el Senado, los 5.000 millones de pesetas repartidos por el procedimiento de sondeo, que se practica desde 1978, han sido denunciado por numerosos autores por falta de claridad en la distribución de los derechos de autor.

Martín Boirjamm afirmó que el consejo de administración de la sociedad y una representación de autores se han entrevistado con los senadores socialistas Fermín Solana y José Maiso, y con Herrero González, del Grupo Popular, para tratar el tema.

Réplica de la SGAE

El presidente de la Sociedad General de Autores, Juan José Alonso Millán, ha manifestado a Efe que ni el Senado ni el Ministerio de Cultura tienen competencia para intervenir la Sociedad ni suspender su consejo de administración.

Alonso Millán señaló también que las medidas a adoptar sólo competen a la Junta General de socios y afirmó que "la SGAE practica anualmente una censura de cuentas por censor jurado y en el año 1980, por propia decisión de la entidad, practicó auditoría la empresa Price Water House.

La Habana.—La compañía Danza Nacional de Cuba estrenará próximamente la coreografía *Guernica*, basada en el famoso cuadro del pintor Pablo Picasso.

La nueva obra, de la que es autora la coreógrafa Marianela Boan, re-

creará elementos plásticos conjugados con la música del compositor José María Vitier y la actuación de los primeros bailarines Diana Alfonso y Luis Roblejo.

Guernica evoca el bombardeo de la ciudad en 1937.



El Corral del Príncipe, hoy Teatro Español, cumplió ayer el cuarto centenario de su inauguración. Con tal motivo, los actuales responsables del centro han organizado diversos actos que culminaron ayer con un baile popular en la plaza de Santa Ana, donde está ubicado el teatro. Numerosos madrileños acudieron a la llamada de los organizadores, cuyo objetivo, con el programa de celebración de los 400 años de actividad en el Teatro Español, no es otro que el de rendir homenaje a un local que ha estado siempre en el centro de la actividad teatral española, hoy en crisis.

MIRAMAR - Domingo

5.15, 7.30 y 10.30 noche

Estreno de la película más apasionante del año

¡YA ESTÁ EN CAMINO!

EL TRUENO AZUL

P. CASINO

Violento cien por cien

MARCAO

PARA MORIR

Chuck Norris. May. 18 años.

TRUEBA - Domingo

5.15, 7.30 y 10.30

Patxi Andión, Ana Obregón y Antonio Ferrandis en el film de Roberto Bodegas

CORAZON DE PAPEL

sobre el mundo oculto de la "prensa del corazón". Este reportaje que no se publique. ¿Quién es el poder oculto?

PRINCIPE

Últimas proyecciones

FLASHDANCE

La elección de su brazo derecho como sustituto es unánimemente criticada

El cese de Balbín, punto de partida de una crisis mucho más amplia en RTVE

Que el cese de José Luis Balbín como director de los Servicios Informativos de TVE es una crisis que abre otra mucho mayor que se vislumbra en el horizonte era la conclusión más generalizada al día siguiente de que Calviño anunciara su decisión ante el consejo de administración de RTVE. La elección como sustituto de Balbín de su máximo colaborador y que, además, es el que ha llevado el peso de una jefatura que Balbín nunca desempeñó de manera total, hace pensar que Calviño ha puesto un mal parche que difícilmente va a resistir la tormenta que se avecina. La oposición a los socialistas prepara una nueva ofensiva contra los responsables de RTVE y la figura de Calviño, sin el parachoques del director de "La Clave", va a ser el centro de todos los ataques. Los socialistas no parecen tener muy claro un apoyo incondicional a Calviño. Las horas del director general pueden estar contadas.

JUANCHO DUMALL

La decisión por parte del director general de RTVE de cesar a José Luis Balbín como responsable de los Servicios Informativos de TVE, ha desencadenado una polémica a nivel estatal en la que se sacan a la luz una serie de incongruencias que la medida trae consigo.

Algunos editoriales de los periódicos de ayer y las reacciones de diversos miembros del consejo de administración de RTVE y de políticos de muy distinto signo, apuntaban lo absurdo de un cese cuando el sustituto del cesado es el *alter ego* del mismo. Tal es el caso de Enrique Vázquez respecto a José Luis Balbín.

Incluso los miembros socialistas del consejo de administración de RTVE se han "desmarcado" de la decisión de Calviño y se mostraban ayer muy preocupados por lo que consideran una falta de seriedad, consistente en sustituir a alguien que no estaba cuando se produjo la emisión del reportaje sobre presuntos delincuentes —que está en la base de todo el asunto— y se nombra como sustituto al que en aquella fecha era el máximo responsable del área de informativos de Televisión Española.

Al desmarque socialista en el seno del consejo, hay que añadir la oposición frontal de los vocales del Grupo Popular y Minoría Catalana en el organismo que han señalado que quien debe dimitir es el propio Calviño, pues lo consideran incapaz de realizar los cambios en TVE que son necesarios, para que la información sea de contenido objetivo y plural y la programación en general alcance unos niveles de interés y de dignidad que actualmente se vislumbra muy lejanos.

Algunos comentaristas de prensa, por su parte, establecían el paralelismo entre la actual situación y la que se produjo con motivo del cese de Iñaki Gabilondo.

Por el entonces director general, Fernando Castedo. Ocurrió entonces que Gabilondo dio un giro supuestamente "izquierdista" que no era tolerable para el Gobierno de UCD, entonces en el poder. Sin embargo, el cese de Gabilondo no sirvió para que Castedo se reafirmara en su cargo, sino que vino a precipitar su salida de Televisión Española.

Aunque se considera que ahora el asunto es más profesional que político, está claro que el Gobierno socialista ve continuamente empujada su imagen por el bajo nivel de las emisiones de TVE y por la indudable torpeza con que se dirigen los espacios informativos. Desde las alturas, se piden cambios rápidos en esta entrada del curso político. Calviño se ha visto doblemente acosado por una oposición que cada día es más crítica respecto al medio televisivo y por un Gobierno que no respalda firmemente su actuación, puesto que se considera como un fracaso dentro de la política general del PSOE, lo que se ha hecho en TVE.

La clave de La clave

Pero, además, Calviño estaba forzado a tomar medidas de este tipo puesto que Balbín se negaba a dimitir y el director general tenía sobre la mesa la renuncia del jefe de programas, Ramón Gómez Redondo, si no se le dejaba a él elegir el sustituto de Balbín en el programa *La clave*. La raíz de la obstinación de Balbín en que fuera el mismo equipo el que siguiera llevando el espacio *La clave* está en que él cree que Gómez Redondo, militante socialista, va a realizar una elección partidista que desvirtuará la esencia de un programa que siempre se ha caracterizado por su pluralismo informativo y por su lucha en favor de la libertad de expresión.

Nueve meses de "balbinato"

J. D.
El 21 de diciembre de 1982, José Luis Balbín accedía al cargo de director de los servicios informativos de Televisión Española, cuando aún soplaban frescos los vientos del "cambio" socialista. Para mui muchos —entre ellos los profesionales de TVE y los dirigentes de la UGT— la elección fue un error. Para otros, quienes veían en Balbín una trayectoria democrática y pluralista al frente del programa *La clave*, se abría un período de expectativa.

Comenzaron los escándalos, a

los que no nos vamos a referir por ser demasiado conocidos, y era del dominio público que Balbín estaba seriamente enfrentado con otros altos cargos del medio televisivo a propósito de la política de nombramientos. Ramón Gómez Redondo y Clara Isabel Francia parecían los principales enemigos de un Balbín que no soltaba la dirección de *La clave* y no acababa de incorporar-se a las nuevas tareas de director de informativos.

Posteriormente, la opinión pública, se desencantó ante la realidad de unos "teledirios socialistas"

que eran demasiado socialistas y recordaban demasiado a los anteriores teledirios.

Si algo ha caracterizado a estos nueve meses de "balbinato" que terminan el miércoles, eso ha sido la no presencia de Balbín en la cúspide del entramado profesional de los informativos y la sustitución permanente de Enrique Vázquez, subdirector del área, que hacía todas las funciones que el distraído Balbín pasaba por alto. Para él era mucho más importante estar en su sillón giratorio de los viernes "de



El tándem Calviño-Vázquez nace con aires de provisionalidad.



ARCHIVO

Entre aceptar la renuncia de Gómez Redondo y cesar a Balbín, Calviño ha optado por lo segundo, coincidiendo con el reciente error grave en el *Telediario 1*.

Uno de los comentaristas más prestigiosos del mundo de TVE, el redactor del diario *El País* Pérez Ornia destacaba ayer en el rotativo madrileño, que quien ha salido ganando en esta crisis ha sido Balbín, que recupera *La clave*, un programa "suyo" —hasta el punto de que, según parece, la cabecera del mismo es de su propiedad— mientras que Calviño aparece ante la opinión pública, y ante los miembros del partido socialista, como un director general forzado a realizar un cambio que no es tal, puesto que Balbín nunca se ha llegado a centrar en su cargo de verdadero director de informativos, mientras que era Enrique Vázquez el verdadero responsable del área, con lo que difícilmente el director general puede justificar su actitud de cesar al polémico Balbín.

Entre los nervios y el escepticismo

Lo único que parece claro es que desde las instancias del poder —incluso desde la Moncloa— se reclama a Calviño que debe dar un giro en la marcha que actualmente lleva TVE. El diputado del Grupo Popular, Jorge Verstrynge señalaba, en este sentido, que en Televisión Española va a producirse una "gran movida" durante los próximos meses. Tales expectativas difícilmente dejan trabajar con un ánimo de sosiego necesario a los profesionales del medio televisivo para trabajar con criterio de profesionalidad.

Pero, aparte del nerviosismo que puede producir en Prado del Rey la inminencia de un vuelco en el organigrama, existe en las redacciones televisivas un escepticismo ante lo que se considera un mal parche.

Nuevamente nos encontramos aquí con la figura de Enrique Vázquez y sus muy particulares relaciones con Balbín. ¿Cómo pueden esperar los profesionales del medio que se produzca un cambio racional y con la profesionalidad como criterio cuando se ha elegido a un continuador nato para sustituir a la persona que supuestamente bloqueaba el cambio?

Calviño, forzado por unas circunstancias muy hostiles en un momento que se caldeaba el ambiente político con motivo del debate sobre *El estado de la nación*, se ha visto obligado a parchear con un margen de maniobra tan estrecho que ha desembocado en la constatación de que con los nuevos nombramientos nadie ha quedado satisfecho.

Mientras crece la sensación de provisionalidad del nuevo cargo, casi todos están convencidos de que las espadas siguen en alto y que la próxima comparecencia de Calviño en la comisión de control parlamentario de TVE va a ser un nuevo ataque frontal donde el Grupo Popular va a insistir en la dimisión del nuevo director general, para que le sustituya alguien con mayor apoyo dentro de la Cámara, y los socialistas no van a salir tan alegremente en defensa de un director general que ha cometido los suficientes errores —y este malabarismo Vázquez-Balbín sería el último— como para que el partido en el poder le quite la confianza.

compadreo" con las clases política y cultural que ordenan el *maremagnum* de los informativos de la tele.

No estuvo cuando el escándalo de Puerta, ni cuando las inundaciones en el País Vasco, ni cuando el reportaje sobre presuntos homicidas. Al final, ha terminado por no estar en ninguna parte. Enrique Vázquez sí estaba. Todos los errores eran imputables a él, y sin embargo, ha resultado premiado.

El "balbinato" ha sido una ausencia. Calviño ha elegido a la hormigueta.

Por el programa emitido sobre "El País"

"Su turno" finalizó antes de lo previsto

Aunque estaba previsto que la emisión del programa de TVE, *su turno*, terminase el próximo martes, día 27 de setiembre con espacio de despedida, la serie se ya por finalizada, según un acuerdo adoptado conjuntamente durante una reunión entre el director de la 1.ª cadena de TVE, Gonzalo Valjo, y el director y presentador del programa, Jesús Hermida.

Dicha decisión obedece a la existencia de manifestadas divergencias por ambas partes, en relación con el planteamiento del programa emitido el pasado martes, día 13, que se realizó en torno a la figura del director del diario *El País*, José Luis Cebrán.

El espacio de despedida, que no se emitirá, iba a ser al mismo tiempo el cierre de una larga etapa en la carrera televisiva del periodista Jesús Hermida quien abandonó TVE y presenta ahora el programa radiofónico *Hora cero* en la cadena Antena 3.

Dicha carrera comenzó hace diecisiete años cuando Jesús Hermida presentó el telediario de la medianoche. Posteriormente fue corresponsal de TVE en Nueva York, durante más de diez años, y desde entonces transmitió para España acontecimientos como todo el proyecto Apolo, la llegada del hombre a la luna, la muerte de los Kennedy, la *Revolución social* del FPNAL de Argelia, el Watergate, la guerra de Vietnam, el tema Sahara en la ONU, etc., creó el programa informativo *24 horas* en TVE, que condujo luego Manuel Martín Ferraz y, últimamente, dirigió y presentó los programas *De cerca*, *Crónica* y *Noche electoral del 82* y *Su turno*. Preguntado sobre cuál hubiera sido su palabra de despedida, cuando de la hubiera podido pronunciar, Jesús Hermida dijo: "Si tengo que dar gracias a la audiencia. Las habría dado. Las doy ahora."

Pregunta al Gobierno sobre una entrevista a Alzaga no emitida

José Donadeu, diputado del Grupo Parlamentario Popular, persente una pregunta al Gobierno, en relación con la actuación de TVE durante el debate parlamentario de anteaño.

La pregunta dice, textualmente, lo siguiente:

"Con ocasión del debate parlamentario que tuvo lugar en esta Cámara a partir del día 20 de setiembre, los reporteros destacados por TVE para servir la información, realizaron entrevistas a diversos líderes políticos de los partidos con representación parlamentaria.

Entre estas entrevistas, tuvo lugar una a don Oscar Alzaga Villamil, presidente del PDP y diputado del Grupo Popular. Dicha entrevista fue la única de las realizadas que no se emitió.

Cabe señalar, que el tenor de las declaraciones era especialmente crítico hacia el partido del Gobierno.

¿Considera el Gobierno que este proceder es conforme con los criterios presentados y objetivos que el servicio del público de RTVE marcan los artículos 3 y 1 del vigente Estatuto, Ley 1/1980?

¿Piensa el Gobierno adoptar alguna iniciativa sobre el particular, en relación con las facultades que le confiere el artículo 12 del mencionado texto legal?

ETB 4.º canal

- 13.00 Aurkezpena. Presentación.
13.01 Hallo Spencer. Telepamplak (telemuecos).
13.30 Musikala (musical).
13.45 Donostiako Nazarte-ko Zinamaldia. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.
14.00 Munduan zehar. Informativo internacional.
14.20 Eskuzerri taldea. Teleseriala (teleserial).
14.45 Amaiera. Cierre de programa.
20.15 Aurkezpena. P Presentación.
20.16 Begirada pausatuz. Con la mirada fija.
20.40 Marrakzi bizidunak. Dibujos animados.
21.00 Gaur Egun. Informativo.
21.30 Donostiako Nazarte-ko Zinamaldia. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.
21.45 Naturgeun babestunak. Dokumental. Parques protegidos (documental).
22.30 Plaza berri. Agenda informativa.
22.55 Amaiera. Cierre de programa.

TVE-1

- 13.45 Carta de ajuste.
14.00 Programación de cobertura regional.
14.55 Conexión en la programación nacional.
15.00 Telediario. Primera edición.
15.25 La tarde. Tarde de verano.
16.10 Sesión de tarde (79 minutos). Un grito en la noche (A cry in the night) 1956. Dirección: Frank Tuttle. Guión: David Dortort. Intérpretes: Edmund O'Brien, Natalie Wood, Brian Donlevy, Raymond Burr, Richard Anderson, Anthony Caruso. Un

Crítica de televisión

El lúcido universo de los hermanos Marx

El espacio *De película* ofrece hoy, durante media hora, un recorrido por el "maravilloso mundo de los hermanos Marx", los locos más divertidos que han pasado por el cine o los más peligrosos críticos de cualquier tipo de orden", según opiniones y, posiblemente, ambas cosas. Aunque su filmografía se vio interrumpida definitivamente en 1948, nadie ha podido superarles.

"La mitad del placer que supone ver la televisión en casa es que uno puede volverse hacia el compañero y comentar los programas infames que las emisoras producen con toda deliberación." Esta frase de Groucho Marx resume su actitud ante la vida, riéndose de todos y en primer lugar de ellos mismos, aunque siempre con una dosis de inevitable destrucción. Se reían de la política, del deporte, de la guerra y hasta del amor, poniéndolo todo boca abajo desde un día decidieron no tomar en serio el espectáculo que interpretaban a la vista de que numerosos espectadores se sentían más atraídos por un tumulto callejero.

Groucho, "el más Marx de los hermanos Marx", excéntrico y vividor, perseguidor eterno de bobos y mueres. Harpo, el mudo, destruyendo cuanto tocaba y ensimismado siempre ante cualquier cosa con ridas. Chico, el elemento de conexión, más aparentemente serio pero igual de vividor y distorsionador de las palabras y de las realidades.

"Años más, años menos, nací por los alrededores del cambio de siglo. No voy a decir qué siglo. Cada uno puede hacer sus conjeturas", dijo Groucho. Los Marx, para la buena

perturbado que espiaba a las parejas de enamorados en la llamada Colina del Amor, un bosque extramuros de la ciudad, es sorprendido por una pareja —Owen y su prometida Liz—. Tras golpear a Owen, el agresor rapta a Liz para evitar que le delate, lo que pone en acción a la policía en un desusado despliegue de medios, ya que el padre de Liz es un jefe del cuerpo. Durante el secuestro, el problema emocional del psicópata sale a flote: un hombre de más de treinta años que no ha conseguido despegarse de la influencia de su madre. Liz decide aprovechar esta situación para intentar salir indemne de la difícil prueba.

- 17.35 Dibujos animados. Horton y los Microseres.
18.00 Barrio Sésamo.
18.30 Las fabulas del bosque verde. Las bromas del Mito Búrlon.

19.00 Dentro del laberinto. Tranción (Treasure).

19.30 Ese aprendiz de río.

20.00 De película. El maravilloso mundo de los Hermanos Marx.

20.30 Más vale prevenir.

21.00 Telediario.

21.25 Un, dos, tres.

23.00 Cribb. El coro que no quería cantar (The chair that wouldn't sing).

24.00 Telediario. Última edición.

00.15 Testimonio.

00.20 Despedida y cierre.

TVE-2

15.15 Carta de ajuste.

Los Marx, en "De película"



ARCHIVO

Un recorrido por el mundo fascinante de Groucho y sus hermanos.

15.29 Apertura y presentación.

15.30 Rainbow. Tierras sin dominio (Untamed lands). Armados simplemente de una buena cámara fotográfica, el naturalista Larry Jones se dispone a obtener un completo reportaje sobre el magnífico y esquivo —Gran Carnero de las Montañas Rocosas, yéndole a buscar por vez primera, a sus propios dominios.

17.05 Tauromaquia. El indio grande. Gana.

18.00 Atletismo. I Campeonato Iberoamericano. (Desde Barcelona).

19.00 Los rivales de Sherlock Holmes. Círculo

20.00 Hoy en la 2.

de amnésicos (The absent minded cozier). Director: Peter Duquid. Guión: Alexander Baron. Intérpretes: Jerold Wells, Thick Wilson, Charles Gray, George Howe, Derek Trausley, Keith Dalton, Suzanne Neve. Fraude, falsificación y asesinato. Estos son los elementos que componen el misterio de esta historia en la que el más grande de los aficionados a detectives, el señor Valmont, resuelve. Junto a los datos expuestos se entremezclan otros ingredientes: una preciosa mujer y unos deliciosos pastelillos.

20.30 La Clave.
00.30 Despedida y cierre.

TF-1

11.30 TF1 Más visión.
12.00 La cita de Annik.
12.25 El tiempo.
12.30 De todo corazón.
13.00 Informativo.
13.45 Cierre de emisiones.
18.00 Tu amor y mi juventud. Serie. Episodio 4.º.
18.20 El pueblo en las nubes.

18.40 Variedadescope. Juego.

18.55 Informativo.

19.00 El tiempo.

19.15 Informativo regional.

19.45 Casémolos. Juego.

20.00 Informativo.

20.25 Casémolos. Resultados.

20.35 La academia de las bajas artes. Variedades.

21.40 Del sol al corazón. Telefilme.

22.40 Bravos. Informativo del espectáculo.

23.55 Informativo.

TF-2

10.30 Antiope.

12.00 Mediodía informaciones.

12.10 La academia de los 9.

12.45 Informativo.

13.35 Los amores románticos. Serie. La dama de las camelias. Episodio 10.º.

13.50 Hoy la vida.

14.50 Embarque inmediato. Serie. No va más.

15.45 Alain Decaux: la historia en cuestión.

17.00 Bolivia, los olvidados del Altiplano. Reportaje.

17.45 Recreo A2. Programación infantil.

18.30 Es la vida.
18.50 Cifras y letras. Juego.
19.15 Informativo regional.
19.40 El teatro de Boulevard.
20.00 Informativo.
20.35 El hombre de la noche. Serie. Episodio 3.º.
21.35 Apóstrofes.
22.50 Informativo.
23.00 Cine-club. Fausto. Película muda de Friedrich Wilhelm Murnau (1926). 90 minutos. Intérpretes: Gösta Ekman, Emil Jannings y Camilla Horn. En una ciudad de la Edad Media aislada por la peste, el doctor Fausto intenta en vano detener la epidemia. Desesperado, traza un círculo mágico e invoca a Satanás. Surge Mefisto, enviado del diablo. Fausto firma con él un pacto, al final del cual deberá elegir entre Dios y el diablo.

00.30 Cierre de emisiones.

TF-3

Apertura programación regional de Aquitania.

12.00 Aquitania 12-13.

17.00 Flash informativo.

17.05 Juego electrónico.

17.10 Tenis.

18.55 Bloc de notas.

19.00 20.000 leguas de viaje submarino.

19.05 Informativo.

19.10 El juego de Alienor.

19.15 Informativo regional.

19.35 Lo cuenta Claudia Jeury.

19.45 Cuentos de prados y bosques.

Cierre programación regional de Aquitania.

19.50 Ulises 31. Dibujos animados.

20.00 Los juegos de las 8.

20.35 Viernes. Magazine informativo.

21.30 Informativo.

21.50 Flash 3.

22.35 Preludio de la noche.

23.10 Cierre de emisiones.



QUÉ VEMOS HOY

Radio 1

Onda media

6.00: Al alba. 9.00: 36 a la sombra. 12.00: Hoy en España. 13.20: Resale. Diario hablado del País Vasco. 15.00: Euskadi de tres a cuatro. 16.00: Así es la vida. 18.00: Directo. 20.30: Radiogaceta de los deportes. 21.00: Clásicos populares. 22.00: El ojo crítico. 6.30: La hora libre. 24.00 horas. Boletines informativos: Cada hora, hasta las 3 de la madrugada.

Radio 2

Frecuencia modulada

7.05: Concierto barroco. 9.35: Selecciones de Radio 2. 11.35: Los otros instrumentos. 13.00: La zarzuela y sus autores. 14.45: Buzón de Radio 2. 17.00: Grabaciones de ayer y de hoy. 19.00: Una hora desde... 20.00: Músicos españoles. 22.10: Programas de intercambio internacional. 1.01: Jazz internacional. 2.00: El concierto con solista y la sonata.

Radio 3

Frecuencia modulada

7.00: La jornada. 11.00: La barraca. 15.00: Noticias. 17.30: Ateneo. 20.00: Uned. 22.30: Las otras lenguas. 23.50: Diario pop. 1.30: Tris tras tres.

Radiocadena

San Sebastián

6.00: El Madrugón. 8.30: Radiocadena noticias. 9.00: Agenda. 9.15: Para el ama de casa. 10.15: Los 50 de oro. 11.00: Itzuli Mitzi. 13.00: Música de Euzkadi. 13.30: Radiocadena noticias (País Vasco). 14.00: Especial Festival de Cine. 14.30: Radiocadena noticias (nacional e internacional). 15.00: Sobremesa de amigos. 16.05: Música en la tarde. 16.30: Radiocadena deportes. 17.00: Hora punta. 18.00: Elena Francis. 18.30: Gipuzkoa hoy. 19.00: Radiocadena dossier.

Radio 1

19.30: Radiocadena musical. 20.00: Radiocadena noticias (nacional e internacional). 20.30: Especial Festival de Cine. 21.00: Ecos del futuro. 21.30: Radiocadena deportes (País Vasco). 22.00: Musical. 23.00: Especial Festival de Benidorm. 03.00: Cierre. Espacios informativos a las horas.

Eibar

10.10: Guías. 10.30: Avance informativo. 10.35: Radio novela. 11.00: Musical F.M. (a las 11.30, avance informativo). 12.00: Angelus. 12.05: Guías. 12.20: Disco primera. 12.30: Avance informativo. 12.35: Discos dedicados. 13.00: El deporte al día. 13.35: Radiocadena noticias —País Vasco—. 14.00: Boletín de información local. 14.30: Radiocadena noticias. 15.00: Guía festiva. 15.30: Clave 3 (a las 16.30, avance informativo). 18.00: Control 2 (a las 18.30, avance informativo). 19.00: La constitución. 20.30: Radiocadena musical en Gipuzkoa. 21.00: Música de Euzkadi. 21.30: Jazz sesión. 22.00: Radiocadena deportes. 22.30: Avance informativo. 22.35: Música en Radiocadena. 23.00: Cuarto y último servicio informativo. 24.00: Gabon Euskadi. 2.00: Despedida y cierre.

Radio Segura

7.50: Apertura. 8.00: Magazine matinal. 10.00: Meza Santua. 10.30: Musical. 11.00: Noticias. 11.45: Avisos y comunicados. 12.30: Ángelus y noticias. 12.30: Radio deporte. 13.00: Noticias. 13.05: Discos dedicados. 13.30: Tarde musical. 19.00: Euskal abesti. 19.30: Jaunaren Hitzak. 20.15: Erro-sario. 21.00: Al son del verano. 22.00: Cierre.

Radio San Sebastián

6.00: Programación local y en cadena. 8.45: Gipuzkoa matinal. 9.05: Las mañanas de Avenida 21. 11.00: Mediodía cadena SER. 12.30: Gipuzkoa informativo. 13.05: Música y actualidad. 14.10: SER Euzkadi. 14.30: Informativo SER. 15.30: Radionovelas. 17.00: Cita a las cinco. 18.00: Onda Pesquera SER. 20.00: Informativo SER. 20.45: Herrieta. Jai. 22.00: Informativo SER. 22.10: Información local y deportes. 23.30: Hora 25. 1.00: El loco de la cocina. 3.00: El club del búho rosa.

Euskadi Irratia

8.30: Goizgiron. 11.00: Eguzpipan kantari. 11.30: Mito biziki. 12.00: Handik eta hemendik. 13.00: Aizu, aizu lehaketa. 13.30: Albistia. 14.00: Plaza eta marka. 14.30: Klasiako eskutik. 15.00: Donostiako XXXI Zinamaldia. 16.00: Kostaldeko tren. 18.00: Estereofonia. 19.00: Kontakxo Walkman. 20.00: Albistia. 20.30: Kirolak gaur. 21.00: Euskal kantariak. 21.30: Klasiako eskutik. 22.00: Kaki rock.

Radio Popular

Herri Irratia

Donostia

O.M. 1.224 Kz.

7.00: Jakitzera. 8.00: El kiosko de la Rosi. 9.00: La mañana en marcha. 11.00: Hamaketakoa. 12.00: Eguzdion. 13.00: Informativo de la una. 13.30: Información deportiva. 13.45: Meridiano del Festival de Cine. 14.30: Informativo Día. 15.00: Sobremesa musical. 16.00: El pulso del Festival. 17.00: Musical. 17.30: Kolorer kolore. 18.30: Bidez bide. 20.00: Kontu, kantu eta kontak-tuak. 20.30: Euskadin gaur (I). 21.00: Concierto. 21.50: Euskadin gaur (II). 22.00: Kirolak. 22.30: Musical noche. 23.30: Cierre.

F.M. 88.5 Mz.

9.00: Protagonistas vossos. 17.00: Popular popular. 10.00, 11.00, 12.00, 19.00: Albistak.

Loiola

7.00: Jakitzera. 8.00: El kiosko de la Rosi. 9.00: Meza santua. 9.30: Ez beharren zorion. 10.00: Goizean. 11.00: Eguzker kontu kontari. 12.00: Herrietako albistia. 13.00: Informativo. 13.30: El deporte en popular. 14.00: Zorion agurrak. 14.30: Informativo día. 15.00: Sobremesa musical. 17.00: Kolorer kolore. 18.00: Musical: Eguzker abestiak. 18.30: Bidez bide. 20.00: Enberrak. 20.00: Euskadin gaur. 21.00: Concierto. 21.50: Euskadin gaur (II). 22.00: Kirolak. 22.30: Musical noche. 23.30: Cierre.



Mozkornautak Borde's Band, una txaranga atípica

VÍCTOR RUIZ

Después de escuchar a Frank Zappa uno puede pensar que ya ha oído todo lo que tenía que oír; nada más lejos de la realidad. Si Zappa hace de cualquier pentagrama un canto gregoriano, la Mozkornautak Borde's Band hace de cualquier canción un completo desmadre. Coges una caracola de mar, te la llevas a la oreja, ¿y qué escuchas?, un rebuzno. "Mira por aquí y verás París." Te acercas, pegas el ojo al orificio, ¿y qué ves?, Ñaña. "¡Oye, que esto no es París!". ¡Viva la diferencia!

—O sea, que sois una banda veterana. ¿Cuánto tiempo lleváis tocando?

—Yo llevaré unos tres años, o algo así. Antes tocaba en la de Intxaurrondo, pero hubo unos problemas y me vine con estos. Estos llevan más tiempo, cuatro o cinco años.

—¿Qué es Mozkornautak Borde's Band?

—Somos un grupo de amigos, aquí no nos dirige nadie, y lo llevamos bastante bien así. Había un hombre en lo Viejo al que le llamaban el Mozkornauta, debía ser un mozkorra de la leche. Se dio una vez un golpe contra la luna del Parísien. Y de ahí heredamos el nombre nosotros. El mozkornauta se llamaba Joaquín. Iba con la bici por ahí, se tiraba al agua con la bici, y no sabía decir astronauta, así que le llamaban mozkornauta.

Eusebio, uno de los componentes de la txaranga, empezó tocando la percusión con una lata, ahora toca la caja y el cencerro.

—¿Hay mucha diferencia entre la caja y la lata?

—Esto funciona mejor, más adelante igual me compro un atril. Yo empecé con una lata, y luego pasé aquí con la caja. Los franceses me daban algo de dinero para comprar un instrumento.

—¿Qué tipo de canciones soléis tocar?

—De todo, tocamos de todo. Canciones de Rocío Dúrcal, y tocamos las más heavys y las más rockanroleras que hay por ahí.

—¿Por qué no tocáis canciones de Manolo Escobar?

—Porque estamos en Euskadi, y dos o tres pasodobles bien, pero yo

no estoy de acuerdo en tocar canciones del extranjero.

—¿Cuántos componentes sois?

—Últimamente debemos ser doce o algo así.

—¿Y sólo hay dos mujeres en la txaranga?

—Bueno, bueno, algunas más! Algunas allegadas ya suelen venir con nosotros.

—¿Las mujeres se animan a tocar en txarangas?

—Pues no sé. Lo que pasa es que a nosotros me parece que no... Con nosotros no se relacionan bien las chicas. Yo creo que es que no les atraemos nada, ¿no?

—¿Y eso por qué será, porque tocáis muy mal?

—No, porque les asustamos, porque nos tienen un poco de miedo.

—¿Sois muy satíricos?

—¿Qué va! Hay de todo, aquí hay de todo, esto es como una fauna. Aquí te tiras una semana y aprendes cantidad de psicología.

—¿Psicología femenina no será!

—Psicología en general. Mira, hay uno que está haciendo oposiciones para bombero, y este... ¿Que, qué pasa conmigo? —pregunta Juanjo mosqueado.

—¿Qué pasa contigo, Juanjo?

—A mí me puedes poner como el hígado y el estómago de la txaranga.

—¿Les tienes a raya a todos estos?

—Sí. Por ejemplo cuando a uno no le apetece comer un plato determinado, me lo como yo. Soy el catador. Luego tengo también la mafia de los puros. Cuando pasan la caja, las tías cogen puros para dármelos a mí. Lo tengo todo organizado. ¿Cómo las tías no fuman puro...!

—¿Cómo se consigue que una txaranga suene bien?

—Pues no es el saber ni el no saber, sino la armonía. Que haya entre todos una compenetración, y entonces hay marcha. Últimamente nos preocupamos más de que suenen bonitas las canciones; haciendo primeras y segundas voces, armonizan un poco. Yo pienso que lo que hace que suene bien es la energía hidráulica —dice Juanjo, siempre al quite—. Este le llama hidráulica, pero es alcohólica —contesta Charli.

Tocan de todo, lo mismo yo tengo unos ojos negros que cuando salí de Cuba dejé mi vida, dejé mi amor. Ya viene el negro zumbón con su calipso, sus maracas, su chaqueta floreada. Se suelen disfrazar en las actuaciones. Últimamente lo hacen de mariachi, y cantan lo de Méjico lindo y querido con ritmo de pasacalles. Si Beethoven levantara la cabeza les compondría una sinfonía de trinos, palmas y cacerolazos, no me cabe la menor duda. Con ellos ha dado un gran salto la música experimental. Ellos son Mozkornautak Borde's Band.

—¿Por qué tienes esa fama de borrachín, Juanjo?

—Creo que es bien merecida, pero criticada en algunos casos con exceso, y sin razón.

—¿Se puede tocar bien el instrumento cuando estás pasao de bebida?

—Pues no, no hay que estar ni normal ni pasao, hay que llegar al punto.

Y en este punto suena una tremenda carcajada general, significativa, como si el punto de Juanjo se hubiera salido de la raya.

—¿Qué tipo de música es la música txaranguera?

—La música de calle es el ritmo que te impone la gente al saltar, la kalegria. Es muy sencillo cambiarle el ritmo a una canción, y cualquier canción sirve perfectamente para la calle. Nosotros hacemos que salte la gente hasta con la canción de yo tengo unos ojos negros.

—¿Habéis conseguido ya alguien que toque el bombardino?

—No, y ya nos gustaría que viniese alguien. En realidad cuanto más gente venga es mejor, estamos encantados de que venga alguien. Estamos en Ategorrieta, en la Asociación de Jubilados, los martes y jueves a las ocho. Lo único que pedimos a la gente es que se porte bien.

—¿Cómo tenéis la agenda de trabajo?

—Pues por ahí está todo apuntado en un papel. El sábado vamos a la acampada de Leizarán.

—¿Una acampada ecologista?

—Sí. Para que no pongan la autopista. Van a estar todo el fin de semana, y nosotros vamos a ir el sábado. También estuvimos en la Bajada del Urumea.

—¿Estáis siempre dispuestos a participar en una cosa de estas?

—Solemos llevarnos bien, ya nos conocen. Con las otras txarangas no se puede ni hablar, y con nosotros se arreglan bastante bien.



Los guardianes de la noche tocan a rebato. Los uniformes de la alegría.

ULTIMA HORA

Sagunto acuerda volver a la normalidad

Sagunto.—Los trabajadores de Altos Hornos del Mediterráneo, reunidos en asamblea general, han acordado volver a la normalidad a partir de hoy, por 1.649 votos a favor, frente a los 632 votos conseguidos por la otra propuesta.

La propuesta aprobada establece que quedan sin efecto las sanciones y los trabajadores vuelven a la normalidad.

El volver a la normalidad significa que todos los departamentos funcionarán habitualmente y por tanto, el tren 28 o estructural dejará de fabricar el carril que venía produciendo en los últimos días. Los trabajadores de la planta de dicho departamento irán a ocupar puestos diferentes en el resto de fábrica, de acuerdo con las instrucciones del INI.

ELA-STV exige al Gobierno vasco que pague los atrasos

Bilbo.—ELA-STV denuncia la manifiesta incapacidad del Gobierno vasco para afrontar la problemática de la función pública, incapacidad acompañada de una absoluta falta de voluntad política, que se manifiesta en el estrepitoso fracaso del tantas veces anunciado plan de homologación.

Hoy es el día que todavía el personal al servicio de la Administración de Euskadi no ha visto aplicado en sus nóminas el incremento correspondiente a 1983.

ELA-STV, ante esta situación, exige al Gobierno vasco que, al menos, aplique con carácter inmediato los baremos retributivos de Madrid, que al menos no perjudique a los trabajadores a su servicio en relación al resto del Estado.

Quince pilotos se presentaron el 23-F en Son San Juan para colaborar con Milans

Madrid.—Quince pilotos de líneas aéreas se presentaron en la base de Son San Juan, en Palma de Mallorca, la tarde del 23-F para colaborar con el golpe de Milans, según ha confiado un alto cargo gubernamental.

También, expertos en inteligencia han diseñado el retrato robot de los cuatro comandantes de Iberia que habían de hacerse cargo del control de Barajas, según los planes del frustrado intento del 27-O, dentro del cual existía una lista negra del personal considerado izquierdista, al que había que neutralizar en el aeropuerto madrileño.

MAFALDA

QUINTO

